مےٚ مشرٕ نہٕ زاہ

سیّد رسوٗل پوٗنپُر

کِتابہٕ ہُندناو :- مےٚنۍ مَشہٕ نہٕ زاہ
مُصنِّف :- سیّد رسوٗل پونپُرٕ
چھپنٕ وٕری :- سنہ ۱۹۹۹ء
حقوٗق محفوٗظ :- بحق سیّد رسوٗل پونپر
کاتب :- شبنم امین
تعداد :- کاہ شتھ
موٗل :-
پریس :- میکاف پرنٹرس سرینگر

کِتاب میلنک پتاہ :-

۱. کتاب گھر- کلچرل اکیڈمی
مولانا آزاد روڈ، سرینگر کشمیر- ۱۹۰۰۰۱

۲. کتاب گھر- کلچرل اکیڈمی، کنال روڈ جموں- ۱۸۰۰۰۱

۳. سیّد رسوٗل پونپُرٕ:
۵۵- سیکاپ روڈ- بجبہاڑہ کشمیر- ۱۹۲۱۲۴

Name of the book	*Mey Mashi Nu Zah--*
Author	*Syed Rasool Pompur*
©	*Syed Rasool Pompur*
Copies Printed	*1100*
Calligraphy	*Shabnam Amin*
Price	
Press	*Makoff Printers*
	Srinagar Kashmir
Year of Printing	*1999*

Published with Financial Assistance from The Central Institute Of Asian Languages (Ministry of Human Resource Development, Department Of Education, Govt. Of India) Manasagangotri Mysore – 6 Vide Sanction letter No. 51 – 5 (2) / 98 – 99 / KAS / GRNT dated March 22, 1999, Under the Scheme of Grant – IN – AID

اَرپن!

تِہندِ ناوٕ ہُند ژھر سر پُروٗن ناممکن چھُ!

تہٕ

یِمن نہٕ زنتہٕ ووٚنی کہنی تہٕ زانہٕ!

سیّدِ رسوٗل پونپُر

ترتیب

پننہٕ کتھ:-

یہ چھُہ میون سوانحی ادبی مضموٗنن ہُنٛد گوٚڈنیُک مجموٗعہ تہٕ میانین
تنقیدی تحقیقی مقالن ہنٛز ترتیٖبِ سۄمبرن یوٚسہٕ بہٕ محترم پرن والین برونٛہہ
کُن سیٚٹھے اِنکسارٕ سان واتناوان چھُس۔ یَتھ منٛز شامل مضموٗن چھِہ
مےٚ پننی تاشوقہٕ خراجِ عقیدتکہِ رنٛگی منٛزی لیٚکھی متی دۄیو مقالو
"مہجورٕ تہٕ آزاد۔ تقابلی مطالعہٕ" تہٕ "نوٚین کأشر شاعری: گوڈٕ کال" ورأے
یِم مےٚ خاصکٔرِتھ "کأشرِ شیرازٕ" باپتھ لیٚکھی متی چھِہ۔ یِم چھِہ اکثر چھپیمتی تہٕ
پسند کرنہٕ آمتی۔

تِم کینہہ بُزرگ، برگزیدٕ پیش رَو تہٕ کینٛژھ ہم سَفر یِم وارِ وارِ
اَسہِ ترأوِتھ گےٚ مشَن نہٕ مےٚ زاہ تہِ کیازِ مےٚ چھےٚ معنہِ ساوِ علمی تہٕ ادبی
روایژ ٹاچھ یِمہٕ رٔژھرِتھ تھوٚوِنہِ اکہِ صحت مند سماجہ باپتھ ضروری چھےٚ۔
مےٚ چھےٚ اوَسے کِنہِ جذباتیت وَرٲنٛتھ پننین یِمن ہم سفرن ہنٛدی موٚلہٕ تخلیقی
انہارٕ نِنہٕ رادیچ کوٚشِش کرٕمٕژ۔ مےٚ چھےٚ پوٗرٕ وۄمید زِ میانہٕ یِمہٕ ناچیز کوٚششہِ
کرِن یَتھ یِکہِ جاصوٗرتس مقبولِ عام حاصِل۔

پَنٕنۍ کتھ

بہٕ چھُس پَنٕنِس محترم رفیقَس تہٕ جاآنٕ یار سوٗرگیہ موتی لال ساقی سُند شُکر گذار یٚمہ بہٕ یہ کتاب ترتیب دِنٕس کُن لوگُس۔ خداے کرِٕنٕس رُوحس سکون عطا۔

مرکزی سرکارکہ سنٹرل اِنسٹیٹیوٹ آف انڈین لنگویجیز تہٕ امکین روشن خیال منصب دارَن ہُند تہٕ چھُس وَنٕدھِ واآنٕ جہِ شُکر گزار یِمو یہ کتاب چھاپنہٕ خاطرٕ ووہنٕد وُٕنتھ تھوٗو تہٕ مالی مدد کوٗر۔ کاتِب شبنم امین سُند تہٕ شُکریہ، یٚمہٕ کِتابت کٔرِتھ یہ کِتاب شوٗبہٕ رآو۔

ع بیہ تہٕ سمکھو اگر خداین یوٗژھ۔

سیّد رسول پونپر

۵۵ سیکاپ روڈ
بجبہاڑہ کشمیر۔ ۱۹۲۱۲۴۔

گاشہٕ تارٕکھ ——— میر غلام رسول نازکیؔ

میر غلام رسول نازکی صاب اوس کأشرِ تہٕ اردوٗ ادبی حلقن منز اکھ ویوٚد، معروف تہٕ معتبر ناو یُس مےٚ ناچیزن تہِ کأشرِس محدوٗد، اَدبی دُنیاہس منز اڈگر تھوٚو گُرشاعری نادی کیا ہتام لیکھن ہیوٚت تہٕ یُس تہٕ ریڈیو کشیر کِس پیکس (PEX) تہِ اوس تنیومُت تہٕ تمہ اوس پننہِ ہمہ جہت شخصیژ ہُند سکہٕ تہٕ بیہنوومُت۔ مےٚ چھےٚ وار ژیتس زِ مےٚ ووت نازکی صأبنی دستخطٕ گوٚڈٕ اکھ تہٕ پتہٕ بیاکھ کنٹریکٹ یمن منٛز کلام پیش کرنہٕ ابتھ۔ مرحوم علی محمد لون صأبن کرٕ یانےٚ رِکاڈنگ۔ پتہٕ کینٛہ ووتس یہ نازکی صأبنی واسطہٕ گوٚڈٕ نتھ ریڈیو کِنی ذریعہ کأشر بوزن والین تام۔ اَمہِ پتہٕ روٗدی اُسی سمکھان تمنٛزی منٛزی

مہی، گاہے کلچرل اکیڈیمی منز، گاہے گرِ تہٕ گاہے سرراہے تہٕ بقولِ
علامہ اقبال رح یہ بے بہا دولت پراوان شعر دولتے ہت کہ پانی سرراہے گاہے
۱۶ ار نومبر ۱۹۹۵ء سپدٕ مےٚ نازکی صابنٕ شرفِ مُلاقات
شِو پورِ تمیُٚ سندی گرِ "دار الہجر" ناوی نو روزن جایہ نصیبے یوٚت
تہٕ ننی لولہٕ پے کڈان کڈان دولتس۔ مطلب اوسُم پتہٕ زِ شیرازِ
بابتھ سنہ "دُعائے صبح" حاصل کرنٕ لیس تمیُٚ تمنیٚ دونٕہن تخلیق
کوٚرمٕت اوس تہٕ پتہٕ "کہوٚٹ" عُنوانس تحت باقی غیر مطبوعہ رباعین
سان، شیراز : ۳۰ /م جنوری، فروری ۱۹۹۶ء کس اکمس شمارس
منز صفحہ شتس منز۔ نازکی صابنٕ یمہ تمہید سان چھپیوو۔ "رسم چھُم
نوٚو وری ہنس منز چھہ یارن، بانن، دوستن، عزیزن، نیک
خاہشن ہُند پیغام سوزنہٕ یوان۔ ۱۹۹۵ء چھہ قریب الاختتام
اتھ ستی میانہ زندگی ہندی بحساب شمسی ۸۵ تہٕ بحساب قمری ۸۸
وری پورہٕ سپدان۔ مےٚ چھہ تاکارہ یتھ اکس بزرگس ہندیہ منظر
بوزنہٕ یوان ـــــــ

عمرِ ترو وہم رٕدٕ پاس آخر گو تَب چھُ لمران گاہ پرزِ الا اللہ

اتھ موقس منز چھس بہٕ تمام رٕت کاٹھین والین یہ دُعا
بطورِ تہنیت سال نو سوزان۔ مےٚ کریٚو زلوہ دُعا۔ اللہ تعالیٰ گوڈٕ ھم
مغفرت کرن۔ تہندس خالص منز تہٕ کرن رحم۔"
یہ بے بدل دُعا چھہ ساری فنی کیو معنوی خوبیہ منز ایسہ
تہٕ وانِنج کوزان تہٕ دست بدعا سپدنس منز مجبور کران۔ سنہ
لائق گنھ چھپے یہ زِ کہِ پانسہ زندگی ہندِ آخری سفرچ تیاری بے

مے مشہِ نہٕ زاہ

مثال سکوٚنہٕ یمان جاآہی تہٕ بیہِ یاسہٕ تخلیقی جوہر تہٕ ہنٛن نیبر ناو ہیتھ راہ مسافرن دُگوش کران س

وُزملہٕ، واو، سمندرانہٕ گوٚٹ — آورلینس منز چھٹپٹہٕ ناو

طوٗفاناہ دِلہٕ کسی بنگالس — میأنِس خالس ہیتھ کر رحم

گرداس ہنتھہٕ زوٗن دٔدی منز کھوٗ ہیتھ — ہتھ چھم بالس شبنہٕ گیہٕ کار

ترمالتہٕ بلہٕ ہیر یانژ السٕ — میأنِس حالس ہیتھ کر رحم

تھل وُزگامس ییپ آؤشہرس — عٔنزس دولس منز پھٹے ناو

کھل دود کملس تربتھ پیٹہٕ بالس — میأنِس حالس ہیتھ کر رحم

یہ سدا بہار دعا چھہٕ مےٚ تِس نازکی صأبنی اتھہٕ لیکھتھ تبرگا موجود، ییتھ منز یہ بند تہٕ چھہٕ لیس تہٕ۔ "کاوِیٕہ وول" "نادی شعر سومبرنی منز درج چھہٕ۔

گرتھہٕ ملہ کوٚٹ گرتھہٕ زلہٕ ملہ کوٚٹ زلہٕ — بلہٕ ملہ کیتہٕ بلہٕ دود چھم کرۄٹھ

سہہ چھم پیترٕ پیترٕ دوران شالس — میأنِس حالس ہیتھ کر رحم

ییتِن چھےٚ یہ کتھہٕ ہیرنی لایق زٕ نازکی صاب اوس قبر برونٹھے ترتھہٕ تہٕ انکساری سان تورکس نارس تیوٚت ہزاران زٕ عربی تہٕ فارسی دوشوٚنی زبانین منز اوسُن مرن سنہٕ (قطعۂ تاریخ) گنڈتھ تھوود مت لیس ہیتھ کنہٕ چھہٕ۔

عربی:- اَللّٰھُمَّ انسُ وَحشتی فی قبری یا حمید

۱۲۱۶ھ

فارسی: یارب از اسوا لطفم کن

یابم معصیت قبولم کن

غلام رسول نازکی

سالِ وصلم ازین دُعا دریاب
"جان نثارِ رہِ رسولم کن"

۱۴۱۶ھ

وُری جوراہ پنٹھی پیوس تورکِس نادَس براوں تہ متے اوس
وَنتھِ تھوٗوُمُت زِ گوڑی زِ وری پھیر گژھہ نِکس صورتس منز پشرآد؟
زلِس تمی حسابہ عدد تہ ـــــــ سو واٗژ نہ واری تہ تمیٚ اوس پلنے
پَنُن کامُش قطعۂ تاریخ تہ ۱۴۱۸ھ گنڈِتھ تھوٗوُمُت ؎

جمعہ اوس شب اَردہیم ماہ حج
یہ رُدِ خلائق ژتے کوٗرتھن قبول
آما کیا سنا اوس سالِ وفات
وَناں گو "شفاعت کرم یا رسول"

۱۴۱۸ھ

شہر سرینگرکس مَلہ کھاہ مزارس منز چھِ کانھی درواز دہ سالہ اَژوُن
کھوٗوری کِنز بار تربت محبوب العالم شیخ حمزہ مخدوم صاحبن آستان
دامنس تَل آمِکس حاطہِ بند منتخب گوشس کُن نِنِنہ ڈیکہ بجہ آشنہ
لراوسوَد۔ "اِنّا لِلّٰہِ وَاِنّا اِلَیہِ رَاجِعوُن"
مزار پیچ چھُس یِم ہوُے قطعۂ تاریخ کھُنِتھ "ھُوالحیُّ القیوم"،
چھِ تتھ ڈیکس کھُنِتھ۔
یِہِس چھُس کِنہ تام محترم رفیق شندفارسی پانٹھی وُمنت "تاریخ
وِصال" لیتھ کِنز دَدج ؎

مےٚ مشیہٕ پٕزاہ

شام ثامِن عشرمہ ذِی الحجہ ۔ نازکی دست اَز قیودِ حیات
روزِ جمعہ بہ قبر در آسود ! باد نازال بہ مرقدش برکات
سرِ جنت کشیدہ رضوان گفت ۔ رفت شیرین مقال سالِ وفات

فارسی پاٹھو ۱۴۱۸ھ

پتہٕ مرحوم آسنہٕ الحاجہ عائشہ بانو شند ... سالِ وفات پتھ
پانے نازکی صاحبن اَز برونٹھ ۱۸ اردی گونڈمت اوس چھپہٕ تھٲوِتھ پیٚتھ
یتھ کِنہٕ کھنٹتھ

چیزے کہ چنیں شدن نہ بایست
از دستِ رضائے حق چنیں شد
یوم العرفات رفت و گفتم
عائشہ بانو، ارم نشیں شد

۱۴۲۰ھ

امہٕ علاوٕ آسن نازکی صاحبن کینہہ قطعہٕ تاریخ ۔۔۔ گنڈی منز
یمو منز ہتھ دٔزناہ کاوینہٕ وٕرِل ۔ شعرس منز فی لوٚتس دینہٕ آمت چھ ۔
۱۲ نومبر ۱۹۹۵ء کِس ہیٚس ستو ملاقاتس دوران یمہٕ رباعی تمہٕ
نوٹ کرناوِس یتہٕ چھیٚ حاضر

گرن منز موت سبزارن اندر موت
کشیدن، مندرن، بازن اندر موت
چھ پزٕتھ کنہٕ حیاپہٕ موٚت حکمرانی
کوہن بالن سرن آرن اندر موت

دلن منز خوف و دہشت غم تہٕ وحشت
انہٕ انہٕ پیٚٹھ آکھ کمی شون مہ آن

سیٹھا ارزاں چھُہ گومُت خوٗنِ ناحق
محبتَن ہندی پاٗٹھی انسانَن چھُہ ماران

وَنن گامَن کُنی شہرَن تہٕ گامَن،
کَنن منز شورِ محشر خاص و عامَن
بَرن ہانکل ٹھووِ دارَن دِلو تاری
گرَن منز خوف وَتہِ نکھِس تہٕ کامَن

کشیرٕ آس اَتھ اَچھہِ دارِ کیا گوٚ
رواداری تہٕ تتھ پَرٕ پڑارِ کیا گوٚ
اَما تتھ زارٕ چھے بَر لسوارِ کیا گوٚ
وَدان کونگٕ دارِ تتھ پَرٕ وارِ کیا گوٚ

وَطن رشکہِ چمن اوسُم تہٕ کیا گوس
چھکان عنبر وتن اوسُم تہٕ کیا گوس
تباہی، قتل و غارت خونِ ناحق
وَنے کیا کُس وَطن اوسُم تہٕ کیا گوس

تھکان اٗسی اٗسی اسہٕ چھُنہٕ کانہہ تہٕ ثانی
چھُہ ملوٗکٕ پاٗٹھی یتھ بزوارِ پَرتوَ!
زمیناہ، ناز نیناہ، مہٕ جبیناہ
خبر اُچھہ مالِیمِس ثانی تباہ گوَ

کُس جوانس چھُہ از اُچھن منز آب
کُس بُزرگس چھُہ از حیاتہٕ حجاب
کُس چھُہ کُس یاد یتھ زمانس منز
قبر پرانے یہِ پوشِس گوے نایاب

مےٚ مٔشِتھ زاہ

یکٕن وائِلس چھُ باسان گاسہٕ ماوان

خیر تلِہ کیٚوٚر چھا زِلس چھا قبر چھا

بٔے پٔرِ دوداہ چھُ کوٚرمُت زندگی ناو

کفن چھُس سیتی یکناوان خبر چھا

پزر تہٕ چھُ یِی زِ نازکی صٲبن اوس حمبک فرلیضہٕ انجام دِنہٕ وقتہٕ
پانس کیتہٕ کفن تلِہ ہیتھ تھوٚومُت تہٕ تمی سندی ونہٕ کفن وِین
کرنک بٲقی بوٚنِلس تہٕ کرِتھ تھوٚومُت تہٕ کیازِ لقول فیض احمد فیضؔ

کرو کج جبیں پہ سرِ کفن یہ رقیب کو گمان نہ ہو

کہ غرورِ عشق کا بانکپن پسِ مرگ ہم نے بھلا دیا

یِمہٕ بروٚنٹھہٕ تہٕ اَمہٕ ورٲے رُباعین منز تہٕ چھُ پُر آشوب ہم کال
حالات ہُند دوگ دَگ تہٕ تیلہٕ آمِت ٹاکھن زان خونِ جگر
شمان۔ نازکی صٲبنہٕ ایجازکِ اعجازک چھُ قایل پیوان سپدُن۔
سآری حالات چھہٕ برلوٚرشِد تہٕ سان اَچھن بروٚنٹھہٕ کِنہٕ گیتہٕ گیٚوٚر
کران ـــــ سانہٕ ماجہٕ کشیر ہُند بے نظیر ارضی حسن، سانہٕ ملا چھ
رواداری ہنز انسانی قدر چھٔے لتہٕ مونجہٕ گژھتھ تہٕ وٚلہٕ منز ہینہٕ
پیتھ تہٕ سون دیہہٕ بوٚرُت راوُن تیوٚل بنیتھ اَسہٕ زہتس پاوان
زِ وَنہٕ تہٕ چھُو آدَن پانس پیٚیو۔ مےٚ ٹھلہٕ تہٕ نازکی صٲبن شرفِ
ملاقات حاصل سپُد، زندگی ہُند پربتھ اَتھ بود باسیوم لوٚت کال
ہیوٚہ تہٕ زندٕ روزنچ تہٕ ہُریم ملٲے ـــــ نازکی صٲبنِس صحبتس منز
اوس تہٕ زمانہٕ مکانک احساس روزان۔ اَز ۱۷ اپریل ۱۹۹۸ء
ٹھلہٕ مےٚ یہ کھوچ خبر لوٚن زِ ابدی وصلہٕ بانتھ سکھ تتھ مُسافرِ

دراو اصلی منزلس کُن، راتھ بُرسوارِ دوہ ۱۶ ار اپریل ۱۹۹۸ء، ستھ بجیتھ پنژہ منٹ (م، ۱۸ ار ذی الحجہ ۱۴۱۸ ہجری)، متے باسیوو زِ بُڈ اَرزِبھ راوُم تہٕ اَکِس پرُجھار بوٕنہٕ ہنٛدِ سمین حسن و جمالہٕ تہٕ شہجارِ نِشہٕ گوس محروم، تہٕ کیاز لِبقول میر تقی میر

مت سہل ہمیں جانو، پھرتا ہے فلک برسوں
تب خاک کے پردے سے انسان نکلتا ہے!

اکھ سَرفراز، سربلند، معتبر تہٕ نیاٗدِی پوشہٕ نرم پیکر گوٚو اَسہٕ نِشہٕ ژھینہٕ۔ سُہ ژھ بر گوٚو پادرِس تہٕ پرُوٚنے پیہ۔ متے دِتی مَس اَتھی ژھرِس منز وبداکھ، نوٚمن رباعین منز، تتھہ پُرشکوٗہ تعزیتی تقریبہٕ پیٹھ یوسہٕ تہٕ رمی سندی گرِ شو لورِ ۲۰ ار اپریل ۱۹۹۸ء منعقد سپٕز تہٕ یتھ منز بے شمار سوگوار شریک آسی یمن منز شاعر، ادیب، دانشور، صحافی تہٕ تہندی انگ آشناو تہٕ شاٗمِل آسی

(۱) چھیِل اکھ یوٗنی اَز ویلہٕ ڈراے کیا گوم
وُڈرِ تالُی دَزن ہے کَرے کیا گوم
یہاں آسی راہ مسافر یوٗنہٕ شہلِس،
سمن تل دَدی وَتن پیٹھ کراے کیا گوم

(۲) سُہ نوٗزک، نازکے اکھ عالماہ اوس
صُبح کھسہٕ وُن سُہ گاٹکُ نار کھاہ اوس
قداوارہ، مدنوارہ، شفیقاہ!
سُہ ہا اکھ شاعراہ، اکھ راٗیلاہ اوس

(۳) اَکھن نرٕمی، کٮ۪تھن شہلتھ اُچھن گاش
وَتن ہندی پدٕی لٔسندی قدمن مدو آش
سمندر اوس لۄس حسن یقینکۍ
وۄنی کیٛنژ لۄس کار کٲشر ہیتھ پکن راش!

(۴) زمانکۍ حال، دینکۍ سرِ پہ مدینکۍ،
محمد، لاالہ مرکز جبینکۍ،
سۄرُن عشقاہ ترٕ پرآوُن سربلندی،
اَچھن مُند گاش وۄنی نِدرُو سپٕد جارستیک

(۵) سُہ موٗلس سیتی لۄس اَچھ میل کرِتھ گوٚو
تیارہ اُس لۄس تُمقیلی سرِتھ گوٚو،
اُسی نیٚتھ کال وۄنی ژھارو گژھو کوٚت
حویلی پیٚٹھ، گلن، بُلبلن مرِتھ گوٚو

(۶) سۄرُن بوڈ کادٕ نیٚنہٕ وولاہ چھُہ دُنیا
اڈسُن وُدی وَدی زُکن وولاہ چھُہ دُنیا
دوٚرہی کیٚنہٕ بال گوٚو پرآیتھ نموٗ سیتی
وَزال ژھن مُت ژھوٗرے ڈولاچھُہ دُنیا

(۷) زٕ ہیتھ کُلی کُنی گمتی، گلزار خاموشی،
وَنن ہندی وَن وۄنی دِنی دِدار خاموش
وَزال بُلبل چھُہ پوٚشن کیاہ تا گوٚو
دِیال گوٚو شہر خوش گفتار خاموش

یِم تاثرات سِنٛدھی لیوٗوٕ سال لیکھاوی چھپہ میانسین

اُچھن. بروٚنٹھ کُن ووٚنت ووٚنت، خوٗبروٗ، خوش کلام، تنٛگ
اندام، شیروانی تہٕ لۄتہٕ ژاے پوشاک لاگتھ، باجہِ ٹوٗپی دکراکلی)
دوٚرِ دِتھ، زرزرٕ ویتہٕ بجہِ بجہِ نسہٕ سُدرٕ اچھ کرِتھ۔ اسوُنہ ہوبہجہ
بارِش، باوقار، کارِ سلوٗد، صاحبِ طرزِ ڈیکہٕ بوڈ شاعر تہٕ نثر نگار
پیکر لوٚتی لوٚتی پیرِ تراوان لوان، یس ویۄنی اسہِ درمیان
رۄد نہٕ مگر ییمی سِنز رسہٕ برزٕ ہمہ جہت معنہٕ ساکو شاعری ساہن
دوہند کیہہ گیٚہ کُھٹھن ووٚمرٕ ومران گاشراوان روزن۔

میر غلام رسول نازکی زاو کاوُدی کدلہٕ سرینگرہٕ ۲۴ ربیع الاول
۱۳۲۸ ہجری، مالہٕ پھولہٕ دۄن بوُد وارِ ۱۰ مُ :- ۱۶ مارچ ۱۹۱۰ء
معزز سادات گرٕ۔ والد صابس اوسکھ میر غلام مصطفےٰ ناو۔ نازکی
صاب اوس وُنہ دُہرُے نہ تمی سِندی بابہ صابن کرٕ ناڈر، بنڈپور
گام ہجرت۔ لہرِ دبار اُسکھ نہٕ مگر علم و فضلچ بٔڈ دولت اسکھ
سیٹھاہ کینٛہہ لوکہٕ ہندی دِل زِنکھ تہٕ تیہنزن چشمن مند گاش
بنتھ ویتہٕ لمۄک نہٕ مانہٕ آے۔ یہ اوس ۱۹۳۰ء مُ: ۱۹۶۵ بکرمی
نازکی صابن لوچرتہٕ بادن گنڈ یوٗد اُسی یعنی ماڈر گامس منزٕ۔
چونکہ تمہ رسند بابہ صاب اوس فارسی تہٕ عربی زبانن ہند پایہ
بوڈ عالم یمہِ کینٛہہ لس گری اکھ معتبر علمی ماحول اسی آو تہٕ تمہ
علمک اگرٕ سر تھر کوٚر۔

امہِ پتہٕ آو نازکی صاب بنڈپوری لوٚور مڈل سکولہٕ
درج کرنہٕ یتہِ تمہٕ مروجہ تعلیم شیٹہ منہ جماژ تام حاصل کرٕ۔ بروٚنٹھ
کن پرنہٕ باپتھ گوو سوپور مگر یتہٕ روزنک بوٚندبس نہٕ آسنہٕ کِنی ووت

کاڑی کدل سرینگر منٛز آبای اَنگن اَشناوَن لِش تہٕ رۄزی شَمی۔
اِسلامیہ ہائی سکول سرینگر کوٚرُن اَتھِمہ جماژ ہُند امتحان پاس۔
پنجاب یونیورسٹی لاہور پیٹھہٕ کوٚرُن مُنشی فاضِل (فارسی آنرز)
مول اوسُس لوکچے وانِنہ منٛزے رحمتِ حق سپدمُت۔ یمہ کینٛی گر۔
گھرُس لمنہ خاطرٕ تس اوس ژیپ کانٛہہ سبیل ژھارُن پانٛژھ وۄہ ژھا
پیٛیہ کرنی۔ گرِ دوٚر تقریباً دوٚن ترٛیٚن کلومیٹر لوگ وڑی لیٛز
ہِندِ وارِ عربی فارسی ٹیچر۔ وۄستادِ سُندِ حق سیٚتۍ رۄد برابر سداہن
وریٛن فرائض انجام دِوان۔ اَتھی دوران کوٚرُن پرائیویٹ
وۄمیدوار سُندی حیثیتہٕ ۱۹۳۱ء منٛز مُنشی عالم یمہ کینٛی اَٹھو
روٗپیہ پیٹھہٕ ریتہٕ وار تنخواہ دۄہ روپیہ مقرر سپدُس۔ ۱۹۳۳ء
کیٛت کوٚرُن میٹرک، ۱۹۳۵ء کیٛت مُنشی فاضِل، ۱۹۳۷ء منٛز
ادیب فاضِل، ۱۹۳۹ء کیٛت الف، اے تہٕ ۱۹۴۹ء منٛز کوٚرُن بی اے
ڈگری حاصِل۔ تعلیم ہِندِس محکمس منٛز آیس نہٕ کانٛہہ ترٛژھ قدر کرنہٕ،
یژھِ شوٗبہِ ہَس، پانٛنے چھُن لیوکھمُت۔
"اَمہِ سیٚتۍ سپٕز میانٛز حوصلہ شکنی تہٕ مزید امتحان
دِنی تہٕ تعلیم پرنی باسے یم عبث۔ ۱۹۳۹ء پیٹھہٕ ۱۹۴۳ء
تامَکہ وقتہٕ دراو اَتھی پریشان حالی منٛز۔"
تِمنے دوہ ہَن اوس ممتاز تہٕ معروف ماہرِ تعلیم، کشیرِ ہُند
ناظِمِ تعلیم خواجہ غلام السیدین، یمہٕ نازکی صاٚبنہِ بے پناہ عِلمی کیو
تخلیقی صلاحیژن ہُند شوہرہ بوزمُت اوس تہٕ یمی نیتیٚ اَکِس
تعلیمی دورس دوران ... ... عِلمی

تبحرٕ تہٕ تٔمی سندی تخلیقی جوہر وُچھتھ بنوو تٔمۍ سُہ یمن لٹریری اسسٹنٹ تہٕ گریڈ ییہٕ ہُرووُکھ۔ اَتھی دوران کوڈُن خواجہ غلام السیدین ینہٕ نگرانی تہٕ سرپرستی منز اُردو پٲٹھی "تعلیم جدید" ناوُک رسالہ یُس صرف دون وری ین جٲری روٗد۔ مگر یمہٕ نازکی صابنۍ تخلیقی جوہرن تہٕ نیپہ ناد بخشُن۔ امہ پتہٕ بنیوو نازکی صاب ٹیچرس ٹرینِنگ کالجہٕ ووستاد تہٕ پتہٕ اسسٹنٹ ڈسٹرکٹ انسپکٹر آف سکولز۔ یہ سلسلہ روٗد برابر اکتوبر ۱۹۴۸ع تام ییلہٕ آیہٕ سُہ ریڈیو کشمیر، جموس سیتۍ وابستہٕ سپُد تہٕ یُلہٕ تٔمی سُند تہٕ ہم عُمر ہمکال مرزا غلام حسن بیگ عارف تہٕ ستی پروگرام آفسر لوٗگ۔ ایس، این، کاچرو (کاشرُ) تہٕ اوس تِمنٕ سیتۍ تازٕ گۍ ستین مُلازمت منز شٲمِل تہٕ یہ سورُے کینژھہ سپُد شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ تہٕ مولانا محمد سعید مسعودی سندِ وٲسی طٔے۔ ۱۹۵۰ع وۄت نازکی صاب تبدیل گژھِتھ ریڈیو کشمیر سرینگر تہٕ لوٗگ ریذیڈنسی روڈ سرینگر سرکٲری فلیٹس منز روزنہٕ۔ یمہٕ پتہٕ سُہ شوپور لبسہٕ بروٚنٹھ اندرونِ کاٹھہ دروازٕ رعناواری اوتہٕ تام روزان اوس ـــــ یہ کینژھ چھےٚ ییتہٕ ین پھرنی لایق زِ یہ اُس نازکی صابنۍ بنیادی لوٚشہٕ نرم آوازے یمہٕ ستۍ ۱۹۴۸ع کیٚت ازی چہ پبلک سروس کمیشن بلڈنگہٕ منز ریڈیو کشمیر بیٹھہ۔ یہ چھہٕ "ریڈیو کشمیر سرینگر" تعارفی شبد ستۍ نشریات ہُند آغاز سپُد۔ ریڈیو کشمیرک مقبول عام فیچر "نیظہ صاب" روٗد کینتہٕ کالس تٔمی سنزی نگرانی منز چلان یمکۍ معروف کردار نیظہ صاب (نظام الدین) کنٹھہ رام (دُکنہ بعان) تہٕ مریم بیگم بیتۍ آسی

ریڈیو مُلازمت تہٕ دِژ نازکی صابَن پَننہِ خاصہٕ وضعداری سان انجام تہٕ تخلیقی کأم تہٕ تھوٚوِن پَننہِ وکھرتہٕ نیٚرل کلاسکی اُسلوبہٕ سان جأری۔ ریڈیو مُلازمتہٕ کِنہ رِٹایر سپدتھ اوس نازکی صأب فیلڈ مروے آرگنایزیشن مَکمس منز ہفتہٕ وار "چمن" اخبارس ستی ایڈیٹر سِندِ حیثیتہٕ وابستہٕ۔ ۱۹۸۹ع کیتھ آس بھارت سرکارکہِ طرفہٕ پدم شری قومی اعزاز دِنہٕ یُس تمۍ یہِ وَنِتھ قبوٗل نہٕ کوٚر زِ۔" وٕنہِ چُھہ وارہ ژیر گومت۔" تَمِک فریضہ چھُن وٕنہِ پھِرِ انجام اوٚمت۔ اَدکُو چھُن نیازمندی سان یتھ کنہِ اِشارہ کوٚرمُت ؎

غالباً میرے دِل سے نکلی تھی

مُلتزم میں دعا ہوئی تھی قبوٗل

میں نے دوبار حاضری دی ہے

کاش ہر سال کا بنے معموٗل

بقولِ سعدی رح شیرازی ؎

سعادت بہ بخشائش داورست

نہ در جنگ بازوے زور آورست

بَتھے کیٚنہ چھُہ ژورِ پھِر انگلستان تہٕ گمُت۔ ژیتہٕ وٕڈتُ اوسُس خُدایَن آزلے تیُتھ دیمُت زِ ساسہٕ واد شعر اُسُس زبأنی یاد۔ حافظِ کلام اللہ تہٕ اوس۔ فارسی، عربی ادبِ عالیہ، ہکُ تہٕ قرآن کریمہٕ مطالعُک مقدس شغل تھوٚوُن آخری دمس تام پابندی تہٕ بہ صد نیاز جأری۔ آشنہِ اُوسکھُ عالِشہ ناو۔ یمیٚر سِندِ ذٕمبہِ خُدایَن ستھ نیچوِی تہٕ اکھ کوٗر، ییٚمہٕ اولاد عطا کٔرِس تہٕ یوٚسہٕ ۱۹۸۰ع ایِس

غلام رسول نازکی

منز رحمتِ حق سپنز تہٕ یمہٕ سندِ دٲرِ ریچ دگ للہٕ وان
تمہٕ پننہٕ وأرِنہٕ ہندی باقی اردہ وری یہِ دۆیِ تہٕ تہِ دوہس کنہٕ
بال نموستی برأتان گذأری۔ اولاد چھکھ ساری پنن پننہٕ جایہٕ
آباد تہٕ خوش گذران۔

"نمرُوُد نامہ" باپتھ چھُ نازکی صأبس ریاستی کلچرل
اکیڈیمی آوارڈ تہٕ "آوازِ دوست" شعر سومبرنی خأطرٕ ساہتیہ اکادمی
انعام ژونٕمُت۔ ادبی خدماتن ہندِ اعترافہٕ ژنگی چھُ تس ریاستی
کلچرل اکیڈیمی ہندِ طرفہٕ اعزازی خلعت دِنہٕ آمُت۔

میر غلام رسول نازکی صأبن کوٚر پننہِ تخلیقی زندگی ہُندُ سلاپہٕ
اردو پأٹھی۔ گوڈنیک شعری مجموعہ چھوُپ "دیدۂ تر"، ناوٕ ۱۹۴۸ء
یس کیٔت ٹیمیکُ "تعارف"، تمی سندی محترم رفیق مرحوم غلام محمد میر
طاوس صأبن لیوٚکھمُت چھُ تہٕ یس ووٚنی تمہٕ تریمس شعری مجموعہ
"متاعِ فقیر" مطبوعہ ۱۹۹۶ء یس پۆتس شأمِل چھُ کوٚرمُت "دیدۂ تر"
شعری مجموعُک انتخاب تہِ چھُ اتھی ستی شأمِل کرنہٕ آمُت۔ چراغِ راہ
دوٚیُم اردو نعتیہ شعر سومبرن تہِ چھُن۔ ۱۹۸۹ء یس کیٔت چھاپ
کرنہٕ۔ غنی کشمیری سُند تمی سُند شعری انتخاب چھُ نثری اردو ترجمہ میتھ
"دودِ عشق" ناوی جموّں و کشمیر نظامتِ اطلاعاتکہ طرفہٕ نومبر ۱۹۶۰ء
یس منز چھاپ سپدمُت۔ اگر خدأین یوٚژھ اردو کلامس تہٕ نازکی
صأبنین ادبی خدماتن متعلق پننہٕ ناچیز تاثرات کرِ یہٕ اردو پأٹھی، ضرور
حاضر۔ تامتھ روزِ یہٕ نازکی صأبنس کأشرِس کلامس تام محدود۔

نازکی صأب زاو گوڈنکہِ جنگِ عظیم برونٹھ ژور وری تہٕ ۱۹۳۹ء

لیس کیت۔ دوہتھ وہرِ دوٚہے یِہ عالمی جنگہ دوہہ اوس، ۲۹ دُہہر۔ جُولائی ۱۹۳۱ء۔ کشیرِ منز تہٕ شخصی راجس خلاف لوکن ہُنز بالادستی قایم کرنہٕ خاطرٕ شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ یہٕ سربراہی منز عوامی تحریک شروع، یوسہٕ وارہٕ وارہٕ نوزکۍ مرحلو منز نیرِتھ جاگیرشاہی ختم گژھنس تہٕ کشیر تہٕ باقی برصغیرس سیتی ورزِ باگۍ گژھنس سیتی انداوٲژ۔ شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ بنیوو ٹیٚکۍ وزیرِاعظم تہٕ ڈاکٹر کرن سنگھ لیس آخری ڈوگرہ راز مہاراجہ ہری سنگن کُنے نیچو اوس بنیوو جموں و کشمیرکۍ صدرِ ریاست۔ ۹ اگست ۱۹۵۳ء سپُد مرحوم شیخ محمد عبداللہ گرفتار تہٕ بخشی غلام محمد بنیوو تمۍ سُندِ جایہ وزیرِاعظم۔ جشنِ کشمیرس ونگ چلے جاد۔ ثقافتی تہٕ تمدنی سرگرمی واژ طیس پیٹھ۔ مشاعرن تہٕ کھوٚت جایہ جایہ بوش۔ نازکی صاب تہٕ اوس یمن منز شریک سپدان۔ یتھ کتی آو سہ خوش قسمتی کنی کاشرس کُن۔ اوٚرکُن چھہ سہ باتہ تمۍ ژٕد ناما، ناوی گوٚڈنچہ رُباعی سوہ مبرٕنی ہندس تعارفس منز لیکھان۔

"مشاعرن منز اگرچہ آسی کینہہ خوش کلام شاعر تہٕ کلام بوزن واون مگر اکثر آسی تمِ کیاہتام ونان تہٕ آتھی اوسکھ شاعری ناو کوٚرمت۔ واقعہ چھہ یِ زِ یمو خود ساختہ شاعرو کوٚرس یہ مایل کاشرِ شاعری کرنس کُن۔ یمو منز تہٕ سپُد اکھ نوجوان (شاعر) خدائے وٚنِ شریک صمت، میانہِ امہ ناصلکۍ ذمہ دار، تہٕ کیازِ تمۍ سُند مالاعینی اوس آسان تبوٚت زلیتھ، زٕ پریتھ کاتہ اوس کُنن دِوان نش۔ یمہٕ کنھ ہُنند تذکرِ چھہ ضروری، زِ اکثر خیالات چھہ، حضرت علامہ اقبال رح

بِنٛدِ مٕتۍ چھُ پانہٕ ترجمہٕ کورمُت یا اِستفادہ "۔

یہِ چھُہ نازکی صابنہٕ عِلمُک وُسعت جار، تہٕنز نیاز مندی تہٕ
اِنکساری زِ تمہٕ چھِہ امہِ کتھِ ہُنٛد نتہِ وانہٕ اعتراف کورمُت۔ نتہٕ چھِہ
پرزلی زِ "نمرودنامہ"، مطبوعہ ۱۹۶۴ع پرِتھ چھپنہٕ یہِ زینہٕ ولن میلانے
آوازِ دوست" تہٕ "کاوینہٕ وول" وغیرہ شعری مجموعن منز تہٕ چھ تمہٕ
مولہٕ شاعرن تہٕ آگرن ہِندی حوالہٕ دِتھ اکھ رِژ روایت قایم کرِژ۔
تمہٕ سُند ساد، سہل مقامی لوٚب وُن رنگ، تیز تہٕ تیہ ہیتھ لفظن ہُند
اِنتخاب، اوٚلۍ زاوِلۍ فنکاری وَرتاو چھِہ پرن واٛلس پانس سیتہٕ
یکناوِتھ پننہِ ایجازُک اعجاز ہاوِتھ دِوان۔ سعدیؒ، مولانا رومی رح
حافظ شیرازی رح، غالب بیتر چھِہ تمہٕ پرِنہٕ پاٹھی پرِمِتۍ۔ بقول پروفیسر
رشید نازکی "نازکی صاب اوس عقیدت توحید پرست، علامہ اقبال رح
سُند شیدایے تہٕ مولانا ابوالکلام آزاد سُند فدوی تہٕ مسلکی
اعتبارِ مولانا اشرف علی تھانوی رح سُند معتقد۔" تہٕ اسِتھ ہیکو
نہٕ اُسی کُنہِ تہٕ رنگی تس شِشہٕ گی ہنز لیبل لاگِتھ۔ نازکی صاب
رُود ساری وانِسہ کوہ گرانکہٕ پاٹھی پننہِ خاصہٕ وضعداری سان
فنی تعزر تہٕ رُژھران تہٕ معنہٕ بُرژی سَدرِ سنہٕ تہٕ ساران۔ نازکی
صابن چھُہ اکس اہم کتھِ کُن اِشارِ کورمُت زِ شاعری منز چھُنہٕ
کانہہ تہٕ خیال نوو بلکہٕ چھُہ الفاظن ہُند خاص وَرتاوِ اندازِ
شعری تجربن معنہٕ ساوہرِ تہٕ سدا بہار حُسن وجمال عطا کران۔ یودوے
نازکی صاب ترقی پسندی، جدیدیت تہٕ زمانکین دُتریُن لہرن درمیان
شاہ ہیوان رُود، مگر تمہٕ سُند شانت سَدرِ پیکر رُود زندگی ہُند سودے

وِہہٕ تہٕ ژٕہال تہٕ سیرہہٕ تہٕ رٕژھراں۔ سُہ چھُہ پننہٕ شاعری ہُند
خولہٕ خط نمرُود نامہٕ کِس ڈٔلکس ہیتھ کنہٕ تجران

جبینکُ داغ، دِینکُ سرہہٕ دِلکُ سوز
مدینکُ عشق، سینکُ جشنِ نو روز
زمانکُ حال یارن ہنز شِکایت
زہنتھ کتھہٕ ژودن ہتن بٲتن اندرلوٗز

نازکی صابنہٕ کج کُلاہی تہٕ بے تاج بادشاہی آیہٕ تہٕ سارِ سے
وٲلنہٕ رٕژھ تہٕ فرق، اِلّا گوس زندگی ہندِ ہن پتہٕ میٛن دہہن دِینچہٕ
! ہیداری تہٕ تورک عالم سٕرنکُ طوفان غالب۔ یہ زن عین انسانی
فِطرت چھےٚ۔ تمُ سنز وارہاہ رُباعی چھےٚ مِثالہٕ بنیمٕرہٕ۔ طنز چھُہ
یا ظرافت۔ قرآن چھُہ یا حدیث۔ تلمیح چھُہ یا مقولہٕ، اِستعارٕ چھُہ یا تشبیہہ
انسانی قدرٕ چھےٚ یا سماجی نابرابری، غم چھُہ یا نِشاطِ غم، غم جانان
چھُہ یا غمِ جہان، عشقِ رسوٗل ص چھُہ یا ایمان باللہ، زمانکُ حال چھُہ
! بے حالی، حُسنِ فِطرت چھُہ یا تمیکُ سازِ سرمد، نازکی صاب چھُہ
سیٹھے نیاز مندی، عاجزی، اِنکساری، لیسٔزمی تہٕ ہٕژرٕ سان رُباعی
ہندِ ہن آوی لیت تہٕ زآوی لیہ، فنیجان منز زنتہٕ معرفتٕ مس
بٕگران۔ سُہ گوو کافرس اِنکار کرِ جینس۔ نازکی صابن اسلوٗب چھُہ وکھر
تہٕ سٲلس ہزازس وَیہِ وُن۔ تمہٕ سندی شعر تجربہٕ چھُہ سُنز گنی، آولی
تہٕ موکستکی آیتھی نیتہٕ نیرہٕ کران۔ سُہ چھُہ سانہٕ دِلچہٕ وآرات سرایہٕ
منز کلاسکی قندیل زالیتھ۔ سون اندرٕ نیبر گاہناوان۔ تمہٕ سُند
لہجہٕ چھُہ نرم، شٲئستہ، ... تہٕ ... کٲل معروف

شاعرو، خاموش کریری صاًبن تہٕ مرزا عاًرف صاًبن تہٕ چھےٚ رُباعی وَنہٕ مژٕ اَکھۍ نازکی صاًبس برونٛٹھہٕ مگر نازکی صاًبن کوٚر امچہ بَردُ باری، متانژٕ وزمارس تہٕ آفاقیتژٕ منز کَتہٕ کور ہُرٕ ہُر۔

نازکی صاًبنہٕ رُباعی چھےٚ بلاشک ساٚنہٕ ہمکال کاًشرٕ شاعری ہُند اکھ روشن تہٕ وَاضع کلاسیکی بَاب لیُس پَرِتھ نہٕ صرف سون وۄندٕ وُشنان یا سِہلان چھُ بلکہٕ چھےٚ اکھ بے ناد تہٕ بے انت شاد مٲنی اَسہٕ اَکھس تھیپھ کرِتھ نجر کوٚت کوٚت وَاتہٕ ناوان۔

(۱) جبینک داغ دینک، سر یہٕ دِلک سوز

(۱) نِمَن منز گیر اوسُس یَاد پیوہَم،
پَھٹِکیو میٹھ بۄد زن تروُوم کوٚڈم وَاش
زُنٹھِتھ زن ڈرایہ اوٚبرس نارِ وُزمَل
کنُٹھِس زن ژاو بَرٕ زٕرِنبو اُندری گاش

(۲) نژان بَالَن، بیابانن ٹھیلم بُدی
اُچھو سیوٚد جوے چھیم ڈُرامژٕ مۆے وُدی وُدی
نِمِس سنگین دِلس ودتم نہٕ ژوٚک مَل
کراں نِلوٹھ کنین آیہٕ دِگینہٕ زُدی،

(۳) زُمینس، دَولتس، بَامن تہٕ حبَاین
سوکھَن، مہمَن، دوکھن وَادین بلاین
گرِٛن، گینُن، شرٛن، باژن تہٕ بَاین
نمال حِقیس اَردہن، ساسن فِدایِن

(نمروزنامہ)

(۴) جوانی، مال و زر، اولاد واہ واہ،
لکُن ہندین گرِ چھُن ناماوری جاہ،
سُپھیم ساری پورٕ بلی الحمدُللہ
لِبصدق دِل پورُم آمنتُ باللہ،

(۵) کرِنی یِژ ہے مئے چانی کتھ کتھاہ اُس
سرِنی یِژ ہے مئے چانی وتھ وتھاہ اُس
منگال رُودس یہ ویرِنی ٹنگ غلط گوو
تھوِنی یِژ ہے مئے چانی سنتھ سنتھاہ اُس!

(۶) کنن چھُس زر، اچھن چھُس اوّن خبر ہیس
دِلس چھُس ہتر تہٕ اکھ چھُس چھِوّن خبر ہیس
پریشان حال انا نا وندس مَنز،
چھُہ وتھِ داوس یہ پتھ نتھ نوّن خبر ہیس!

(آوازِ دوست)

(۷) پشیمان چھُس ندامت چھیم خجل چھُس
جبنیس پیٹھ نِشال چھُم چانہِ داغُک
ولیکن نا اُمیدی چھیم نہٕ ھرگز،
دَژ چھُس تو تہِ چانی پوشہِ باغُک،

(۸) اگر زُلہٕ غمزدس غم، کیا گژھی کم،
مئے تمبنہِ یاری زشے وتم کیا گژھی کم،
بہ چھُس فانی بہ زن بنہِ چاو دانی
زشے وتم کیا گژھی کم کیا گژھی کم،

(۹) اَسِن کھِنگالہٕ، وَدنیٖچ ٲکھ پٲتے
چھُپہٕ کنٹھ پانٕے تہٕ پچھ سُنہٕز شراکھ پانے
کمِس تولکھ ژٕ کھم مینکھ کمِس چھپوٗن
چھُپہٕ سوداگار پانٕے گرٲکھ پانٕے

(کاویُنیُر وول)

(ب) مدنِیک عشق، سینک جشنِ نوروز

(۱) سحر وقتن پھُلے لُجمبر چھپے گوشن
چھُ سنگر مالہٕ طوٗرکُر ٲتھی روشن
دِلن منز میاٚ محمّدؐ پوشہٕ توٗرن
زِلوَن پیٚٹھ یا رسول اللہؐ چھُ پوشن!

(۲) اگر ژھانڈکھ ژٕ دُنیا دیٖن راوی،
اگر دیٖنے ژٕکھ دُنیا گژھی ناش
وچھن اٚچھ دیٖن کھووراٚچھ چھُ دُنیا
محمّدؐ مصطفیٰؐ دِیہ نوٗنی اٚچھن گاش

(۳) محمّدؐ بے کسن ہُند کس محمّدؐ
دِلک آرام روٗحک رس محمّدؐ
نجاتُچ چھے کنی وَتھ ژٕٹھ یہے وَتھ،
محمّدؐ لس محمّدؐ بس محمّدؐ

(نمرودنامہ)

(۴) اَچھن ہند گاشہٕ وَتہٕ پاراو کرٕہی زٕلس
ڈوٗرِتھ اَش وانہٕ کےٚ چھِرکاوکرٕہی زٕلس
خبر وَنی زٕلس زبر اَنداز سٕس اندر،
یَپتے زونٛتھ مُناسِب گرٛاد کرٕہی زٕلس

(۵) بجرٕ چھےٚ بےٚ کَسی چھَےٚ ملےٚ برٕ ی تےٚ
تیمہ تیٚینٕن کھوَرن تل جاےٚ کرٕہی نےٚ
چھُ زانان بےٚ کَسی تےٚ بےٚ لَبسی جاےٚ نٕ
مُسافرٕ یاترٕ یَینٕ نےٚ پاےٚ کرٕہی نےٚ،

(آوازِ دوست)

تضمیٖنی نعت :-

ہرٕ دُک ہوا چھُ سَرد، سَپدِ ی زرد بام و درٕ،
یَتَ پیوٚو ہرِتھ تھرِ ہن تہٕ دُزِتھ پوٚش پیٖی پیٖتھرٕ،
بُلبل چھُ بد حَواس صنوبر چھُ خَمَ قمرٕ،
باغس چھُ بَرٕ دَتھی تہٕ پریشان چھُ رَاَچھدرٕ
اوٚبراہ چھُ بےٚ حِساب سِشنایاہ چھےٚ ترٕ بترٕ،

وَاوَس چھُ تیوٚت زور زٕ کُلی پھیٖرِ ژاکھ درٕ
لوٚب کُن چھُ باغوان تچھان اَچھ ژاٹھ جگر
نو سوٚر زَلن نوان چھُ اَچھن وُدی گرٕ ھال نظرٕ،
وٲنٛج پھٕٹمٕ، زبان وُٹمٕ کیتھ کھٕٹمٕ مگر،
خاموش آہ و نالہ چھُ آخرٕ کرٲل اَثرٕ،

ہرِ دَس بنیمہ منےٚ سوٚنت منےٚ کُن تراو اکھ نظرٕ،

یا صاحب الجمال و یا سید البشرؑ

(کاو رینہ وٚژل)

(ج) زمانُک حال یارن ہنز حکایت

(۱) رحیم پیٚج تھوٚد ، وانس پیٹھ ہیٚر چھان
کرِم نأوِد چھِ تمی سِنز توٗر وایان ،
زمانے گوٚد پھیرِتھ سورُے پھیرِتھ گوٚ
دپان گاٹلِ پلِین بانَن دُکرِی ٹھان

(۲) شریفہ تَس کلس کھوٚتمتے کمینہ
کھراہ تس باگہِ آمٕت نازنینہ ،
لگان دبے رأتِس کالن گاشس وارس
ہتہنژ گاٹس اَتھس کیتھ لال ٹینہ

(۳) دپان گامس اندر قأدِر صاباہ آو
فتنے کیا زَن تمِس کو ٹھن بہاہ آو
زنانو واجہ اَتہِ مردو گوی اُنی
نیازن ڈیرِگے کھوکرن وباہ آو ،

(۴) وچھِم کیا کیا یمو بدکار چشمو ،
اگر بوزکھ مشالاہ اکھ ونے لبس
پرُس دوٚنٹن کھیمِر ورِلہ کیس اُس
پہس کھنہ بل کھسِتھ دوٚلس ژُلکھ لس!

(نمرود نامہ)

(۵) ملاقاتاہ اگر نیتھے بہ پرژھ ہس،
مے کیا کور مے، مے کتھ سقو سقہ رن زیون
ژیے چھے قدرت مگر اکھ کیا چھ معنے
سرس چھم پالنے ونہ باقی پھیرن ژھیون

(۶) اچھن منز اوش چھ ہوکمتے نامو سیتی
دلس زلہ پل گومت پیٹھم نمو سیتی
کران چھس صبح شامس، شام صبحس
دوری کنیہ بال چھس پراٹال نمو سیتی،

(۷) بہارس اوس یاوت کوششن کراو
خبر کتہ آو وآراں لونہ ہند کاو
سے منز وولرس پھیٹھم پاشاہ کرتھ ناد
نہ گو ونیہ گرینہ نہ گیہ وزمل نہ ووتھ واو،

(۸) پتھے دوہ لوس ڈرائکھ بالہ دامنی،
وتھے کیاہ زن تہ کوڈ پری لوکچن واش
مے رژی مے کھور دوپتھ یمہ پتہ پیاری
نہ آکھ ژرے، نہ ژول اتہ گوٹ نہ چھول گاش

(۹) جوانی منز دِژو نم لونہ شیہار
قدرہ کرمس نہ نیو والس خدائین،
گدِتھ اکھ دوہ دہال چھس سبا کھ نیر پا،
بڈِتھ لوگس وُڈر تالس خدائین!

(آواز دوست)

(۱۰) چھ پریتھ بستی اندر بڈی بڈی گژن کھیلی
ژھکھ سوچان اما انسان کوت گوو
اُزیک انسان وچھنک چھ یہ تمنا؟
اگر وچھ ہن دیکھ انسان کوتے گوو

(۱۱) یکھن واشاہ کڈتھ وچھ لہ تماشاہ
گرٹھال چھم دم لیوال چھم جیر ولیدیے
نرن، مرگن، گرن بالن تہ آرن
چھ اندی اندی گیر کتھ کنہ نیر ولیدیے

(کاوِ بینہ وول)

نازکی صابنس "کاو بینہ وول" ناو آخری شعری مجموعس منز چھ جذبہ
وصال انساطِ غم، فن، وجدان تہ عرفان سورے طیس پیٹھ زنتہ اچھر والن
پیٹھ پرزلہ ون روزتہ گومت اش مو کھتہ ـــ وچھتو اکہ غزلکی یم شعر

پاس اُخر ہنگہ تہ منگہ لوگ نار پریتھ کاہنہ خانہ دوود
باغ دوود، صحرا دوود، گلزار دوود، واٰرانہ دوود،
وقت گوو شمشیر، وزل نار ترٹھ تتھ چھپا خبر
کس گریبان چاک گوو، کس مو گس دامانہ دوود
بازرس لوگ نار، نب شولیود، وانہو ژٹی پلہ،
کھاتہ دوود، پرمانہ دوی، سرمایہ دوود کریانہ دوود (۱۹۸۷ء)

"شہر آشوب"، "بار خدایا باپ نوار" پریتھ چھ اسہ کوشن باگہ
آمت سمیہ اندکار تہ ونلہ منز ہینہ آمت ماحول یمہ کتھہ تہ باوان
بہر درد زچہ زلو تہ قلم کتھ الو برہی رچھ سیہ ملم

بَندگےٚ وُڈُ دِنی جانانہٕ وار — بار خُدایا پاپ تٕوار،
وَنتہٕ ڈالن وَڈل گوو رہبر — لیکہٕ ژارن وول دانشور
کھر گوو بوڈ ہیوہ موسیقار — بار خدایا پاپ نوار،
شرم و حیا اخلاص وفا — پردٕن شکس کرِی نون دفع
پرانہن دین گژھہ قربان نار — بار خدایا پاپ نوار
احساس ییتہٕ پریتھ اندر چوب — حاصل ضرب چھہٕ شہر آشوب
تانن وگ یہٕ ژھہ گوو اظہار — بار خدایا پاپ نوار،

کُکلہٕ ہُنٛد سرندی نغمہ: "یا دوستو" پریتھ چھہٕ چھپَن کردر تہٕ دوہاتی تہٕ مرہم تہٕ سیدان۔ امہ کس شان نزولس متعلق چھہٕ نازکی صاب وَنان "لوکچارس اندر یلہٕ آسی کُکلہٕ ہند بول بوشس لوزان آسی ماجہ، نانہٕ آسہ وَنان زِ یہٕ چھےٚ مناجات کران تہٕ وَنان یادوستو امیون لوز تو! ستھ کورِ چھم نکھہ والتم یادوستو یا دوستو! یہٕ چھہٕ نہٕ وانہٕ سماجی نفسیاتک آئنہٕ تہٕ کورِ پریتہٕ بار آسنک لوبہٕ وُن اظہار تہٕ یمہٕ نکھہِ والنک ارمان تہٕ پانس منٛز ژھہ ژھرہتھ گمر یمہٕ انداز نازکی صابن وَنتہٕ کس وفہ لیمیٹس بے پناہ تہٕ بے معنہٕ آرامس زالہٕ چھےٚ دِژمژ سہ چھہٕ تمو سُندٕ کمال۔

داوس چھہٕ ازبدلے بتھاہ، داوس چھےٚ لجمہٕ پوشہٕ وار،
چھم پوشہٕ لنجہ پیٹھہ آلی مَن، ناوس اگے مَتہٕ زالتم،
ستھ کورِ چھم نکھہ والتم! یادوستو! یا دوستو!
سفرس اندر چھس آرکاژ، گرِ چھم منے براراں شری تہٕ باژ
گرِ وانتہٕ لمہ، پھر نکھہ تراورلم وَتھ ہادتم مَتہ ڈالتم،

مَتہٕ کوٚر چھیم نکھہٕ وٕلیتم ، یادوستو! یادوستو!

وارِکۍ دٲپان چھم نٔس بہٕ زِہتھ ترٛٹھ چھیم کران اَلٕس ہیٚتھ گژھتھ

گتہٕ گیٚوٚر کوٚر سہ دُشمنو مَتہٕ ماریتم مَتہٕ گالِتم !

ستہٕ کوٚر چھیم نکھہٕ وٕلیتم ! یادوستو! یادوستو!

اکھ کتھ پٔزِ وَنٕنۍ۔ نازکی صاٮ۪بن کلٕہم کلام پٔرِتھ چھےٚ یہ کتھ ٲنٕنۍ پیوان زِ یٔتھ یاگٹٕھی چھیٚنہٕ ، تمہٕ رسندی شعری تجربہٕ شُستہٕ ذوٗق جمالٕس بار باسان۔ خوشی چھےٚ یا غم باوٕژٕل چھےٚ ڈٔنجہٕ رٔوٕزِتھ شایستگی ہُند دامن چھُ دِرٕدست۔ پاسِ حیا، پاسِ وفا، پاسِ عشق تہٕ پاسِ حسن وجمال چھُ نظرن تَل۔ خدایہٕ سٕنٛزِ بارگاہِ منٛز چھُ۔ سہ ہمہ پاس تہٕ پیکرِ نیاز۔ شاعر چھُ دٕراہ۔ بشر چھُ سارٕی، مگر نازکی صاٮ۪بس چھےٚ پننہِ بشری کوتاہیَن پیٹھ تہِ نظر، سہ چھُ سون قدادار تہٕ کارِ تھۄدُ شاعر، مگر ژھوکھ چھس نہٕ۔ تَس چھُ بقولِ اقبال معلوم ؎

موتی سمجھ کے شانِ کریمی نے چن لیے قطرے جو تھے عرقِ انفعال کے

سہ چھُ ادَے برمحل شاعرانہٕ پُیشرَونے تہِ کران تہٕ توبہٕ تہِ دٕرراوان یہ آش تھۄوِتھ زِ خدایہٕ بَرتر ہیٚکہِ سَرتلِہ سون بناوِتھ ؎

مےٚ پیتہٕ تنقید گژھہِ میانِس کلامس

دِپن یہ چھُ کاشرِکۍ رٗومی تہٕ رازی رح

سیاہ کارِس دِپن دِل چھس پُرانوار

سخن سازی چھےٚ بٔدٕہش حیلہ سازی!

بیہِ چھُ سہ یٔتھ کتھ واتتھ زِ یتھی کلِس میوٚ آسہٕ تتھی چھےٚ لنجہٕ لوٚن نمان، بقولِ سعدی رح شیرازی ؎

فروتر بود ہوشمندِ گزین ہٕند شاخِ پُر میوہ سر بر زمین

آزاد تہٕ مہجوٗر۔ اکھ تقابلی مطالعہ

پیرزادہ غلام احمد مہجوٗر وفات ۹ اپریل ۱۹۵۲ء چھہ پننہِ زٕوٗن ؔنظمہِ منز عبدالاحد آزاد (وفات ۱۹۴۸ء) نِس آینٕدِ ذمہ دآرِ ین ہنز نشاندہی یِتھہِ اندازٕ کرِتھ تمِ سُند مرتبہ اکھ شاعر، ادیب، محققہٕ، نقادٕ ہنٛدِ حیثیتہٕ بٔڈ کٔرڈ ان۔ سُہ چھہ تس پننہِ فطری جانشین بناوان سہ

مہجوٗر کرہی نازہ برداری	وٕرٕقیتھ تس چھےٚ لاچآری یے
وٕ وٕنی چھےٚ آزادس چآنی ذمہ داری	کاشرٕ زٕوٗنی بوزمیآنی زآری یے

کُس آس خبر زِ سُہ گژھہِ ۴۵ ؤہرے جانمرگ تٕہٕ یہ کام روزِ بێیہِ تہِ اڈٕ لیچھی۔ تس گو آزادُن اَڈُوتی چمن تراوِتھ ژٔلُن کرِ یوٚتھ تہٕ کیا زِ سُہ اوس ٲیژی یاٲٹھی کاشر زبانی تہٕ اَدبُک سانہٕ گوٚر۔ مہجوٗرَن کٔرِ س لسل تٕہٕ فارسی یاٲٹھ وٕوٗن تس مادٕہ تاریخ یتھ کٔنی سہ

آہ ! آزاد از چمن روپوش شُد
یاکہ اَز جام بقا بیہوش شُد

بہرِ سالِ رحلتش مہجور گُفت
"بُلبُلِ شیریں بیان خاموش شُد"
(۱۹۴۸ء)

کأشُر مادہ تاریخ گوٚنڈلس یِتھٕ انداز ے

کأشرِن ہندِ علمہٕ اَدبُک باغ از بربادگو
باغ وُچھنے حسرتھا ہیتھ باغہٕ وزول شدادگو
سرفدا کوٚر باغوالوٚ دزاوا دِ سالِ وفات
بولہٕ وُن زن بُلبُلا تراوِتھ چمن آزاد گو

(۱۳۶۵ھ = ۱۳۶۷ھ)

آزاد چھُ مہجورس ستی ۱۹۳۵ء کیت رانگر بڈگامہٕ ملاقاتھ کران ییمنگ ساری کتھہ تہٕ رُت ثمرہ یہ دروازِ آزادنِس دِلَس منز وتہٕ تلیو مہجورنہٕ شاعری تہٕ زندگی مُتلِق تہٕ کأشر زبأنی تہٕ اَدبُک تواریخ لیکھنُک رُت جذبہٕ تہٕ یَتھ تمی ستی عملی صورتھ تہٕ دِژ تہٕ لیس یتہٕ "کشمیری زبان اور شاعری" ناو جموں وکشمیر کلچرل اکادمی دۄہ یہٕ بہتر تہٕ جلدَن منز شایع کوٚر۔ آزاد چھُ کأشر شاعری ہندس اُتھی گوہ تذکرس تریمِس جلدَس منز کأشرِ شعر ہٕ لوایژ یزونٕ کنہٕ تھوکھ اُکس تقدِ یایہٕ محققہٕ، نقاد تہٕ سخن شناسہٕ سندِ حثیتہٕ مہجورُن مرتبہ۔ بیوٚن تہٕ بدوٚن کڈِتھ دِوان۔ مہجور چھُ پانہٕ تہٕ پننین شرون نِشہِ فائض حاصِل کرنک تذکرہٕ یتھ کنہٕ کران ے

اَتھ درد صوٗرژ پیٚرِ دٕ ژلِتھ گوشہٕ رسول میر

مہجوٗر لاگِتھ آو بیٚیہِ دوٚبارٕ اٲتی روز

یہِ چھُہ اندازِ بیانٕچ لیُس تخلیقی تجربن نوٚہر چھُیہٕ کٔشِتھ نٔتہٕ چھینہٕ دنیاہس منز کانہہ تہِ کینٛہہ نوٚو کینٛہہ آسان۔ مہجوٗرس تہِ چھُہ اَمہِ ماننہٕ مٔتہِ پیٚزرُک اعتراف ۔

میر سٕنٛدیٚن پیٚرون مَس لوٚد لوٚپن یانن

تی کیٚنٛژن ترووِ یہٕ خانن منز

مہجوٗر باگراو پھیرٕ ژہ پیمانَن

جاے تِمو ژٕٹہ پیٚرِ ستانن منز

آزاد چھُہ رسول میرس تہٕ مہجوٗرس درمیان موازنہ کران.....

.....تجرُبن ہُنٛد ہشر یِمہِ انمانٕہ دوان ہاوِتھ ۔

رسول میر:۔

رسولہٕ یوٚدوے غنچہ لبَن ییٚتھ ژٕ چھکھ بدنام

خوٚش روز عاشق کرِ ژیٚنے نافرمان دیان چھی

مہجوٗر:۔

دِل میون تھاوِ تون منز پھولہٕ دانن

یہِ پلیاو سنبلستانن منز

اٲمی کرٕ بندگی غنچہِ دہانن

جاے تِمو ژٕٹہ پیٚرِستانَن منز

رسول میر:۔

چھہٕ ولبہٕ راوٗقس مارٕ متے ولبہٕ کموٗ چھے
تمہٕ چھامیانہٕ کھوتہٕ سونددرے بال مرائیو

مہجور:۔

ژٕ یِیے کس ستین گئی سازِش
دوٗیم چھا بیاکھ کانہہ مےٚ ہش
ژٕ میانے رشکھ پالنس نِش
تھووٗکھ کمہِ سوندرے بوٗمبرو

محمد یوسف ٹینگ تہِ چھُہ اَتھ کتھِ کُن اِشارٕ کران کلیاتِ رسول میرس منز لیکھان زِ کاشرس منزاوس رسول میرے یوت اَمہِ وِزِ اَتھ کلاسیکی تہٕ پارٕ آوی ہِتِس سانچَس تہٕ اسلوٗبَس نکھٕ باسان ؏

مہجور:۔ سینہٕ سوزن عاشقن دِل شیٖہلَن یامتہ وُچھن
یِم دُکیتِاں، یاسِ یِشاں داروٗ بیمار چھا

رسوٗل میر:۔ یِم قبہٕ سینکی ڈلیشہٕ وِنِہ دُبہٕ پھِراں دِل
اَنارِ شیرِیں کونہٕ دُپیتاں دَیان یِہ چھی

یِتھے کُنی چھُہ حبہ خوتوٗنہِ ہُنْد محموٗد گامی یُن تہ باقے بیش رٕوٗ شاعرن ہُند اثر مہجوٗرنہِ شاعری منز ہُتہِ نہٕ یتہِ ناکارٕ مگر تمہِ باوجوٗد تہِ چھُہ تمی سُندی تخلیقی جوہر زبانٕ ہِندِس سادٕروار وَرتاوَس منز پٕرکھٕ نُنی تہِ بدوٗن۔

آزاد تہٕ مہجوٗر دوشوٗے چھہٕ یُتھ لِحاظٕ ڈلکہٕ ٹِھنڈی زِ تمن آوسُہ زمانہٕ

زِندٕ روزنہٕ باپتھ باگہٕ یِیلہٕ ساری سے برصغیرس سان کشیر منز تہٕ آزادی ہنز تحریکہٕ زنم لوب۔ عبدالاحد آزاد چھُ ینداہ وٕری واُنسہٕ منز شاعری ہیوان کرنی تہٕ زان گو ۱۹۲۰ء اوٕ پور۔ ییلہٕ زَن مہجورَس یلہٕ ژٕ تجی وُہر یعنی ۱۹۲۶ء کیٛت اُردو تہٕ فارسی پیٹھ باضابطہ کاشرس کُن چھِ لوان۔ مہجور چھُ ۱۹۰۵ء پیٹھٕ شعر گوٚیی دس تُلان۔ ییلہٕ آزاد مساد وُہرے آسہے۔ اَمہٕ حسابہٕ چھِ آزادنہٕ واُنسہٕ یعنی ۴۸ ہین وٕری ین برابر مہجوٗرنی شعر گوٚیی کاڈ کڈتھ۔ آزاد چھُ مسا پنڈزہن وٕری ین تخلیقی سفر جاری ہیکان تھوٚوتھ۔ تتھ منز تہٕ چھِ تقریبن ژٕ دہن وٕری ین ہُند وقت کاشر زبانی ہُند گوڈنیک تذکرہ لیکھنس لاگان۔

یہٕ کتھ تہٕ چھےٚ ییٚتتھ پیٹھ لایق زِ مہجوٗرن تہٕ آزادن رشتہٕ اوس گوڈ گوڈٕ اُستادَس تہٕ شاگردٕ سُندیُس یتہٕ ووٚن دوستن تہٕ سخن شناسن ہندس رشتس منز تبدیل سپُد۔ یہٕ گوڈے چھِ وَنہٕ آمٕت زِ جوان کالہٕ بوٚج آسنہٕ سبہٕ تہٕ تہنز مسلاحیتر وُچھتھ ووت تُسنہٕ وقت۔ یِیلہٕ مہجوٗرن آزاد ینٛن جانشین گنٛز روو یہٕ چھِ اکھ موکمٕت یزرزِ آزادن اوس مہجوٗرس لِتس سیٹھاہ قبول کوٚرمُت۔ اوٚت تام زِ آزادن لاج ۱۹۳۴ء کہ ملاقاتہٕ پتےٚ حیاتِ مہجوٗر لیکھنی۔ ییتہٕ چھُ یزرزِ آزادَس تہٕ مہجوٗرس درمیان آسی نہٕ پوٚتس پرٚی تعلقات۔ مگر تہٕ آسہتھ تہٕ اوس آزاد مہجوٗرس سیٹھاہ احترام تہٕ عزت کران۔ آزاد تہٕ چھےٚ مہجوٗرنین منصوبن سیتی اکھ نتہٕ بیکہٕ ژنگی وابستہ روٗدمُت۔ یِتھ منز کاشر زبانی ہُند گوڈنیک ہفتہ وار اخبار "گاش" (۱۹۴۰ء) کڈنُک منصوبہٕ تہٕ شامِل چھُ۔

یتھ کنۍ مےٚ گوڈے وَوُن زِ سیاسی طور متحرک تہٕ زِندٕ زمانس باگہٕ یُن
اوس دوشوٕنۍ مہجوٗرن تہٕ آزادَن ڈٕلکنہٕ بکر۔ تمہِ باوجود تہٕ کیا زِ چھے دوشوٕنۍ
بہلہِ پایہٕ شاعرن ہٕندِس کلامس منز تفاوت ٹاکارٕ تمِیُک بوڈ بارٕ وجہ چھُ
مزاژن تہٕ عقیدن ہنز بُنیادی فرق۔ یوہے برٕونہکُن واضح سپدِ۔ مہجور اوس
ذہین تہٕ زمانُک نبض شِناس آسنہٕ علاوٕ موقہٕ شِناس تہٕ تہٕ پیشہٕ کنۍ پٹواری۔

آزاد اوس اکھ ساد منوش، سو دِلہٕ اُستاد تہٕ پٔرِتھ تہٕ پرٕتھ وول
شاعر تہٕ ادیب۔

مہجورس سپُد سیاسی طور اکھ اہم موڑ نصیب۔ اَدبہٕ لحاظٕ کاشُر شاعری
ہُند دوٗت۔ تس پٮ۪ٹھہٕ روایژن ہٕندِس چمنس منز پوشن نٔوی رنگ برٕنۍ تہٕ
بُلبُلن ہنز نالہٕ زارِی نٔو اثر تہٕ میچھر ییٚن ؎

ہاگُلو تۄہے ماسا اَو چھوون یار میون
بُلبُو تہٕ ژھاٗری تون گلزار میون

مہجورن کٔر اکھ روایت قایم تہٕ آزادَن تہٕ پیرو وو گوڈ گوڈٕ اکِس شاگرد
ہندِ آیہٕ اتھی عشقہٕ ورتہٕ بہمُد قایم۔ چونکہ یتھ کاینا تکِس تخلیقس پتہٕ کنہٕ تہٕ چھُ
حُسنُک تہٕ عشقُک تصوٗر کار فرما تہٕ کیازِ اللہ تعالیٰ چھُ حسین تہٕ جمیل، تہٕ تس
چھُ حُسن تہٕ جمال لۄکھ۔ اَدِ کنۍ اگر اکھ شاعر ارضی عشقچ کتھ تلہِ، شوٗبس تہٕ اگر
یَنہِ منہ موں رنگ ژارِ، شابش چھُس وُلو فلحال باقے کتھن سنہٕ برونہٕ
وُچھو آسی آزادَن تہٕ مہجورن کم سوندر رنگ ژاری تہٕ زندگی ہندِ پوٗت وَن
خاموش شدِ تہٕ تمہٕ آوٕ دھو پھشند بندکٔرِتھ۔ آزاد چھُ پٔتہٕ تقلیدس لور

روز نہ موکھ مہجورس برونٹھ نیر تھ ہیُو کمت۔

مہجورؔ:—

چھس وۄدان زاُلیتھ بدن رٹھِم مدن ژول سرحدن
یرنگ چھا یادرنگ چھا یا بڑنگ چھا کتہٕ ہار چھا
ژلہِ لارِ وُچھمک حال وۄنہٕ ہے وارہٕ وُچھے رہِ ے
گلہِ زہٕ لومۍ گیُم اوٗش وۄتھم ددرا یہِ ونے کیا

آزادؔ:—

نیب ہیوٗ تمس حجایہِ جلے وُچھنکُ تھوٗونم فریب
ترال چھا گلمرگہِ چھا ہندوارِ چھا مقام چھا
کمہِ شوقہٕ آسس سنز کران کیا ہتام ژہتس ہیوٗم
بے تاب اوٗش بادام چشمن سورمہٕ ژھلیتھ گوم

مہجورؔ:—

۱، ملالہٕ تراوتھ ژسالہٕ پکھنا بہٕ پیالہ مکی برے ہالالو
خیالہٕ جانے مۍ دِل چھُ توشن یہ مالہٕ پوشن کرے ہالالو
۲، تمنا جانہٕ دیدارک مۍ چھُم یمبرزلے یوٗمبرو
پھوٗجس یا متھ لجِس وُچھنے گژس جانے نکلے یوٗمبرو
۳، رنگہٕ وارِ لوگ دربارِ گل   کروٗ بلبلو دیدارِ گل
۴، دِلارامہٕ دِل تنبلاوُن روا چھا
گل اندامہٕ گل ژھایہٕ تھاوُن روا چھا

۵۔ باغ نشاطٕ کے گُلو ناز کران کران وَلو
ژاکھ ژٕ یام درچمن لوبہٕ کری ژیٔے کو سمَن

۶۔ ولیسی یے کیا ملالہٕ روٗٹ جانانن
جاے تمی ژٹ پرستانن منز
دِلہٕ کے سُمال کیا باوٕ غارٕ زانَن
جاے تمی ژٹ پرستانن منز

۷۔ پوشہٕ وِنہٕ باغٕ پوشہٕ گونڈٕری یے
گرلیسی کوٗری نازنین سوندٕری یے
نازتَنہٕ یم ووہٕ زٕلی جامہٕ کمی وٗلی یے
نوٗرٕ ووٗزملی یے وارٕ ہاو پان

آزاد:—

۱۔ نے شادی آسیم ژیٔے دادی باوٕ رے یہٕ جادی بالکل گیم ہالالو
ژیٔے کینہٕ روٗدھتم یہٕ سینہٕ ژوٗدھتم نے لولہٕ کرتِل پینم ہالالو

۲۔ یمبرزل جانہٕ امارٕ رے گمژ چھس بانبرے بوٗمبرو
ژٕ تم جامہ گیٔس فلوا بہٕ چانے لولرے بوٗمبرو

۳۔ برجوشں آیہٕ پوشہٕ وارٕ گُل وُچھ بُلبُلو دربارٕ گل

۴۔ ستمگارٕ خمارٕ تھاوُن روا چھا
یہٕ میون شیشہٕ دِل پھٹراوُن روا چھا

۵۔ باغ نسیمہٕ کے گُلو باشہٕ کران کران وَلو

سازکران کران ولو   نازکران کران ولو

۶. یٲلیہ کیا گُمانہٕ بوٗر جانانَن   روٗہ شہِ بیوٗٹھ پوٗشہِ ڈالانَن منز
گوٗش نے بھوٗد نم لولہٕ افسانَن   روٗہ شہِ بیوٗٹھ پوٗشہِ ڈالانَن منز

۷. درم پھولر وہٕ بھن شرم کرٕی کرٕی ییے
بُٹہٕ کوٗری نازنین سونٕدری ییے

۸. یہِ کوتاہ یاونس چھے باو   کرٲن چھکھ وُزملی ییہ واو

۹. اُتی روز وارہٕ بوزمیاٲنی دِلہٕ زارٕی
یٖہلی کوٗری لولہٕ وَن ہاری ییے
سَروکھوتہٕ شوٗبان چھے قداوارٕی
سگ دِیتے کمُر وٕچ یاری ییے

مہجوٗرنہٕ تہٕ آزاد نہٕ شاعری منزٕیم مِثالہٕ ژٲرِتھ پیش کرنہٕ تلہٕ چھُ بیون
مُدالِی زہِرِن واتی تہٕ وُچھن زِ آزاد کتھ حدس تام چھُ مہجوٗرنہٕ تخلیقی شعری
تجربن ہندِ گاشہِ برٛونہہ پکہٕ کمُت۔ یوٗت تام آزاد نِس پتھن تاشوقہٕ تجربن
ہُند تعلق چھُ، سُہ چھُ پتھی شار لیکھنہٕ یا غزل وَژن بیترٕ تخلیق کرن وِزِ تاثر
شاعری ہندِس حاوی مزازس لوٗر روٗد مُت۔ تمی چھُ شعری رِلوایژن داماہ
زٕ ٹھ ہیٚتر تہٕ مواد وَرتاوس منز اٲلی ہتی۔ وَنہٕ ییہِ ......مہجوٗر چھُنہٕ تمہِ لشہِ
مُچھہِ......یوٗز چھُ مگر مہجوٗرنی تقلید چھے تخلیقی تہٕ آزاد چھُنہٕ سوٗ تیز
تہٕ تیٖنہ یوٗر پاٹھی حاصِل کرِتھ ہیوٗ کمُت۔ مہجوٗر ہیکہٕ ہے نہٕ پننہِ حیاتی منزے
تیوٗت مقبوٗل سپدِتھ اگر نہٕ سُہ پننہِ جوہر شناسی لِتہٕ شعر تخلیق کرن وِزِ

پۆرٕ پۆرٕ فاضِل تلمیذ آسہِ ہیوٚکمُت۔ یوٚہے چھُہ بوٚڈ بارٕ وجہ زِ تِمی سٕندی لوتہٕ وارٕ تخلیقی تجربہٕ تہٕ چھِہ اَسہِ پانس ستی ڈُہِتھ لوان۔ یِیتہِ ہَن چھُہ بَزَرٕ زِ دَہ شۆلوَ چھُ رلوا ایژن پوشنے کرنس ستی ستی مقامی رنگ تہٕ پَنُن منفرد اسلوب تہٕ قایم تھوٚومُت آکی گوٚن تہٕ سوٚن تہٕ ہیٚنے توٚن تہٕ ٹاسُر۔ یہِ کتھ ہیکہِ دَہ شۆلٕ ہنرٕ شاعری اندرٕ مِثالہٕ پیش کرنہٕ ستی وارٕ پاٹھی ننِتھ۔ اَمہِ باپتھ دِمٲو اسی گوہ ڈٕ مہجورنِس کلامس وۆن، یَتھ منز خیالٕچ نزاکتھ، بیانٕچ روانی تہٕ سادگی زبانِ ہُند سادٕ رٕ وار ورتاو، لۆبہٕ وِزٕ لفظ ژٲر، دِلکش پیکر تراشی، حُسن تہٕ عشقٕچ ارضی بارکھ تہٕ تھدِ پایہِ ذوقِ جمالٕچ فراوانی چھےٚ ؎

لولہٕ چانہِ راتس کرٕمے بیدآری
لوٚسس کوٚنگ تٕہ ٲری ژٲری سیے
زوٚنہِ نیرِو چھِنہ میانِ گُلکاری
لگہ یو بال پٲرِی پٲرِی سیے
زُلفَن ژھایہ یِم دوٚر تابانی
ستہٕ رلیش گت کارانی سیے
اوٚبرٕ ٹلی کرٕ ژٕ زٕن نٕ ژٕ تابانی
سوزِ دِل بوز دردانی سیے
لاگِتھ ژٕنیے پانس جامہٕ چھتی شامہٕ یتی دراکھ
لوٚت ترٲو قدم کوٚت ژٕ لکھ مہ پاپٲتی روز
سیرِ ڈلک ژٕ وُچھہ بہار باغ نشاط و شالیمار

چشمہٕ نٕتھاوِ مے تیاد　　نارٕ تَران تَران وَلو

واش ڈیلہِ کوٗدٕ تمہٕ زُلفہِ پیچانَن　　گاش رٕوُد ژٕوٗرِ دُردانَن منز

مُشک دار واو، ژاو منز گُلستانَن　　جائے تُمی رٹ پرستانَن منز

یارٕ ہُند مارٕ موٗت سار چھُنہٕ تھاوان　　یارس لرِ پان ساوان چھس

کامہٕ دِلو یار چھُنہٕ جامہٕ مُژراوان　　پوشن مالہٕ کرناوان چھس

کامہٕ دِلو کرِ ساٗل ڈل بوٗزُم شبس گرٛدہِ تیل بل

درشنس آبس اندر پمپوش لاگِتھ پژارٕ ہا

نسیمہ بوٗزُم ژٕ بالہٕ دامنٕ کمند ہیتھ چھُکھ شکارٕ ژھاران

بہٕ شوقہٕ چانے شکارِ اندر ییٚن یہِ سر ہیتھ تَرے ہالالو

سُلہِ پھیرِ واو گوشَن وُزٕناوِ نِندرِ پوشن

اندیشہ چھُم خسر چھا بُلبُل تیار آسِیا

وۄتھ شور یامتھ واو حُسنس موج تلِتھ گو

اِظہارکی کوٗر زٕ لفچے تھترایہِ وَنے کیٚا

سیٚن بیدار گُلشن ئتی مہِ پیارسے واو گونیرتھ

یتھ کس ئسنی ژوٗرٕ ہندِس اَتھہ چمن وُزناوِس ونہٕ کیا

واو سونتک پوشہٕ وُتھرَن باغہٕ کین چھکران ژھ پور

کامہٕ دِلو ییہِ شامہٕ ئتی سُلہِ باگراوِکھ اِشتہار

پوشہِ لوٗژی مُشکہٕ ہٕری تھکھ رسہٕ باٹھی گندٕ مُژرٕی تھکھ

[illegible] ونہِ ہا کُٹی تھکھ آوا وٕلہٕ وار [illegible]

یمَن تہٕ یتھین وار یاہن شعرَن وِپرٛھنے کرٕنؠ گور مٕنز شناسن تہٕ سخن فہم حضراتَن بٔرونٛہہ کنہ موکھتہٕ مال پھلہٕ پھلہٕ کرٕنؠ۔ ڈلو ووٗنؠ دِمو اسی آزادنہٕ رنگہ پوشہٕ وارہٕ تہٕ ؤنؠ۔ یہٕ وَنُن گژھہٕ کیہنہ غلط زِ انسانَس بِی خمیرس منز آسہٕ سہٕ کرٕنؠ، تہٕ تمہٕ اوٗر پوٗرٕ نہٕ کینہ۔ ووٗنؠ گوسہٕ ہیٚکہ آدٕ سہٕ شاعر آسہٕ یا کانہہ فنکار، خدایہٕ سندِس عطا کرٕنہٕ تس شوقس بنیہِ ہَن ییٚن دِتھ۔ ییتہٕ ہیٚکہ نہٕ وَننہٕ یِتھ کیتھٕ کنؠ تہٕ کیازِ یہٕ چھُ وجدانک سوال، یَتھ جواب دیُن سَہَل چھُنہٕ۔

آزاد نہٕ شاعری سُنتھ چھُ اَتھ کتھہِ بنیہِ ہَن پوچھر لگان۔ یوٗدوے اَتھ شعرٕ گنجینس منز فنکاری نہٕ تخلیقی شعر تجربن ہُنز فراوانی چھِنہٕ مگر تہٕ آسِتھ چھِنہٕ اُسی ژھوٚرے ہلم ہیتھ امہٕ دربارٕ نیران تہٕ کیازِ آزادُن اندرِم شاعر چھُ مُنزی مُنزی لوٗبہٕ وَن کاڈ کڈِتھ چھو کَن کڑٕانی تلان۔ دراصل چھُ تس اکھ قدآور شاعر بننس منز تمی سُند عقیدٕ ٹھر ہیو ٹھٔمت........ یُمی تَس اوٗرکُن سَننس فُرصتھ تہٕ چھِنہٕ دِژھمٕتر تہٕ آسِتھ تہٕ چھُ مہجورنی یا تھٕو آزادنہٕ شاعری منز تہٕ عام دِلچسپی ہُند واریاہ سامانہٕ۔

پیٚرٕ ژھتہٕ چشمن تہٕ خنجر بازِ بُمن کیاہ بہٕ وَنے
ژوٗرِ آزاد بہاس کیازِ چھُ دوٗرے دوٗرے
مانٛز بُمن بُمن کزل پوشہٕ بدن زٕ پوشہٕ تُل
نِتہٕ یِتھس ستمگرس ژوٗرِ یہٕ دِل بہٕ ہتھاو ہا
رو خس پیٹھ زُلفِ خمدار خزانس راتُچھِ شہمار
کُمن گوبخت بیدار کُمن اَتھِ آو اُتر ییے

خشمہٕ چوٗنۍ چھُہ محتٔرک مأدان
محشرس منز ؤلی تہٕ ہارن دِل
نظرے ہانیرے تھزرن ہا پھیرے
وِگنین اَتھہِ وَنہٕ ناوَے مَدہٕ لو
کوٗر یتھ شاہہٕ زُلفن لرِتھ آلی سرپھَن
تمو گاگٲلی کم ننُدہٕ بأنی ہا لالو
شورتُل یاں تزادہٕ روتے روو دٔری یاوَن آرام
بُلبُلو وۄد گُل ہُریتھ پیٚنی سروٕ کُلی گے رۄزی رۄزی
چاکھ جامَن دِتھ مے کیا سنہٕ پاکدامانس ونیوم
سینہٕ سپر تھوٗوَس تیار پایہٕ ییٚڈس چھُہ اختیار
مامے بڑیا کریا شکار، شہسوار کیا کرے

کأشُر جدید شأعری:-

یتھ اُسی آزادی تہٕ مہجوُرنی سیاسی شاعری تہٕ ہکو وُنیتھ، امیک دُسلابہٕ تہٕ چھُہ مہجوُر سنگرمالن پیٹھ پزاگاش "نظم لیکھتھ کران لوٗنہٕ مارِچ بشارتھ دِتھ۔ تمہِ دوہ ہہ آسہٕ یتیکی حالاتھے تیتھی زہ مہجورس اوس نہٕ اِشارَد کنایو ذٔریہٕ، مِثالہ دی دی کتھ باوٕنس کانہہ تہٕ چارٕ، حالانکہ کأشُر اوس یتھ کالکہِ خابِ غفلتہٕ لِشہِ بیدار گوٚمُت۔ مہجورس پیٹھ تو تہٕ وَنُن ؎

مانہٕ تزار مہجورسنزن مِثالَن   شُنزِ یتھ وَنہٕ ہے سرگرتھہِ فاش
دانا بوزن ناداں مِثالَن   سنگرمالَن پیٹھ پزاگاش

ہر دُکھ طوفان پوشہِ تھَر ژالَن   سونتھ یِیہِ دوہ ہیہ اَکہِ تلہٕ پرُخاش
سُے پھولہِ تن لیُس دِیہِ جنجالَن   سنگرمالن پیہو پراگاش

اَتھ سِلسِلس منز چھےٚ مہجورٕنہِ نظمہٕ "لُکٕ کشیر" یِنٛن بارغ "گلالس کُن"
"آزادی" "گرِ لیپی سُند ترانہ" "قائدِ اعظم شیرِ کشمیر" بیترِ ناوٕ ھٕنٛس لائق ۔
"گلالس کُن" تہٕ "آزادی" چھےٚ مہجورنہِ سیاسی شاعری منز سارِے نِرس،
یمَن منز تمی طنزکی تہٕ ظرافتکی تیر چلاوِتھ بنہِ زمانکُ سوٚن ووہ گُن لونٛن
چھُکوٚڈمُت ۔ یمَن نظمَن ہُند اندازِ بیان چھُ لوٗبہٕ وُن تہٕ سدا بہار ـــ

غریبی، مُفلِسی، بے لوٗج سیتی ہیتھ خانہٕ وٲرٲنی
اَمی پرٛژ تژایہِ اَسہِ پیٹھ آیہٕ تراوان سایہِ آزادی
یہٕ آزادی چھےٚ سوٗرٕ گژھ حوٗرٕ پھیران خانہٕ پتھ خانے
فقط کینژن گرن اندر چھےٚ ماران گژایہِ آزادی
لُکن پیٹھ گےٚ یہ آزادی سیٹھا گوبِ ہارِ پر بہتہٕ زَن
چھےٚ کینژن خوش نصیبن پوشہِ تلی زرِے ڈایہِ آزادی

"گلالہٕ" چھُ مہجورُ سند لوٗ اَتھوا اَکھ زوردار علامتھ بنیومُت، یتھ پتہٕ کتہِ
نا برابری، سماجی ناانصافین تہٕ بیہوٗدگین ہُند اَکھ سمندر وولیومُت چھُ
باسان زِ دُوٗز نتہٕ وکِ نیہِ ڈٲہتھ ۔ سہ چھُ "گلالس" ونان "ــ

لوٗزِ کھ واٹنجہِ کمی وٲری داتن واتہٕ لوٗوُے زرِینے آزار
تتہِ تہٕ چھایہِ تہِ چی ہش بے راہی تتہٕ چھایتھے گتہٕ کار
سہ چھُے یتہِ تِرینان زِنہ روزِ ظُلمُ کُنہٕ تہٕ ظُلم کارٕ لوٗ سونتھ یِیہِ تہٕ لوٗی چمن تہٕ

ین پھوٚلِتھ تہٕ کیاہ قومن ہندِ زوالکُ تہٕ کمالکُ وقت تہٕ چھُ گنڈِتھ۔ نہ روزِ
سوٚنتھ پھِتھ تہٕ نہ روزِ کریوٚتھ وَندٕ یتی ڈیرٕ ترٲوِتھ ؎

چھُنہٕ لوٚتوانن کانہہ تہٕ واتان دادٕ وفریاد س
زوٚنٛم زِ وَندٕ سوریوٚ وِہٕ پرتوٚ ترووٚ سوٚنتہٕ کالن
بے تاب مسا آگ وقتس پیٹھ چھِ پھولان باغ
چھینہٕ پوش پٔزاران چھینہٕ کہن سالن تہٕ سوالن
نیہہ گرٕ گوس بیدار کینن کتی جے بولُن گوم
زونٛم مے وَنٛدٕ سوریو وِہٕ پرتوٚ ترووٚ سوٚنتہٕ کالن

یہ اوس سُہ زمانہ یلہ سرمایہ دٲری خلاف سورٕے منز وٚر دُنیا
متحد اوس تہٕ سارٕی محکوم قوم آسی آزاد گژھنہٕ باپتھ مال کیو جان داوس
لاگتھ۔ گوڈنکہ بڈِ جنگہ پتہٕ اوس روٗس اشتراکیتکُ مرکز بنیوٚمُت تہٕ دوٚیمہِ
جنگہ پتہٕ اوس ووہنی چین تہٕ جاپان سامراجہ نشہٕ ینہٕ گردن موکلاوان۔ شاعر
تہٕ ادیب کتھِ کتی ہیکہ ہن یمو انقلاب آفرین تبدیلیو نشہٕ وۄل دِتھ۔
چنانچہِ آسی چھِ آزادنہٕ شاعری منز گوڈنچہِ پھِر طبقاتی تشعورُک پوٚرِ پوٚرِ اظہار
محسوس کران۔ آزادنہٕ انقلابی شاعری نش چھُے یہ کتھ واضح زِ تس تہٕ اوس
لوٚوِ دُنیاوِ چھنک ہوس۔ تس تہٕ اوس کشیر منز شاندار پتھ کال بے قرار
تھاوِتھ۔ نالہ بڈشاہ، چھُے امہِ رنگہ پھِرنی لایق ؎

چُھکھ تہٕ عاشق لولہ چمن زارن منز
لولہ ووہنی جالوٚرو ہول گومُت چھِ کیاہ یے

چھُکھ زٕ بیہوش نہٕ چھےٚ دود نہٕ چھےٚ دگ مولوٗم

ترٛھار ہِکھ چار ہیٚنٛز ہوشہٕ یہک ہے ہاے

"نالۂ کشمیر" تہٕ چھےٚ امہٕ زٕنٛگی قابلِ ذکر........ پوٗز فنی لحاظ چھےٚ تہٕ

ترٛھ کامیاب یژھ "نالۂ بدٕشاہ" چھےٚ۔ انقلابی شاعری ہیٚنٛز ییٚتھ منٛز تہٕ سرٕ

وار یاہ موضوعی نظمہٕ شامل چھےٚ چھُ علامہٕ اقبال، جوش ملیح آبادی بیتر

ممتاز اُردوٗ شاعرن ہُند اثر ٹاکارٕ۔ "دریاو" "نظمہِ منٛز چھُ تمی زندگی ہُند

فلسفہ ویٚیرومُت۔ یہِ چھےٚ اکھ "علامتھ" ییٚتھ زندگی ہندی بیون بیون رنگ

روٗپ چھِہ۔ دِل نووٕنی تہٕ لوٗبہٕ وٕنی ؎

جِگر چھُس سنگرن کتران رفتارس سوٗ گرمی چھَم

مدلوارن بدن ناوان اطواران سوٗ ترمی چھَم

سبزٕ رتے لول چھُم برٕ برٕ وَرن بیچن ولن اندر

لِوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر

"میانی سلام نِکھنا" چھےٚ آزادی بدٕ ماری منٛز نظم ییٚتھ منٛز سُہ لوٗس

زمانس وادَس اَکتھ شیچھ چھُ سوزان تہٕ داد ہُند دوا چھُ ژھاران اُسی

ہکو آزادس تہٕ آزادنِس اختیار کرٕنۍ متِس نظریس (عقیدس) سیٚتی

اختلاف کرِتھ مگر ییٚتھ کتھِ ہکوٕ نہٕ انکار کرِتھ زِ تمی کرٕ نظمہٕ تخلیق کرِنس

سیٚتی سیٚتی نوٚوی نوٚوی عروضی تجربہٕ، تہنز لفظ تھٕرے چھےٚ سرل تہٕ ساد دوار

تیٚمہِ کٔنی کاشُر جدید شاعری تہٕ اکھ کاڈ کوڈ تہٕ چھِ وہروو۔ روٗد خطابیہ

انداز تمی سنٛز سیاسی شاعری ہُندیس وقتی چھُ آسان تو لیس نہٕ

زاہ تہٕ مقبوٗل ہیٚکہِ رُوزِتھ۔ مہجوٗرُن اَندریم شاعر تہِ چھُہ خوشکہ سیاسی موضوعَن اَتھہٕ لاگن وِزِ طوطہٕ زن کلان۔ مہجوٗرن تہٕ آزادَن دوشوٕیوَ چھےٚ پننہٕ زمانٕچ وَرتہٕ وآنٕ جہ ترجمانی کرٕمٕژ تہٕ النسانہٕ ہسنز آزادی ہندِ نغمہٕ گیوٚوِ متی۔

آزادَس تہِ اوس دردٕ لوٚرُت دلاہ یاگہِ آمُت۔ سُہ کتہِ نزرِ وے پننہِ ماحولٕچ نابرابری، بے اِنصافی، جعلسازی تہٕ فندبازی ورتاوِنٕ تمہ تہِ لاۓ طنزکی تہٕ ظرافتکی تیرِ نِشانَس سہ

جَدَس لُیس آکہٕ مَنٹہِ اوسم — وُلِس تام سُے نکھس پیٹھ چھُم
بہٕ کُیا ہاوَے دِلاوٲری — بہٕ لوٚ زرٕ عشقہٕ بیماری

مرُن ووٕنی آسہِ ظاہر شیٹھ وٕہرِس عشقہٕ مِسکینَس
مُشیدَو ترٛوو کُنہِ تام مدرسن منٛز مامرے بوٗمبرو

مذہبی رُوادارٕ ی، یانہٕ واَنٕ باۓ بَندُت وَرتاوٕنٕ روایتھ چھےٚ

ییتہِ پرٲنٕ۔ آزاد تہٕ مہجوٗر تہِ چھہِ اَتھ پوشنے کران۔ ووٕنی ووٕنی چھُہ باسان نِ النسان چھُہ ییٚن آدن مُشراوُن ہیٚوتمُت مگر اَسہِ شوٗبہِ تہٕ پنٕزِمَن روایژن زُوداوَس لاگِتھ راچھ کَرٕنی۔ مہجوٗر چھُہ ونان سہ

دَیاں چھِو باگراوِ کُلی تہٕ پوشَس
بُلبُلو گلزار چھیاوِ یانہٕ واَنٕ

آزاد چھُہ یِہے کَتھ کھُو کھلاوِتھ وَنان سہ

نہ منٛز کعبس نہٕ بتخانَس چھُہ آزاد
یتھ مَرِ دِ مُسلمانن سُبا کِی

جاپان تہٕ چیٖن کمی سٕند مکہٕ تہٕ مدیٖن کمی سٕند

حُبِ وطن :۔ مجبوٗر زیٖن کمی سٕند ہا آسمانہٕ وا لے

پننِس ژاٹھِس وطنس تہٕ زاملکس لول تہٕ ماے برنگ پاپہٕ بوٗد جذبہٕ چھُہ فطری۔ دُنیا پنٕنۍ وطن مانن تسلیم مگر پننین فطری حدٕ بندین منز رُوزِتھ پننہِ زمیٖنہِ جایہ لول بَرُن چھُہ اِنسانہٕ سٕندِ تہذیبچ کُنہٕ کُنۍ۔ ناگہٕ پوہ کھرِ دریاوٕ وِپرِوارٕ، یارِوَن، کوہ تہٕ بال، پوشہِ مَرگہٕ، بارغ، سبزاسبزٕ مادٕان، ہوا، روٗدٕ، شیٖن، جاناوارَن ہٕند لول بوش، غرض کا ہتھَن آکارَن تہٕ وَطنہٕ کین لوٗبہٕ وِنہٕنۍ اَنہارَن ہندی ناو ہیمو۔ تحریکِ آزادی ذیٖت مہجوٗرس تہٕ آزادِس اَتھی فِطری جذبس وُلتش تہٕ تموگیوٗی پننہِ وَطنکی گیٖت تہٕ گوٗن۔ منظر نگاری ہندی پیکر تہٕ گرِ کھہ۔ مہجوٗرن دِژ کشیرِ ہندِس فِطری حُسنَس وُنہٕ تہٕ وکھنوٗان ــ

اَندی اَندی سفید سُنگر	دیوارہٕ سنگِ مرمر
منز باگ سبزٕ گوہر	گُلشن وطن چھُہ سونے
وِرکِنیمہ تہٕ ٹِھکہٕ بَنہٕ ڈنے	شُلہِ آے جاے رَنہٕ ڈنے
لگی نوٗری جامہٕ ژَنہٕ ڈنے	گُلشن وطن چھُہ سونے

آزاد کیٖتھہ روزِ ہے پتھ سُتہٕ لوٗگ مہٕ کھتس یتھہِ اندازٕ مالہٕ کران،

کتھ سرحدَس چھہِ ہیتی گوش کتھ وارِ منز چھہِ ہیتی پوش

پھُلی پھُلی پوان دوان جوش بَری بَری چمن مبارکھ

دِدلہٕ بنیہِ شہِلی کلین تَل زَن آینس ژلی مَل

ڈلِ شتھہِ فرشِ مخمل دِل کیٖنہ پوشِن مبارکھ

"پاں ژادر"، "وچھ" آہ وِل، شیٖنہ مأنی، وٕنٛی یار، بہار، بیتر نظمہٕ پٔرِتھ چھُ حُسنِ فطرت اُچھن ویدمان نٔژنہٕ لگان تہٕ ستی سُہ لول تہٕ گُنہریُس آزادس لوٗبھ اوس تہٕ ہمیش باوتھ تمیٚ یمن ژھایہ رۄزنہٕ چھِے کرمِتۍ۔

کأشُر زبأنی ہنٛز ترقی تہٕ اَکہِ وقارہٕ خأطرٕ کوڈ مہجوٗرن ۱۹۴۰ء کینٛت ہفتہٕ وار اخبارہ "گاش" یہِ زأنِتھ زِ اَمہِ باأثر تہٕ زۄردار وسیلہٕ وٕرأے ہیٚکنہٕ کانہہ تہٕ زبان بڑونٛتھ پٔکِتھ۔ اَمہِ اخبارک ایڈیٹر اوس محمد امین ابنِ مہجوٗر (وفات ۱۹۸۰ء)۔

مہجوٗر چھُ پننہِ کأشر شاعری ہُنہ وسیلہٕ "ہیاپیاکنی" مثنوی (۱۹۱۱ء) لیکھِتھ کران . . . . آزاد تہٕ چھُ مہجوٗرنی روایتہٕ لرِ لور رۄزِتھ یہ مثنوی "قمر الزمان" تہٕ "چندر بدن" لیکھِتھ اَتھہٕ ہمس پوشنے کران۔

مہجوٗر اوس محقق تہٕ تہٕ تاریخ شناس تہٕ۔ تَس أس کٔشیرِ ہندِس تواریخس پیٹھ تہٕ پورٕ پورِ نظر تہٕ کأشرس ادبس تہٕ شاعری پیٹھ تہٕ پورٕ دسگاہ۔ آزادن پکہٕ ناو مہجوٗرنی تحقیق تہٕ تنقیدی کام کأشرین شاعرن ہُند گوڈنیک تذکرہٕ لیکھِتھ بڑونٛتھ۔ یہِ چھُ تمی سُند بوڈ بارہٕ کارنامہ یُس ترٛین جلدن منٛز کلچرل اکادمی وُنیک تام دوہ یہ لٔہِ چھاپ کوٚر۔ اَتھ ہیٚکن وارِیاہ کوتاہیہ أسِتھ۔ مگر اَمِیہ بنیادی اہمیژ ہیٚکو نہٕ انکار کٔرِتھ۔

مہجوٗر چھُ کأشر زبأنی ہُندس گوڈنیک بختہٕ بوڈ شاعر یُس متعلق اُردو تہٕ کأشر دوہ شوٗنی زبانن منٛز فیچر فلم بناونہٕ آیہ۔ اَمہِ فلمہٕ ہُند کأشر روٗپ سُہ پتہٕ ۱۹۷۰ء لیوٗ منٛز رِیاستی فلمسازہ پہٕ بھات مگر جیٚس دِژ رِیاستی سرکارن

اَسو باپتھ اَکٹھ لچھ روپیہ۔ بلراج ساہنین کوٗر اَتھ منز خاص رول ادا۔

وُچھوٚے تہٕ پرٛتھ کانٛہ اِنسان سُند دُنیا چھُ بیوٚن تہٕ بدلوٚن۔ شاعر تہٕ فنکار چھِ آسان پننین تخلیقی تجربن منز تنہا۔ اَوے کِنۍ اگر تِمن شِکایتھ آسہٕ زِ تِمن ہُنز قدر دانی سپدان بجا چھُ تہٕ اگر سہٕ وَنہٕ ہے بےلوت چھُس۔ شاعر تہٕ ہیوٚ ہ چھُ بنیا کتھ شوبان تہٕ کیازِ تِمی سُند باطن چھُ خارجی دُنیاہ ہِنز لشہٕ وکھر تہٕ تِمن چھُ باوژبل مُلس ازماوان۔ شاعر لوکہ پایکٕ آسی تِمن یا بڈٕ پایکٕ تِمن سپدِ ہمیشہ یہٕ شکایتھ روٗزمژ زِ سُہ پرٛزنوو نہٕ پننہِ زمانن تمہِ انداز پٔتھ کِنۍ تِہندِس فنس داد دِنہٕ شوٚبہہ۔ مہجورس سپُد پننہِ حیاتی منز ے قبولِ عام حاصل۔ آزاد روٗد تمہِ لشہٕ محروٗمے۔ مہجور سُنۍ باتن ہندۍ گراما فون ریکارڈ آیہ بناونہٕ۔ یوٚکِنۍ مہجورس ستی ستی تِہُند کوٚ قسمت گلوکار محمود شہری شہر گام نامی سپُد۔ اَتھ منز چھُ مہجور سُنۍ جہاندیدہٕ وارثن خاصکر محمد امین ابنِ مہجور سُند رول سیٹھاہ اہم چھُ۔ آزادس سپُد نہٕ پننس بنِتھر غلام نبی عارضس وراے بینہٕ کانہہ وارِث نصیب۔ سُہ اوس شاعر۔ تِمن آسی نہٕ تِم ژھل تہٕ وَل ویندۍ یوٚ ستی سُہ آزادن ناو نیچھ ناوتھ پانہٕ تہٕ وار یاہ لاب تلتھ ہیکہِ ہے۔ خار ڈلوو وُچھوٚ دہ شوٚ ے کالہ پاآج کم دعوا چھِ پانس تہٕ بینہٕ شاعری متلق کران۔ میون کینہہ اَمہِ ہرِیمایہٕ وَنن چھُ لے جاسہ

مہجور :۔

مہجورٕ سُلہ کوٚ آکھ ذرا تِریری یِزہے یور
دیوٚ ژیتہٕ ییپے کوٚ تگہٕ پوٚتُسکی پاٹھی فریدا لہ

میانہِ کتھہِ مہجورٕ چاوان عارفن آبِ حیات

مانہٕ ہوتھ دروِیشِ کاملِ آسہٕ ہکھ نےٚ حلقہٕ دار

ترأوِ سیٚلہِ مہجورٕ باغ چھاوُن   اَدٕ وٕنہِ آرٕ ول مَسولہِ کُن

راز دار ناز بردارٕ کوٚتےٚ گوٚم   دِل قرار لوٚٹھ مدنوار کوٚتےٚ گوٚم

مہجورٕ کأنسہِ ترٕ زوٗنکھ نہٕ وُنِستام   یِم زانہٕ نےٚ تِم وُنہ چھیٚزِ ہے بوزکانہہٕ کانہہٕ زاو

مہجورٕنہ چھیکھ بٕہندٕ نہ مدہوش نہ ساقی   کَتھ چانہِ بوزِتھ عالماہ دیوانہٕ نیتھ گو

تَتہِ چھا گوٚ نماتھ صبحس وَنان راتھ ارکھُلس وَنان دیو دار

تَتہِ چھا مہجورٕ تنہاہ ہیتھ دوٗر کوٚ کرن چھکان موکھتہٕ ہار

تٕ تھوٚ مہجورٕ قائیم شان خوددأری زمانَس منز

یُوہے جوہر چھُ اَز نایاب سانِین شاعرن اندر

عبدالاحد آزاد:۔

شوقہٕ سان مأنِتھ لولہِ فرمانَ   آزاد آو غزل خوانن منز

نزانہٕ ہوٚز یانےٚ مانہ اَکھ نزانَ   روٗشہِ بیوٚٹھ پوٗشہِ ڈالانَ منز

اُسی تٕہ آزادس یٕژھ بڑان آسو   شہ بڑان ساٚنِس وَطنس مارے

یُتھ چھُ کانہہ نیران پھوٚمنز ساسو   یانہٕ وأنی کاسو یِنی نیارے

چھِ آزادنی غزل یٕژھ کأنسہِ کِتی پیغام آزادی

چھےٚ کُنہِ کُنہِ جایہِ روزان فرق وَنہٕ نس بوٗزنس اَندر

- - - - - - -

سحرکے تاثیر زن تقریہ آزادن کران

درد چھا خون جگر چھا شعر چھا الہام چھا

انان مالہ کرئی کرئی چھ آزاد ڈالے

جواہر موہلی تہ اڑی تہ آری نگارو

عالم ہاکر یاد آزاد آزاد

دوہ ہہ اکہ وچھتہ یاد پاوے ہامدنو

واہ وچھ اچھرن زہر تہ تہ زیرے

مرنگ چھنہ آزادس[1] ڈر

موکھتہ چھنہ شبنم پھٹہ اکہ زیرے

یژ شمشیرے گستناہ کر

یژرہ تہ چھ پی زاکی دورکہن یمن پایہ بڈہن کاشرہن شاعرن ہنز شاعری روز رنگہ رنگہ ساہن ڈدی متین دلن شبنمی شہلتھ نختان۔

---

[1] آزادس اوس گوڈے جانباز تخلص ورتاوان۔ اکچہ تبدیلی ہنداشارہ چھ سہ پننس تخلص

اکہ ہندن ہندس مرلس بیٹھ ونہ متہ مرثی منزیتھ کنی کران سہ

تژالی منزی جانباز تہ حالہ لوانی

حالہ ہندی پاٹھو نیولانی سیے

آزاد دوّن لس شاہ ہمدانی

ییہ ناچشم مہربانی سیے

کتابیات

١. کشمیری زبان اور شاعری (ترینے جلد) عبدالاحد آزاد۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی جموں و کشمیر

٢. کُلیاتِ مہجور۔ ترتیب محمد یوسف ٹینگ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی

٣. شیرازہ اُردو (مہجور نمبر) مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی

٤. کُلیاتِ آزاد۔ ترتیب ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی

٥. شیرازہ مثنوی نمبر۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی

٦. کُلیاتِ رسول میر۔ ترتیب محمد یوسف ٹینگ۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی۔

٧. ماہنامہ تعمیر۔ مہجور نمبر (جدید و قدیم) و آزاد نمبر (قدیم) مطبوعہ محکمۂ اطلاعات جموں و کشمیر

٨. بٲوتھ تہٕ عالمِ فکر۔ سیّد رسول پونپُر۔ ١٩٨٤ء

٩. ہمارا ادب ١٩٨٤-٨٥ء (شخصیات نمبر) مضمون عبدالاحد آزاد۔ موتی لال ساقی۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی

١٠. پرتو (مہجور تہٕ آزاد نمبر) مطبوعہ دائرہ ادب۔ دلنہ بارہمولہ کشمیر۔

١١. ہمارا ادب (شخصیات نمبر) مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی۔

دیناناتھ نادِم

بُلند قَد، گیٖنٛدوم رنٛگ، ڈُوگر، بوٚرُت بوٚرُت بُتھ، ٹٮ۪ٹہِ تہٕ نچہِ نچہِ ژٕرژٕرِ وُنہِ اَچھ، تِمَن منٛز یاگ تھوٚد نستہٕ خنجر، تَتھ ڈٮ۪کہِ کٔنٛدلہٕ پھٔٹھ آیہِ خشخاش گونٛژھ، کَنہِ گنہِ میُل کرِتھ تلواری ہٕنہٕ بُستادٕ ڈٮ۪کہٕ، یُتھ کُن کنٛگو کرِتھ یانہٕ کرِتھ گرد تہٕ لوٚن تام زلوٚ پٹھ مَس، یِژھ وِزِ کیٛتھ تام تہٕ کُنہ نَتہٕ کُنہِ سوٚچَس منٛز گوم ؤری یہ کٔرِس زیادٕ کالس بند گلہٕ کوٹھ تہٕ پتلوٗن لاگِتھ ریتہٕ کالہِ قمیض تہٕ پتلوٗن زیب تَن کرِتھ، وۄ گنہِ کار، دُنیا و مافیہا تہٕ یار او، لیہہ لادٕ نِشہِ زنتہٕ بے نیاز، دٕچھنہِ تراپہِ پکہٕ دُن، کم کاسہٕ اَسہٕ ونہِ ہۄ نجہ یوٚ لرِ جسم گوٚو سون کاشرِ زبانِ ہُند جود دِ نِگار، بے مِثال اَچھر سوٚنٛتُن ہند سوداگار، گرزِدُن پرٕ اَسرارٕ شاعر دیناناتھ نادِم یُس منٛزِ منٛزِ خبر کیازِ دیٖنہٕ کوٗل نادٕ تہٕ لیکھان اوس۔ تہٕ سحر مشرقی قلمی نادٕ تہٕ۔

لوٚزوٗن شمیم صابن زِ نادم چھُ شہنشاہِ آلٹرھ۔ آلٹرِ تہٕ کاہلے تباہی چھُنے روٚہ رٕکانہٕ تِلے نٕہٕ نیران۔ شیٛو دارہٕ ہٮ۪تہٕ مَل دار قمیض کالرِ نِچھ نم

تہٕ مل دارکھوٚر۔ موونڈ بلیٹ پٮ۪ٹھ تمہِ بجھُس دزاٲنۍ ناٹہ کہِ ۔ بہٕ ۔ ابولُس بہٕ زاہ پھٕش تہٕ دیُن ۔ ستوتُش ہیٚن تانہٕ کلامہٕ لوزناوٕ بہٕ خاطرِ سالہٕ نِیُن تہٕ پتہٕ تھوٚن کَل دِتھ وَنُن ۔ وہ لہٕ وہ لۍ بوزکھ بیٚیہٕ کُنہٕ دوہہ ۔"[1]

یہٕ بیٚیہٕ کُنہٕ دوہہ پننہٕ شاعری ہنٛز "سیم سیم" گوپہٕ برترٛاوُن وول سیٚد کینٛترن وٕری یِن ، دُچھنہٕ پاسہٕ فالجہٕ کرِس بےٚ پٮ۪ٹھ ، داڈِس ستی مقابلہٕ کران کران ۷ اپریل ۱۹۸۸ءٕ اَسہٕ لتہٕ ہمیشہ ہمیشہ باپتھ تقریبن ترٛشٹھ[2] وری واٲنسہِ منٛز جُدا ۔ یِتھہٕ پاٹھۍ سیٚد القلابک یہٕ گرزوُن ٹریٚنۍ آہ ژھیٚنن ژھارن ژھاوٕ بہٕ پتہٕ خاموش ۔ سانہٕ ویتھہِ ہندِ عظمتک تہٕ کاشر کلچرُک نغمہٕ خوان طوطہٕ کلو وارٕ وارٕ تہٕ وُچھان وُچھان روٗدٕ ۔ تعجب چھُ یہٕ زِ اَمِس پایہٕ بڈِس شاعرَس نٛدرن تاریخ ژھینہٕ کاشرِ شیرازکس ناظِمِ نمبرس منٛز کُنہٕ جاے یہٕ وُکھتہٕ لُقہٕ پاٹھۍ درج کرنہٕ آمٕت تمۍ سنٛزکرٲے ہانگل ہتھٕ ۔ وہ ژٕ چھُ اَس جہاٲنۍ عبدالستار رنجور صابن یہٕ عنایت کران لیوکھمُت تہٕ "کاشرِ تمدنک لوٚدناوٕ ، تہٕ پڑون یاد دِنہٕ وول یِمہٕ دور چہٕ کاشرِ زبانۍ ہنٛد لوٚبہوُن تہٕ قداوار شاعر دینا ناتھ نادِم تہٕ گوو ۱۳ اپریل ۱۹۸۸ءٕ سورگہٕ واس "یِیلہٕ زَن پزربی چھُ زِ نادِم صاب گوو ۷ اپریل ۱۹۸۸ءٕ یِمہٕ عالمہٕ ۔ یِتھہٕ پاٹھۍ باسہٕ اَسہٕ یہٕ اَکھ وُشیہِ پابیکہٕ نہٕ ٲسِتھ مگر پتہٕ واٲنس کرن بہٕ اَمہٕ کہِ غلطی باپتھ اَسہٕ کُنہٕ تہٕ زنٛگہٕ معاف ۔ کاشرِ زبانۍ ہنٛدۍ تمنا غزل گو غلام نبی ناظرن چھُس یِمہٕ انمانہٕ مادہٕ تاریخ گوٚنڈمُت سہ

---

[1] پننو چھینہ مالۍ ستی پیغمبر ۔ غلام رسول سنتوش شیرازہ ۔ ناظِم نمبر کتاب کلچرل اکادمی س: ۔

[2] نے چھُ نادِم پایہٕ بَرد تہٕ ڈلنہٕ ترٛشٹہٕ ورایی کیتہٕ پیٚمِر شوکران دسیجمُت (لہٕ پنیہٕ)

"آفتابن تھوولیکھِتھ کیا عجب
دزاو نادِم ناظرن ووہ ستادِ ب" ۱۹۸۸ء

دیناناتھ کول نادِم زاو، یِیہ کڈلہٕ ۱۸، مارچ ۱۹۱۶ء کیت پنڈت شنکر کول نٕہ گرِ ماجہ سونٛدر دید ہندِ ڈمب۔ شہ وُہرے گوو مالی یتیم۔ یمہٕ تیتھ کرٕنوو ماجہِ سونٛدر دیدِ یمٛن اکہٕ نندُن میٹرک پاس۔ سونٛدر دیدِ ہند مالِنی کزون اوس ٹیلوامی تحصیلکہِ مُرن گامک۔ ایس۔ پی۔ کالجہٕ نیون داخلہٕ مگر گرِ مالی وسیلہٕ نٕہ آسنہٕ کِنی کوٚرُن کینٹرن وٕری ین پرایمویٹ ٹیوٚشن تہٕ پتہٕ سیُد اکس سکوٗلس منز ووہ ستاد تہٕ۔ پرُن تھوٚون پرٛزاولس لرِ لوٚر جاری یوت تام بی۔ اے۔ کرٕنہٕ پتہٕ ۱۹۴۶ء کیت بی۔ ٹی۔ تہٕ پنجاب یوٗنیورسٹی لاہور پیٹھ پاس کوٚرُن ۔ نادِم صاب چھُ پانہٕ پننہٕ ابتدائی تعلیمہ مُتلِق موتی لال ساقی ہمائس ستیٖ اکِس مُلاقاتس منز یتھٕ کِنی باوتھ کران "مٕے چھُ گوڈ بابا پور سکوٗلہٕ پوٚرمُت۔ اَمہٕ پتہٕ گوس باغ دِلاور خانکِس سٹیٹ سکوٗلس منز داخل۔ تتہٕ کوٚرُم ۱۹۲۹ء منز میٹرک پاس تہٕ گوس ایس۔ پی۔ کالج پرٕنہٕ۔ ۱۹۳۱ء تام اوسُس اتہٕ پران۔ اَمہٕ پتہٕ پیوٚم گرٕچہ مُشکلاتو کِنی پرُن اڈٕ وٕتی تراوُن۔ ۱۹۳۴ء ہیس منز ترٛاوٚم سِٹی اکادمی ناوی اکہٕ تعلیمی ادارِچ بنیاد۔ ۱۹۳۷ء ہیس منز سیُدس نیو ایرا (NEWERA) سکوٗلکِس سٹافس ستیٖ شامِل۔ مگر کینٹرکالی دزاس اَمہٕ سکوٗلہٕ نِشہٕ الگ ...... اَمہٕ پتہٕ گیہٕ نیوایرا سکوٗلس نٕہ دُری کوٚر خالصہ سکوٗل قایم تہٕ

ا۔ شیرازہ۔ نادِم نمبر ۱۹۹۰ء ...... نادِم اکھ اہم ادبی شخصیت۔ بھوشن لال کول۔ ص۔ ۲۹۰۔

بی ڈری بنوو۔ ڈی۔ اے۔ وی سکوٗل۔ تعلیم اَڈ ووٗتی ترأوِتھ اوس میون واَحد گُزارہٕ پرائیویٹ ٹیوشن کرنٕس پیٹھ چلان۔ ۱۹۴۰ ءیس منز کوٗرم ہندو ہالہٕ سکوٗل قایِم تہٕ اَمی سکوٗلہٕ ڈری پہٕ کوٗرم ۱۹۴۰ ءہس منز ڈگری ہُند امتحان تہٕ ۱۹۴۳ ءیس منز بی۔ ٹی۔ پاس۔ ۲ ؎

۱۹۵۷ ءپیٹھ ۱۹۶۳ ءتام کٔر نادِم صابَن ریاستی فنولنون سانٛز کونسلس منز ووستادَن ہنز نمایندگی۔ تمہِ پتہٕ آیہٕ ڈایریکٹر سوشل ایجوکیشن مقرر کرنہٕ۔ یتھ دوران تمی سنزِ نگرأنی منز مُتلقہٕ محکمک اخبار "گاش" تہٕ کینژرس کالس ماہوار چھپان روٗد۔ یُہ لِہ مرحوم غلام محمد صادق (۱۹۶۴-۷۱ء) ریاستُک وزیر اعلیٰ اوس۔ کلچرل کانگریس کس کأشرس رسالہٕ "کوہ نگ پوش" کِس ادارس ستی تہٕ روٗد ۱۹۴۹ ءتام ۱۹۵۲ ءشأمِل۔ لل دید ہائر سیکنڈری سکوٗلک پرنسپل روٗد تقریبَن سو رگہٕ واس گژھنس تام۔ ۱۹۵۲ ءیس منز اَکِس خیر سگالی وفدس ستی کوٗرن چینک دورٕ یُتکِس ڈالہِ پُتژھ حأصِل کٔرِ میتس جیکٹس ۱۹۶۲ ءکِس بھارت۔ چین لڑایہ دوران لال چوکس منز تریچہٕ کرہن۔ ۱۹۷۱ ءکیٛژ توٚرُس سوویت لینڈ نہرو اوارڈ تہٕ کوٗرن روٗسک دورٕ تہٕ۔ ۱۹۸۷ ءمنز کوٗرن پننہِ چھاپہٕ شرٕ واَحد کتابہِ "سُہلی کُل" باپتھ ساہتیہ اکادمی اوارڈ حأصِل۔ ۲ ؎ نادِم نین لیکھو متن اوپیرا ہن (OPERA) منز چھ "پہٕ زمین تسنزے یمی کماوُ کھیتی ۳ ؎ بوٚمبُر تہٕ یمبرزل

۱ ؎ کونماتس موتنک شٔر کرکیا۔ مطبوعہ: نادِم نمبر۔ شیرازہ۔ کلچرل اکادمی ص ۷۰-۶۹

۲ ؎ کلہن اوارڈ اس ۱۹۸۵ ءیس منز پیش کرنہٕ۔

۳ ؎ راشٹریہ بھاشا پرچار سمتی سرینگرِ طرفہٕ ییٚتھ ابھِنندن گرنتھ عطا سید ممت۔

"شہلی کُل"، "مدُن تہٕ زوُل مال" تہٕ "وہتسا" اَمہٕ علاوٕ لیوٗکھن نور محمد روشن صابَس سیتی باَج وِہٹہ کرِتھ "ہی مال ناگہ راے" یُس سانگ اینڈ ڈراما ڈویژن کہ ذریعہ، ساونڈ اینڈ لائٹ تکنیک ورتاوِتھ ہاَری پہٕ پیش آیوو۔ "بوٗمبرٕ یمبرزل" اوپیرا ہَس گوو روٗسی ترجمہ تہٕ شریف رشیدوفن لیوٗکھ اَمہٕ اوپیراچہ بنیاذ پیٹھ بیاکھ اوپیرا تہٕ سُہ تروون پننس کھاتس۔ تتھ اوپیرا ہَس کوٚر پتہٕ ڈاکٹر قمر رئیسَن ہندی ترجمہ۔[1]

عبدالستار رنجوٗر چھُ پننس مضموٗنس منٛز اَمہٕ اوپیرا ہُک ذکر کران لیکھان زِ "نادِمن لیوٗکھ واریاہ گونٛناییو علاوٕ "بوٗمبرٕ تہٕ یمبرزل" ہیوٗہ نامی اوپیرا ییُس سٹیج تہٕ پیٛٚدٕ تہٕ یتھ واریاہ داد تہٕ دِنہٕ آو۔

..... یُس مے تاشقندکس علی شیر نوائی تھیٹرس منٛز تہٕ وُچھ، یتھ مُتلق زرایہٕ پتہٕ اَکھ پہٕ زِ یہٕ اوپیرا چھُ اصلی اُزبک زبانہِ ہندی ناموراَدیب شرف رشیدوفن تخلیق کوٚرمُت تہٕ سے کاشُرو وو پتہٕ نادِمَن۔ بیاکھ راے چھیے زِ نادِمے چھُ اَمہٕ تخلیقہ ہُنٛد گوڈٕ خالق، یمہٕ لِتہٕ متاثر سپدِتھ رشیدوفن سُہ پننہٕ زبانہِ منٛز پھیرتہٕ سے چھُ وہ تاشقندکہِ علی شیر نوائی تھیٹر علاوٕ تُترِکین ہالَن منٛز تہٕ سٹیج سپدان۔ خاَرا یہِ کتھ چھیے تحقیق طلب۔ یہٕ ہیکہٕ نہٕ وُنہِ اَتھ مُتلق کانہہ قطعی راے دِتھ۔ تاہم اگر رشیدوفے امیکُ گوڈٕ خالق آسہٕ تہٕ تتھ کاشُر روٗپ دِین تہٕ چھُ نادِمُنے کارنامہ۔[2]

---

[1] ۔ ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ص ۷۲

[2] دینا ناتھ نادمؔ اکھ عظیم شاعر بطور شیرازہ ۔ نادم نمبر کلچرل اکادمی ص ۱۶۳-۱۶۴

ناؔدِمَن لیکھی کاشرِس منز افسانہٕ تہٕ یِمَن ہند کُل تعداد ترٛیٚیے چھُ۔ یِم افسانہٕ چھِہ "جوابی کارڈ"، "شیٖنہٕ پیتو پیتو" تہٕ "رٕسے"۔ یِم ترٛشوٕے افسانہٕ چھِہ "کونگ پوش" رِسالس منز ۱۹۴۹ء تا ۱۹۵۲ء ہس اوٚرپٔی یور گوڈنچہِ لٹہِ چھپیمٕتۍ۔ ناؔدِم چھُ موتی لال ساقی یَس سیتۍ ملاقاتس دوران کاشرِس منز گوڈنیک افسانہٕ لیکھنس مُتلق پرٛژھمتس سوالس جوابَس یِتھ کٕنۍ وضاحت کران۔

"جوابی کارڈ لیوٚکھم ۱۹۴۸ء ہس منز۔ اَمی وِری یہٕ گوو آکاش وانی پیٹھٕ نشر تہٕ "سیٚلہِ پھوٗل گاش" لیوٚکھم زِتشی صاحبن ۱۹۴۹ء ہس اَندر۔ یِم دوٚشوٕے افسانہٕ چھپیے یہٕ پتہٕ "کونگ پوش" رسالس منز یکوٹہٕ تیمہِ کنہِ یہٕ سلسلہٕ پادٕ گوو۔[۱] ناؔدمنۍ ترٛشوٕے افسانہٕ چھِہ وۄنۍ یکوٹہٕ ریاستی کلچرل اکادمی ہندِ طرفہٕ چھپِن وألِس "شیرازہ" رسالکس ناؔدم نمبرس منز شأمِل۔ "جوابی کارڈ" افسانک انگریزی ترجمہ چھُ جے لال کول صاحبَن کوٚرمُت یُس ساہتیہ اکادمی ہندِس دُماہی انگریزی رسالس انڈین لٹریچرس (IN-DIAN LITERATURE') منز شایع سپدمُت چھُ۔

ناؔدم اوس گوڈٕ گوڈٕ اُردو، ہندی تہٕ انگریزی شاعری تہٕ کران تہٕ پتہٕ پیٚیوو باضابطہ کاشرِس ۱۹۴۶ء منز سیٚلہِ ثمی عارف امرزا غلام حسن بیگ عارف صابنہٕ اہتمامہٕ منعقد کرنہٕ آمتِس مشاعرس منز نشاطہِ بیٚنہٕ دوٚیِم کاشرِ نظم "مترٕ لوی بہٕ تے دار ویلنی، سونت ہے سالہٕ آو" پرٛتھ بے

---

[۱] "النسا" موتی لال ساقی ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ص ۷۳

سیٚلہِ پھوٗل گاش آو جنوری ۱۹۵۰ء اندر لیکھنہٕ تہٕ کونگ پوش ترٛیتھ ۲۰۰۶ (اپریل ۱۹۵۰ء) اکِس شمارس منز چھپنہٕ ... (۱۹۵۵-۱۹۸۳) کاشر افسانہٕ تہٕ وارِ کھار۔ کامل

انتہا داد حاصِل کوٗر۔ یَمنہٕ گوڈنِچہِ تخلیق کرٕنہٕ آمژِ نظمہِ متلق چھِ نادِم "شہلی کُل" شعری مجموعہ کِس "آگر نیب" عنوانس تحت لیکھان زِ میانۍ گوڈنِچ نظم چھےٚ "مأجِ کٔشیرٕ"...... یوہ سہ ۱۹۴۸ ہس منز لیچھے یِہ، تہٕ یوہ سہ تمی وٕری ایس۔ پی۔ کالجکِس پرتاب میگزنس منز چھپے یہ۔ ساقی صأبَس ستی ملاقاتس منز چھِ نادِم وکھرے روایتھ گران زِ "میانۍ گوڈنِچ نظم چھےٚ "مأجِ کٔشیر" یہِ نظم لیچھمٕ ۱۹۴۰ ہس منز تہٕ دون قسطن اندر چھپے یہِ پرتاب میگزینس منز۔ اَمہِ پتہٕ لیوٗکھ مے ۱۹۴۶ ہس تام کینہہ شیلہ مے عارِف صأبنس ونِس پیٹھ دوٚیِم کأشُر نظم "مزراوی بزٕتے دارِ ولیسی لیچھ۔ عارف صأب اوس مے زانہٕ ٹلوح۔ سُہ اوس سیٹھا ذہین طالب علم تہٕ۔۵ نادِم چھُ ۱۹۲۱ ہس پتہٕ اُردو نظمہٕ "مزدور کا خواب" "مزدوٗر کی موت" تہٕ "میرا کشمیر" ناوی لیکھان تہٕ عوأمی جلسَن جلوٗسَن منز پران یِمہِ باپتھ تس ۱۹۳۸ ہس کیٚتھ جیل چھِ لوِان۔ زبأنی روایژ تہٕ مختلف دستاویزی ثبوت نظرِ تل تھأوِتھ چھُ یہ صحی باسان زِ "مأجِ کٔشیر" چھےٚ نادِم سٕنز ہر صوٗرتھ گوڈنِچ کأشر تخلیق یوہ سہ تمی ۱۹۴۰ ہس دوران لیچھ۔ پروفیسر لشیپ تہٕ چھُ "نادِم سٕندی یاوٕتر اظہار" مضموٗنس منز اَتھی کتھِ ڈکھ کران۔ جانہٕ روزِ اگر اَمہِ نظمہِ ہندی کینہہ شعر یتھ پران والین تہٕ محفوظ کرن ہ

زگتھ زنی بھوأنی مأج ینی
دِمے میٹھی یادنہٕ ماتا نمتے

مے مشہٕ بہٕ زاہ

ہلم ٹری ٹری چھےٚ مہٕ کھتکی واو مالن

تھواں پھری پھری چھےٚ یم چانہن گلالن

وُزان چھےٚ ناگہٕ رادن یونہٕ کوتاہ

ہندن آرن کولن دوہٕ دووہٕ کوتاہ

ژرے کمو وون نےٚ تژ چھکھ بے کس تہٕ بے بس

ژہ کمو وون نےٚ تژ چھکھ یژھ یاتہٕ تنگ دس[1]

اَمہٕ بروٗنہہ زِ اُسی ہیمو نادِم لِس کاشُرس کلامس سام، اُردوٗ کلامُک

نموٗنہ پیش کرُن تہٕ روزمناسب یُتھ یمہٕ کتھِ ہُند جان پاٹھو اندازٕ ہیکہٕ

سپدِتھ زِ لفظن ہُندِ یہٕ ڈکھی جل جودوٗ گار ہیکہٕ ہے نہٕ ماجہٕ زیوٗ ورائے

پننہٕ تخلیقی جوہر لوٗرِ پوٗر ہاوِتھ۔

کلہن یہاں کی حشمت کے گیت گاچکا ہے

کالی نے اِس چمن میں دیکھی شکنتلا ہے

شہید کی جو موت ہے وہ قوم کی حیات ہے

اِن کے رنگیلے خون نے کشمیر زندہ کر دیا

انگارے کانگڑی میں ہیں دل کے چراغ روشن

کرتے کی کھڑکیوں میں دل کے چراغ روشن

جوانوں کی چتائیں جل رہی ہیں آبگینوں میں

بہت سوچا بچارا پر نہ پایا رازِ غم اپنا جسے ہر گوشے میں ڈھونڈا نہ پایا وہ صنم اپنا

---

[1] شیہ لمی کل - نادم: - ۱۹۸۵ء: ص ۳۱ - ۳۲

نادِم

نمرا کی بے رُخی دیکھی لیا اب آسرا دِل کا
یہی مندر ہے میرا اور یہی ہے اب حرم اپنا
امیروں اور غریبوں کی یہ ناہموار بستی ہے
یہاں رہنا ہے ناممکن گھُٹا جاتا ہے دم اپنا

یتھ زمانس منز نادمنی بھی شعر، بلکہ پڑھ تک بندی تھنہٕ پینہٕ سٕہ اوس ملک گیر سوترس پیٹھ سیاسی کیو سماجی تبدیلیوں لحاظہٕ سیٹھا اہم تہٕ ادلیس منز سماجی مقصدیت تہٕ ترقی پسندیت اُس زورَن پیٹھ۔ کاشرِ لوکو تہٕ اوس پننہٕ سربلندی تہٕ آزادی ہُند ماری مونڈ خواب وُچھن ہیوتمت۔ تم تہٕ آسی اچھن مُرنہٕ دِکھ یولِس سونتس بُتھِ نیرِتھ نرآکہٕ وان۔ مہجورَن تہٕ آزادن اوسُس بروٚنہِ لول بوٚرمُت۔ تموٚ آسی نہٕ صرف بدلہٕ وِنہٕ وقتکی تقاضہٕ پننہٕ شاعری منز وِیپراوی متی بلکہ اَکھ فنی تہٕ نوی تخلیقی تجربہ کٔرِتھ کاشرِ زبانہِ ہندی نوی سرحد تہٕ بڈِ گنڈی متی۔ نادمنہٕ شاعری ہُند تنقیدی، تخلیقی تہٕ لسانی تجزیہٕ کرنس ستی ستی پزن اَسہِ یمن دون بہلہ پایہ کاشرین شاعرن ہندی شعری تجربہٕ لازمن زیرِ نظر تھوٚن۔ نادم اوس نہٕ یہٕ تاشوق ہتھ کنہِ زوٚن منزل مانڈان۔ یہٕ اوس اَکھ کاروان یتھ منز عبدالاحد آزاد، (وفات ۱۹۴۸ء) پیرزادہ غلام احمد مہجور (وفات ۱۹۵۲ء) مرزا غلام حسن بیگ عارف، عبدالستار رنجورؔ (وفات ۱۹۹۰ء) ہوی بہلہ پایہ تمی سندی ہم کال تہٕ شامل آسی، یمو موضوع تہٕ ہیتہٕ ژنگی بروٚنہِ کاشرِ شاعری ژکی پھیر اوس کوٚرمُت۔ فنی تہٕ لسانی روایتٕ بروٚنہہ یکنا اُدِتھ اوس یموٚ کاشرِ زبانی ہُند شعری

مِزاجہٕ زمانہٕ کِس بدلہٕ وِنِس ہوالواہس ستیٚ اَچھ میُل کرٕنوومُت تہٕ کاشُر شاعری
آس اَکہِ اہم سیاسی، تاریخی تہٕ سماجی موڑِ نیرِتھ نوِ کاشرِ وَتہٕ پُدرا وان۔ تِم
رُوٗدی روایتَن لور تہٕ پابند تہٕ طویل نظمہٕ لیکھتھ واتہٕ نووُکھ کاشر شعرُک ذہنی
تہٕ وجدانی سوٕتر فرشہِ پیٹھٕ عرشس تام۔ مہجورٕنی نظمہٕ "سنگرمالن پیوٚ پراگاش
گلالُس کُن، آزادی" تہٕ عبدالاحد آزادن، دریاو، ژاوُسکھ گاٹہٕ جارُک
نوٗرٕ آبرول، بہار، نالۂ بدٗشاہ، شکوۂ کشمیرہشہِ نظمہٕ، عارِف صابنی مشہور
نظم، گنٹہٕ ہیتھ گُر گوم آلبس سہلالبس وَنہٕ کیا" رنجوٗرٕنی خورد بُردُم مورد
مالَس کرٕی دٕ یاروہو۔" چھِ ہر لحاظٕ نوِ زمانچہٕ نقیب۔ یہِ اوس اَکھ لرِ پھیرُن
یُس ریاستکیو لوکو دیُن اوس ہیوٗتمُت تہٕ یمیُک پوٚت گژھ کاشرِ شاعری
منز دوٗر دوٗرٕ تام کنن گوٚو۔ کاشرین شاعرن ہندی اُمی کاروانن یِتہٕ آزادی
ہِندی نغمہٕ گیوٚی تتہِ کرٕ تِمَو جمہوری نظامکین تہٕ آزادی ہندین دعوادارَن
ہنزن بے راہ رُوٗی ین خلاف علم بغاوت تہٕ بلند۔ تِموٗ لاٚے تِمَن ینہِ تخلیقی
ترکشہِ ستی شبد پیکرَن ہندی پُراثر تہٕ تُکھِ برٕ تی تیر تہٕ یِم یِیترِ پاٹھی پینین
نشانن تام واتی۔ اَمہِ ستیٚ تہٕ سَپُد کاشرِس شعرس مالیس اَکھ پوشہِ وُن
تہٕ لوٚبہِ وُن وُتیٚر عطا......... خلاق ذہَن تہٕ منفرد اسلوٗب تھاوَن
وول شاعر نادِم اوس ساری کاشرِ تہٕ عالمی ادبی پوٚت منظرُک ادراک
تھاوان۔ تِمو تہٕ ہیٚتر کاشرِ لوکہٕ لیہ کام تہٕ کرِن نغمہٕ تخلیق۔ یُتہٕ پوٚک ینہٕ
وقتہٕ کین ادبی کیو سماجی تقاضن نتیجہِ ناوان۔ ۱۹۴۶ہس پیوہ سےٚ دوٚیم کاشر
نظم تِمی نشاطِکِس مشاعرس منز پُرٕ ہیوٗتن درج کرِنی روٗز ساعن ییَن والین

ہندِ بایتھ تہٕ دلچسپ ہے

ہرِراو بَرتے دارِ، وِنیسی، سونت ہے سالہٕ آو
گلِ لالہٕ سُنبلن ستی سِتی کاکالہٕ ہے آو
پھوج ٹیکہٕ بٹنہِ سند ہٹھین ماے بَرآنی
تَس نیندرِ ہتین ژھایہٕ گتین آیہٕ جوانی
یُس لالہٕ گھٹھاوس ژٹھتہٕ جامہٕ سہ نُوان دزاو
ہرِراو بَرتے دارِ، ولیسی، سونت ہے سالہٕ آو
گوٗلاب تھرپوٗ خوابہٕ مَنزٕ آب چھُ چومُت
بےتاب جوٗبن بُنگرِ نرین چوٗلِ چھُ ہُرِ یومُت
خمارہٕ ہتین، پوشہٕ پھتین وُچھتہٕ کوتاہ چاو
ہرِراو بَرتے دارِ، ولیسی، سونت ہے سالہٕ آو
تُمی آسہٕ ژوٗ ہرِ لولہٕ ہتین کارہٕ پتین ستی
یا آسہٕ شوٗنگمُت میانہٕ دِلہٕ کین نارہٕ تتین ستی
نتہٕ کیا زووٗ شلیومُت چھُ بالن ژھایہٕ صبحکُ واو
ہرِراو بَرتے دارِ ولیسی سونت ہے سالہٕ آو

گوڈٕ گوڈٕ یہٕ پَرتھ کانہہ شاعر چھُ کران، نادِمن تہٕ کوٗر روایتی باوتھ ہُند انداز ورتاوتھ تی۔ یہٕ نظم پَرِتھ چھےٚ یہٕ کتھ صاف ناَنتھ منز چھینہٕ کانہہ تیتر لوٗکتھا مگر یتھین چیزٕ کن تخلیقی زاوٕ عطا کرنٕچ کوٗشِش چھےٚ تاکہ ...... یاسان چھُ شاعرس چھےٚ سونتہٕ صبحک شیچھ گوٗر بنتھ نوٗی سنگروٗ بزراونٕچ

کل تہٕ تس چھُ باوُتھ ہنزِ نوین نوین پیمانن ہُنٛد تلاش یُتھ سہٕ اِنسانی محبتُک مس نوین بانن برٚی برٚی لولچہٕ وَتہٕ پکن والین چاوِتھ نوٚو زوٚو زبتہٕ بخشہِ ...... اِنسانی مساواتکی، سماجی اِنصافکی، عالمی اِنسانی محبتکی تہٕ کُنہٕ کی نغمہٕ آسی گیوٚنۍ۔ تمہٕ آسی مجبورن تہٕ آزادن بنیٚتر لوٚنہِ تہٕ وَیہ وِنہٕ لوک پسند اندازٕ گیوٚمتۍ۔ تبدیلی آس زندگی ہنٛز عالمی تحریک بنیمژ یمچ رہنمائی سابق سوویت یونین اوس کران۔ عالمی اَمنچ سیاسی پاسداری آس کرنۍ۔ یرآئی آسنہٕ تہٕ آسی یم ساری عنوان نوی۔ نادِمس لِنشہٕ آسہٕ نہٕ وَتہٕ۔ اَکھ یہٕ زِ سہٕ روزِہے روایتی باوتھ اندازن لور، بیاکھ یہٕ زِ سہٕ وَرتاوِہے روایتی اندازٕ بیانس لور رٚوزِتھ تہٕ کانہہ نوٚو طرزٕ ادا۔ تمۍ کوٚر دوٚیمِ طریقہٕ اختیار یُتھ منٛز تمس دِین عطا کرِمژ ماجہ زیوٚہ ہنٛز سحرکار رمز شناسی اَکھہٕ روٚٹ کوٚر تہٕ سہٕ بنیوو اَکھ منفرد اسلوبُک کاشُر شاعر...... اَتھ کتھِ کُن چھُ نادِم پانہٕ اِشارٕ کران لیکھان۔

"مےٚ ووت واریاہ کال لفظن تُلہٕ تراوِ کرِتھ نوٚی نوٚی نقشہٕ کران۔ مےٚ چھُ باسان لفظ چھُ موٚرت تہٕ صَدا تہٕ تہٕ خیالن ہُنٛد سوٚن ووگُن تہٕ...."

اَمہِ علاوٕ چھُ لفظ اِنسانی کلچرچ اَتھہٕ ہنٛز تواریخ تہٕ۔ یَینہٕ کاشُر شاعری ہُنٛد یتھ کال بَدِ گَدِتھ چھُ نِنان زِ شعرچ عظمت چھِ تمیُک راد ژھوہ چیز زیوٚہ پیٹھ ہیوٚتمت کتھ باتھِ ہُنٛد لہجہِ، ووکھنیہ ہُنٛد موٚد ریر تہٕ ٹریجڈی ہُنٛد ضرب کھیتھ اِنسانی تجربُک سنٛز تہٕ۔ یہ عظمت چھےٚ اَزاد آئیل سانہٕ شاعری منٛز لل دیدِ تہٕ نُندریشہٕ نہٕ ووٚاکھو تہٕ شُرکو پیٹھ صوفیانہٕ موسیقی تام احاطہٕ کرِتھ۔ یی دائرِ یتھ لیکھی مےٚ ساری ثاتھ تہٕ زِتنہٕ تہٕ یتہٕ سوٚتر تہٕ ووٚنۍ جاپانی ہایکو طرزٕ کی

ژھوٚٹہٕ آیہِ واکھہ۔ کاشُر ادب ۱۹۷۶ء)

لولہٕ کیو مدہٕ ماتی نغمو برعکس چھُے نادِم پننہٕ شاعری ہُند برجستہ وسٲبہٕ

جنگی تہٕ اِنوٚے سیتی کران تہٕ کیاہ وقتُک تقاضہٕ اوس یی تہٕ اَمہٕ نہٕ بہٕ سوٚنچُن

اوس کُفر لوان مانہٕ .... مِثلے سٕ

وٕ وٕ بتھوٚن چھُم

وٕ وٕ بتھوٚن چھُم جنگُک ساز سامانہٕ لاگتھ

کرُن گتھ گرس پتھ مے پروانہٕ لاگتھ

تہٕ دلوانہٕ لاگتھ

پنُن خوٚن دِتھ چھُم وطن شولہٕ ناوُن

مے چھُم تازہٕ یاوُن

مے چھُم تازہٕ یاوُن، مے چھُم تازہٕ یاوُن

(نعرہٕ شباب ۱۹۴۷ء)

تہٕ چھکھ کٔشیرِ ہُند جوان

تلُن چھے آلکُ نشان

تہٕ گنڈ کمر تہٕ تُل کمند

سِتارہٕ سوٚن کر بلند

کٔشیر ہنز تہٕ شان بن

تہٕ میر کاروان بن

ـــہ گوٚناتس لوگ شعر کیاہ تہٕ اال ساقی مطبوعہ کلچرل اکادمی۔ شیرازہ نادِم نمبر ص ۶۳

کٔشیرِ پاسبان بن

(نعرۂ انقلاب ۱۹۴۷ء)

ژٕ نے بابہِ پننہِ کیا وَنے
ژٕ نے گژاو کرنہِ واریاہ وننژ ژٕ نے کٔلہِ تہٕ چھی سیٹھا
مگر مے بوٗزٕ ژینہِ تعجب ہ
ژٕ نے دلیو نہٕ چھئے یہ کیہہ پسند ژھینی ژٕ نے پزٲ ی فاد بنہ
غلامی ہندی فریب فند ٹمتھ یہ سرتہٕ گوٚے بلند
ژٕ نے دلیو نہ ادے کیہہ پسند

(گژاو ۱۹۴۷ء)

یتھ جایہ کٔنے آسہِ دلن شوق کٔنی ترائے
کٔن جوش، کٔنے ہوش، کٔنی مائے، کٔنی رائے
تتھ جایہِ چھُم نوِلوایہ کے اَستان بناوُن
نے چھُے ہیوٚند تہٕ مسلمان بنیہِ انسان بناوُن
مِلہٕ ژارہٕ ستیٖ دُنیا مے چھُم یکسان بناوُن

(کٔشیر ہُند دعوی ۱۹۴۷ء)

ستہ وِز سیٚلہِ میوٚن غاز تھ سینہٕ دآرِتھ نیرِ طوفانس
پھُٹن دَندہرِ دواوس زرد رنگ گژھہ کالہٕ اسمانس
دَنیھن گگرایہِ دَم پھٔٹی تہٕ ہیٚبہٕ زردار شیطانس
ترٹن شاہ لوسہ نبہ گژٕ کوٚل گژھتھ بیہہ دوٗر واآرانس

(سۄوِز)

بہٕ شاد چھُس کرُن وطن آزاد چھُم آزاد چھُم
کٔٹھیٚتھ گُنڈِتھ کرُن چمن آباد چھُم آباد چھُم
وَدُن برُن یتیٖم تہٕ وارٕ یاد چھُم مےٚ یاد چھُم
نٔوُے مےٚ جوش چھُم نٔوُے یِراد چھُم مُراد چھُم
وُشُن وُشُن، دوہٕ زُل وۄہ زُل، وۄہ زل وۄہ زل، وُشُن وُشُن

(یِرادٕ)

دَپن لۄری کنی گاشس لۄگ باشہِ کرٕنے
سیاہ بختہٕ نےٚ موختہٕ داماںہٕ جرٕنے
اما آو یِنجبرَن یہِ مایرَ مُتٔرِنے

نبس پیٹھ کھسُن چھُم سِتارَن پیٚرٕ ژھُن چھُم
پیٚٹھے یانہٕ کین نوبہارَن یٚرٕ ژھُن چھُم
(یٚرٕ ژھُن چھُم ۱۹۴۹ء)

دوہ ھقی باغٕ گُلی لی کوٗکوٗ کرٕی کرٕی جَل تہٕ قمرِی منہٕ ناوٕنے
وُچھی سونہٕ تہٕ کہِ واوک ہوٗ ہوٗ آمُت باغہٕ بسیر وُزہٕ ناوٕنے
گاہ لۄگ گٔنڈہٕ ستی مُتی کرٕنے
شبنم لۄگ باغس پھوٚتی بَرنے
مےٚ چھےٚ باسان شاید اوٗ برَس تَل وُزمل لٔمس مٔشراونے
دوہ ھقی باغٕ گُلی لی .... (سونتھ تہٕ ہرد ۱۹۵۰ء)

مے مشہِ نہ زاہ

مے چھم آتش پکھی
پگاہ شولہِ دنیا

دہ ہس گاش ہرِ گل تہ گلزار پیٔرزلن
زمینس سبز لگہ تہ سبزار پیٔرزلن
وچھس منز ہمس لولہ پھموار پیٔرزلن
(پگاہ شولہِ دُنیا)

بہ گیوونہ از
گلن تہ بلبلن تہ سومبلن تہ مسولن
ہندے خمارِ ہوّت
تہ مارِ موّت
موّدُر موّدُر تہ نِندرِ ہوّت
شہ نغمہِ کانہہ
بہ گیوونہ اَز شہ نغمہِ کانہہ
تہِ کیازِ اَز ۔ تہِ کیازِ اَز
غبار گرو جنگچی کھٹن چھے رنگ مسولن
تہ دِہسی بُشنگہ جنگہ کی ژٹن چھِ چونِھ بلبلن
(بہ گیوونہ اَز ۱۹۵۰ء)

مے چھم کام چھم کام چھم کام باقے
مے چھم وار یاہ کام باقے

باتھ

سیٹھاہ کاٗم پرٛژ کاٗم روٗزِتھ گمژ کاٗم

واقعی

مےٚ چھم کاٗم باتھ .... (۱۹۵۰ء)

تازٕ تازٕ ے مےٚ اُذٕ مےٚ ڈلے ہے

ہےٚ وہ لےٚ ہے وہ لےٚ، ہے وہ لےٚ ہے

پھُلیہٕ وانگن تہٕ پاٗرم اَلے ہے

ہےٚ وہ لےٚ ہے وہ لےٚ، ہےٚ وہ لےٚ ہےٚ

مرژٕ وانگن تہٕ وانگن چھہٕ بیوٚن بیوٚن

مَس مَلہٕ ہوی رُوانگن چھہٕ بیوٚن بیوٚن

نادِ مَنز چھی کران ٹھوٗل ٹھولےٚ ہےٚ

ہےٚ وہ لےٚ ہےٚ وہ لےٚ ہے وہ لےٚ ہےٚ

(ڈٕل ہانزٕ نہٕ ہُنٛد وَژُن ۱۹۵۲ء)

ناۘدِ مُن ظہوٗر چھُہٕ آزاۘدی ہندِس ظہوٗرَس ستی سَپدان۔ کاٗشرٕ ن ہنز آزاۘدی ہُنٛد خواب کَتھ حدس تام شولیوٗوسٕہ چھُہٕ اَکھ الگ کتھ مگر اَتھ کَتھِ پیٹھ چھِنہٕ زٕ رایہ زِ ۱۹۴۷ءہَس منز اوس تمَن لیوٗ ختہٕ لیقین زِ تمَو چھُہٕ غلامی ہندِس ووہ لہٕ پورس اَٹھ دِتھ آزادی ہُنٛد نَبہٕ دوٚند پرٛژ لوومُت[1] نعرٕ شباب، نعرٕ انقلاب، گژاو، کٗشیر ہُنٛد دعوی، سوٕ وِزٕ پراد

[1] سرنامہ۔ شِہلِ کُل:۔ محمد یوسف ٹینگ۔ ص: ۸

پٔژرٕھن چھِم، سونچھ تہٕ ہُرُدٕ، نۓ چھِم آنشہِ بگھٕچ۔ یہ گبوتہٕ انز مۓ چھِم کانٛم باقی
بیتریَن نظمن ہندی اقتباس نۓ یِمہٕ بروٗنہہ درج کٔری۔ آسی شہر کانٛم
گبوتہٕ یوان تہٕ مشہور فنکار تہٕ موسیقاریَن منز عبدالغنی نمتہ ہالی، پیر
حبیب اللہ زینہ پورہ، پیر غلام رسول نکیہ نلورہ، آسی للوٕی للوٕیم سآری
بأتھ سازس کھاران عوامکُ من رنزٕوان یِمھ لوٗکُن ہندین دِلن منز
حُبِ وطنس ستی ستی اِنسأنی محبت، روادأری، محنت کشن تہٕ عام لوٗکن
ہُند دود دگ للہٕ وُن نیچھ ناد تہٕ پِیِہ۔ اَمہٕ قبیلچ نأدم سنز شأعری چھےٚ
ہنگأمی آسنہٕ کِنی کأشرِس ادبس منز تأریخی اہمیت تھوان۔ ۱۹۵۵ہس
ستی ستی چھِہ نأدم لِس شعر گرتس منز اکھ ٹاکارٕ تبدیلی ودینھی گژھان۔
۱۹۵۳ہس منز چھُہ سابق سوویت ڈکٹیٹر سٹالِن مران تہٕ تمی ستی اکھ
نوٚو ہوالوا تہٕ ڈلنہٕ لگان۔ یُس افراط تہٕ تفریط ہنگأمی تہٕ خطابیہ شأعری
ہندِ ناوٕرُوا اوس روٗدمت سُہ ہیوٗتُن ہمُن۔ وارٕ وارٕ پھُٹ بزم۔ سمأجی
تہٕ سیأسی ٹکٕ لِس گنڈِتھ روزنکس شعر گرتس لوٗگ روٗٹ تہٕ اصل
شأعری بنیہ نظنہٕ۔ چکبست، اِقبال، تہٕ باقے ترقی پسند شأعرن ہنز
تھچھ ہیٚترن ڈیٚنچ گژھنی تہٕ نأدِمنس اظہارس سیدُس تہٕ عطا تہٕ
اثر تہٕ تہٕ فنی پوخۃ گی تہٕ۔ یِمھ کِنی چھُہ نأدِمنس پُراسرار شریرس منز
پوشیدہٕ شأعر نوٗن نیرُن ہیوان۔ مِثالے ؎

تھوٗد وُٹھ، اُچھ ٹار لو کھٔتر، اَتھ ہٕ رَٹھ ہِش
دژایہ نیِم

ناڈِم

ژٕون طرفاتن ژٕھنڈٕ آیہٕ کَدٕھتھ بینہٕ ژٕایہٕ اندر
مۄہ تہٕ پھلِہ وُونٕنس کیاہ تام کٔنۍ ٹلِو
اَسہٕ وُچھ اُچھ ٹیٹاہ
پیٚتہٕ اُتھ ددرایاہ

(زٕتھی نٕ - نظر ۱۹۶۱ء)

کاٹھہٕ درواز ہٕ بیٹھہٕ کرٕ تام، ڈل بُھٹھ بُھٹھ، امنچہ اپیا ہٕ بیہہٕ دستخط مستحکم ہشہٕ نظمہٕ ماۓ تو اَتھ سلِسلس منز کینہہ قدم تہٕ نابد تہٕ ٹھہٕ وین۔ اکھ میلہٕ کٔنۍ یتھ منز جنسی عمل تخلیقی انداز ہٕ باونہٕ چھےٚ آمُت۔ اکھ حسین تہٕ رنبہٕ وُن ابہام لوٚگ وۄتلِنہٕ۔ یہٕ وَنُن زٕ اَمہٕ پَتے لاجہ باقے کاشُر پوٚ نادم نوہم کال شاعرو بلینک ورس (BLANK VERSE) معریٰ نظمہٕ لیکھنہٕ چُھنہٕ صحی تہٕ کیاز رحمان راہی یَن، امین کاملن، غلام نبی فراقن بیتر آسہٕ یٔرٹھ ہشہٕ نظمہٕ ۱۹۵۹ ایس برونٹھ تہٕ لیچھمٕژ تہٕ چھپیمٕژ تہٕ - خاص یہٕ کَتھ چھےٚ تَمہٕ پَتہٕ تہٕ تحقیق طلب۔ حتمی راۓ قایم کرٕنۍ چھنہٕ جان تہٕ وُتاوٕلی چھےٚ ندامتُک باعث بَنتھ ہکان۔ گوڈٕ چَھنہٕ یہٕ کانہہ پۄز کتھ زٕ ناڈِم یا بیٚیہٕ کانہہ ناودار شاعر چھاپِی تہٕ پننۍ کلام یا پننۍ تخلیقات آخری دَمس تام۔ یتھ کٔنۍ چھہٕ ساۓ شاعر زبانی تہٕ، پانس تہٕ تہٕ ادبی تواریخس تہٕ دداہ واتہٕ ناوان تہٕ کیاز کِنہٕ تخلیقُک لیکھن یا سَنہٕ تہٕ ہیٚکہ بدلِتھ یتھ یمہٕ سیتی تَمہٕ کِس افادیتس تہٕ اثر پیون لازِم چُھ۔ وَقت بدلنس سیتی سیتی چُھ وارِیاہ کینہہ کلام غیر اہم تہٕ دداہ واتہٕ ناوُن باسان تہٕ رَد تہٕ لیوان کرنہٕ۔ آوے چُھ یہ اکھ بزر زٕ سیاسی ہنگامی شاعری

چھےٚ متعصب آسنس ستی بےٚ ہنرتہٕ بے اوٚزھ گلہٕ وُن شین ہش آسان یئمہِ نِشہِ نہٕ ناٚدمنی شاعری محچھ ہیکہِ اٚسِتھ۔ نادمَس چھُہ ۱۹۶۰ء لیس اٚندیٚ پکھی امہِ کنِتھ ہُند احساس گنان تہٕ سُہ چھُہ یکرنگی رو خصت کرِتھ زندگی ہنز رنگا رنگی تہٕ تمہِ چن بیہودگین ہُند پردٕ فاش کران۔ حاٚری شاتھ تہٕ ژھوٚٹہ گاچھہ واکھ چھہ امہِ کنِتھ ہُند ٹاکارٕ ثبوت۔ کتھ چھےنہٕ نوٚکر بادٚزہند انداز چھُہ نوٚو۔

آبہٕ رکھا اکھ ہیرٕ وُزھ چکہٕ مکہٕ
ہکہٕ تلی ماہیتھ ووڈ دِتھ تاج
وُزکھسہٕ ویتھِ یپ یپرٕ گژھ دُنیا
یئتہِ لوکُن آسہِ میوٕ نےٚ راج
اکہِ دکہٕ ہچہِ کُھنڈ رُژ سیکہِ شاھس
ژھوژرس پوچھرٕ چھےنہٕ محتاج

•

اٚندکُن نستہٕ لوٚن کُن زوٚن پھرستاہ
کاوٚن نکہٕ ڈکھ کاوا لبس
بوٚنہٕ اٚکِس رُژ چھکٕ ییٚنہٕ وُتھرِن
شُرِ کھیتہٕ اکہِ کوٚرٕ ٹاواہ لبس
لنگہٕ لنجہ لیتھ وِتھ پانس پانس
کاوہٕ یئنہٕ ووٚل ژوٚل واوا لبس

پھرِستن اَندی ئیکھ وُنی دِتی واراہ
سُہ تہٕ بیٚیہ دَیہ سُند ناواہ لبس

•

وُتھی دَگہٕ تل رٕچ بزِنی لیچاہ اکھ
ہُتھ چھیلی چھلی کھترڈلہٕ دوٗبی باے
وُمرن واَنسن ہندی مَنٛہ کُھتی ہتی
پاپ تہٕ پوٗنی تَس چھلنَے آے
اوٕرہ آو کُس تام کھوٗنتا کوڈنس
کترین کینژرن لوٗگ بیٚیہ آے
دوہ یہ دوٗہی سنز لوٗنگ لوٗگ منز کوچس
دوزخہٕ بیچھہٕ جنتھ پدی ڈاے

(۱۹۶۲ء)

شَرشَر آبکُ زن ژھوپہٕ دوہ یہٕ ہش
ڈینگ دِکھ وَتہٕ ڈوٗلمُت
بےخاوندگرُ
ٹھک ٹھپ، ٹھک ٹھپ
گوہڈ زوٗنہٕ وُچھان
یَتہٕ روٗہٕ گژھاں
دِپدماں اوس دُنی

وُنۍ گوو کوٚت تام

تَس تھامہِ گوٚمُت راہدار یکُن

ژ ییٚتہِ تھامہِ چھُہ گومُت چون خدا

مینٚتہِ تھامہِ چھُہ گومُت اَز میون خدا

شُنہِ مانہٕ پٔرژھو درجات کرو سیٚنٛدِ وانہِ ٹھٔہر کیٚتھ باٹھ کرو

سیٚنٛدِ وانہٕ ٹھٔہر (۱۹۶۵ء)

نادِم چھُہ مولہٕ تلہٕ نظمہِ ہُندۍ شاعر یمہِ کنۍ یمِہ رُوٗدِ قطرس ہانگنہٕ ڈمب لگیتھ دٔرداہ بٔنِنُن نصیب چھُہ نہٕ تِھتے کنۍ چھیٚنہٕ نادِمنۍ سوٚمبرِتھ ساریے شاعری شاہکار۔ دوٚن ہتن ستتن صفن ہندِس "شِہلۍ کُل" شعری مجموعس منز شامِل اَکھ ہتھ اَکھ نظمہٕ، ژوٚداہ غزل تہٕ ؤژن، ترینے سانیٹ، تہٕ پنداہ حارۍ شاتھ، یمِہ چھِہ یہِ کیٚتھ مانہٕ بہٕوان زِ نادِم چھُہ اَکہِ منفرد اسلوٗبُک شاعر یُس اختصار شاعری ہُنٛد مولہٕ حُسن مانیتھ تہٕ سہٕ یمِہ نظمہ منز قایم چھیٚنہٕ ہیٚکمُت تھوٚوِتھ، تمہِ باوجود تہٕ چھُہ نادِمُن لفظ گرت تہٕ باوُژ بل نیرل تہٕ جورہٕ رُوٚس۔ اگر نہٕ نادِم تہٕ آسہِ تیٚلہِ روزِ ہے نہٕ نادِم، نادِمے۔ تمۍ سُنٛد خاصہٕ لفظ راش تہٕ تمیک وَرتاو، تمۍ سٕنز تشبیہہ کارۍ تہٕ پیکر سازۍ چھےٚ سٔنٛزنۍ لایق۔ نادِمنۍ شاعرۍ یمِہ چھُہ کاشُر کلچر تہٕ تمدن اُچھر اَتھ منز اسہِ تھٔلہِ تھٔلہِ وُچھان تہٕ کٔشیر ہُنٛد فطری حُسن چھُہ ساہِن نظرن بروٚنہہ کنہِ تِرنہِ لگان۔ اوٚرتہٕ یور گرٛایہِ لگیتھ، وُنلہ منز ہینہِ یتھ تہٕ فریب کھیتھ تہٕ رُوٗدِ سُہ سونتہٕ ہواوٕ دامانس تھیچھ کرِتھ زندگی ہٕنز ستہ سٕنچ پناوان۔

وُڈ اوس ییتی گوڈو بالہٕ ترِتھ، واوک ہوٗ ہوٗ
ھیچھ ترٛاوِتھ ژوٗل
تنہٕ لاوِتھ ژوٗل
مَنہٕ ناوِتھ اَڈ نون سال کرِتھ، واوک ہوٗ ہوٗ
ٹھوی ٹیپاٹیپ مےٚ پیالہٕ بٔرِتھ، یوٗت آو نہٕ کانہہ
دَدراے لِجم
ونیتھ ژوٗر ...... ژٕجِم
کتہِ آوسہٕ زانہہ، بہٕ ژاو نہٕ کانہہ
پھٹ مو کھتہٕ سہٕ اوسُم مالہٕ کرِتھ
وِزگرژھ لےٚ، نکھرِ پیٹھ پوشِ ہٕرِتھ، ترِ نیو گوٗ گوٗ
وَتہٕ یدرِ نیٚ ٹھوٗمَس چیشمہٕ ژرِتھ، خوشبوٗ خوشبوٗ
پھٹ مو کھتہٕ سہٕ اوسم مالہٕ کرِتھ، مَنہٕ مو کھتہٕ لواہ
دِلہٕ روٗشتھ گو
وَتہٕ شامہٕ پیو
لوہٕ تہٕ لوہٕ تہٕ ژوٗل اندی کنہ ماشہِ ہٕرتھ، زن سونتہٕ ہوا
کُس تام پوک کُنہ تلہٕ ناو پٕرِتھ خوشبوٗ خوشبوٗ

(نظم "واو" شہلی کل)

نادِمن لوٗکہ لیہِ تہٕ ژن ترٛایہ سیتی رلہٕ وُن...... خطابیہ، تہٕ
رِجنزہٕ آہنگ ییمہِ سیتی تمی بنہٕ شاعری ہُند آغاز کوٗر، روٗدتس آخرس تام

تِتھے کُنہِ ستیٚ ستی یتھ کُنہِ مانہٕ تہٕ نَم چھہِ تہٕ کیاہ زُ سَتہٕ رؤد وأنسہِ گاہے زمانَس تہٕ جانانَس تہٕ گاہے پانَس ستیٚ زندگی ہِندِس پُراسرار داستانَس منز اکہِ نتہٕ بیٚیہِ انداز برسر پیکار۔ ۵

سأری دوہ میأنؠ زَن مہابھارت

سارینٕے رأتہٕ چھےٚ رامایَن

نےٚ چھُ ہماں جِگرَس مے کرِشَن

نہٕ چھُ دِل چون زانہہ رام گَنزھان

اَشہِ کِس شُدرَس ژھانٛڈِ بہٕ تیٚرِ ہا

کرِہا بُٹھی بُٹھی درشُن چون

تیٚلہِ اوس اَڈِ یا یَتھ لوٗکچارَس

زُد میون لوٗٹ پأکھی گام گَنزھان

(نادِم)

پروفیسر نندلال کول طالبؔ

نہ کاشُر شاعر نہ ادیب، نہ کُتھ کُتال نہ چاپلوٗس، نہ پاکھنڈی تہٕ نہ ژھلباز۔ نہ خوشامد زانان تہٕ نہ چمچہٕ گرٕی، نہ کافی ہاوس گژھان نہ یار، نہ ستہٕ شہرٕنک موٚت تہٕ نہ پانسُک طمأے۔ نہ ژھہٕ یہٕ گوٚرتہٕ نہ اندرٕ نٲل۔ اکِس سیدِس سادس، شریف اِنسانس مُتلِق میوٚن تیٚنترھ اوٚگر تھوٚگرہٕ لیکھُن بٲسہِ ازٕ کِس وقتس منز عجیبے۔ تہٕ کیازِ ازٕ نے قلم تہٕ مصلحتٕ آوٕیزٕ روزٕ تخلیقُک کترٕ وٕبل بڈٕ کنہٕ روزِ قٲیُم۔ خاٗ رٕ کُمتہٕ چھے سوٗ رگہٕ واٗسی سنز۔

بوٗرُت بوٗرُت اسہٕ وُن بُتھ۔ ڈوہ گرٕ ڈوہ گرٕ نس۔ وچھِ وچھِ ژٕر ژٕوٕنہٕ اچھ۔ اوٗرُت بوٗرُت بارا۔ ودہ ڈِص ف۔ ہٕٹہِ نٕک ناے گُنڈٕ نو۔ سوٗنٹھ لاگِتھ۔ گاہے بنہ گاہ کوٗٹھ زیب تن کرِتھ۔ ڈچھینِس اتھس کیتھ ڈکھٕ وٕن کین۔ سوٗت سوٗت اوٗک پلسے پکِنہ ترٲے، نیٚبرٕی کِنی ژمہ ژمہٕ پریڈٕ وُن اطمنان تہٕ اندرٕی کِنی ودہ ندِ للہٕ ناوُن زندگی ہُندٕ راوٕن تیٚول۔ یوہ ہوے گیٚو پروفیسر نندلال کول طالبؔ کشمیری یُس پٕنہٕ اکھ سدابہار انجمن اوس

تہٕ قدیم و جدیدُک سنگم تہِ۔

مےٚ چھُ وارٕ زٕنتُس ییٚلہِ بہٕ مئی ۱۹۶۷ ہس دَوران اکادمی منز لٹریری اسسٹنٹ ہندِ حیثیتہ ملازِم لوٚگُس۔ مےٚ آو اُردو۔ کشمیری فرہنگ شعبس منز کٲم کرنُک ہدایتھ دِنہٕ۔ گوڈنکین کینژن دوہن چھُ انسان وۄہ پرگرَس منز باگنِہ ینہٕ پتہ مہرٕنہِ ہندی یاٹھی راوانے ہیوٚہ۔ کُجایِم بزرگ تہٕ کُجا بہٕ مانٛنٛز کریل یُس نہٕ وُنہِ قلم اَتھس کیتھ تلنُک باش نہِ اوس۔ دعواہ یکہ نہٕ کُرِتھ وُنہِ تہِ.

بڑونٛھ کنہِ اوس پروفیسر سری کنٹھ توشخانی چیف ایڈیٹر صاب یُس مُتعلِق مےٚ "یاوتھ تہ علامتھ" ناوی مضموٗنہِ سوٚہ میہِ ژ منز لیوکھمُت چھُ، بڑٕ لوٚڈ میز ژٕٹھہِ سنے منز کمٹھس منزٕ ہیتھ۔ ڈچھنہِ کنہِ اوس پروفیسر نندلال کول، میزس پیٹھ نورالغات تہٕ فیروزالغات بیترٕ بڑونٛھ ژٕٹھہ اَستہٕ اَستہٕ، یَنہِ منز لیکھان روزان۔ کاشُر۔ کاشُر ڈکشنری سِتی وابستہٕ سٹاف تہِ اوس بَرٕ اَژٕ وُن کھوٚوری کِنی کامہِ کارس لگان۔ اورٕ یور، اکھ اَکِس پرٕژھتھ گارتھ اُس لفظ ژٲر تہِ جاری تہٕ لَفظٕ تھُرے تہِ۔ تمن دوہن اوس گوڈٕ گوڈٕ ڈکشنری پروجیکٹ سٹاف اکادمی ہندِس صدر دفتر لال منڈی کٲم کران یُس پتہ وارٕ وارٕ شہید گنج کسٹوڈین مکانَس منز واتناونہٕ آیوو ـــــــــ تہٕ پتہٕ بیٛیہِ پھیرِتھ لال منڈی ووت نہٕ اُردو۔ کشمیری تہٕ کاشُر ڈکشنری اَند واتناوِتھ کاشُرِ تامٛوسُک شعبہ یُنِتھ مصروٗف کار چھُ۔

وارٕ وارٕ گوس بہٕ کامہِ کارَس اُنزِ مُنزِ نہٕ میٚنتہِ ہیوٚتُن ناڈ ووتھُن۔ چھِناد یان نہِ منز لگی چھِنہٕ منز لگی روزان۔ طالب صابنِس دفترٕ نِس نہِ اوس وقت

اُندٕرِم تہٕ نیرنس تہٕ۔ یُن گیوٚو کاہ ہٕ بجہٕ پتہٕ تہٕ نیرُن گیوٚو ڈایہٕ ترٕیہٕ بجہٕ۔ سُہ
کُس اَنہٕ ہے سنخہ کاہٕ نہٕ وَنہٕ ہَس طالب صاب! یہٕ مہرا چھُیہٕ جان گژھان۔
طالب صاب! وقتس پیٹھٕ یی تو مہرا دفترٕ تہٕ نیری تو برابر ژدرٕ بجہٕ۔ سورُے
وُنی وُنی کنٕہ یی۔ طالب صابس نیرنس اوس خاص اہتمام تہٕ دفتریس تہٕ۔
پَنہٕ کرُسہٕ پیٹھ بیہونے گیٔے یہٕ گوڈٕ اتھہٕ بِل واہنہٕ۔ کٹھنی کٹھنی۔ کٹھنی کٹھنی۔ یوسفا!
کنتو چھکھ آسان۔ تنا گوڈٕ اَنتہٕ ترٕیشہٕ گِلاساہ تہٕ پتہٕ گژھتہٕ ڈاک خانہٕ لِفافہٕ
اَنہٕ۔" اتھی سیتی گیوٚو باڈیانہٕ تہٕ سُپار لِفافہٕ ترٚاوُن۔ عانگھا اوک طرف
تھوٚونی تہٕ دستار اوک طرف۔ سُپاری تہٕ باڈی یانہٕ چھُلتھ تہٕ ژار ہتھ ژاہنہٕ
ہنی۔ منز آسی اُسی تہٕ اَمہٕ برکتہٕ نِشہٕ فاض یاب سپدان۔ دفترٕ تہٕ آسی تن مُفتہٕ
کِس چیزہٕ ساری منز وچھان۔ منز ٹیلہٕ کنہٕ وزِ توشتمائی صاب اور یور کُن
نیرہٕ ہے، اَتی اوس منز رِیہٕ لوان تہٕ وَنان 'توہہ چھو پتاہ،' مے چھُو بخشی صابن'
رٹا پر گژھنہٕ پتہٕ نوٚو سر ملازم لاگُن دٕرِ دوٚ نمتہٕ زکاہ باہ بجہٕ گژھہٕ دفتر
کھسُن تہٕ دہ یہٕ ترٕینہٕ بجہٕ نیرُن۔ توہہ چھُو نہٕ کرُن کہنی مے کیا داو چھا۔
میانی ملازمتھ گِنڈی تن اوٚری کِلس (توشتمائی صابنہٕ کرُسی کُن ہاوِتھ) اگر نمتہٕ
آسہٕ اوٚری صاحبس خوشی تھوٚونہٕ۔ ڈیپیوس ہے کانٹھ جو کرُسی کرِی زِ زور واتھو
نعمیہ۔ پینہٕ تھیم بنے۔ یہ اوسہٕ دہ ہے پتھے، ورِ ہؤال تہٕ کاگ" بخشی صابس
اوس دہ دٕزِ سیاسی لِحاظہٕ قبرِ سوشُن تہٕ پھولہٕ بُت، پوز طالب صاب اوس
وُنہٕ تہٕ بخشی صابنس حکمس تابع۔

دہ ہَس اوس کِشرٕ جیٹھ لیکھنہٕ ڈاکخانہٕ ترٚاونہٕ ناوَن۔ منز اوس

ڈکشنری نہٕ ترساہ دِوان۔ الفاظن اوس کوشر ترجمہٕ کرُن۔ اصل کِتابہٕ ہنز سوٗءِ نقیطع تٕہٕ کالم سُطر تہٕ الفاظ۔ یُتھ خوش گژھِ ہس تیتھ کاشُر ترجمہٕ۔ لیکھان اوس وارٕ وارٕ خوشخط مگر اُنکہٕ وِلہٕ رسم الخط ــــ تمنزی لوٗدوٚے وٕنیوس تہٕ یہٕ لفظ مہرا گوژھ یِتھٕ کِنہٕ لیکھُن، تورٕ ادس دَرجواب وَنان ــــ؟ "YOU TAKE IT VERY SERIOUSLY" تہٕ چھوٗ بلی اَتھ مامِلس مُتلِق سنجیدہ لاگان۔ ہیٚچھُن چھنہٕ دوہ دِ ساٗنی بلکہ توٚہہِ ہوٚتن نوجوانن نہٕ بانگن ہنز کام اَسہِ کاڑس شونٹھ ہوٚی ییٚنہٕ دوہ۔

کُنہ وِزِ اوسُس دوہَن وِزِ یا ہِنَ وِزِ پکہٕ نیرِتھ زلان۔ "اوم" ہری اوم تت ست!" مےٚ دوٚپُس کِتہٕ پھیرِ "کیا مہرا۔ توٚہہِ ہنٛدی ساٗرے تیاگ چھوٗ کوٗرمُت۔ ساعادتھ نہٕ ییہٕ۔ پانَس تام نہٕ روزانےٚ۔ نےٚ وایہِ زلیوٗ نیران "اوم" ساٗری سےٚ احاطہٕ کٔرِتھ، بےٚ ناو تہٕ نیر اکار بالا حقیقتس۔ اَسہِ کا پہ لی تَن یا مَتہِ لی تَن۔

اَتھ اگر کُنہ وِزِ کاہہ نہٕ تہٕ پھیوٗ کروُن کانٛسہِ اُردو، شاعرسُند شعرنظر گژھِ ہس تہٕ وَنہٕ ہےٚ "ہےٚ یوٗز ساتھ شعر بیخود دہلوی چھُ وَنان ؎

میں نے پوچھا تھا کہ مشہور دل آزار ہے کون

لے کے انگڑائی کہا کان میں جوبن میرا

تہٕ یہٕ اوسُس کُنہ کُنہ لوٚرِ دستی ترجمہ کٔرِتھ داد حاصل کران ؎

یِرژھوس تَس زنائی دِلا زار کُس گو

کڈِتھ کاڈ کنٛی تلی وٚونُن میون یاوُن

یا داغؔ دہلوی سُندیہ شعر ؎

مانگا جو میں نے بوسہ انگوٹھا دکھا دیا
اتنے بڑے سوال کا یہ مختصر جواب

بوسہٕ مۆنگمس اَکے، تہٕ ہوٗون نیٖوٹھ
یۆت بوٚڑ اکھ سوال پیٚوٚنت جواب

تُہی کیٛاسا آہی چھِوٕ تفریحہٕ تہٕ دِل بہلاییٖ باپتھ تنخاہ حاصل کران" (YOU ARE PAID FOR ENTERTAINMENT") اوٚہا جناب! اَدِ کیٛا۔ یہِ گۆو سورُے۔ خدایہ سُند دیُن۔ بتَس پیٹھ سیشُن۔ بنَدس تام ہے آسہے۔ ہوٚہس تام تھوِہے قاۤد کرِتھ۔ ہا! ہا! ہا! گوب اَسُن کھنگالاہ ترٛاوِتھ بدلہٕ وِنِس زمانس تہِ سام ہیوان تہٕ منزی اوس ییٛنِن دہ کھن تہٕ دہ لابن یِتھ کِنی پھیٖر دِوان۔ "پوٚنیر صاحب! کیاوَنے، زندگی منز چھے اَکی غمن لوٚکہٕ سوٚر گوٚرمُت۔ سُہ گۆو سیٹھاہے لوچہِ واٲنسہِ منز میانِس لوٚکٕچس نیچوی سُند ترٛاوِتھ گژھُن۔ بہٕ کیٛا وَلو، سُہ کوتاہ حسین، ذہین تہٕ خوش لحن اوس۔ تمہِ پتہٕ باسیوٚو مے یہِ سورُے دُنیا مایائیتہِ نہٕ کُنہِ تہٕ پایدارٕی چھےٚ۔" اَتھ بارہٕ صدمس پیٹھ چھِیہٕ تمی بڈِ دِلس ترٛاوِتھ گژھٕ وُن مرثی لیوٚکھمُت۔ کینہہ ورِی اَسی تمہٕ دہ ہیہ تہٕ طالب صابس آشنہِ سورگہٕ واس سپدی مِتس گمتی۔ سُہ اوس وہرِش ترٛاوی ترٛاوی یمَن صدمن پھیٖر دِتھ لوٚسِ ژھانٹرِتھ نان۔

طالب صاب اوس ڈٔہی دہ ہس یۆت پلہٕ ہس تیوٚت مصروف روزان۔ تھوٚزی بیتہ تہٕ چھُے کنٛر بھی سُہ گرتہ چھِیٹھ بستر پانے ٹاٹپ کران

وُچھمت۔ یِنِتھ تہٕ چھہ تِہنٛز کیٚنٛژ ذاتی چِھٹہٕ موٗجوٗدیہٕ تِمو پانے ٹائپ کٔرمٕژ چھے۔
مے چھُہ طالب صابن تیار کورمُت کشیر منز فارسی ادبُک تاریخ ناوٕ ناد ر
قلمی نُسخہٕ وُچھمت، یُس سہ چھاپ کرُن اوس یژھان۔ اَمہِ خصوصیتھ اَس
یہ زِ طالب صابن اَسی شعر پانے لیکھی متی تہٕ انگریزی ترجمہِ تہٕ اوٗسنکھ تلہٕ
کنہِ ستی ٹائپ کرِتھ دِیتمُت۔ یہ اوس یژی پانٛژی طالب صابن بوٚڈ کارنامہٕ
یُس تِمو سیٚٹھے نفاستہٕ، سان وَژھہِ وائنجہٕ تہٕ تُرژھہ مُت اوٗس۔ زانہٕ خدا تمہٕ
تار یہ تِمی کارنامس کیا گیوٕ طالب صابنہِ وآصل یحق گژھہ نہٕ یِتہٕ۔ امہ مُلس
یَنہٕ کانٛسہ تہند بیکسن ترٛگِ دَرَن نہٕ دعوادارن سَنُن۔ تہٕ کیا زُونہٕ چھُ آدَن۔
طالب صابنہٕ دوٕ شوٗرے شعری مجموعہٕ رشحات التخیلُ (۱۹۲۵ء) تہٕ مرقع
افکار (۱۹۵۲ء) یِرنگُ موقہ تہٕ چھُہ مے میوٗلمُت۔ طالب صابنہٕ شاعری
سیٚٹھے روایتی آسنس ستی ستی تمہِ وقتہٕ کِس حاوی شعری رجحانس لرِ لوٗر ٹیکتے
تہٕ یِنُن بیوٗن تہٕ بارٕ ڈن رنگ قایم تھوٗکھ۔ تِمی چھہ کاہہ وہریانہٕ پیٚٹھے شاعری
کرمژ۔ منشی امیر الدین، تہٕ پنڈت دتاتر یہ کیفی بیتر چھہ تِمی سندس شاعرانہٕ
مزاجس پِھانچھ لاونس منز پیش پیش رٗود متی۔ برجموہن دتاتر یہ کیفی اَسس
دوٕ ستاد یہ کمتھ چھے تِہند طویل خط وکتابت تلہٕ ٹاکارٕ۔ ویرندر پرشاد
سکسینہ ہن چھُہ ۲۲ رجون ۱۹۵۸ئہٕ کِس "ہماری زبان" شمارس منز طالب
صابس مُتلق تفصیلہٕ سان لیوٗکھمُت۔ طالب صابس اوس اردو، فارسی
تہٕ انگریزی زبانن پیٚٹھ پوٗر عبور۔ تِمو چھُہ "بہار گلشن" کشمیر جلد (۲) ناوٕ
شاعرن ہندس تذکرس تفصیلی دیباچہ لیوٗکھمُت۔ الاسرہ یام زن "خمخانہٕ

جاوید" ناوی تذکرس تہِ چھُن مثنوی منز گوڈنچ کتھ لیچھمژ۔ یمیتھ منز الہ پلہ اُردو ادبہٕ کین اکھ ہتھ بہلہ پایہ شخصیژن ہُند ذکر چھُ یتھ کنی کرنہٕ آمُت ؎

کہیں کرُسی نشیں تھے میر و سودا
کہیں سوز اور جرأت، درد و انشا
کہیں تھے حاتم و نابان و ناسخ
کہیں مومن، اسیر و برق و راسخ

حفیظ جالندھری ہندِس زنگس منز طالب صابنیہ شعر ترجمہ ورائے پیش کرُن روزن مناسب یُتھ یُمہ کتھِ ہُند پورُ پورُ اندازہ ہیکہ سپدِتھ زِ طالب صابنِس بظاہر خاموش وجودس کُس طلسوطلم اوس منزِ منزِ وۄتھان یُس گہے ڈل ڈھِس تہٕ گاہے شالمار تہٕ نشاط ڈیڈِ تل شکاری اوس لاگان ؎

بہار میں شباب ہے — شباب انتخاب ہے
نظر کی آب و تاب ہے — کہ حسن لاجواب ہے
عذاب ہے، ثواب ہے — سکون و اضطراب ہے

یہ عالم مجاز ہے
کہ زندگی کا راز ہے

طالب صابن چھے "لل دید" ناوی کتاب پروفیسر جیالال کول صابس ستی ترتیب دِژمژ یوسہ جموں و کشمیر کلچرل اکادمی وُینک تام ترمیمہ اضافہ سان ترتیبہ بعد چھاپ کرِتھ چھِنہ برونہہ الیوژ زبان واکن منز ترجمہ چھُ طالب

صاًبنٕ کوٗرمُت یُس بیہِ ہَن تہٕ زبرہینکہِ پَیدٕ تھ۔

" جوہرِ آیٔینہ " چُھ طاًلب صاًبنُ اُردوٗ تحقیق تہٕ تنقیدَس منز اکھ موٗلُل اِضافہٕ۔ یہ چُھ مرزا غالبَ سٕنٛدِس کلامُک اکھ موختصر جاًیزٕ یُس طاًلب صاًبَن بٔڑ جُرَتہٕ سان اَند چُھ واتنوومُت۔ یہ جاًیزٕ لیکھنَس مُتلق چُھ تمی پانہٕ کتابہِ ہٕنٛزِ گوڈٕ کتھ منز وونمُت۔

" غالب یاتَس مُتلق چُھ وارِیاہ کینٛہہ لیکھنہٕ آمُت۔ یہِ کتھ نظرِ تل اُنتھ اَگر میانِ یہِ کوٗشِش غاًر ضروٗری زانٛنہٕ ییِہ، کینٛہہ عجیب چُھنہٕ۔ مے چُھ توتہِ اَکھ سِلسِلَس منز کینٛہہ کتھہِ وَننہِ ضروٗری باسان، یِمہِ بہٕ کتاب ترتیب دِتھ تہٕ تیار کرِتھ یِہِ کیتہِ پھُٹھ نیرِ۔ "

اَز برونٛہہ تقریبن ژٕتجی وٕری (۱۹۲۹ء) اوڈریوٗر گوگوو نے غاًلبہٕ پنٛنِس تہٕ پیشروٗ اُستادن ہندِس فارسی تہٕ اُردوٗ کلامَس منز ہِشر ذرینٛٹھ — مضموٗنٕ تکرارٕ چہٕ خوٗبیہ نہٕ خاًمیہ تہٕ وُچھم۔ چنانچہ، مرزا غالب تہٕ باقے شاعر "عنوانَس تحت دزاے میانِ خیال اٰتھ، مُلکہٕ کین معیاری رسالَن یمَن منز" زمانہ (کانپور)، ادبِ لطیف (لاہور) تہٕ "محقق (بہاولپور) شاًمِل چھِ۔ کینٛژن آیہِ میانہِ یمہٕ کوشِشہِ پسند تہٕ کینٛہہ گٔیہِ نارونار۔ میانِس جذبَس لوٗگ وُتُش تہٕ بہٕ روٗدُس دَرد سان یہِ کاًم جاًری تھوٗوِتھ۔ ۱۹۶۱ء پَتہٕ دڑلے میانِ یِمے خیالاتھ، "سرمایۂ غاًلب" عنوانَس تحت، انجمنِ اسلام اُردوٗ ریسرچ انسٹی ٹیوٹ، یِمہِ کِس ڈائریکٹرٕ تہٕ سہ ماہی (ترزِہ تار) رسالہٕ "نوائے ادب" کِس ایڈیٹر مرحوم پروفیسر سیّد نجیب اشرف ندوی سٕنٛزِ نظرِ ۱۹۶۸ء

تام قسطہٕ وار۔ اَمِیُک آخری قسطہٕ اوس دُنہٕ اَتھ رسالس منز چھپنہٕ زِ ستمبر ۱۹۶۸ ہس پیٹھ سیدی سید نجیب اشرف ندوی صاب رحمت حق تہٕ یہ رسالہٕ تہٕ گوٚو بیتھی بند۔ اَتھی سِتۍ موہ کلے یہٕ اَکھ قابلِ قدر روایتھ تہٕ اُردو اَدبکۍ بڈۍ بڈۍ تہٕ ممتاز اہل قلم جناب پروفیسر ضیا احمد، پروفیسر سید احتشام حُسین بیترِ چھِ اَتھ قابلِ فخر کارنامس وُزِھ واتِھ جیہِ داد دِوان۔ مولوی عبد الحق، چودھری خوشی محمد ناظر تہٕ چھِ طالب صابنِس ذوقِ سلیمس تعریف کران۔

۱۹۶۹ ہس آو سارِسے مُلکس منز غالب صدی تقریباتن ہُند وُری مناونہٕ تہٕ غالبنہٕ زندگی تہٕ شعری کارنامن مُتلق آیہٕ تھکنہٕ لائق کام کرنہٕ۔ طالب صابنِ کتاب "جوہر آئینہ" چھِ غالبیاتس منز پٔرتھ رنگہٕ اَکھ اہم اضافہٕ ــ طالب صاب اوس تو شان زِ یہ کتاب وُچھہن بہ پانہٕ چھپتھ۔ مے چھُ یاد زِ مرنہٕ برونہہٕ دُچھہ تمۍ اَتھ پرووف تہٕ تہٕ پتہٕ اَرمِ چھپتھ کاپی تہٕ۔ مکتبہ جامعہ دھلی کِہ طرفہٕ یہ کتاب ۱۹۷۱ ہس منز شایع سپدنے چھِ اَکھ بوڈ اعزاز۔ سوٚ چیتو دوے ترِہن وُری ین بلکہ واٹنہٕ ہنز محنتھ کٔمتر یوتس وَرِہ۔ یہ گوٚ ستہٕ شوہرتک بوٚچھ نہٕ آسُن تہٕ پننِس طے کرِ مِتِس منز لس تناق مُطمیٔن آسُن یتھِ منز طالب صابنِس پتہٕ بوڈ آسَس بوڈ بابہٕ دخل ہیوٚ آستھ۔ گوٚ ڈ چھِ کیتہ پتہٕ بڈۍ تہٕ بر یتھان یوٚز سہ رُود تمہِ نِشہٕ مچھے۔

طالب صاب اوس اَکہِ بار سوٚرخ پنڈت خاندانک سوہ پوٚت۔ تمی سُند جد بڈۍ بب گیوٚ پنڈت رگھوناتھ کول لُیس کشیر ہُند وزیر اعظم اوس رُود ُتی مُڈی یب اوس دیوہ کاک کول لُس وقتک فارسی تہٕ

سنسکرت زبانَن ہُند بوڈ بابہٕ عالم، ممتاز خوشنویس تہٕ مُصوِر اوس۔ تس
اُس موسیقی پیٹھ تہِ دست گاہ حاصِل۔ طالب صابنِس بابہٕ صابُن اوس
پنڈت ٹھاکر پرشاد کول ناوِیُس سنسکرتُک بابہٕ بوڈ عالِم تہٕ خوشنویس
اوس۔ اَتھۍ ادبی تہٕ علمی ماحولس منز لوٗب طالب صابَن زَنم۔ طالب صابن فرزند
جناب پُشکر ناتھ کول سَپدی حال حالے محکمہ بجلی ہِندِس چیف انجینرٕ ہندِس
عُہدَس عہدٕ نشہِ رٹایر۔ طالب صابنز بوہ روباری، شرافتھ تہٕ حلیمی چھس
تو رسے عطا سپز مژ۔ طالب صابَن یوسہ اُردوٗ زبانۍ تہٕ ادبس خدمتھ کرٕ
سوٚ چھےٚ اکھ یادگار۔ جامعہ اُردوٗ علی گڈھکۍ اُردوٗ امتحان رایج کرنہٕ خاطرٕ
چھہ طالب صابُن رول بَڈ اہم۔

طالب صابَس اَسۍ بیہِ ترٛینے بایے سوٚ رگہٕ واسی، ڈاکٹر رگھناتھ،
پروفیسر جیالال کول تہٕ پنڈت بھشمبر ناتھ کول یُس حال حالے محکمہٕ
زراعتکہ ملازمت نشہِ سبکدوش سَپُد۔ اکھ بینہ تہِ اَسس یوسہ نہٕ
وۄنۍ حالے حیات چھےٚ۔ طالب صابَس اوس کرالہٕ کھوڈکہِ اکہِ آسن
والہِ گژیکُ نیچھر۔ پسند دمبہ زِے شُری اکھ لڑکی تہٕ لڑکہ پنڈت پشکر
ناتھ کول یتھ کُن اَسۍ رودِ متی۔

طالب صابنس خاندانَس اوس حاجن سوٚنہٕ وارِ تہٕ سعد نارہِ جاگیر۔
اَتہ تہِ چھِ ۱۸۲ اکنال کِس حدس منز یتھ ہندی وارِثہ اِصلاحاتِ اراضی
قونوٗنن تحت کاشتکارَن نِشہ یِمَن حصہ حاصِل کرانہٕ پروفیسر محی الدین

ساجِس تہٕ اوس یہنٛدِ ہن کاشکارن منٛز شامِل۔

وصفداری ہُند حال اوس یہِ زِ طالب صاب اوس ایس۔ پی۔ کالجس پروفیسر آسنَس دوران فُل ٹانگس پیٹھ یوان تہٕ تہٕ گرٛٹھان تہٕ۔ گرٛکلی حساب کتاب تھوٚنہٕ خاطرٕ اوسُن مُنش تھوٚومُت۔ تمہِ پایُک مہمان نواز اوس۔ پرٛتھِس اوس پانے ٹہلی کران۔

تہٕ ییلہِ اَز ستمبر ۱۹۸۵؁ءَ ییلہِ منٛز تہندِس فرزند کول صابَس نِش طالب صابنِ مزید حالاتھ علوم کرنہٕ ہِندِ گرِ زِ نگر گوس تتہٕ وونم کرایہ ذرٕو زِ تم چھہِ دوہ شوٚے باتہٕ گوٚرِ نِش امریکہ گامتی۔

سُہ اوُس پرانہِ پیٛرِ ہُند تہٕ نوٚ زمانکی نوٚی نظریہٕ تہٕ انسانی ہنٛز نوٚکھنے بوٚزتھ اوس وہ شلان۔ تس اوس نہٕ بہسان زِ زنانہٕ تہٕ مرد چھہِ زندگی ہندی زٕ اصوٗل آسنہٕ سببہٕ پانے بناوِہتی قوٚنون پھُٹراوِتھ نوٚی دوٚستور نہٕ رَد کرنہٕ باپتھ بناوان۔ تس اوُس پرانہِ ییُہ ہُند عیاو بزرسپٹھا لوٗٹھ۔ اکہِ دوہ یہٕ آوُسہٕ مُترِ نہٕ تہٕ یِنہِ زندگی ہُند اکھ ذاتی واقہٕ بھرُن یِتھ کنٛہ۔ ذاتی واقہٕ کیا وَنوس۔ یہِ ہیکہِ سانہِ اجتماعی سماجی زندگی ہُندا اکھ موٗلل تجربہٕ آسنَس ستی ستی اکھ عبرتھ تہٕ آسِتھ۔

"میانہِ فکرِ یِنہٕ ستی ستی گوٚو اکھ تمائی باپاری وُچھان وُچھان لکھ یتی بنِتھ۔ مے دوٚپ یا الٰہی یہ کیاہ ماجرا چھُہ۔ اُسی آسی کیتہِ کالک اُہندی داتہٕ گو روک اَتہٕ ناوان تہٕ سُتہِ اوُس قدرے کرِتھ بیالہِ اُندرکُ تموک سوزان ملوٗب تہٕ مزدار۔ یُتھ دیوان خانس شوٚینے۔ تہٕ مشکہ ژھسہِ ہے۔

......کینٛہہِ تام پأٹھۍ گوٚو رازنوٚن۔ مزورَس دِژ نامۆزوٗرۍ کم ہاکِنہٕ کیا۔ تمأکۍ بایأرۍ گوٚو گرفتار۔ ڈلیس کیاسأ۔ سوٕ ہا تمٲکِس ستی گرٕ لبِدٕ، دِگوی زٕچہِ، پرأنۍ بلہأرۍ تہٕ وانگن کاچھ بیترِ رلأوِتھ دٕرٕ گہ موٕلہ لۆکَن والان۔ پٲزٕ رے بوٗزوٕ مے تژأوۍ اَوے سگریٹھ تہٕ تہٕ گوٕ روگ چنٛس تہِ کرٕم چھٕٹی۔ ژٕکہِ یوٗز سأ اصلی نقلی پَتہٕ وَتھ۔ یہ ونان ونان تہٕ آس طالب صأبِن ہتہِس وۄہ شِلنی ژٕنعصہٕ ڈنیران۔ شاید آسہے سوچان زِ اصلی نقلی اٗسِتھ تہٕ چھُ انسان دُنیاوِ یہٕ ہۆتٕژٕ زِنٛدٕ روزِتھ تہٕ سماجُک وجوٗد قأیِم تھٕوِتھ۔

"طالب صأب اوس یتہِ مین دوہَن ہنا گوب لوٗزان تہٕ وۄہ ڈٕ اگر کانہہ بے ادبی سان زژِ ہنا زورے پہَن کتھ کرِ ہے، سُہ وۄہ تھٕپے ژٕکھ ہوٚت" ژٕینے کوٗھس کیا نز چھُیہ۔ لوٕ تہِ لوٕ تہِ آس کتھ کران۔ "YOU ARE A PERFECT GENTLEMAN" ژٕ ہسا چھُکھ مکمل بلے مالنس۔ یہٕ اوٗسس یہِ لۆنٛتھ پالنَس وٕ نۍ دِوان زٕ اَمایہِ فۄنا اُمی پٕنزۍ کِنزِ مے کُن۔

جولأیی ۱۹۷۱ ءٕ گوٚو سُہ اکادمی ہندِ ملازمتہٕ لِنٛتہِ خۄشِ خۄشحالی پأٹھۍ رِٹایر۔ ۱۵ اگست ۱۹۷۱ ءٕ سپُد قومی اعزازی خلعتن ہُنٛد اعلان۔ طالب صأب تہٕ اوس تمَن عالمَن منٛز شأمِل یمَن ۱۹۷۱ ءٕ یُک قومی اعزازی خلعت تہٕندِ ن ادبی تہٕ لِسأنی خدماتن ہندِ اعترافہٕ پٕٹھِ دِنہٕ اوس آمُت۔ ۱۳ یا ۱۴ ستمبر اوس اکِس خاص تقریبہِ پیٹھ طالب صأبس صدرِ جمہوریہ نہٕ دٕسی یہِ تھۄو اعزازہٕ رٹُن۔ مے چھُ وارہٕ ژٕ ہتس تمی ووٗن مے آمہِ اعزازہٕ چ خبر بوٗزِتھ زِ میأنہِ زندگی ہُنٛد مَنٛز کونٕ پیٹھ (AMBITION) گوٚو پوٗرٕ۔ اعزازہٕ حاصل

کرنہٕ باپتھ آسہٕ دِلہٕ سکھرنٕچہٕ تیاری جاری۔ سوٗلس پتہٕ صافس تہٕ آو کرنہٕ مون رنگ دِنہٕ۔" "THIS WAS MY AMBITION IN LIFE" "یہ اوس میانہٕ زندگی ہُند منہ مون ارمان"۔ اکھ یا نہٕ دوہ برونٹھ پھٹس دیماغچ رگ تہٕ ۱۱ ستمبر ۱۹۷۱ء گوٚو اکتِسمتہٕ وٕری وٲنسہِ منز سانہٕ مُشترکہٕ تہذیبک یہ مجسمہ اَسہِ تراوتھ۔ زمانہٕ دِیہ! موتس کیاہ راوِہے اگر سُہ لولچہٕ زِندہٕ مورٕژ پران ہیٚنس بیہ اکہٕ دوہ پزارِ سے یہ

تل زمین صوٗرژ شرین اَدنہٕ لوان دُبارہٕ تہٕ!

طالب صاب رُود، دہن وٕری ین تمہٕ لکھنوی سُند شاگرد یُس "دربار" ناوی رسالک ایڈیٹر اوس۔

اَمہٕ پتہٕ سَپدُس ۱۹۱۵ء پیٹھ برجموہن دتاتریہ کیفی سُنز شاگردی ہُند شرف حاصل۔ یہٕ کتھ چھےٚ تمہِ خطہٕ کتابتہٕ سِتی ثبوت تاپتھ سپدان یُس دارہٕ یاہن کالس ین درمیان جاری رُوزمُت چھُ۔

گوڈٕ اوسُس لیکھت دِلبرؔ، یمہِ چہ تبدیلی ہُند ذِکرہ یتھ کنی کورمت چھُن۔

بجائے دِلبرؔ طالبؔ، بنا ہوں طالبِ دِلبرؔ
کہ دامن گیر بنتا ہوں میں اب دامن کشاں ہو کر

(پروفیسر غلام محمد شاد صابن چھُس شکر گزار زِ تمو تھووےٚ کینہہ اہم مواد آیتہٕ)۔

پروفیسر سری کنٹھ توشخانی

پروفیسر توشخانی صابس مُتلق لیکھن وزِ چھےٚ ضرور یہ زٕ بُتھ دِلی پۄوان زٕ یہٕ کمہٕ انمانہٕ تُلہٕ اُمس فلسفیس، اِنسانی ہمدردس، سماجی اِصلاح کارس تہٕ زبان وانہٕ سنٕز زندگی ہنز کتھہِ ہُند تو سہٕ پن۔ نہٕ تو سہٕ پن کتنُک جاینٛچ تہٕ کنہ تُلنُک انداز ولیوٗد۔ توشخانی صاب اوس پژھ وٕری یہِ وَندیوٗن کرشنا مورتی سندی تقریر بوزنہ گژھان تہٕ یِنہٕ لِس شریرس تہٕ اَمی ہِتہٕ چِک اَپ کرٕناوان۔ یِہس تہٕ اوس سُہ اَمی اَرمانہٕ وہری وری لَیس پونسہٕ لوٗٹنک یِتھ یِلہٕ کرِتھ مدراس گژھوٗن دِلہِ ٹھہرِتھ زٕ ہیر پاوِ بیٹھ ژوٗلُس بون وَسہٕ وُن کھوٗ رنیرِتھ۔ کلس آس اَندرٕ ی چھوٗکھ تہٕ ۴ ر دسمبر ۱۹۸۱ؑ راتھ کُیٹ گوسہٕ رگہٕ واس۔ نہٕ دوٗد تہٕ نہٕ دَگ تہٕ نہٕ کانُسہِ بیٹھ پیوٗن۔ یِی یژھان اوس تی گوس یَڈٕ باگہِ وان اوس۔ سوٗ رگس منز آسی لُس جاے تہٕ رُکس آسی لَس سوٗکھ تہٕ شانتی نصیب یِتھ کنہ گزریوو کاشِر زبانی ہُند یہِ ژٕکی دَرٕ ژہٕ وے شیچھ وٕری وانُس گندِتھ۔ پروفیسر توشخانی زاو سرینگر ۱۸۹۷ؑ لیس کُینت اَکہِ

آسن لبن والہٕ گرِ۔ فلاسفی منز کوٚرُن ایم۔ اے تہٕ ایل ایل بی کرنہٕ پتہٕ کرِن کیٚو نتر کال وکالتھ تہِ۔ اَکھ پُرخلوص انسانٕی ہمدرد کتہٕ ہیکہِ ہے وکالتس منز لازمی فند فریب وَرتاوِتھ۔ کامیابی ہنز ہیر کھسِتھ۔ وکالتھ ترٲوِتھ کرِن محکمۂ تعلیمچ ملازمتھ اِختیار تہٕ واریاہس کالس روٗد سکوٗل اِنسپکٹر تہٕ۔ ۱۹۵۹ہٕ اوٚرٕ پیٚور سَپُد ملازمتہٕ لِتہٕ سبکدوش۔ ۱۹۶۷ہٕ پیٹھٕ ۱۹۸۰ہٕ تام روٗد سہ کلچرل اکادمی ہندِس ڈِکشنری پروجکٹس ستی چیف اڈیٹرٕ سندِ حیثیتہٕ وابستہٕ۔ یہِ چھےٚ توشخانٕی صابنی باصلاحیت نِگرانٕی زِ کاشُر ڈکشنری سیٚز زبانٕ ہندی جدید تقاضہٕ زیرِ نظر تھٲوِتھ ستن جلدن منز مکمّل۔ اَتھی لرِ پیٚور روٗد توشخانٕی صاب اُردو، کاشُر فرہنگ تہٕ پننہٕ نین رفیق کارن ستی ترتیب دِوان۔ یہِ لوٗغت نہٕ واتہٕ وری لیس دوہن وٗری ین تام اَندس یہِ چھُ گوڈنیک موقہٕ یلہ کاشُر ڈکشنری شایع سپدِتھ حقدارَس حق ووت تہٕ کیاز اِلیشر کول صابنی کامہٕ بُنیاد بناوِتھ اُس جارج گریرسنن کاشُر انگریزی ڈکشنری ترتیب دِژمٕژ۔ اَزی چہٕ ڈکشنری ہنز چھِ اَکھ خصوصیتھ، یہِ تہٕ زِ اَتھ منز چھُ پیٚرِتھ موٗلہ لفظُک آگُر تہٕ دِنہٕ آمُت۔ مےٚ چھُ فخر زِ مےٚ سپُد واریاہَن وٗری ین توشخانٕی صابَس ستی کام کرنُک موقہٕ فراہم یتھ دوران مےٚ تمہ سنز شخصیژ ہندی واریاہ پہلوٗ وُچھِ یم ہر لحاظہٕ قابلِ رشک آسی۔

توشخانٕی صابَس اوس پرتہٕ کُھوتہٕ رُت وَرتاوَن تہٕ الگَن تہٕ۔ بامےٚ سہٕ پلوٗ آسہٕ ہے لوٗٹھ آسہٕ ہے، گرٕ آسہٕ ہے یا شیوٕ مشین۔ ژھوٚٹ قدٕ،

١؎ یہِ ڈکشنری تہِ سپز کیتہٕ جدی بردستھ مکمّل۔

دہ دِہش تَن، ہُتھ گیٚشوم، کلَس سفید تہٕ مَس وال تہٕ طوطٕنَس کرِتھ پرٛتھ وزِ یکہٕ وُن شریر چھُم اَز تہِ اُچھن تل۔ سُہ اوُس یُتھ پاٹھی ژِکھ ژایان پوٚز بانبران اوس اَکی زیرِ۔ سادٕ تہِ تہٕ کم خور تہِ اوس۔ یَمٕنُ پان اوسُن لوکچارے کتھ رۄُمُت۔ یُتہِ ہیٚوت دیٚت آسہِ ہے تَتھ خاندرَس اوس نہ گژھان۔ سماجی بدِ تَن اوس پوٚرٕ خلاف۔ لالچی اوس نہ پوٚز یَمنُ حق تراوُن اوس پاپ گنٚزران یمہِ کِنی پرٛتھ وُری یہِ کاشتکارَن نِشہِ یَمنُ داں حصہٕ وُگراوِنہٕ اوس گژھان۔ توشخانٲی صابن اَسی زِ نیچو کرٕ مِتو۔ دہ شوُرے وٲلِس اَڈٕ وُلی اند۔ گوہ ڈٲنچہِ آشنہِ زامُت نیٚچو گیوس بَلہٕ کاک درنبن ہُند زامُتر لُس جایہٕ مرگ گوٚ۔ تہندِی ڈمبہِ زاہُتر کوٚر چھُے نیبرٕ لکھنو باگنی آمُت۔ دوٚیمہِ زنانہٕ اَتھِ زالِس نہٕ کورِ تہٕ اکھ نیٚچو گوٚس ڈاکٹر ششی شیکھر توشخانٲی ناوٕ سارِنے ویٚود چھُہ۔ ششی شیکھر چھُہ کشیرِ ہندِ سِس مشہور شاعر بھٹ اوتار نہِ بانا سُر کتھا یہِ پیٹھ تحقیقی مقالہ لیکھنَس چھُن پی۔ایچ۔ڈی پرٛوومُت۔ توشخانٲی صابنہِ سورگہٕ واس گژھنہٕ برٛونٹھے دہ نوٚرے آشنہِ یمہِ عالمہٕ گژھنہٕ کِنی اوُس سُہ پَننہِ سوہ باوِکنی گرَس مَنز روٗزِتھ تہِ گرٕ نیبرٕ زن روزان۔ پوٚزی تواکہِ رنگہٕ اوسُن تَسی پاس دور مُت۔ اِنسانی ہمدردی سیٚتی اوُس تمی سُند دِل بُرِتھ۔ یَمنُ پان مذہب نہٕ دھرمہٕ بدِون زانِتھ تہِ اوُس سُہ پَننہِ جایہِ دھرم پالان۔ کشیر سازِش کیسَس منز اوس سُتہِ اکھ سرکٲری گواہ بہترین مُقرر اوس۔

وقتُک اوس پوٚرٕ پابند تہٕ آخری دہ ہَن تام ترٛوُون نہٕ نمرلہ گرُس

کھٕنُ یِتھ زِ ڈیوٹی تہٕ بیہِ اوریور وقتس پیٹھ واتہِ ہے تہٕ بجرک احساس تہٕ مرہے ہس تحقیق اوس یروٚہٕ زانان تہٕ وُنہ بتہٕ کھوتہٕ وُسی یا یہٕ الناس تہٕ اوس تہٕ کُنہِ لفظُک پھور بیترِ پٔرژھن غاب گنزران توشخانی صابس گوژھہ تحقیقہٕ بایتھ کانہہ لفظاہ کانٛسہِ ہندِ طرفہ کتہٕ گژھن۔ وَنَن والِس آسہِ ہے مُشتبہٕ گوٚمُت زِ تمی کیاہ ونیوو۔ یوٚزِ توشخانی صاب وَنہٕ ہس ضروٗر آگر سرکھرِ کرِتھ زانُنک مانہٕ چھ یتھ کِنی یا یہٕ زِ فلانی تکنیکی اصطلاح خاطرِ چھہٕ فلانی لفظ موزوٗن تہٕ مناسب۔ کُنہِ لفظُک گردان کرُن وِزِ اوُس تُس سارِی ضروری آوازِ ترایہٕ تہٕ ہاوِتھ دِوان۔

انگریزی الفاظن ہُند غلط پھور کرِہے کانہہ تہٕ فورن وَنہٕ ہس زِ یمی پھور چھہٕ یہٕ تہٕ ییلہِ سُہ تورِ حہ جیتھ کرِہس تہٕ ڈکشنری ہاوِتھ دی ہس ییتِ صحی انگریزی دانی ہُند ثبوت۔ پروفیسر توشخانی صاب اوس نہٕ زبان دانی ہُند سند یافتہٕ بلکہِ واریاہ زبانی زانہٕ کِنہٕ تہٕ پُرخلوص بامقصد جذبہ وَرتہٕ ہاوک آسہٕ سببہ اوس تَس کاشرِس گریمرَس تہٕ لسانیاتس پیٹھ پوٚرِ عبور۔ توشخانی صاب اوٚس شاردا لپی (رسم خطہٕ) علاوٕ کاشرِ، سنسکرت، ہندی، اردو، انگریزِ، بیترِ زبانی زانان یمہِ ستی کاشرِ زبانی ہُند بدلہٕ وٕن مزاز یَر کھاولس واریاہ ہَس حدَس تام مدد میلُن لازمی اوُس۔ ہندوستانکین بہلہِ پایہٕ زبان دانن ستی آسِس وہ تہٕ بیٹھ۔ سدلیشور ورما سند ناو چھہ یمَن سابہٕ نی منزِ یھرکُن لایق۔ کینژن ملک گیر لسانی کانفرنسن منز چھہ توشخانی صابن کاشرِ ح نمایندگی کرُمٕژ۔ زنانن ہنزِ تعلیمہِ کُن دیُت

تمۍ گوڈ الوار توجہ تہٕ کورن وومن ویلفیر ٹرسٹ قایِم یُس وۄنکین وَستا ہالۍ سکولہٕ ناوی لوکن ویوٚد چھُ۔ یہِ اوس ۱۹۲۵ ہٕ یِکۍ زمانہ مسلمان کورین ہُند اورکُن ینُ اوس مشکلے پوٚز توشخانی صاب سپدۍ اَتھ مقصدس منز تہٕ کامیاب۔
توشخانی صابن کوٚرۍ روٗمن رسم خطس منز اَتھی وۄریس دوران گوڈ الوارِ کاشُر پریمر شایع۔ دیوناگری رسم خط تہٕ لیُشرو ونس۔ کاشرہ رسم خطیچ وَکھنے کران چھُ سُہ لیکھان "یوٚدوَے شاردا اَچھر تہٕ دیوناگری اَچھر چھِ اَکی تَرتیبہ تہٕ لرِلوٚر عام لوکن نِسبَر زِیُوٚ تہٕ سنسکرتس منز استعمال سپدان۔ مگر کاشرِ آسہِ یمن اَچھرن نِتھ پاٹھی یِران زِ کاشرِ آوازہٕ تہٕ آسہِ نیران تہٕ سنسکرت تہٕ اوس کاشرِ اوٚنہٕ یِوان۔ اُیاح اوس واوٕ بدل تہٕ تہٕ "ہ" بدل تہٕ کام دِوان مثلن اَزی کہِ طریقہٕ اوس "اُتم" لیکھنہٕ یِوان تہٕ "وہ تم" پَرنہٕ یِوان۔ پُشکر اوس "پوشکر" پرنہٕ یِوان۔ سُکھ لیکھِتھ اوس "سوکھ" پرنہٕ یِوان [1] یمہِ اَنکہٕ ویٚنہٕ رسمِ خطیچ کوشش سپز وارہٕ وارہٕ فاید مَند ثابِتھ تہٕ واریاہ ہومر حلو منز گُزرِتھ وانی اَتھ ازی کُس تسلیم شدٕ رسمِ خطس تام یُس صوتیاتکین رِوایتی وضعی تہٕ خالص صوتیاتی اصولن پیٹھ دٕرِتھ چھُ۔ توشخانی صاب اوس کاشرس رسم خطس ہردم سِتی سِتی تہٕ ۱۹۵۳ ہٕ یس تام یُس عربی چالہ رسم خط وضع کرنہٕ آیوو سُہ اوس زیادٕ سائنسی تہٕ دُوررس ٹیمنگ ٹایپہٕ ہاوگ TYPE INDEX آسانی سان تیار ہیکہِ ہے سپدِتھ پوٚز سُتہٕ سپد سیاسی مصلحتن ہُند شکار۔ حِساب کتاب یوسہٕ تیار کرنہٕ اُس آمژ تتھ منز آسہٕ کینہہ نوِ وِیہ ویٚنہٕ اصطلاحہ گرنہٕ آمژ مِثالے تقسیم گِنٛو باگرن بابا گے حاصل تقسیم باگ بہِ پھٹے گژھ

[1] کاشرِ رسمِ خط برونٛہہ تہٕ اَز "بحوالہ" سون ادب۔ کاشرِ زبان تہٕ ادب نمبر۔ کاشرِ رسم خط

اوس منز یس گونن ونہٕ آمُت تہٕ حاصِل ضرب گیوٚو گونن پھل۔ جمع گیوٚو سوہ میرن
یا پُشرُن۔ تفریق گیوٚو والُن۔ (SIMPLIFY) آسیھے وَنُن تہٕ وَنہٕ ہوٚ "ژوٚمرو"
بیترِ۔ اَمہِ پیتہٕ یمہٕ تہٕ کمیٹی یہٕ سرکاری یا غاٚیہ سرکاری طور بناونہٕ آیہٕ تمَن منز
رُوٗد توشخانی صاٚبُن رول رسم خط تشکیل دِلُس تہٕ سہٕ نیچھ ناونُس منز
سیٚٹھاہے اہم یِیہ ہوٚے تہٕ چُھ وجہ زِ کلچرل اکادمی پُشراوِ ڈکشنری تیار
کرنچ اہم ذِمہ واری اَمی سے یِیہ سہٕ اَمی سیٚٹھے جان پاٹھۍ اَندو واتہٕ ناو۔

کاشُر بوٗلَن گَرٕ چھنہٕ اَسی رَنگ تفریقہ تہٕ مروجہٕ پٲنی کاشرِ ناو
مُشراونچ رِتش، اگڈی، پنکی، پہٕ چوٚ، پہٕ زلسی بیترِ بدلہٕ اوس سہٕ دپان، بسیر،
گَچھ بیترِ وَنہٕ لَس تہٕ رسیح دِوان سہٕ اوس کتُریہ وَنان زِ اَسی کاشرِ چھہٕ
پرداک تہٕ ناقدر شناس۔ پروفیسر جیا لال کول اوسُس مٲنیگہٕ دوران
منزی وہ نقان زِ ہے کانٛہہ جوٗا ہے کانٛہہ جوٗا کَتھ لوٗزسا۔ توشخانی صاٚب
اوس بُچھِ وہ زلان تہٕ لوٗز ژھ زوٗر لاگان یَنَن کچُل باہہ تزوٗک
کران۔ خبر سہٕ کیا زِ اوسُس یَنَن زادہ ہ سِر پاٹھۍ تھوان۔ حالانکہِ دَیان
چھہٕ زِ یہِ کمزوری چھے زنان نے یاتر۔ یَتھ پاکھنڈی دُنیاہس منز رَیمہ نہٕ
بزانچھے آسہِ تہٕ ہیکہِ سَیدِتھ تہٕ سَیدان تہٕ چُھ۔ ڈاکٹر ششی شیکھر
توشخانی سُندوَن تیُھ زِ تہندی سوہ رگہٕ وٲسی بابہٕ صاٚبَن اوس وہ زِ کاشر
زبانی ہُند لسانی مُطالعہ کرنُک منصوبہ یَتھ منز اَمیک گریر تہٕ شامل
اوس، دَر روس یِنوُمُت۔ نہ برپہ ہٹہ چیر یقہ ینہ چی اَس تارتہٕ اتفقہ بہ کامہ
پیہ ہےٚ بسم اللہ کَرِنہ۔ کس اس پتاہ زِ کاشر زبانہٕ ہند یہ بایہِ بوڈ ٹمن

گژھِ اَڈوٚتی لوٗر ژٕھٹہِ۔ توشخانٕکؠ صاحب چھِنہٕ وۄہلِ اَسہِ درمیان یوٚز تِمو سُند
مَرُن مُشرٕتھ ییٚنہِ نِس مقصدس لور رُوزنُک جذبہ بِیَہ پٕرتھ وِزِ سون وَتہٕ ہاوُک،
تَمہِ ساتہٕ تہٕ یُلہِ اُسی یِتہٕ سوچان آسوٗزِ یِتھ کأشُر بُتراَتھ پیٚٹھ اوسا یُتھ تہٕ کانہہ
اِنسان روزان۔ یِس ماجہِ زٕلہِ پیٚٹھ ٹاٹھ اُس۔ تہٕ یِس کأشُر تہذیبُک لوٗت
ژُرُک اوس۔

نوین کأشر شاعری

بہٕ آسہٕ ہاسا تہٕ وُہرِ ، ییلہِ مُلک تقسیم سپُد تہٕ ہندوستان،
پاکستان قٲیِم سپدِ لَس ستی ستی المناک فرقہٕ وارانہٕ فسادن کیتی بے گوناہ لُوکھ
چھیپہٕ لگی۔ سانہِ جوٚم کشیر ریاستس تہٕ گیہ ورزِ باگے، ڈوگرِ خاندانک آخری
حکمران مہاراجہ ہری سنگھ جی، ژوٚل کشیر تراوِتھ تہٕ تمی سُند جوان سال
کنیٚ رازِ کمار، یُوراج کرن سنگھ جی، بنیوو ریاستُک صدر تہٕ شیرِ کشمیر شیخ
محمد عبداللہ وزیر اعظم۔ ریاستکہِ دوٕن حصَن ہُند عارضی الحاق سپُد
ہندوستانَس ستی تہٕ باقی اکھ یعنی ترٕیم حِصہٕ چھُ وُنہِ تہِ پاکستانکے اکھ
انگ۔ بہٕ تہِ اکہِ ییتھ پسارِ گامُک روزن وول سیٚود سادٕ شُرکیتھ پاٹھی
ہیکہِ ینُن یان، یِمن تاریخی واقعاتن ہُند چشم دید گواہ آسِتھ۔ دوٕن
گوٚوِ ییتھ ہِن چھُم کُم کاسہٕ ژٕتس زِ کانہہ ہے ییہِ مکایہِ وچہِ کُھچِھ تراوِہے تہٕ
لُوکھ آسی ذیان شاید آو بم تراونہٕ تِھقے کِنہ ییتھ کُنز از گاڈِ ٹار ینجر گرتھہِ (پھٹہِ)
تہٕ لُوکھ چھہِ ژٕمان زِ کیتہِ تام گوٚو بم دماکے تہٕ خبر کس کس آسہِ سمن سمن

آمُت یہِ اوس اکتوبر ۱۹۴۷ء۔

تو آریخ چھےٚ دِوان لرٕ پھیرُن۔ بِ گوٚڈ اَسہِ سیتھو تہٕ۔ شیرِ کشمیر آو ۹ اگست ۱۹۵۳ء گرفتار کرنہٕ تہٕ بخشی غلام محمد بنیوو جوٗم کشیر ریاستُک دوٚیُم وزیرِ اعظم۔ تِ سیٚدُیمیک نہٕ گمانے اوس۔ کشیرِ ہندی لوٗکھ آیہِ نکی بڑی سڑکن تہٕ چوکن پیٹھ ژُسِتھ اَتھ گرفتاری خلاف نعرٕ دِوان۔ تکیا نہٕ ہند محن اوس ژٹھتھ نیٚنہٕ آمُت۔ حقہٕ تہٕ خلاف نعرن لوٗگ چلے جاوٗ — اَکہِ پاسہِ اَسی وَنان" یہ مُلک ہمارا ہے، اِسکا فیصلہ ہم کرینگے۔ شیرِ کشمیر زِندہ آباد۔ قائدِ اعظم سون شیرِ کشمیر گوٚہ کَن ہُند بیول، خُداین گول۔ تہٕ بیٚکہِ پاسہِ لگی سیٚج تہٕ دِتھ نعرٕ" اَمنِ عالم زِندہ باد۔ کشمیر کو ریا نہیں بنے گا، خالدِ کشمیر زندہ آباد۔ خالد کشمیر گوٚو بخشی غلام محمد۔ وَننہٕ آو زِ شیرِ کشمیر اوس امریکی منصوبس نِتہٕ وَنہٕ ہوس ژٕرہ یہِ تحت کشیرِ ہُند خود موختار حکمران یِژھان بنُن۔ یہِ چھےٚ اَکھ الگ سیاسی بحث یہِ نہٕ سون موضوع چھُہ۔ پزر چھُہ یہِ زِ کشیر ہندانا (بتا) ۱۹۵۳ء ہِیچ علامت یُتھ کالی شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ سنز ذاتھ آس بنیمژ، اوس وُدی گومُت۔ یہِ سِلسلہٕ چھُہ وُنہٕ تہٕ اکہِ نَتہٕ بیٚیہِ رنگہِ جاری۔ کرٕفیو لوٗگ تہٕ کیٚتی بے گُناہ لوٗکھ گٔییہِ مارنہٕ۔ یہِ اوس لولا یہ اداں زمین بیہرن ہُند گاسہِ لونُک وَق، یہٕ اوسُس اَمہِ دوہہِ اِتھی مہِ جمازٕ یِران — گیوٗن واٚلی اَسی دَہر باج ہیٚنی ہیٚنی جایہِ گیوٗن لاگان۔ مقبول آوازٕ آسہٕ گیٚنہٕ بچہ (اگوپی ناتھ) اَحد نیامہٕ (عبدالاحد نعمہ) عبدالغنی نمتہ ہالی پیر غلام رسول تکیہٕ نلورہ، پیر حبیب اللہ زینہ پورہ سیتہٕ تہٕ مقبول عام کلام

اوس :-

۱. وۄلو ہا باغوانو نوبہارُک شان پیداکر
پھولن گل گنھ کرن بُلبُل تِتھی سامان پیداکر

(مہجور)

۲. ژ۪اوسکھ گاٹ۪ہ جارُک نور لوگُتھ نار اِنسانو
کرُتھ اِنسانیتھ بدنام ہالے عار اِنسانو

(آزاد)

۳. وۄتھِ۪ بار غیچ کلکہِ لی، کوکوکرِی کرِی جل تہٕ قمرِی منہٕ ناوِنے
وُچھ سونتکہِ واوُک ہوٕ ہوٕ آمُت باغہٕ لوٗبُر وُزنٲوِنے
گوژھِ یوٗد ناپہٕ جوشاہ نادِمس نِش حبہ کدل یِزِہے
برن یوٗد تاری آسی، نوبہارو دارِ تل یِزِہے

(دِیناناتھ نادم)

یِہی واقہٕ چھِنہٕ اَچانک سپدان۔ یِمن پتہٕ کُنہٕ چھُ سوٗ چیتھ شرتھ منصوٗبہٕ آسان۔ کٲشِر شاعری تہٕ اوس نہٕ اوٗت تامُک سفر اُچھ بِٹہٕ وار سۭپہٕ منز طے کوٗرمُت۔ اتھ سِلسِلس منز یِمی کٲشِر شاعرن، دانشورن تہٕ ژ٘گدار اُدیبن، مہجور نادم ہیوٗد شاعر تہٕ کٲشِرس کُن پھیری سُہ چھُ مرزا غلام حسن بیگ عارف، لیس عبدالاحد آزاد، غلام احمد مہجور تہٕ دِیناناتھ نادم سُند ہم کال تہٕ اوس تہٕ ہم خیال تہٕ۔ یِہ اوس سیاسی کیو ثقافتی دۄلوٗنِ سوٗتھرن پیٹھ معنہٕ سوو تہٕ ہنگامہٕ پرور زمانہٕ۔ ترقی پسند تحریک اُس جوان سپدِنس ہیتی ہیتی سوٗتہٕ تیز

لُجسمِنر۔

۱۹۱۴ء کہِ گوڈُناکہِ جنگ عظیم پیٹھ گوٚولینن نہٕ رہنمآیی منز رُوٗس اکتوبر ۱۹۱۷ء منز اِشتراکی بنیتھ۔ دوٚیم عالمی جنگ وُتھ ۱۹۳۹ء کیٚت تہٕ گوٚو چین تہٕ اکتوبر ۱۹۴۹ء کیٚت ماؤزی ڈُنگ نہٕ سربراہی منز اِشتراکی بنیتھ۔ جرمنی گٔیہ زٕ حِصہٕ، مشرقی تہٕ مغربی جرمنی۔ ہتہِ گوٚو اشتراکی نظام قایم تہٕ یتہٕ رُوٗد سرمایہ دأری نظام برقرار رُوٗسکی پانژدہ کرور لُکھ آیہ مارنہٕ۔ توتہٕ ہور جرمن فوٗجن، سُتہٕ شینہٕ طوٗفانس برونٹھ کُنہ دیان ہٹلرن کوٚر پانہٕ مور۔ حالانکہِ مؤلہِ کوتاہ ہیوٚکنہٕ گٔیہ سوویت رُوٗسس تہٕ ۲۵ دسمبر ۱۹۹۱ء کیٚنٛت وَر نہٕ باگے تہٕ اَمہِ برونٹھ اوس بُرلن دیوار تہٕ ۳ اکتوبر ۱۹۹۰، سیٚکہِ دِدہٕ ہِندی پائٹھی آو سیومُت کیا، والنہٕ آمُت۔ یم چھہٕ تم اہم واقعات یِموٚ یتھ پسارٕ مُلکن ہِندِ سوچہٕ وألی لُکھ ژٕ ہتھ دِیاوی۔ دُنہیک ترٛیٚیم حِصہٕ اوس وُہ دٕ اشتراکی گوٚمُت سوویت رُوٗس نظامس کُن لگی سأری ایشیاکی لُکھ نجات دِہند پسندٕ نشی پیٹھ وُچھنہِ۔ اَدبس منز لوٚب ترقی پسند تحریکہٕ زور۔ ۱۹۳۵ء اندر سپنیٚ مُمتاز اُردوٗ ناول نِگار تہٕ افسانہٕ نِگار پریم چندنہٕ سربراہی منز انجمن ترقی پسند مُصنفین قایم۔ اَدب آو زندگی تیوٚت نکھ نٕ ادب تہٕ سیاستھ بنیہِ یہ اکی حقیقتٕ ہِندی زٕ رُوٗپ جُھنکی معیار بدلیہِ تمہِ اندازٕ زِ اَدبُک فن تہٕ تمکی زٕ آوی جار گٔیہ گال کھالتس نعرٕ بأزی آیہِ بارسس۔ لیٚس نہٕ تہٕ کرٕ ہے سُہ اوس نہٕ ادیب یا شاعر ے۔ ۱۹۱۸ء منز چھہٕ یتھ پُرزور لہجس تہٕ ایشارہٕ بُرٛزلیہِ منز حکیست وَنان سہ

ہو چکی قوم کے ماتم میں بہت سینہ زنی
اَب ہو اِس رنگ کا یہ ہے دِل میں ٹھنی
مادرِ ہند کی تصویر ہو سینے پہ بنی
بیڑیاں پیروں میں ہوں گلے میں کفنی
ہو یہ صورت سے عیاں عاشق آزادی ہیں
قفل ہے جن کی زباں پر یہ وہ فریادی ہیں

عَلامہ اقبال ہیوِس پایہٕ بڈس شأعرس تہٕ مُفکرہٕ سنز شأعری مَنز چھےٚ یِمَن تبدیلین مُتلِق یِم نُنہٕ تہٕ ٹاکارٕ اِشارٕ میلان ـــ

قوموں کی روش سے مُجھے ہوتا ہے معلوم
بے سُود نہیں رُوس کی یہ گرمئی رفتار
اَندیشہ ہوا شوخیٔ اِفکار پہ مجبور
فرسُودہ طریقوں سے زمانہ ہوا بیزار
اِنساں کی ہوس نے جنہیں رکھا تھا چھُپاکر
کھُلتے نظر آتے ہیں بتدریج وہ اَسرار

اُٹھو میری دُنیا کے غریبوں کو جگادو
کاخِ اُمراء کے دَر و دیوار ہلادو
گرماؤ غلاموں کا لہو سوزِ یقین سے
کنجشک فرومایہ کو شاہین سے لڑادو

اُردو اَدب تہٕ شاعری ہنز کانہہ تہٕ لوکٕٹ پایُٔد آواز چھےٚ اَمہِ تبدیلی ہندِ اَثرٕ نِشہٕ بچیتھ رُوزمٕژ۔ یہ چھےٚ الگ کتھ زِ ہنگامی شاعری ہُند گرٕ بزٕ ژھوٚکنٕوِ بالہٕ وَسہٕ وٕنہٕ آرٕ کی پاٹھۍ۔ زندگی ہٕندِ مٕولہٕ بٕزرن ستیٕ اُچھ مٕیل کرنس

ستھو ستھی۔ ساٲنِ وُہمہِ صدی ہندی ناوہٕنس لایق مُمتاز تہٕ پایہِ بٔڈی ہمکال پیرزادہ غلام احمد مہجورؔ، عبدالاحد آزادؔ، دینا ناتھ نادمؔ تہٕ مرزا غلام حسن بیگ عارفؔ چھہ نوِ زمانکین تقاضن ہنز شدت ژینتھ باوُژ ہندی نوِی پیمانہٕ گرٕتھ کاشر شاعری نوو زوٗ زبہ تہٕ عطا کران۔ ۱۹۴۵ء کیٚت سیٚزِ مرزا عارفؔ نہِ سربراہی منز "کشیر بزم ادب قایم" یمہِ یتہِ دوٚن زبانٕن کاشرس تہٕ اُردوٗ ہس منز اکھ خوبصورت رسالہ "گلریز" کوڈ۔ ۱۹۴۸ء منز کوٚر مہجورَن "کشمیر کلچرل فرنٹ" ناوٕچ تنظیم قایم ییمنک جنرل سکریٹری مرزا عارف بناونہٕ آو۔ اَمی تنظیمہِ ہندِ طرفہِ سٕید یتہٕ ۱۹۵۰ء کیٚت "کونگ پوش" رسالہ جاری لیُس وٕری ین جور ہٕن نیران روٗد۔ یہِ اوس اکھ کاروان لیُس ثقافتی، سیاسی تہٕ ادبی سوتھرس پیٹھٕ وٕتھ دِوان ٲسی ژیبہِ مرٕن مشرٕتھ سرگرم عمل اوس۔ اَتھ منز ٲسی دینا ناتھ نادمس علاوٕ پروفیسر محی الدین حاجنی، تنہا انصاری، محمد امین بٹ تہٕ، نشاط کشتواڑی، شوریدہ کشمیری، محی الدین نوازؔ، غلام نبی عارضؔ، غلام نبی فراقؔ، مکھن لال ٹکوٗ، مولوی ابراہیم، جیالال کول، ناظرؔ، پروفیسر رحمان راہی، سیفی سوپوری، رسا جاودانی، سید شمس الدین غمگین بیتر شامل۔ ادب تہٕ ترقی پسندی ٲسی مانز تہٕ نم۔ احد زرگر صاٲبس، تہٕ صمد میر صاٲبس ہوی پایہِ بٔڈی صوفی شاعر تہٕ ٲسی اَتھی زمانس منز ینٛ یہِ اسرار تخلیقی سفر جاری تھاوِتھ فاضل کشمیری صاٲبن کھووینٛ وکھر انداز قایم تہٕ ماسٹر زندہ کولن تہٕ ییٚنٛ عارفانہٕ تخلیقی اظہار برقرار۔

اَتھی پوٚت منظرس منز چھہ پیرزادہ غلام احمد مہجورنہٕ دٔوستانی

تہٕ سیأسی شاعری تہٕ تھٕنہٕ پیوان۔ یُس چھُہ رمزن تہٕ کنایَن منز کاشرین پیٹھ والہٕ زبارٕچ بتسار یتھ دوان تہٕ کأشر جدید شاعری ہُندٕ رُت آغاز تہٕ کران یہٕ:

گٕنڈ ژٕرٕچ گاش آو گاہ تروٕ والون	سنگر مالن پیوٗو پراگاش
سنگر مالَن کوٚہَن تہٕ بالن	سنگر مالن پیوٗو پراگاش
باغکی ریٚنزلِ وارلِین گالن	بُلبُلہٕ غم تراوٕ کٕنڈ ایکھَن واش
بنتہٕ پور رچھٕنے مذہب پالن	سنگر مالَن پیوٗو پراگاش
ہُرمُک طوفان پوشہٕ تھر ژالن	سونتھ پییہ دوہ یہ اکہٕ تلہٕ پُرخاش
سےَ پھولہٕ تَہ یس، دِیہ جنجالن	سنگر مالن پیوٗو پراگاش
گُلِ آفتابَن موہ ہر لنہٕ تھالن	لولکہٕ اسمانہٕ ہیتھ آو راش
اسپند زولُس اُمی گُلِ لالن	سنگر مالن پیوٗو پراگاش
معنہٕ ژار ہیوٗر سینزَن مِثالَن	نٔنہٕ تھو وَنہٕ ہے سرگژھہِ فاش
دانا بوزَن ناداں نالن	سنگر مالن پیوٗو پراگاش

تَس چھُ یہِ احساس تہٕ یتہٕ اُندری وأنج کوٗران زِ یہ

چھُنہٕ لو لو انن کانہہ تہٕ واتَن داد و فریادس

کن کو نہٕ تھاوان بُلبُلس گُل آوَن نالن

"وہ لو با باغوالو نو بہارک شان پیدا کر" بنیوو کاشرین ہند سیاسی تہٕ قومی نغمہٕ لوٗت زِ شیرِ کشمیر ادس پننہٕ ہٕٹہٕ تہٕ یہ بأتھ جلسن منز سٹیجن پیٹھ گیوان۔ مے چھُ پانہٕ تہٕ یُس اکادمی ہِنزِ اکِس لتھ یہ پیٹھ زنانہٕ کالج مولانا آزاد روڈ سرینگرکِس آڈیٹوریمس منز ۱۹۷۵ء ہتہٕ یہوے بأتھ سٹیجن پیٹھ

لیہِ سان گیوان بوزمُت ؎

ووہلو ہا باغوالو، انو بہارک شان پیدا کر
پھولن گُل گژھن کرن بلبُل تِتھی سامان پیدا کر
اگر ونہِ ناد ہن لستی دِلن منز تراوِ زیر و بم
ہنیل کرواوکرِ گنگرِ یہ کرِ طوفان پیدا کر

مہجورن رُژھراوِ کاشرِ شاعری ہِنز تہ واتناوِن نوِ زمانکین تقاضن تام۔ تمی دِژ کاشرِ یہِ زبانہِ نہِ زُلو۔ ارضی عشقس بُرن نوی رنگ، نوزُبیہ تہ تہیہ، ہیچہ ؎

اکھ دُرد صونہِ ژ پرد ژُلیتھ گوو سُہ رسول میر
مہجور لاگیتھ آو بیِنیہِ دوبارِ اَتی روز
ہا بُلو تو ہے ماسا وُچھو ون یار میون
بلبُلو تہے ژہہاری تون دلدار میون
ژلہ لارِ وُچھمکھ حال وَنہ ہے وارِ وُچھے روے
گلہ زِلونے کیمُ اوش دوتھم دَدرایہِ وَنے کیا
نسیمہ بوزم ژہ بالہ دامنی کمند ہیتھ ژھکیتھ شکار ژھاران
بہِ شوقہ چانے شکار اندر ینی یہ سر ہیتھ ترے ہالالو
کامہ دیو کرِ سال ژل بوزم شبنس گژھتہ تیل بل
درشنس آلس اندر یمبوِرس لاگیتھ پرار ہا
بوژِ شِہ اُوزہ مُشکہ بُرِ تھاکہ رسہ پائمی گنڈمُژ رِی تمکھ
اسہ وِنہ دیانہ کُری تھکی ...

آسے دوہ نزدیک جَلدے نیرِ گژھِتھ پھیر انوٗز
نوٗد نہٕ ہندی یاٹھ درینٛٹھ ین دوٗرِ گوٚو پیٚہتے غارِ میانٛز
پتہٕ پیتھے اوسُس نہٕ اوسُس وقتہٕ اکہٕ با اختیار
دِان گواہی میانہٕ کَنہٕ یم پرانٛز کنہٕ دیوار میانٛز

نظمہ "آزادی" چھہ مہجوٗرن برپوٗر کامیاب سیاسی کیو سماجی طنز۔ یلہٕ ساری برہم
چھِٹس اکھ دردمند دِلہٕ وول شاعر کیا ہیکہٕ اَمہٕ کھوتہٕ پیٚنٛز زورہاوِتھ ۔

تنا ساری پیٚرو سانِہ گرن منٛز ژایہٕ آزادی
سیٹھا یُتھ کانٛہ اَسہٕ کُن جلوٕہاوان آیہٕ آزادی
یہٕ آزادی چھہ تراواں مغربس کُن رحمتہٕ باراں
کراں سانِس زمینس پیٹھ ژھری گگرایہٕ آزادی
غریبی مفلسی بے بوٗج ستیو ہیتھ خانہٕ وَیرانی
اَمی برہٕ ترایہٕ اَسہٕ پیٹھ سایہٕ تراواں آیہٕ آزادی
لکن پیٹھ گیہ یہٕ آزادی سیٹھاہ گوٚب بارِ پینٛہ زن
چھے گینٛٹرن خوشہ نصیبن اُپرشہ تلن رےٗ ڈایہٕ آزادی

وژن یا غزل، نظم چھہ ترانہ، مہجوٗر نہٕ شاعری منٛز چھہ لوٗکہٕ لیہٕ ہندی جامہٕ
ؤلِتھ انسانی محبت۔ کشیر، کشیر تہٕ کاشری سنٛز پرزنتھ تہٕ ماجہ کشیرِ ہندلوال زندگی
ہنٛدرِس شدہٕ سوٚنتھرِس پیٹھ گِتھ ماران تہٕ آبہٕ ملرن ہندی یاٹھ اکھ اُکِس
نالہٕ مَتہٕ رٹان۔

عبدالاحد زار (آزاد) وفات، ۱۹۴۸ء اوس مہجوٗرن کوٚنشہ ہم کال

یُمی کاشُر زبانۍ تہٕ شاعری ہُند اُردو پاٹھی گوڈنیک تذکرٕ لیوکھ تہٕ یُس ریاستی کلچرل اکیڈیمی وُنیک تام دوٚیہ پھیرِ ترِن جِلدَن منز چھوپ یتھ بڈٕ کام کرنس پتہٕ کنہٕ تہٕ اوس کشیرِ تہٕ کاشرِ ونسہ پرزنہتٕ بحال کرنُک بے پناہ جذبے کار فرما۔ تمۍ تہٕ نیچھ ناوِ کاشرِ زبانۍ ہنز شعر روایژ۔ فقط تیتی تاجی ذدی وانسہِ منزے دِلی تمۍ یہ آشوب تہٕ ناساز حالاتن منز بڈٕ بارٕ کارِ نامہٕ انجام۔ تمہٕ دیت گوڈنچہِ پھِرِ کاشرِ زبانۍ طبقاتی شعوٗر۔ علامہ اقبال صابن سِیٹھا سوان اثر قبول کرِتھ تہٕ کِٹین یِنیو دَمتھ پانے۔ تمۍ بوٗز عزٕ لکِس جامس منز نوٗ دمس ریمیچ تیژ تہٕ تیہہ یُتر کال اوسُتہٕ۔ تمۍ بناو کاشر شاعری الٰہی دردِ مجبوٗتہٕ زندگی ہنز ترجمان تمۍ لوو دریاوِچ تمثیل۔ یہ رونیٹھ کنہٕ زٕتھ زندگی ہند موٗلہِ پزرٕ یتہٕ فقط اکھ اژھین تبدیلی سرس چھےٗ سہ

ژلان چھُم شر حُبابن اِضطرابن وَلولن اندر
لیواں چھُم زِندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر
مے عادتھ چھِے نہٕ پوٚت پھیرُن مے لتس گوٚو برونہہ کُنے پیرُن
نہٕ چھُس گُل یان چھُم شیرُن نہٕ بُلبُل اواں چھُم پیرُن
بہ چھُس خوش پیچ و تابن اِنقلابن زلزلن اندر
لیواں چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر
نہٕ چھُس بِنداہ نہٕ مستاناہ، بہ چھُس اکھ لولہٕ دلیواناہ
کُنِہ گرداب گاہ سائلاب گاہے تیز طوفاناہ

ڈلن ہنز شنوب سُند ریچ شان میانین ولولن اندر
یوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر
جگر چھُس سنگرن کتران رفتارس سۄ گرمی چھم
مدلنوارن بدن ناوان اطوارن سۄ نرمی چھم
سبز رتے لول چھم بری بری ورن پیمن ولن اندر
یوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر

رِوایتھ یکنا و آزادن یمہ اوی لہِ تہ زاویہ اندازہ بروہس

کمہ شوقہ آسس سنز گراں کیا ہتمام ترتس پیوم
بتیاب اوش بادام چشمن سورمہ چھُٹتھ گوم
مے شادی اسم ژٕنے وآدی باوے یہ جاوی ہانکل گنیم ہالالو
ژے کینہ روٹھتم یہ سینہ ژوٹھتم مے لولہ کرتل ہینیم ہالالو
خشمہ چونے چھ محشرک ماوان   محشرس منز ولی تہ ہارن دِل
ماننز نمن، بُن کزل پوشہ بدن زِ پوشہ تُل
نتہ چھس ستمگرس ژُوریہ دِل بہ ہتھاوہا
بُلبلو وِزو گُل ہرتھ پینی سرو کاو گیہ رُوزی رُوزی
چاک جامن دِتھ مے کیاسہ یاکہ امانس وینوم

یہ چھے خوشنویسی کاشر زبانی تہ ادبِ زِ آزادس آو ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو صابس ہیوہ دگدار دوست، امانتدار باگہ۔ میئی ۱۹۶۷ء کیت تمی سُند مطبوعہ تہ غار مطبوعہ کلام ترتیب دِتھ ریاستی کلچرل اکیڈیمی چھاپنہ باپتھ حوالہ کور۔

آزادُن کلام چھوٗپ ازتام کلچرل اکیڈیمی دٔرہ یہ لَتہٕ کُلیاتِ آزادؔ۔ ناو کیہہ
نہٕ اُسی تَن آزادن اَترٕ یٚژی پاٹھی سنگلات تہٕ نوٚ تخلیقی زبان عطا کٔرِتھ
بدلووُن کاشرِ زبانۍ ہُند مزاج تہٕ۔

مرزا غلام حسن بیگ عارفؔ (ولادت: ۱۹۱۰ء) چھُ کاشرِ زبانۍ ہُند سہ
ژٕگدار یمی کاشرِ زبانۍ ہٕنز علم بلند تھونہٕ باپتھ پننہِ جایہِ تہٕ تخلیقی کام کٔرِ تہٕ
تنظیمی سطحس پیٹھ تہٕ اَمکہِ وُدھتھہِ بوٚ خاطرٕ تھکنہِ لایق کوشش کٔرِ۔ عارفؔ
صاب چھِ موجوٗدٕ صدی ہندیٚن جدید دورٕکین تِمن گوڈٕ کالکین شاعرن
منز یِمو کاشرِ زبانۍ ہُند علم پننہِ تخلیقی جوہر وسیٖ اوٚ۔ یہِ چھُ عارفؔ
صابنی یِمو سندِس وَنس کنَ تھوٚوِتھ کاشرِ زبانۍ ہندی پایہِ بٔڈی شاعر
بہوٗرٕ تہٕ نادِم بیترِ کاشرِس کُن پھیری۔ ظرافت چھےٚ تَس وراثتس ترٛمژٕ تہٕ تمی
سٕنزِ شاعری منز تہٕ چھےٚ اَمِچہ زٔبرٕ مثالہٕ درینٹھ گژھان۔ عارفن ذہن چھُ
ساینسی یمہِ کنی تمی (HUMAN ANATOMY) کاشرِس منز "آدمی موٗر"
ناوی تخلیق کٔرِ تہٕ یمہِ باپتھ تَس کلچرل اکیڈیمی ہُند ایوارڈ تہٕ میوٗل۔ "لولہٕ
وہرارِ" شعری سوٚمبرن باپتھ توٗرُس ساہتیہ اکادمی ینامہٕ۔ باقے کتابَن منز
چھِ تمی سٕنز "آگرٕ وُدنی" (۱۹۷۱ء)، رموزِ عارف (۱۹۴۶ء) رُباعیات عارف
(۱۹۵۴ء) تہٕ بانگ اول (۱۹۵۴ء) بیترِ ناوہٕنس لایق۔ عارف چھُ گوڈٕ
پیٹھےٚ شاعری تہٕ اَدبکس سماجی تہٕ اِخلاقی مقصدس پیٹھ یژھ تھاوِتھ
لیکھان آمت تہٕ وُنہِ تہٕ چھُس اَتھ پیٹھ ایمان۔ تمی چھِ غزل، نظم، زاکھ،
واکھ، مرثی، مثنوی، قطعہ، نعت تہٕ منقبت تہٕ لیکھی تہٕ تمکین چھُ قرآن

کریمکۍ نثری کیو منظوٗم ترجمہٕ تہٕ مکمل کرِتھ تمہِ چھپایہٕ ہنر پٔژِرِ کامہٕ کٔن لگِتھ۔ عارفن دور چھہ ینہٕن ہمکالن سان، تا ثرادبک گاشر تہٕ متحرک دورِ عارفَ چھنہٕ اَکھ فرد بلکہ اَکھ انجمن تہٕ اَکھ روایت تہٕ۔ اَمی تھاو ہمیشہ پننہٕ شناخت قایم۔ تمہِ وۄن نوٚ شعر زبان تھٕران سہ

گنہٕ ہیتھ گرگوم آلبس، شہلالبس وَنہٕ کیا

کوہٕ دژرایم بے تالبس شہلالبس وَنہٕ کیا

جان کھوٚرم تھان وانس یان چھم پیچس اندر

ینہٕ سیٖرم گرِدالبس، شہلالبس وَنہٕ کیا

تیٖنہٕ نیٖر نھ یان چھوٚم سنگلاتن نار درام

توٚہ ترٕلس متی آلبس، شہلالبس وَنہٕ کیا

مأری منٛدی سندِ مایہ دٔرس نارٕ تتی چھس للہ وان

دُبہٕ دِل پیوٚرم ٹبالبس شہلالبس وَنہٕ کیا

نالہٕ متہٕ چھم عالماہ اَکھ سیٖرٕ ہُتھ کرناو کتھ

شیٖر کیا وَنِتھ اضطرالبس شہلالبس وَنہٕ کیا

اوٚش اَچھن منٛز عارفن روٚزچھہ موکھتہٕ صدفن درجگر

شبنمن وۄن آفتالبس شہلالبس وَنہٕ کیا

عوامی راج کھوٚت جیٖن تہٕ کارن
وٕنان فریاد موٚ چھہِ ننہٕ وور لارن

بٔرِتھ آو گرِدِ وۄننس چھکھ بلیوٗمت
چھہ کیا وونٛی واتھ بے کارن بِکارن

غریبن مال دِیت، سروٚنیت تہٕ زردیت
کموٚ وٗن راج ینٛن لیڈرن کیٛت

تِمن شاہی اُمس تلقین صبرٕک — یِہوٕے روزان دِوہ ہےٚ قربانین کُنیت

وُچھِم اَکِہ دوٕرٕ موکھٕ شیٖرِن بنان شال — یِوان یِم لبنہٕ ہٕنٛز آسان مس وال

یِزیٖکٕ اپزیٖکٕ کران ماحول قایِم — دٕہنداں شیٖشرِ قلائےٚ آساں زٕلر زال

وُتہٕ گییہٕ بند جنگی یِن ہُند دوٕر آو — زٕیٛٹھ عوامُک منتخب از یوٗر آو

لوٕرہٕ ژٕنڈ کھیٚیہِ فاقہٕ ہٕنٛزٕ اَکی باکھ ژھٹ — ہا خدایو! از تہٕ پےٚ چھُس ہوٗر کاو

سیاسی بازی گر وایاں ڈابرٕ — چھِہ پھیٚرٕ اواں سیٖدٕ ہِن سادٕ اَناں گرٕ

نظر بندی کرِتھ کاوس وَنان پاز — یِہوان یِتر کالٕ چھِس آسان گٕٹرٕ پھیر

دیٖناناتھ کول نادِم (۱۹۱۶-۸۸ء) چھُ نٔو تہٕ اوس تہٕ کأشرِ زبانۍ ہُند قمساز، جادُونِگار اَچھِہ سوٚبنیٖن ہُند سوداگار، گریزوٗن تہٕ پُراسرار لوکہٕ لَیہٕ ہُند شاعر ییٚمی سٕنٛز شاعری ہُند موٗلہٕ مزاژ کأشرِ مِیٚژِ ہٕنٛز خوشبوہٕ سارِوٕے کھوتہٕ زیادٕ قریب چھُہ۔ یہ کیتھ چھےٚ تٔمی سٕندِ کُلہم شعرٕ مزاژٕ تلہٕ نٔنی تہٕ ٹاکارٕ موضوع آسی تن سٕتھٕ ہے مأمولی مگر نادمنِ قلمہٕ چھی چھےٚ اَچھِہ ٹِٹہٕ وَہرس منز سوٚنٛس سٕترٕتِل بناوان۔ سُہ تٔمی سٕنٛز "ماج کشیٖر" گوڈٕنِچ نظم آسی تن یا پوٚتُس لیوٗکھمت کانہہ "حارِ ناتھ" سُہ چھُہ جادُ برِتُس اَچھِہ فضاہس ژھابہٕ اَکھ وسیع معنہ لوٗرُت دُنیا آباد کران ییٚمکی بےشُمار معنہ ژاران ژاران اَسہِ وقتک خیالے چھُہ روزان سہٕ

ژےٚ کمی ووٚن نے چھِہ بُلبُل جایِ نارٕ کِتھ — یِہتھ واژٕرانہٕ نے منز کارٕ مارِ کِتھ

ژِ چھکھ ہمالیچ زِٹھ ٹاٹھٕ ہٕش کوٗر — توٕے چھےٚ نوٗرٕ آلوٗشن ژےٚ نے برٕ لوٗر

دیٖلس آو نِندٕرِ منز سوٚبنیامنس تٔنٛز — وُچھِن اِکھ الٕسہِ اینٛش لٕبدو لٕہ منز

یہ لوٗزِتھ آواُسن تَس دراۍِ وُزمَل سنگرمالن کھٔژتھ رُوز ژھایہِ تَل تَل
یِہےٚ وُزمل تہندِ مو کھۄ یام دراۍے بٔنِتھ کشمیر دلوی یانہ آے
(ماج کشمیر)

یاد وُچھتون یہ نظم یوسہٕ نادمِ صابَن ۱۹۴۶ منز تِتھ مشاعرس منز پٔرِ یُس
مرزا عارف صابَن نشاطہٕ تھوٗومُت اوس سہ

ہِشر راوی بٔرِی تے دارِ ولیسی سونتھ ہے سالہٕ آو
گُل لالہٕ سوٗنبلن سیتی سیتی کالی کالہٕ ہے آو
پھوٗج ٹیکہٕ بٔنِتھ سَندِ بھڑِن مالے براٰنی
تَس ہِندرٕ ہتس ژھایہِ گِیتن آیہِ جوانی
لیُس لالہٕ کھٔژتھ اوس ژٕٹِتھ جامہٕ سُہ لوٗن دراو
ہِشر راوی بٔرِی تے دارِ ولیسی سونتھ ہے سالہٕ آو
گلاب تھرِ لو خابہٕ مَنزِے آب چُھ چوٗمُت
بے تاب نرہن بُنگرِ نرہن چھوٗنِ چُھ ہر لوٗمُت
خُمار ہتین پوٗشہِ پھیتن وُچھتہٕ کوتاہ چاو
ہِشر راوی بٔرِی تے دارِ ولیسی سونتھ ہے سالہٕ آو
تمی آسہِ ژوٗ ہِشر لولہٕ ہتن کارِ ہیتن سیتی
یا آسہِ شونکمُت میانہٕ دِلکِہن نارِ تہتن سیتی
نَتہٕ کیا زِ وِوہ شلیوٗمُت چُھ بالن ژھایہِ صُبحک واو
ہِشر راوی بٔرِی تے دارِ ولیسی سونتھ ہے سالہٕ آو

وۄتھی باغٕچ کُکلی کوٗکوٗ کرٕہی کرٕہی جل تہٕ قُمری منہٕ ناوِنے
وُچھی سوٗنتکہِ واوُک ہوٗہوٗ آمُت باغہٕ لوٗمبر وُزناوِنے
گاہ لوٗگ کٔٹہِ ستی مُتی کرنے
شبنم لوٗگ باغس پھٔتی برنے
مےٚ چھُہ باساں شاید اوٚبرس تَل وُزمَل لٔجمَس مشراونے
پانٔی مَتس عطر تہٕ پھٔلی لہٕ مٔلِتھ
رۄپہٕ سنزِ تتہٕ سوٗنہٕ سُند جامہٕ ؤلِتھ
کَمہِ تیہہ ساں نوٗریہ آمُت چھُے لوٗد جود گُلن وُزناوِنے

سوٗنتھ تہٕ ہَرُد، نعرۂ شباب، نعرۂ انقلاب، گرٕاو کشیرِ ہُند دعویٰ، سوٗوزٕ پرزٕھُن چھُم، مےٚ چھم آش پگہچ، بہ گٔوہ اَز، مےٚ چھَم کأم باقے، کأنٹھی دَروازہ پیٚٹھٕ گرٕ تام بیٚتر چھُے تہٕ نظمہٕ ییٚن منز ناٹدِم زور زبردستی ہٕندِس دُنیاہَس سینہ داٗرِتھ دوٚکھ لدِ انسانہٕ سُند انسانیتُک نغمہٕ خان ٹھنتھ کاروان تہٕ ترانہٕ گیوٚی گیوٚی تازٕ دَم چھُہ کران۔

۱۹۵۲ء کُیت چھُہ پرولتاری ڈینہک لوٗڈ بارٕ سخت گیر لیڈر تہٕ سوویت روٗسُک ڈکٹیٹر حکمران اَکھ ووُہن وٕری یَن حکومت کٔرِتھ مران تٕمہِ پتے نرم روٗی ہنز پالیسی ہٕندی آکار نُنی آیِن نیرٕنی ہیٚتی ہتی — خروشچیف آو برسرِ اقتدار تہٕ تٕمی بخش نہٕ سٹالنَن ہٕندِس شوٗس تہٕ۔ تیز رَفتار زندگی آیہٕ علامتہٕ نکھہٕ تکنیکی طور بَدلہٕ وُن دُنیا مُلکی لِس گنڈِتھ تھوٗن روٗد نہٕ مُمکنے ٹکیازِ تہِ کینژھا کرُن اوس تہٕ چھُہ تہٕ زندگی ہٕندِس مولہٕ بزرس تہٕ انسانی سوٗباوَس

تہٕ پرکرٕ ژعاں خلاف۔ یِتھ رۆز مفادن آویزٕ سیاست سۄ چھےٚ گاسہٕ کریٚچن
تہٕ تھپہٕ کران آمٕشر۔ ساری بریم پھٔٹ تل کترِ وُچھ تایہٕ لے اکھ تہٕ ولگلوو۔
۱۹۴۷ء اورٕ یور چھہ نادم "نابدٕ تہٕ ٹیٹھ وہنہٕ" حاری شاتھ تہٕ زٕتنہٕ تہٕ تخلیق
کران۔ نادمنٕہ شاعری چھےٚ زیادٕ معنہٕ ساو۔ رنبہٕ وُل سرتازٕ تہٕ بیہٕ ہن سدا
بہار بنان۔

سماجی، اخلاقی تہٕ اشتراکی مقصدیتس آویزٕ ادبی کاروانن دیت
وارٕ وارٕ تھکھ۔ پروفیسر رحمان راہی، پروفیسر غلام نبی فراق، محمد امین کامل[1]،
ارجن دیو مجبور، غلام نبی عارفس، عبدالستار رنجور، پیتامبر ناتھ درفانی،
مکھن لال محو بیتر ساری لگی ین یمنہٕ آیہٕ وہ ندٕ باوژ کتی باوژ بل ازماونہٕ
تہٕ ازی چھہ کاشر جدید شاعری ہنرٕ زندٕ روایتھ ٹیکہٕ مولادار مہجور تہٕ آزاد
چھہ، واتژ وہی بدلان، نوی رنگ ژھاں اسہٕ تام، سون گون تہٕ معنہٕ لورت
آوازٕ لہرن ہند روپ دارتھ سہ

بیوکھ دیت کمی تاں ژھوپہٕ اشکالن
آگرٕ ناگرٕ ژھینوو پرہتھ پھٕرٕوو
انہٕ گنہٕ کمہٕ ژٕھکہٕ کوسہٕ بتہٕ زالن
ولیسی معنہٕ میانین نالن روو (کامل)

---

[1] محمد امین کامل صابٕہ ونہٕ مطابق آسی امہٕ کین منصب وارن تہٕ ممبرن
منزٕ غلام محمد صادق، مرزا محمد افضل بیگ، جسٹس جیالال کلم، درگا پرشاد
دٕر، [illegible] کاظمی، [illegible] سنگھ جو [illegible] محمود احمد علی شاہ،

تریلوک کول، محمود ہاشمی، پریم ناتھ پردیسی تہٕ شأمِل۔ کلچرل کانگریس کِس بدلیمتِس ناوَس تل اوس مہجورٕ امیک سکریٹری عبدالرحمان راحت، سومناتھ بٹ، نور محمد روشن، اختر محی الدین، امین کأمِل علی محمد لون، سومناتھ زُتشی، پروفیسر پُشپ، عزیز ہارون، غلام رسول سنتوش، پران کشور، غلام نبی فراق، غلام نبی خیال، اَرجن دیو مجبور، پریم ناتھ پریمی بیترِ تہٕ سیدی اَکھ سیٹھی شأمِل۔ (شیرازٕ ۳۲: شُمارٕ ۳۰ص ۲۰-۳۱ مہجورٕ نمبرن ہُندٕ وَرقہٕ پھیر۔ امین کأمِل۔)

غلام رسوٗل سنتوش

تَنہِ سۆد ہٕ بجہٕ بجہ ژُر ژۄ ہٕ سعہ یمہ چشمہٕ گَنہِ گنہٕ میُل کرٕتھ تلواٗری بمہٕ
کُشادٕ پھولہٕ وَن ڈٗلکہٕ، ڈُوٗہ گرُ ڈٗوہ گرُ اَسہٕ وُن موکھ، تھزِ تھزِ نَستہٕ لبہٕ نہٕ کَنہٕ
شُبہٕ وِنہٕ ژھوچہ ژھوچہِ گونشرٕ، تَنہِ تَنہٕ پزٕرٕ زلِوہٕ دَندٕ مالہٕ، چھیچ دارگوٗن
کانکنہٕ مَس، سۆم سۆم قد، لۆتی لۆتی پیری ترٛاوِوُن تہٕ جولنہٕ ناٗلی ژھنِتھ وَرتھ
وانٛجہِ لبہٕ تہِ لبہ تہِ خبر اَتر پرٕ ژھَن وول سنتوش ساد، ژۆل اَسہِ ہمیشہ یابَتھ
۱۰ مارچ ۱۹۹۷ء آتھوارِ تہٕ ژٗندرٕ وارِ ہنزِ درمیاٗنی راتھ ترٛاوِتھ۔ بہانہٕ کورُنس
دِلہٕ حرکت بند گژھنگ۔ وُنہِ اوس اَرہاٗٹھ وُہُرے۔ وُنہِ شُبہِ ہَس نہٕ کاٗشُر
تہٕ کاٗشُر زباٗنی ہُند اَدٕ شیوٗر داوٕ ہالہِ سنزٕ ہنہٕ آمُت چمَن ترٛاوِتھ نیرُن تہٕ
ہمیشہ ہمیشہ خاطر روشن۔ بقولِ وہاب حاجنی ؎

چھُ ہر کاٗنسہِ اَتھ سوسَنس باج دیُن
کلس سارِنٕی سوسنُک باج دیُن
گژھَن کاٗلی یم تازٕ سوسن ہرے

یہِ بٔڈ زانہِ اَز تام کأتیاہ گرٚے
یہِ دُنیا چھہٕ زٕن ماٚلہِ کٕنۍ ناوِ گاکھٹھ
تَرَن کیتہِ تارٕے کرٕن خاٚر یاکھٹھ

کوتاہ رُت گیوو اگر یہِ ماٚرۍ موٚند خاٚر پاٹھ ہنا بیٚنہ تہٕ ٹریرکال تام پوشہِ ہے تہٕ نیاوٕۍ پوشہِ نرم اَتھہِ واس بیٚنہِ تہٕ لولکۍ وُشنیر باگراوہے نکیاز اُزۍ کِس شٹیھمتِس ماحولس منز چھےٚ خدایہ ہنز یژھہ ہش بٔڈ عنایت زیادٕے یہَن درکار تہٕ مار وزِ ہنہٕ الانہ سُند رنگہ رنگہِ داوس لوگمُت ژھوٚر تہٕ چھوٚن وجوٗد تہٕ ڈٔجہِ۔ سہٕ اوس وُنہِ پننِس لوکٹِس بأیس تہٕ ریاستِکس معروف مُصوّر، صادق سُند موجوٗد پُر آشوب حالاتن منز گوٗل بینہ کہ بھانہ جانمرگ سپد نہٕ لِشہِ سنداریٚنے زِ پانہِ تہٕ وولُس ہنگہِ منگہ تورکُے نادِ لوزِ وٕ تہٕ زندگی ہنزِس اکہِ حسابہِ کِلُی تھرِس اَلوندیا روٚٹِ وآنٹس ڈوٗلِس چھےٚ اَکے یانٕے ووکھہِ گیلہ کأنۍ ٹھٕھترس شرٕہ ہینہِ باپتھ۔ یاوُلو یہِ کتھ ہیتھ کُنہِ زیٚنتھ واوِ ہالہِ منز چھہٕ کمِن کمِن رأیِلن کٔرٲپھ کرِتھ یٔتھر لاینہِ بیٚنہِ خاطرٕ اکُے واوِ جونہٕٹھ لبکار۔ کأشُر زبأنۍ تہٕ ادبُس روو نہ صرف اکھ مُنفرد اسلوٗبہ وول معروف شاعر، کہأنۍ کار تہٕ ناول نگار بلکہ اکھ بے مثال دِگدار تہٕ ٹرگی دریِس کأشُر تہذیب سٟتھےٚ لوٚٹھ اوس۔ یژانہِ کیٚشتی ہنز تنہِ دار پھیرن لاگن گوٚرمُن نہٕ اٰخری دَمس تام نیہنِے ترک، بامے کشیرِ منز رُوٗد یا کشیرِ نیبر دِلہِ منز۔ ہٕنٛدٕٕ اُسِس ہمیشہ رُوٗد پُر مالا ناگِ آسان۔ سنتوشن ٹھوٗ بینہِ خاص انفرادی شناخت برقرار اکِس فرد ہٕسندِ حیثیتہِ تہٕ اکِس فنکار بین

الاقوامی شہرت یافتہٕ مُصورٕ سٕندِ حیثیتہٕ تہٕ۔ تَس یا تَسندِ ہن شُرِن باپَتھ
گوو نہٕ ہزہِنہ تہٕ کاشُر لُول حالانکہ تمی گنڈور پَنہٕ تخلیقی وٲنسہِ ہندی کیٚتی وٕری
گرِ کشیرِ نیبرٕ دِلہِ منٛز۔ سنتوش اوس مَنہٕ شوٗد تہٕ ووہندٕ وِشُن فنکار تہٕ تہٕ
انسان تہٕ یُتھی دَیہٕ دِلی تخلیقی قوت سنجیدگی سان ورتاوِتھ بے پناہ اِنسانی
مُحبت نیچھِ لوو۔ ۱۹۶۴ء یس کیٚنیت گو وامر ناتھ یاترایہِ لیوسہٕ تہنٛدی وَننہٕ
تَسنٛز مُصوری، تہٕ شاعری تہٕ اَدبس منٛز اکھ اہم موڑ ثابتھ سپنٛز۔ ۱۹۶۹ء
پَتہٕ کورُن پننین تصویرن پیٹھ دستخط کرنٕی ترک۔

سنتوش اوس اکثر وندس دِلہِ منٛزٕ روزان تہٕ رِیتہٕ کالہِ کشیرِ گژھان۔
یار برادری ہُند حال اوس تیتھ روزان زِ تَس آسی پَنٕنی، تاٹھی شُری بأژ
تہٕ مُشتھی گژھان۔ ووہندٕ وُہِتس تہٕ خاصکر بھ اَکھ وُہِتس لاابال انسانہٕ
سُند یا فنکارٕ سُند دامانہٕ کُس یُشرِھ نفسا نفسی تہٕ خود غرضی ہنٛز وُنلہِ منٛز
ہیٚنہٕ آمتس ماحولس دیدمان اَکھ منٛزیلہٕ تراوُن —— !

سُہ اوس رنٛگہٕ رنٛگہٕ ریاستی کلچرل اکیڈمی سیتی وابستہٕ بلکہ ہیکو
یہٕ کتھ وثوٗق سان وٕنتھ سنتوش روٗد مرنس تام اکادمی ہنٛدس پالسی سازن
سنٛز اہم ذِمہٕ دأری نباوان۔ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہنٛد قیام آو ستمبر
۱۹۵۸ء کیٚنیت عملہِ منٛز۔ تمہِ پَتہٕ کیٚنہہ وری گژھی تھی آیہٕ پریتھ وٕری یہٕ
آرٹسٹ کیمپ سیتی سیتی سنتوش مجسمہٕ سازن ہنٛدی کیمپ تہٕ باقاعدگی تہٕ
گنڈتی یأٹھی لاگنہٕ۔ یمن بامعنے تہٕ بامقصد کیمپن ہُند مولہٕ منصوبہٕ ساز اوس
غلام رسول سنتوش

بہٕ رُوٗدُس پانہٕ تہِ تقریبن دہن وُرِین اکیڈمی ہندِ کاشُر شیرازُک تہٕ سون ادب سالنامُک ایڈیٹر مارچ ۱۹۹۶ء منز ریٹایر گژھنس تام۔ مےٚ رُوٗدی تِمی پسندِ یہٕ ہیلی مشورٕ وِنہِ وِنہِ حوصلہٕ دِوان۔ تِمی سُند قلمی تعاوُن تہِ اوس جوٗرِ روٗس یِمہِ تَلخ حقیقتہٕ باوجوٗد زِ اکادمی ہُندِ نہٕ پیٚنہٕ وول معاوضہٕ چھُہ تہِ تہٕ اوس تہِ برائے نام۔ تِمی پرٛژھ نہٕ مےٚ زانہہ تہِ زِ نظمہِ، غزلس، کہانی یا مقالس کیا تہٕ کوتاہ معاوضہٕ تریم۔

فروری ۱۹۹۵ء دوران کوٚر ساہتیہ اکادمی نوٚ دِلہِ ترجمُک اکھ ورکشاپ منعقد یُس دہن دوہَن چلان رُوٗد۔ ترجمہٕ باپتھ اُس شِو، کے، کُمار سُنز ترتیب دِژمُت انگریزی معاصر افسانہٕ سومبرن ''CONTEMPORARY INDIAN SHORT STORIES IN ENGLISH'' ژارنہٕ آمُت۔ سنتوش صابس علاوٕ اُسی اَتھ ورکشاپس منز سوٗرگہٕ واسی پروفیسر پی، این، پُشپ، غلام نبی ناظر، محمد یوسف ٹینگ، نشاط انصاری، ڈاکٹر محمد زمان آزردہ، ہری کرشن کول، شاد رمضان، عزیز حاجنی تہٕ مجروٗح رشید تہِ شریک۔ سنتوش رُوٗد باقاعدگی، ژٔرگہِ تہٕ سَنجیدگی سان ورکشاپ بامقصد تہٕ بامعنے بناونَس منز پیش پیش۔ ترجمہٕ کار اوس پنُن ترجمہٕ پران تہٕ ساری بوزن واली اُسی ترجمہٕ بوزنَس ستی ستی تمیُک مقابلہٕ موٗلہٕ انگریزی مُسودَس ستی تہِ کران۔ سنتوش اوس ژٔکھِ گژھنہٕ یا یکھ رَچھنہٕ وَرآیی کاشرِس ترجمس منز زبانی ہُند اصل روٗح قایِم تھوَنَس پیٹھ زور دِوان تہٕ موٗلہٕ کہانی ہُند حاوی فضا وَتہٕ چاہ زدنہ کرنُک پاند پاند کران، وُنی کُن چھِنہِ یکوٹہٕ گَژھان...

تمہ معنہٕ بُرٕ تہٕ ہی پھیرِ پھیرِ تہٕ تس ہوان تہٕ سنتوشؔ اَسہٕ وُن، مرنجامرنج، رِندمشرب تہٕ روشن خیال انسٲنی پیکر برونٹھ کُن انان۔ سنتوش صاؔبس سٍتی اوس ذٲتی طور میون یُوہے آخری مُلاقات، ووں گوٚو خط پتہٕ تہٕ قلمی تعاونہٕ کِنۍ اوس اوٚڈ مُلاقات سپدِ تھے۔ خُداے کرِ ہٕنس رٕحس سکوٗن عطا۔ اَسہِ کرِن تہندِ ہِن اَنگن آشناوَن سان یہِ بارِ صدمہٕ برداشت کرنہٕ باپتھ صبرِ جمیل عطا۔ تکیازِ اَسی چھِ اللہ تعالیٰ اِسندی تہٕ گرٕ ژھن تہٕ چھُ پھیرِتھ تسٕ نِش۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیہِ رَاجِعُون ہ۔

غلام رسوٗل ڈار "سنتوشؔ" زاو ۱۹؍ جون ۱۹۲۹ء لیس منز ڈب تل سرینگر تہٕ روزان اوس چینکرال محلہ سرینگرٕ۔ موٗل اوسُس پلہٕ وول۔ سنتوشس اوس لوٗکہ پانہٕ پیٹھے تصویرٕ بناوُنُک شوق۔ سُہ چھُ پانہٕ تہٕ اَتھ کتھِ کُن اشارٕ کران لیکھان۔

"بہٕ چھُس بیک وقت مُصوّر تہٕ ادیب۔ میون ادب تہٕ تصویر چھِ ازٕ تام لرٕ لٲرٕ ٹکۍ ہتی لہٰذا چھُ سفر تہٕ، دوٚیہِ کُن گُنے ——— اِمے آس لوکچارٕ پیٹھے تصویر بناونس کُن رغبت۔ میون موٗل اوس پلہٕ وول تہٕ پلواسہِ أسس خزانس ڈیوڑی۔ اَمِہ وقتہٕ اوسُس بہٕ ژٕورِ ہہ جماژ پران۔ اَمِہ برونٹھہ پُورٕ ے محلہٕ ہسے منز جبری سکوٗلس منز۔ یم جبری سکوٗل أسی پرتھ محلس منز سورگہ واس مہاراجہ ہری سنگھ صاین تراوی متۍ۔ چھٹین منز تہٕ اوس اَسہِ اکھ بَبہٕ ماسٹر گرٕ ٹیتھ سکوٗل اَنان تہٕ پرناوان۔ ٹیلوامیک مڈل سکوٗل اوس اکھوٗ واحد سکوٗل یُس تہِ دوٚیمِ جماژ منز تہٕ ڈرانگ أسی ہیچھناوان۔

ڈرائینگ کاپی آس ہلکہِ نیلہِ رنگہٕ اکھ آنٹ مربع خانہٕ بناوِتھ آسان۔ ڈرائینگ ماسٹرٕ تہٕ اوس بلیک بورڈس پیٹھ یمی خانہٕ بناوِتھ تمہ منز جگ، گلاسہٕ بیترٕ بناوان تہٕ لڑکہٕ آسی اَتھ نقل کران۔ اَتہِ اوس ڈرائینگ ماسٹر بھاسکر جُویُس ٹبڈی پارک لبسکین اوس۔ سو رگہٕ واس شِونانھ رینہ تہٕ حالے حیات دینانانھ ولی تہِ آسی اُتی لبسان۔ مےٚ چھُ یاد زِ پلوامہِ سکوٗلہٕ ڈرائینگ کلاسس منز آس اکھ لوکٹ سینری ڈرائینگ ماسٹرن بناوٕمٕژ مےٚ آس یہِ بڈٕ خوش کران تہٕ رِسَس اوٗسُس اکثر اَتھ وُچھنہِ یوان۔ مےٚ اوس پرائیویٹ ماسٹرٕ لیُس ناو اوس عبدالاحد۔ یہِ اوس پیرکوٹ تہٕ مسیدِ نکھٕ اوٗسُس مکانہٕ۔ یہِ اوس مُصوّر۔ اوہ ہُنداکھ تصویر یَتھ منز سکاوٹ جھنڈٕ ہیتھ اوس، آس سانہِ سکوٗلہٕ ٹرافی لوسہٕ پرٕ ہتھ رٔژتھ تھ کلاسس آس دِنہٕ یوان لیُس سارِوٕے کھوٗتہٕ صاف آسِہے۔ یمن دوہن اوس سکوٗلن منز صفائی کا ہفتہ، مناونہٕ یوان۔ لڑکہٕ آسی گامہٕ گامہٕ پھیرِتھ صفائی کران۔

اکِہ دوہہ اوسنہٕ میون پرائیویٹ ماسٹر گرِ۔ مےٚ وُچھ کمرس منز رنگہٕ ڈبہٕ پلے۔ مےٚ تُل بُرش تہٕ بنووُم کاپی منز اُہندِ تصویرک نقل۔ رنگ کران کران اوس مےٚ اُہندِس اُکس لکارح نامَس یَتھ اُمی حاشیہٕ بنوومُت اوس رنگہٕ چھکوٗدروٗو دِیتمُت۔ یہِ اوس میون اولین رنگ لبتہ تصویر۔ یتھ پائٹھی چھُ سنتوش اُتھ یالو وُہرُے مُصوری ہُند آغاز کران

لیُس بلاشک تمی سُند اولین عشق تہِ چھُ۔ میٹرک کوٗرُن ۱۹۴۵ ء منز سٹیٹ سکوٗلہٕ پاس۔ تمہ پتہٕ گوس میوان ٹرِتہٕ گوٗو ویتیم۔ ماگٕ سینزی

سنتوش

سُفارشہِ پیٹھ اوس شالی سٹور دوہہ موزوری کران تہٕ وُہ روپیہ آسس رٕتس تنخواہ۔ غارٕ حاضر روزنس یاژ پری واتنس پیٹھ اوسُس دوہ ژھینان۔ ژاٹہٕ باجٕ گژھِس کالجس۔ سُہ اوس یٖژھان تو تہٕ ٹیکنیکل کالج گژھِتھ مُصوری ہیچھنی یٖتھ اوذ قہٕ تہٕ پکہِ ہس تہٕ اَندرِمس فنکارس من تہٕ رنزونہ پیہ ہس۔ شالی سٹور نوکری تژ اوِتھ بنیو رنگ ساز تہٕ لوگ لبن لِکھاے کرنہ۔ کمیہ کالس گییس اُمہ دوٗ لکھاے کرنٕچ مہارتھ۔ سورگہ واس مہاراجہ ہری سنگھ تہٕ محلہ تہٕ کرٕن رنگ سازی۔ تصویر سازی ہُند شوق تہٕ تھووُن جاری تہٕ آخرووت سُہ دوہ تہٕ ٹیلہِ تمی ۱۹۵۳ء منز نیڈوز ہوٹل سرینگر پننین تصویرن ہنز گوڈنیچ نمایش لاج۔ ڈاکٹر کرن سنگھ صاٰبن ہیتۍ اَتہٕ سنتوشنی تصویر ژُلی تہٕ بنیو تمی سُند شوقیہ فنک گوڈنیک خریدار۔

۱۹۵۸ء یس منز آیہِ ریاستی کلچرل اکیڈمی وجودس۔ سنتوش سیُدٕ اَمچہِ سنٹرل کمیٹی ہُند ممبر منتخب۔ اَتہٕ اوسُس ماہوار ہتھ روپیہ تران۔ تمنے دوہن توٗرُس بھارت سرکارکہ طرفہٕ مُصوری ہنز تربیت حاصل کرنہ خاطرٕ وظیفہ تہٕ۔ بروڈا مُصوری ہندِ کالجُک سربراہ اوس این۔ ایس۔ بیندرے ییَس نِش تمی تربیت حاصل کرنٕچ خاہش باوٕ مٕتژ آس۔ تمہِ باپتھ پیو سنتوشس پرائیویٹ طالب عِلمہٕ سندِ حیثیتہٕ تتہٕ داخلہٕ نیُن۔ وظیفہٕ اوسُس رٕتہٕ واد ڈاے ہتھ یتمہِ منز پنژاہ روپیہ ڈیکہٕ بکہِ ماجہٕ اوس سوزان۔ باقے زٕ ہتھ روپیہ اوس پننس عزیز دوست مُصور تریلوک کول صاٰبس ستۍ ژلیتھ رٕتس پوشناوان۔ بروڈا واتنہٕ وُنی اوس سنتوش لینڈسکیپ بنیرٕ ٹیوب

اِزمکُ اوسُن سوَن اَثر قبول کورمُت۔ للت کلا اکادمی نوِ دِلہٕ ہنٛز گوڈنچہِ
نُمایشہِ منٛز کرِن سہ سمتی لینڈسکیپ تصویرن ہنٛز نُمایش۔ برودا ریلوے
سٹیشنس پیٹھ اوس نصف راتن تام سیکچنگ کران۔ یہٕ روایت تھوٗن
اَخرس تام اکہِ نہٕ بیٚیہِ رنگہٕ جأری۔ لوکچار اُس تہٕنز آرٹ گیلری حبہٕ کدل
پیٹھ بازرک تصویر دُکان یتہِ دِلوی دوتاہَن ہندی پرنٹ بٹہٕ ملٕی اَسی
ہوان تہٕ یتہِ سہ گانٛہہٕ واد شکلہٕ وُچھ وُچھ گُساوان اوس۔
صمی پانٛژ السأنی شبیہہ بناونی ہیٚچھن مہابلی پورم تہٕ کونارک مندرن
منٛز موٗرژن ہنٛز سیکچنگ کران۔ ۱۹۵۷ہس منٛز تورُس "امن" تصویرہ
باپتھ للت کلا اکادمی اوارڈ۔ نیشنل گیلری آف آرٹ کہِ طرفہٕ آیہِ تہٕنز
اکھ تصویر ملی ہینہٕ۔ یتھ کنٛی آو سنتوشن کشیرِ نبر تہٕ زانٛنہٕ تہٕ تمی سندِ ہن
رنگن ہنٛز تہیہ واتہٕ بڈٕ ہن بڈٕ ہن ایوانن تام۔ اتھی دوران کرٕ تمی بمبیہ منٛز تہٕ
تصویرن ہنٛز نُمایش یمہ اَپی رنگہٕ تصویر آسہٕ تہٕ یمَن منٛز تمی برشہِ بدلہٕ بلیڈ
ورتو ومُت اوس۔ برودا ایچھرِتھ ییٚنہٕ پتہٕ بنیو وسہ مکمل پیشہِ ور (پروفیشنل)
مُصوّر۔ اورِ یورپ کأم کرِتھ اوس اوذقہ پکناوان۔ کُمار گیلری بمبیہ
سیتی اوسُس مُسلسل رأبطہٕ یتہٕ تہٕنز تصویر منٛزی منٛزی کنٛنہٕ تہٕ آسہٕ یوان۔
سنتوشنہٕ تصویرہٕ چھِ پوٗتُس اکھ تخلیقی تسلسُل ہیتھ شوشکتی ہندِس
کایناتی تصورس پیٹھ دٕرِتھ لیٚس تانترک ناو ولیوٗد چھُ۔ سنتوشس اَسی
رنگ کیتھ کرناوِ لگان۔ یہٕ چھِ تہٕندِ فنیچ آفاقی اپیلے یمہٕ کِنی تمی بین الاقوامی
سنوترس پیٹھ تہٕ یفہِ فنی نُمائیشہِ نیو یارک، لاس اینجلز، شکاگو شہرن

منز لاجہٕ ــــ واشنگٹن، جاپان، کنیڈا، یو۔ ایس۔ اے، فرانس، جرمنی، ہانگ
کانگ، مانیلا، سنگاپور تہٕ دوٗبے ہوٚہن شہرن منز لاگنہٕ آمتٮ۪ گروپ نُمائشہٕ
تہٕ شوٗ براون ییٚنہٕ مؤقلمہٕ کرٕ تیمبر ستی ــــ اُکس نُمائشہٕ منز اوسُن ییٚنہٕ۔ بُتھ
پیٚینٛہ آیہٕ رنگن ہنز زیوٗ بوو مُت لیُس بڈٕ پسند کرنہٕ آو۔ سنتوشنہٕ تصویرٕ
چھےٚ ہندوستانٕ تہٕ امہٕ نیبر بین الاقوامی سوٗترس پیٹھ فنکین گنجینن رونق
تہٕ ہُررآوِتھ تہٕ موٗل تہٕ۔ سُہ روٗد ساری سے وانسہٕ ریاستچہٕ ثقافتی تحریکہٕ
خاصکرِتھ کٲشرِ منز اُکس پالسی سازٕ تہٕ وَتہٕ ہاوک ہندٕ حیثیتہٕ حاوی،
یُمہِ سُنٛد اعتراف ریاستی کلچرل اکیڈمی علاوٕ دوٗر درشن تہٕ ریڈیو بیترِ ہوٚہن
ادارن تہٕ چھُہ۔ تس چھہٕ مُصوری نیچہٕ ناو تہٕ بایتھ للت کلا اکادمی اواڈ علاوٕ
ریاستی کلچرل اکیڈمی ہندی کتی اواڈ تہٕ تری میتی۔ پدم شری اعزاز آس
۱۹۷۷ء لیس منز عطا کرنہٕ "بےٚ سوکھ روٗح" ناوی شعر سوٗمبرنہٕ چھُس ۱۹۷۹ء
یکٕ ساہتیہ اکادمی اواڈ تو زمُت۔ "سمندر پیاسا ہے" ناوی اُردوٗ ناولہٕ تہٕ
گلریز ناوی اوپیرا ہس چھُس ریاستی کلچرل اکیڈمی اواڈ دِنہٕ آمُت۔ امہٕ
علاوٕ چھِہن کلہن اواڈ تہٕ پرٛوو مُت ــــ

سنتوشُن مؤقلم چھُہ شبد سوٗرس لرٕ لوٗر لیکان۔ دوٚہ شوٗ صوٗرتن منز
چھُہٕ عشقُک تہٕ حسنُک ترجمان بے مثال، بے انت تہٕ بے نام پیکر سنتوش،
یُمہِ سُنٛد اظہار سُہ "بےٚ سوکھ رٕح" ناوی شعری مجموٗعس منز پیٹھ کُنی تہٕ
یمہٕ انداز کران چھُہ:-

" ییٚن تجربہ بیٚینن تام واتہٕ ناوُن تہٕ تیم تتھ منز شریک کرِ نہٕ چھےٚ اکھ

فطری خاہش ۔ اَمی خاہشہِ ہُند نتیجہٕ چھُ میاَنی یہِ بیاض ۔ اَتھ منز چھُ سنتوش اکھ عام انسان، اکھ عام ذہن، قدرتکین نظارن ہُند پرستار، اکھ عاشق عشقٕ وپداکھ دِوان ۔ دۄہ کھ ئینتھ ہمدردی ہُند جذبہٕ وۄتلاوان ۔ باج وَرٕ سہ کھ لۄکان، اکھ مُصوّر رنگن گِنداں، رنگن آکار بخشان ۔ رنگن لفظن ہنٛدی جامہٕ یاراوان ۔ لفظن معنہٕ بدلاوان ۔ اکھ فکر انگیز ذہن قدرتکین رازن سَنان ۔ زِگتہٕ کِس پرپتھ رۄپس منز پینٛنے رۄپ وُچھان ۔ پننِس آکارس منز نراکارٕ سُند آکار وُچھان تہٕ ژھاران ۔ واَنسہِ ہنٛد لۄ دۄہ دۄہ ہنٛکیو تجربو کۄرُس بالغ ۔ زمانہٕ کیو حادِثاتو تہٕ حاَدِثاتو کۄرُس جوان تہٕ جوان ذہن دیُت ہم ۔ عشقن دِتُم اظہار ۔ رفیقو تہٕ دوستو ژٕلر ووُم زیاَنی لجر ۔ گونمات دوستو دِژِم شعرن رواَنی ۔ فکر انگیز رہبرو کرِم رہبری ۔ نیم خام ناقدو تہٕ نابالغتہٕ تنقیدو کرِم حوصلہٕ افزاَئی ۔ غلط تاریخی مقالو کۄرُس میر میر کھیژال ۔ اَتھ ساَرِ سےٚ سَرس تمام زاَنی کارو، دوستو، رفیقو، عزیزو لۄس لول مےٚ وِزِ وِزِ لۄر تمی ہنوٗشس بہٕ سنتوش ۔

سنتوش بہٕ کینژھا بِننہِ مُصوّری باپتھ رنگ تہٕ شعر باپتھ سور ژور، تہٕ کۄرُن زبر بِننہٕ سہ باوِ منکو مطاَبق ۔ سُہ رۄد نہٕ رواَیتن زِ ژھران رِلکو لِس گنڈِتھ ۔ تمی یکناوِ مُصوّری ہنز قدیم کاشر رِوایژ تہٕ برونٹھ ۔ اگر نہ سُہ تہٕ کرِ ہے سُہ کرِ ہے نہٕ مۄقلمہٕ کہِ تیز ستی عالمس منز بِنن ناو روشن ۔ تمی یہٕ کینژھا زندگی منز سوٗر تہٕ سوٗرُن مرُن اَشر تھ ۔ سنتوشس ستی تمی سُند عشقن ولو یار چھُ تمیک گواہ ۔ تمی یہِ وۄن تہٕ

ہوو تمی کرِتھ۔ تہٕ گوو یہ زِ تمی کوٗر نہٕ صرف ملکس منز بلکہ تمام عالمس منز سنتوش ناوِ مشہور۔ سُہ رُود مرنہٕ کِس دمس تام دوٚن جِسمن ہُند دُنیاوی رشتہٕ عشقُک کاینات نٲنتھ زِ یاوان۔ سُہ چھُ پانے وَنان۔

"تہٕ بہ یمن (اپنے سوکھ رُح) کرِ مے "سنتوشس" نذر۔ "سنتوش" سو "سنتوش" بہ سنتوش (CONTENTMENT)۔

سنتوش اوس بے مثال خلاق ذہن تہٕ وجوٗد ییتھ، تورے آمت۔ تمی تہٕ کینژھا ترٲوِن تہٕ بوٗن ہکہٕ کُنہٕ ڈَل چھلہٕ وِدٲیی۔ "بے سوکھ رُح" علاوٕ تہٕ لیوٗکھ تمی وارِیاہ۔ سُہ اوس بسیار نویس۔ تمی لیکھی سانیٹ، اوپیرا، واکھ تہٕ تہٕ وَژُن تہٕ۔ تمی چھ وَژُن فارمہٕ منز لیلایہٕ ہیتھ شُتھ تہٕ لیوٗکھمت۔ سُہ چھُ وارِیاہن طویل نظمن ہُند خالق تہٕ یمو منز اکھ "شکتی وہار"، تہٕ چھے ییتھ اکھ ہَتھ تہٕ تروُنزاہ بند چھہٕ۔ "واکھ سہد سوٚمبرن"، ییتھ کَم کھوتہٕ کَم ژور ہتھ واکھ چھہٕ، تہٕ چھن چھاپنہٕ یا ییتھ ترتیب دِتھ تھوٚمژ۔ واقعہٕ کربلاکہ حوالہٕ چھن روایتی فارمہٕ منز امام عالی مقام، حضرت امام حُسینؑ تہٕ تہندِ بن آلن اولادن کِتہٕ مرثی نذر کٔری متی۔ کاشُر گوٚڈنیُک فیچر فلمہٕ "مانزِ راتھ" کِہن نغمن تہٕ باتن ہُند خالق تہٕ اوس سنتوشے۔ ماہنامہ کاشُر رسالہ "کاشُر ادب" ۱۹۶۷ ہس پتہٕ تِس لاگتس پیٹھ کڈن وول تہٕ اوس یوٚہے۔ اَمہٕ رسالکی سنتوشنی لیکھی متی قلمی خاکہٕ چھِ وُنہٕ تہٕ سائنس یادوٚو تِرس پیٹھ تازَے۔ وۄنی اوس یتہٕ یمو کینژو وُرِیو پیٹھہ ہارِ یتھ آشار ... منز شارکا دلیلی ہند حوالہٕ کاشُر زبانُن

تہٕ ثقافتھ، نوٗے، خیالی تہٕ مِتھیاٚے وکھنےَ کران۔ تِمو چھہِ واریاہ اُردوٗ افسانہٕ تہِ لیکھی یِم واریاہن نُمایندٕ ملکی رسالَن منز شایع چھہِ سپدی متۍ۔ اکھ سٹیج ڈرامہ "زٕ بھتھ" تہِ چھُکھ لیوٗکھمُت۔

یہِ چھُنہٕ ضروٗری زِ یہِ کینژ ھا تہِ سنتوش وَنہٕ یا لیکھہِ تہِ مالوٗ اُسہِ اُچھہ تُچھہ وَٹِھتھ۔ وٕہ ل گٕہ و یہِ کتھ چھےٚ ثقہٕ زِ سنتوش صاٮ۪بس ہوی ہمہ جہت پایہِ بڈٕ مُصور فنکار تہٕ قلم کار۔ چھہِ یتر کاٚلی زنمس یِوان سہ

واٚنس وادن چھےٚ شاہ ہوان بُتراتھ
خال آساں چھُہ شاہکار نصیب

سنتوش چھُہ یِنٛ منفرد روٗمان۔ راوَن تیوٗل تہٕ عشقن وکھرِ تہٕ نبرِ ل دود ہیتھ اَسہِ تہِ عشقنہٕ صحراوٕ ژور قدم ہُت تام یکنٛس آماد کران۔ یہِ چھُنہٕ کینہٕ کم سہ

اَتھ اوٚت وُچھنَس لگی نےَ آے
بُتھ گوم سورُے نظرَن تَل
سہ یُس نہٕ تہٕ ہیہِ وُچھہِ وَان سُہ میون دلبرسُے
چھُہ نظر کھوتہٕ زاوُیل خیالہٕ کھوتہٕ اوٚیُل!
کورٕ کاکُہ چھُہ کتھ کران بیعنے
لیٚ چھُہ گُدٕ اِل مگر یہِ کس باوَد

پَرَدَس یِتہٕ کنہٕ میانیٚ ذاتھ

پانٔے پانٔس واتن پیوم

دُبارِکُس سمکھو کمُس تہٕ اَز تامتھ
وُجارِ گےٚ دُنیا بَنان بَناں اَزتاں

شہر گوُمُت خانٔی لساں بہٕ چھُس تنہا
سٟمے چھےٚ نارٕے نار دزان بہٕ چھُس تنہا

یہٕ کیہنہ ژٕ بخشُن چھےٚ بخش تہٕ سنتوشس
مُرِتھ یتو لاکن اثاثہٕ ترٛاوکھنا

نٕہتھ گژھاں اکثر بہٕ چھُس سمنز سٕڑکن
مےٚ زانٔہ تہٕ کانٔہہ وَنِہے ہیوٚ اُکھتھ کٔن ڈٕل

گوڈٕ نیٚنم گلہٕ گٕترٛاوتھ
پتہٕ اَدٕ دوٗ ییٚنم کراتھ واس

ژٕ آسہٕ پھِٹراوُن ہنا مگر بیِہ سوٚنچ
دُبارٕ اَتھِ سٟتی خبر نظر رلہٕ ما

مےٚ مَشےِ پٕز زاہ

اگر تہِ زانہٕ سمکھی دلیُس مےٚ گَےٚ تسلا
ہا یارٕ سنتوشس یہِ وَنتہٕ کرٕ پوٗرٕ یوٗد

اثاثہٕ وُمرن ہُند فقط مےٚ غم اوسُم
سُہ غم تہِ ہے یارو یہٕ توقضا ہیتھ ژوٗل

میٚنتہِ دی تو زٕلہٕ ہتہِ کرٕ ہا کتھ
یَتھ سینَس منٛز چھم لَچھ پرٕ بَتھ

یاوُن میونےٚ گرٕ واتِتھ
بَرٕ پیٚتھٕ زانٛیاہ والیس ژوٗل

یَتھ ہٕ موٗلے کانہہ دَوا اسےٚ دود گوٚو
میانہِ جگرٕ کہِ وادِ ژرےٚ نباچھےٚ بَلُن

آسمانَس سِتارٕ ہین شاید
یَنُن کاشہِ تارکُھ بہٕ مالبَن شاید
مُرتھ مرتب پھولاں لَس قبرِ سوَسن
بہارٕ کی دوہ چھِ کاتیاہ تِم زِ لرَن

سنتوش

سنتوش گوو پانس ستی پنُن سنتوش ہیتھ، یتھ کُن تزوُون موہٕل سرمایہٕ رنگن تہٕ شیدن ہُندیُس اَسہٕ یتھ شوٗبہٕ تیُتھ تہٕ پوٗت جلد پلہٕ تیوٗت دُرھر اَوِتھ پزِ تھوُن۔ سے آسہٕ تھہندِ ناوٕی سون عقیدتُک بوٚڈ خراج سہٕ

پربتھ شُہل سنتوش — یوٗت وَن گَہل سنتوش
رنگہٕ برونہٕ پہوان رنگ — شیدو رِہُل سنتوش
بہزاد کاشُر بوٚم — پھوٚل وارِ گُل سنتوش
جرٕل سہٕ بوٚڈ شاہکار — نیرمل مُژھُیل سنتوش
خوشبوے ہیو تیلیوو — نغماہ رُسیل سنتوش
ویہہ چون پہہ ڈاپن — روتُل دُہل سنتوش
حُسنک تہٕ عشقُک یار — مَس پیتھ گُتُل سنتوش
روشےکو ژُولکھو — دُنہٕ آس سُل سنتوش
اکہٕ ننِد تہٕ کتہٕ ژھار وتھ — جنگُے جنگل سنتوش
سرحد نہٕ پَس بُتھِ آے — عالم سہٕ کُل سنتوش
لرِ غالبن کھوو وُکھ — پہ جہج دار کُل سنتوش

---

۲۹ مئی ۱۹۹۷ء گے محمد یوسف ٹینگ، ڈاکٹر مرغوب بانہالی، ڈاکٹر شفیع شوق شاد رمضان تہٕ بہ سنتوش گرِ بھارتیہ آرٹسٹ کالونی دِلہٕ تہٕ پتہٕ انڈین ایکسپریس بلڈنگہِ پتہٕ کنہٕ واقع دہلی گیٹ مزار پیٹھ سہٕ اوسوٚد چھُہ۔ قبرِ چھُس سنگِ مرمرُک سوتُر سیاہ بیوٗر لاگِتھ یتھ پہٕ عبارت کھنِتھ چھے۔

هُوَالمُصَوِّر

غُلام رسُول سنتوش

پیدائش : ۱۹۲۹ء، چینکرال محلہ، سرینگر

وفات : ۱۰ر مارچ ۱۹۹۷ء

مُطابق : ۳۰ر شوال ۱۴۱۷ھ

(س۔ر۔پ)

عبدالرحمان آزاد

پنٕنؠ گوڈنیُک شعر سومبرن "کرٕہنہٕ ماز کھنٕجہٕ"، اَمِس پتَھ پتٕے دوہٕ بٔن
تعقاب کرٕمژٕ۔ ہٕۂ سمکھیوو لال چوک سرینگر۔ ہٕۂ اوس وُنہٕ کٔمہِ کال
رِیستی کلچرل اکادمی منز مُلازم لگمتِس گوٚمُت۔ یہ ہیوٚے ۱۹۶۸ءٕ ریٚتہٕ کول
ہیوٚہ اوس۔ لال چوکہٕ سمکھیوم تہٕ تروٚدنِسے نہٕ۔ اُزِکُے ہنٕگہٕ تہٕ
مٔنگنٕ آوریٚ، اَندرٕڈی لڈ ماحول اوس نہٕ انسانی محبتس ہُنٛد چیر
دِوان۔ از چھُہ گرٕ یہٕ ڈُبی زِ وصیت کرٕنہٕ نیرُن بیوان، زِ آے تہٕ
سونہٕ سِندی گَے تہٕ گاسوی۔ اَزِکی ہیوٚہ آسُن اگرٕنہٕ اوس مگر پھیرٕ ہیٚتہٕ
پھیرٕ ہیٚتھ اوٚس نہٕ۔ تمی نوٚمُس بہٕ اَکِہ حسابہٕ گلہ وِتھ تہٕ داتہٕ نوٚدٔس تٔمن

بآگی آکہِ دوٚیمہِ لسیمن تَیِنہٕ ہووٕری قبیلہِ ماسٹر عبدالرحمٰن صٲبن
گرٕ پیتہٕ لٔس، کأما مال تہٕ اوس۔ ماسٹر جی چھُ پانہٕ سُخن فہم تہٕ تہٕ
ادب نواز تہٕ۔ تِمہٕ دوٚیمہِ تہنٛدِ گرٕ رٲلس روزنکہِ سریہِ چھُ مےٚ وَنہٕ
تہٕ اُچھن منز یِمہٕ کُنہ اَسی پانہٕ وٲنی اَچھِن ہنٛد لحاظہٕ از تام رٕژھران
آمٕتی۔

ادبکو تہٕ شاعری ہنٛدی زٲدی جار روٗدٕ اَسی رٲتی رٲلس ونٛزھر
ناوان۔ یہِ تہٕ اَنکر پانٕژ کرِد صأ، اٹھی بجہِ گاش زٕھپتہٕ تہٕ ہیٛوکلہِ
پیٚٹھی لیمف۔ سُہُنہ کریتھ اورِ پور کنہِ گژھِو تہٕ فنا۔ ڈمرٕ ننٛیٹھی تہٕ
روٗدی چلان۔ جیٚہیر تہٕ روٗز وُزان تہٕ سون مَنہٕ رنہٕ رٔزوان۔ آزاد
روٗد شأعری تہٕ بوزنہٕ ناوان تہٕ افسانہٕ تہٕ۔ شاعری چھِ کران ساری
مگر شاعر چھہِ آسان خال۔ مطلب چھُ یہِ زِ ادب تخلیق کران کران تہٕ
شوٗر سومبران سومبران گژھن اَکھ فنی زٲدی جار تہٕ زیرِ نظر روزنی یُون
موضوع بحث روٗدی۔ آسی روٗدی شعر تہٕ وَکھناوان تہٕ فنک توسیرپن
تہٕ معلوم ناوان۔ ٹایمہٕ وقتی، ہنگامی سیاسی شاعری تہٕ سدا بہار پوشہٕ
وَنہٕ تہٕ آفاقی ابدی مسرت عطا کران وٲجنہٕ شاعری پیٹھ سام۔ ماسٹر
عبدالرحمٰن صاب تہٕ روٗدی داد دوان تہٕ اَسہِ دوان دیوانن ہنٛز
میزبان سند حشر پیتہٕ ہٕلو کران پوس یہٕ نہٕ مٕے وَنہٕ تہٕ چھپی مُشان۔
میون اختلاف روٗد بدستور از تام تہٕ چھُ قایم زِ کریہنہ لمانہٕ کھنجہ،
شوٗبہِ نہٕ کُنہ تہٕ حسابہٕ اکہِ شعری مجموعُک ناو آسن۔ مقصد کوتاہ تہٕ
تھوٗد آسی تن، آدرش کوتاہ تہٕ اعلیٰ شاعرِ یہِ ہنٛدی لوازمات پوٗرٕ کرٕنی
چھہِ لازم اگر نہٕ تہٕ سیدِ اعلیٰ مقصدے پوت ہیٚکیس نہٕ رُت شاعر

بَنِن بابِتھ کاہنہ تہٕ اَتھ روٗٹ کرٕنہٕ۔ یہٕ کتھ تہٕ مأنی اَسہٕ دٕر شوٗلوٗ۔ عبدالرحمان آزاد یہٕ زن ظأہر چھہٕ: چھُہ علامہ اقبال رح صأبس لٔش وارِیاہ مُتاثر لَبنہٕ یوان۔ بیاکھ کتھ چھِے یہٕ زِ تمہِ پٔتھٕر ابتدأیی شاعری ہنٛد زمانہٕ اوس مقصدی ادب تھٔرنہٕ سازگار ہوانوا ہیتھ تہٕ، یمہِ کِنہِ تمہٕ لیٚکھی ہوی شعر تہٕ وَنی۔

کیٚمِے کاسہ شبنمہٕ چوٗنٹھ چھیلہٕ وَزناوِ گلاس
نوشوقہٕ، تِہ انمانہٕ مٔرھن گالہٕ زمیندارہ
آسیہ وَقعاہ مانہٕ آدم شانہٕ بوٚڈ گوٚڈ گرٕوس میون
عالماہ اقرار کرینہٕ واتہٕ بوٚڈ گوٚڈ گرٕوس میون
گرٕسی بالو آچھہ مٔژ بیدار گژھہٕ،
نیندرہٕ ہیتہٕ مستانہٕ ووٚتھ ہُشیار گژھہٕ،
یہٕ کیٚنژھا ییتھ زمیٖنس پیٹھ چھُہ موجود
کوٚرمُتی پانہٕ میٚنی پٔتیٚو اتھو بوٚد،
حیاتُک کاروانا ہ، تٔسلہِ پکان روٗد
یہٕ ریٚڈس زندگی ہٕندِس لمان روٗد،

بھوٗمے آدن، بھوٗمے شمشانہٕ میون۔!

گرٕوس چھُس اکہٕ دوٗرِ گامکُ میلہٕ وادے دوٗر چھُس!
قدرتن چھیم ژھوٚٹ زِنواہ دِژمٔژ توٚے مجبوٗر چھُس!
زوٗر کیا نیہٕ ژوٗر، ناداس تہٕ لاچارس چھُہ کیا؟
نیتہٕ اگر از کأنسہٕ وُچھہِ تلہٕ رادِ زُنی تعجُب چھُنا!
آسے کم کار گاٹلہٕ وُچھہ مٔے کَم وَلہٕ دیر از،
مَیانہٕ ییتھ کلہِ مسٔرا ال گاڈ گِنی تعجُب آچھُنا؟

کاتھن یتھ ہُند وَنے ناہ "ناوک" آزادُن تہٕ غلام نبی ناظرسند منظوم مناظرچھِ ناد ہیُون لایق۔ میون ثقہٕ خیال چھِ زِ، یہ مناظر چھِ یمن دوہن شایع سپدن واٸلس، اخبار خدمتکس، سنڈے ایڈیشنس، منز چھاپ سپدمت، یمی انمانہٕ تہٕ پیتھے پاٹھی

ناظر اگر دِزٕ وزِ نظر تراوکھ وَنِیہ نا!
زٕنے وائیخ منے شہلاوکھ ونے نا،

آزاد دِوال چھکھ ناد سبزارس وَنے نا!
وُنیتھ بنہٕ نار شہجارس ونے نا،

ناظر تتھ چھکھ بنہٕ زٕ شہجارس وَنے نا!
دُزیتھ ییکھ دوٹھ مہ زہن نارس ونے نا،

آزاد زٕنے یم قصہٕ وُنہٕ تراوکھ وَنے نا،
کوہن تیمہٕ یان دونی چھاوکھ ونے نا،

مُناجات تہٕ منقبت بدربار حضرت سیّد عبدالقادر جیلانی رح ہتہٕ چھِ زبرٕ یمن دوہن، یعنے یمہٕ صدی ہندس شیٹھکس دہلس منز روزد اخبارِ خدمت ہتہٕ کاشرس منز شعری تہٕ ادبی سرگرمین فروغ دِنس منز پیش پیش۔ نندلال واٸلنس ادارتس منز نیرن واٸلس اکھ روزنامس اُس یہ خصوصیت زِ یہ اوس منزٕ منزٕ کاشریہٕ چھاپان مگر اکمی ادارن اوس دوہ فی امہ باپتھ ینن سنڈے ایڈیشن وقف کورمت۔ کاشر باپتھ اُسی اندری زٕ در صفحہٕ ہیتھے گندِتھ۔ یمن دوہن اوس اَز کلکہٕ سرینگر ٹائمز، اردو روزنامک چیف ایڈیٹر صوفی غلام محمد خدمت اخبارکہ سنڈے ایڈیشن، خاصکر کاشر حصیہٕ تہٕ ترتیب

دِران۔ غلام حسن (کاتب) تہٕ مکھن لال محوؔ تہٕ آسی پننہِ شوقہٕ یہِ کام
کران۔ یہِ سلسلہٕ گوٚو خبر کمہٕ وکتہٕ پیتھٕ بند۔ تہٕ کرِتھ تہٕ چھُ اخبار
خدمتُک رول تھکٕنٕ لایق رودمُت۔ اَز یلہٕ مےٚ پیٚٹھ کالہِ عبدالرحمان
آزادنی شعر سومبرن پھرنی ہیٚتر، مےٚ پیوو ژھنتی زِ امہِ اکثر تخلیقہٕ
چھپٕے گوڈٕ اخبار خدمتکس سنڈے ایڈیشنس منٛز دِلہِ دِلہِ دورانس آزادن
دِرٲے اوٚس امہِ اخبارُک ہفتہٕ وار کاشُر ایڈیشن بےٚ رنگہٕ باسان۔
تہٕ کیازِ سہ اوٚس شاعری علاوٕ خط پیتھٕ لیکھتھ، اور یور زرکہٕ دِتھ
کاشرٕن ادبی حلقن منٛز اکھ تحریک پٲدٕ کران۔ ہفتہٕ وادٕن اوس کینہٕ
کیتھ ہتھٕ بنہِ باز ییٚتھ قلمی جنگ تہٕ دادٕ داد چلہٕ ون روزان۔ ییٚتھ کنٛہ
اوس سائنس محدود ادبی دُنیاہس تہٕ اکھ زُو زبٕہٕ میلان۔
آزاد اوس مزازٕ کینہٕ پارٕدی۔ تٕس اوس یدٕہٕ تہٕ پارٕد۔ سہ
اوس نہٕ بزدِل بلکہ اوس بےٚ وایہِ تہٕ بے خوف پٲٹھی پننہٕ دوہہ رچ
باوتھ کران۔ اننت ناگ (اسلام آباد) ییٚتھہِ کوٚرُن اردو ہفتہ وار اخبار
"سرچشمہٕ حیات" جاری تہٕ روٚد کینٛژس کالس بے خوف پٲٹھی لوکن ہنٛز
ترجمانی کران۔ امہِ ہفتہ وارکُ قومی یک جہتی نمبر چھُ وُنہٕ تہٕ پھیرٕن لایق،
تہٕ تٕس تمہِ سُند بےباک صحافی آسنُک ٹاکارٕ ثبوت چھُ۔ سرچشمہٕ حیات
لوگ ۱۹۷۶ء کیٚت امرجنسی چھپنہِ۔
امہِ پیتھٕ چھوپٕن یانے "انہار"، نادی، شعری مجموعہ ۱۹۸۲ء
ئس منٛز ییٚتھ ریاستی کلچرل اکادمی ہُند انعامہٕ چھُ توٗرمُت۔ ۲۱۶ صفحن
پیٚٹھ ومبرتھ اَتھ شعر سومبرنی منٛز چھِ آزادن پننہِ نظمہٕ، غزلہٕ، کینہہ
واکھ شُرکی تہٕ علامہ اقبالٕنس کلامس کینہہ ترجمہٕ تہٕ شامل کرِی مترٕ

ے مشہِ ہٕ زاد

بِلکہ چھُنہٕ تران زِ امین کامِل ناوٕنہٕ چھُ أکھ مجموعس سیتی وانِنس کُس بجاے چھُ۔ "کرییہنہٕ مازِ کھینچہ" شعر سومبرنی منز چھپیمِژ واریاہ نظمہ کیو غزلہ یِتہ چھپٕنے "انہار"، کتابہ منز شامل تخلیقن منز درٕنٹھی گژھان۔ نیٚر آزاد ہماسبن کوٚسہ ویٚژھہ ٲسی کلامچ۔ زِ تسُند چھُ یہ کرنہٕ تاپتہٕ مجبور سپدُن پیوٚو اگر یہ کینہہ کتھ منز کانٛہہ شک چھُ زِ فطری شاعر آسنہٕ کِنی چھُ آزادنس کلامس منز چھُ مولہِ تخلیقی جوہر بَرٕنہٕ لان مگر پیتہٕ چھُ پرزِ زِ تیمن انتخاب چھاپن وِزِ چھیُن تس شاید پننہٕ لاابالی کنہ یہ خیالے روزان زِ یمہ کیاہ کیا پزِ کتھ منز شامل کرُن؟ خیر! یم چھِنہٕ درٕژ ہُنہ لایق کتھ، یم شعر چھِ بوزنہ لایق:

قاشہِ جگرچ وُنِتھ دِژم سمیتس کالنہ دُوٚہم تہٕ دولہ کرونہٕ ویس

اوٚنگجہ ٹیٹھی گلو قلم قلم سیدپارے یادکس رفعدی اہر بیامتی ساتھ

لبرِ زوٚلُس تہٕ آرپلی ونگلیوس یاد آیم ہیچھے جوانی چھاپٕزِ

ممکن چھُ بہ نار اوزنالنس چھپے ترژھے ژراے

موکھ لوٚو مژر پانہٕ یہ دامانِ سخاوتے!

کتھ چھ بولن گود زبر پیتہٕ ادلو دنہٕ سونتھہ آو

کشمکش مُلہ آسہ دنہٕ ہردِس تہٕ لوٚس ونی زِ کیا

بے وایہ پانہٕ تچ مے تیر شاخِ گُل ژریم

دامن ودول چاکھ چاکھ مے پننے خطاونے

آزاد چانہِ نالہِ ژٹہ مال ہے بنکُ جگر،

اَشہ دانہٕ چانہِ کور مے وضو باخدا وتے،

کنڈی ووکھ لوٚو میانہٕ دِتہٕ وُچھ لیلہِ پھلو یدی آکھ میانی،
میانہٕ ییتھ زنگہِ دارِ کر سور لوٚد سونتکُ آب وتاب ہا!

عبدالرحمان آزاد

کتہِ ہیٚنی گامس اندر کانہہ دوہ کڈان
مےٚ قدمے پھوٚکہِ دم تہٕ ہاوی کیا کرکھ،
ہیٚنگ تہٕ زانہہ وُچھن ییٚتھ اَنِنۍ مژھلہِ متی خواب
زٕ چھےٚ تہٕ یے زٕ آسہن ہُنٛد چھُنہٕ کیا سوال تِیٚنۍ

اُسلوٗب تہٕ اندازِ بیان چھُ ذاتکۍ اَثر تہٕ چیٚھٹھیٚن ہندِس اَکس منٛز چھُ لِکھارِیُک سُنٛد پان تہِتہٕ رنٛگو جلوٕ ہاوِتھ
یِنٛہِ وانٛس تہٕ پانَس ستی ڈیٚتھ زوان۔ یہِ زمے بوزِ دیٛہ چھُ غمِ جاناں
غمِ جہاں تہٕ غمِ ذات آسنہٕ کنۍ لِیِسےٚ۔ ناوِل، افسانہٕ، غزل کیو نظم
سوٗرے کیٚنہہ مگر خط پتر لیکھن وول محبوب گژھِ بےٚ وایہ تہٕ ہیکہِ
ساری پردٕ ٹلیتھ برونٛٹھ کُن واتِتھ۔ عبدالرحمن آزاد سُنٛد "غبار" ناوک
چیٚھٹھیٚن ہُنٛد مجموعہ چھُنہٕ اَکھ زمرس منٛز یوان تہٕ کیازِ، آزاد چھُ گوڈٕ
سوچنہٕ بیو کٕھمُت تہٕ اَتھ چھُس قلم تلمُت۔ یم چھنہٕ تم پاتھی خط پتر
یمن منٛز تمۍ سُنٛد باطن بَرپور اندازِ کنہِ وَلہٕ چھہٕ پلہِ وراے اَسہٕ برونٛٹھ
آمُت چھُ۔ آزادن چھُ، ۱۹۹۱ء یس منٛز چھاپی مُتِس ۳۱۲ ہن صفن
تہٕ وُہن چیٚھٹھیٚن ییٚتھ مشتمل، اَکھ سوٗ ہیٚرۍ منٛز، پننہٕ ذاتی زندگی علاوٕ
ادبیات، دینیات، سماجیات، تہٕ سیاسیات ہوی موضوع تہٕ ہیٚون ہیٚون
چیٚھٹھین منٛز ویٚہراوی متۍ۔ اَتھ تہٕ چھُ ریاستی کلچرل اکادمی ہُنٛد اوارڈ تومُت،
تَس ہیکہِ ضروٗر اختلاف آسِتھ مگر پزر چھُ یہِ زِ تمۍ سُنٛد یہِ چیٚھٹھ مجموعہ چھُ
واریاہو ناکارِ کوتاہیو باوجوٗد کاشرِس ادبس منٛز اَکھ زبر تہٕ اہم ہُرُہ ہرے
چیٚھٹھ چھُ ادیب تہٕ شاعر اودر پور سوزانے روزان۔ مگر کاشرِس منٛز چھےٚ

وُمشہِ نہٕ زاہ

پٔرِتھ ہیٚش کِتابی صوٗرت منزٕ نوٚ یِہ سوچِتھ تہٕ دادِ دِلَس ییٚتھ مجبوٗر چھُکھ کران۔

لوکہِ پانٔے اٚکی سندِ سایہِ لِشہِ مرحوم سیدِ کِتھ پتھنہٕ ڈُکہٕ ہیہِ ماجہِ سان زندگی ہندین دولابن ہیتھے ہتھ لگن کَس تہٕ کرایہِ ولسیز آزادس تہٕ کرُن۔ سُہ اوس معدِ دادیکُ ہیتھے لور وہیٚزٕ اُدِ کھ۔ زندگی ہندِ بے پناہ لوپیٚع دگ تہٕ اٚسِس للہِ ونی۔ پوٚتُس رِڈِمیس دِلچ بیماری تہٕ تہٕ آخرس پیٚیوس ۱۱ جوٗن ۱۹۹۶ء بوٚموارہِ دوہ زندگی ہندِس ناگزیر انجامَس بروٚنٹھ کنہِ سرخم کرُن تہٕ گوٚو اَسہِ نِشہِ ۶۴ ورِی واٚنِہ منزٕ ہمیشہٕ باپتھ جدا۔ [اِنّا لِلّٰہِ وَاِنّا اِلَیہِ رَاجِعُون]

ییٚتھ پاٚٹھی واٚتھ اٚکِس کاشرِس روٗمانی اِنقلابی شاعر، صحافی، سیاست کار تہٕ دردمند سماجی کارکُن سٕنٛزِ بامقصد عملی زندگی اَند۔ اُندری اوس دگ للہِ وان تہٕ نیبری اوٚس پانہٕ تہٕ اسان تہٕ یارن دوستن تہٕ اَسہِ ناوان۔ میٚے چھُ وَنہٕ تہٕ کُن تہٕ کرُ آزاد، دِچھنس اَکھس کسیتھ ژٔہِ دِبیگ ہیتھ کرِہنٛز بشرِواٚنی لاگِتھ، کلَس قراکلی ٹوٗلی دِتھ زندگی ہنٛز ہیر کھسان باسان۔ خُدایے کرِہنٛس اَبدی سکون عطا۔ سُہ رُدُ واٚنِہ ظلمس نفرُز سماجی تہٕ اِنسانی نابرابری خلاف سینہٕ سپر گِتھ پھِر لوٚکِھ جیل تہٕ۔ سُہ اوس اِنسانی رواداری ہُندِ پاسدار تہٕ عشقُک لولہٕ پزاری ہیمہ تہٕ پنٕنہٕ زوٗک تہٕ زاہ وایہِ بوٗز۔ یہِ کاروان روزِ پیٚتہٕ لور تہٕ بروٚنٹھ پکان تہٕ کیا زِہ تھکھ دِین چھُ زندگی ہُندِس اصلی روٗحس خلاف۔

آزاد، گوٚو پنُن رول ادا کرِتھ۔ وُنی لوٗر پلوامی سٔرکہِ کھوٗدرِ پاسہٕ چھُ توٗل گامے اوسوٗدِ تہٕ سفر چھُ جاری۔ میٚے ووٚنُس توٚے سے

لوٗتے لوٗتے موٗت گوٚت سنا آزاد گوٚو زِندگانی ہُند سرو شمشاد گوٚو

ہمیہ بیہ رۆستے قلمکارہ ہنرل
لولہ صحراوٕن شرونبل دِیتھ ناد گوو

اوس نہ یارو ہمیس دِل بے قرار
آزلہ حسنک موت سہ وادس واد گوو

اکھ رتھہل گفتار انجاکمُ تہ ہم
دزِ تہ دزی تن عالماہ دِلشاد گوو

"کرہنیہ مازچہ کھنیم تے دِلہ کے غبار"
لوکہ کے "انہار" [1] اکھ آزاد گوو

اٚنز وُچھون اٚنز پیکر حیرتک
سکھ چھ عالم سکھ تہ کاہتہ لعداد گوو

ہمے تہ ہیر وچھودن ماڈ الوو پیارہ
لوگ کتھن کتہ نام ہے بیداد گوو

(دیو نیر)

---

[1] "کرہمنہ ماز کھنیتہ" "انہار"، دوشوے شاعری تہ "غبار" چھیٹھ سوبُرن عبدالرحمٰن آزاد، مرحوم نہ ترے چھاپہہ کِتابہ (س۔ ر۔ پونپر)

چمن لال چمن

پنٕنِس خوش رو، خوش پوش، خوش خرام تہٕ خوش خلق دیرینہٕ رفیق کارَس تہٕ ٹاٹھِس یارَس مُتلق تہنٛدِس بے وقت سورگواس سپدنٕس پیٹھ چھُس بہٕ پُرزی یاٹھی کینٛژھا لیکھن وِزِ ہےٚ نٕنگے گژھان، مگر پوٚتُس چھُس پتہٕ سارِنٕے آدم زاد بایَن ہندی یاٹھی موتُک ٹیوٚٹھ تہٕ لاڈی پُرزٕ مانٕنہٕ بایتھ مجبوٗر سپدتھ یہٕ ہیٚنٛز لایق کتھ تہٕ تسلیم کران زِ کاشُر زبانِ ہُند معروٗف تہٕ اہم نظم گو شاعر چمن لال چمن سپُد یکم جون ۱۹۹۶ء بٹوارِ دوہ دِماغی سینسرِ (برین ٹیومَر) ہنز موٗذی بیمارِ ستی کمے کالس علیل روزنہٕ پتہٕ اسہِ نِشہِ، پننہِ جومچہِ بَن تالاب روٗزَن جایہِ پیٹھ ہمیشہِ بایتھ ژھینہٕ۔ بھگوان کرِن تہنٛدِس رُحس سکوٗن تہٕ شانتی عطا۔ تمی سندیٚن انگن اُشناوَن تہٕ شُرین باٗژن تہٕ دِین یہٕ بے پناہ دوکھ وہتراونُک توفیق۔

۶، ۷ مارچ ۱۹۹۶ء اَس اَبھنوٚ تھیٹر جوٚمہِ دوٚیم دوٚ، روزٕ کاشِر ادبی کانفرنس سپدن واجنیٚ یتھ منز چمن لال چمن تہٕ شریک سپدن ووٚل اوس۔

چمن

کانفرنسہِ دورانے لوگ اَسہِ پے زِ چمن جیس چھُن مُہلِک تکلیفس منز ہرہ ہرکوٗرمُت تہٕ سُہ چھُہ رام منوہر لوہیا ہسپتال دِلہِ آپریشن کرنہٕ موکھ نِنہٕ آمُت۔ کانفرنس موکلنہٕ پتہٕ ییلہِ مےٚ پتاہ لوٗگ زِ سُہ چھُکھ آپریشن کرِتھ گرٕ واتنومُت۔ یہٕ گوٗس خبر کیتھ باتھ اوس کران۔ یاٗرِ زان آسس برقرار۔ یوٗت زِ دوپُن "دوہ لیٚ ہساتھوی زِ تہٕ تیسے" دوٚن کوٗرین چھُنا ستمبرس منز کھاندر۔ تمہِ دوہ یہٕ لیا زِ ضروٗر دعوتی کارڈ تہٕ سالہٕ ناد، تہٕ سوزِ۔" یہٕ وۄتھس اوٚش ٹارِن منز روٗد ہٹہٕ کرِتھ "نہ سا اَسہِ کیتھ چھُہ سالہٕ ناد حاجتھ کوٗر ہے چھےٚ نکھہٕ والنہٕ ضروٗر والو۔ خدائے کرِ نے تُہنے اوٚرزوٗ تہٕ دوٗرکوٗتھ عطا" یِنہٕ جایہِ گام تسلاہ زِ چمنہٕ چھےٚ ووٚنی لوٗتُرُھے۔ مگر وٗلو کیا خدائے چھُہ ہوٚ چھُن تھریٚن تامتھ زوٗ دِوان۔ چمنس شفابخش کوٚہ بٕہ بُڈ کھتے چھےٚ۔ کمے کال بروٚنٹھ اوس چمن لال چمنس یِنُن اکھ کوٗترھ بوٗے، تہٕ ٹریفک حاڈثُک شکار سپدِتھ تراوتھ ژوٗلمُت۔ سُہ اوس وُنہِ سےٚ چھوکھ سنٛدارنے زِموتہٕ ژوٗر پھوٗرتمی پسنزِ رنیہٕ ووٚنی کایا یہٕ مندورِ تہٕ نوٗن اَسہِ زِتہِ تھیہِ۔ تہنز زِ واتُہ مٔر کوٗر آسہٕ وُنہِ مانسنہِ گُلی داٗرِ تھے تہٕ سُہ ڈزاو یانہٕ ساٗرِ سے لُتھ دِتھ۔ ۲۱ ستمبر ۱۹۹۶ء بٕٹوارِ دوہ آو، دوٚن کوٗرین سنگیا تہٕ سنجیتا یہٕ ہُنٛد لگن وارہٕ کارِ تُسی تھی مقرر کرِ مِتس دوہس پیٹھ انجام اَنہٕ۔ کھُٕ یا چھےچھِہ کُتر کرنہٕ باوجوٗد تہٕ ہیوٗکُس نہٕ بہ سورگہٕ وأتسیس سیٚتی گوٗرمُت یِنُن وعدہٕ نیاٗوِتھ۔ حالانکہِ بتہِ چھُس مارچ ۹۶ء منز تس پتہٕ دوہ یہٕ وِہرِ رِٹاٗر سپدُمُت مگر قسمہٕ چِھن دوہ لہٕ ہرِ ڈشن تہٕ زنجوٗرِن کیا کرِ زِ یمہٕ نہٕ سو سراے تہٕ چھِہ کرنہٕ دِوان تہٕ یتہِ میون لوٗکہٕ نظرن منز آزاد شہری آسُن

نکھے چھُنہٕ وُسِتھ ہیٚکان۔ اگر اَسہِ پاٚدٕ کرن وول خدائے سانِین یِژھاین تہٕ سانِین اَمارَن پننہِ دَستِ قدرتہٕ سیتی قسط تراوِنہٕ تیٚلہِ کُس کرِتس بروٚنہٕ کنہِ لیٚوایہ سرخم۔ بقولِ غالبؔ ؎

سَناکس عالمَس منز ژھٕڈ چھے ژٕجِھتر

دِلکی اَرمان سارٕی کَس سَنا دژاے

یِمے چھُ کالکُ بتہٕ یاد، اپریل ۱۹۶۷ء یٚیلہِ بہٕ سینیر لٹریری اسٹنٹ جایہِ خاطرٕ انٹرویوُ دِتھ پرانہِ کے۔ ایم۔ ڈی۔ اَڈٕ منزٕ چمن جِیَس سیتی کرٕکھنہٕ بایتھ لِکان اوسُس، سہ ووٚتھ یِمے کُن یِمہ رۄخصت کران "لۄزِم ہساتِہٕ تہٕ چھُکھ ژارنہٕ آمتِین وۄمیدوارن منز اکھ، مُبارکھ چھے۔ وۄں گوٚو چھُن چھُ جایہِ کیٚژرا آسَن خالی۔ تمہِ پتہٕ کیٚہ کاڈ کرٕ یِمے ۲۴ ، مئی ۱۹۶۷ء کلچرل اکادمی ہنز مُلازمت اختیار یٚیلہِ زن چمنَ یِمے بروٚنہٕ کیہہ وُری ۱۹۵۸ء منز ریاستی کلچرل اکادمی ہندِ قیامہٕ پتہٕ مرحوم بخشی غلام محمدن سینیر لٹریری اسٹنٹ لوکمُت اوس۔ وُچھوٚے تہٕ اکِہ حسابہٕ گُذارا اَسہِ ہمیشہ ہم سفرن ہندِ خٕتی پتہٕ سارے عملی زندگی یکوٹہٕ۔ اکی نہٕ ثقافتی ادارَس منز بلکہِ اکی سے کٕٹھس منز۔

سہ اوس کاشُر ڈکشنری تہٕ بہٕ اوسُس اُردوٗ کاشُر ڈکشنری سیتی وابستہٕ۔ کاشُر لۄغت اَند واتنَس سیتی بنیوو سہ ترقی دِتھ اسٹنٹ رجسٹرار۔ بہٕ رودُس سینیارٹی مُطابق تَس پتہٕ پتے لِکان تہٕ بنیوس تمی سندِس کاشُر ایڈیٹر بنَنس پیٹھ ۱۹۷۰ء منز اسٹنٹ رجسٹرار۔ سہ گوو ۱۹۹۲ء کس اپریل رٹس منز ... ایڈیٹر کشیری اردوٗ ... تہٕ پتہٕ ریٹایر تہٕ بہٕ بنیوس ترقی

چمن

پراوِتھ جون ۱۹۹۴ءکِس رٕتَس منز تہنز جایہِ ریاستی کلچرل اکادمی ہُند کاشُر ایڈیٹر اَسہِ کرٲتھ ساری یِہے وقتَس دوران اَکی جسمہ کِہن اژھِن انگن ہِنز پاٹھی کام تہٕ اَسی رٕوٗدی دفتری منصبَن پیٹھ رٕوٗزِتھ تہٕ شوقُک دلو ہار زانِتھ کام کران۔ کلچرل اکیڈیمی ہِنز ممبر تہٕ رٕوٗدی اکھ اکِس سنگ رٕوٗزِتھ کاشر زبانہِ تہٕ ادبہٕ باپتھ کام کران۔ اَسی دوشوے اَسی ساہتیہ اکادمی ہِندِ کاشرِ مشاورتی بورڈکی ممبر۔ سٕہ اوس اَمہِ علاوٕ مرن دَمس تام ساہتیہ اکادمی جنرل کونسل ممبر تہٕ۔ تنظیم سازاوس نہٕ۔

گیہ کتھ چھِنہٕ چمن جی رٕوٗد پَنداہَن وَری یَن سیکرٹری کلچرل اکیڈیمی محمد یوسف ٹینگ سٕنزِ نگرانی منز موتی لال ساقیؔ، بشیر اخترؔ تہٕ محمد احمد اندرابی تہٕ باقے ساتھیَن ہِندِ پُرخلوص تعاونہٕ دُورِ رٕٹِتھ وار کاشر شیرازٕ تہٕ سالنامہٕ "سون ادب" ایڈِٹ کران۔ لانگن ہُند لوراوس ٹیکلیے پیٹھ تہٕ چمن جی رٕوٗد ہیتھے ایڈیٹر ہٕسندِ ختیریتہٕ پان کاران تہٕ پولادوی جِنہٕ ژاپان۔ کمیے وقتَس سہی میتہٕ چھِ پانہٕ ترتیب کارٕ سٕنز اہم ذِمہ داری یہِ انکساری سان نباوان تہٕ ہر گرہٕ ہٹہِ والنی پیٹھِ۔ شیرازس سِتی وابستہٕ گی دوران یَنہٕ تجربہٕ باوِن چھُ سہٕ پانہٕ تہٕ اور کُن پیتھ گَنز سون توجہِ پھران۔

"یمہِ ساتہٕ شیرازٕ ژ ادارتَس " حوالہٕ کرنہٕ آیہِ، تمہِ وِزِ اوس نہٕ اکیڈیمی منز خوشگوار ماحول۔ شیرازٕ "حوالہٕ سٕپدن اوس اکھ چیلنج۔ اندہٕ نبراوس ژرہ یَن تہٕ اکھ اکس زنگہٕ کڈنچن کوشش ہُند دور۔ فاصلہٕ آو کرنہٕ … چنانچہ

گۄنڈمےٚ کمرٕ تہٕ واریاہن ادیبَن سوزَم خصوٗصی عُنوانَن تحت مقالہٕ لیکھنہٕ خٲطرٕ
چِٹھ۔ اوٚت تام اوسُس بہٕ اَدٕر دوٚرٕ اِنسان۔ دۄہَس دفترِچہِ کامہِ کران تہٕ
گرِ شیرازہٕ چ کام (مےٚ آسہٕ شیرازہٕ تہٕ انتھالوجی "سون ادب" تیار کرناوٕنہٕ علاوٕ
بیہِ تہٕ کینٛہہ دفتری کامہِ ذِمہٕ یِمہٕ پوٗرٕ کرنہٕ موکھےٚ دۄہَس دفترک سوٗرٕے
وقت تمنٛے کُن دیُن اوس پیوان) یِم آسی وَنٛدٕکۍ دوہ تہٕ وَندس چھو تہٕ ہیر
خبرٕے زِ بجلی ہُند عالم کیا چھُہ آسان۔ لل دید نمبر گوٚو تقریباً ترٕ ہتھ صفہٕ
تیار تہٕ اَمیٚچ پروٗف ریڈنگ پیٚیہِ مےٚ سیٹھا دروٗج زِ بجلی کامن آسنہٕ سببہٕ
اَتھ مےٚ اَمیٚچ پروف ریڈنگ موم بتہِ کاشِش تَل کرٕنۍ پیوان۔ نتیجہِ ذراوٕ
مےٚ ہیوٚتن کلہٕ گوہ بُن تہٕ چکر ینی۔ اُچھن ہیٚتُم زال ہش پہنی۔ چنانچہِ پیوٚ
مےٚ ڈاکٹرن ہندِ مشورٕ تاجلی منز عانٛکھ لاگُن تہٕ دوٚپہم آیندٕ گژھِہ نہٕ یژھ
غلطی کرٕنۍ کیازِ پروف پرنہٕ خٲطرٕ گژھِ کھلہٕ ڈُلہٕ گاش آسُن۔ ہرٕ ہنہٕ تہٕ زرٕ زرٕ گوٚو گاش
ستھ تان۔ یوٚت تام شیرازہٕ تہٕ سون ادب، میانیٚن اَچھن منز اوس تُوتام اوس
نہٕ میانہِ خٲطرٕ شامہٕ پَتہٕ پہنہٕ پروف ریڈنگ کرنہٕ درٲے بیٚیہِ کانٛہہ چارٕ۔"

چمن لال اوس محمد یوسف ٹینگ سُند سر بوج تہٕ اکھ قابلِ اعتماد
لوٗکٹ رفیق یُس دفتری کیو پَننہِ عام زندگی ہُند ٹھیچر تہٕ کتر چھر اسہٕ نہٕ ہو نچہ
مَنہٕ شرپرتھ پَننہِ ذمہ داری ہر رنگہٕ نکھ والِتھ اوٚولہٕ رشتک اوم پَن زژھرن
پیٚن دھرم تہٕ ایمان زانان روٗد۔ یہ یارٕ زتہٕ اَتھ منز تس کٔنژ دروٗجی تاپتھ
سیدان تہٕ کتی دفتری رفیق تہٕ دفتر نمبرم لوکھ آسی تس پیٹھ حقہٕ ناحقہٕ
ناراض گژھان تہٕ تس ٹینگ سُند چھیہ تہٕ جایلوس وَنان ہاےٚ دفترکِس

چُھتس کرہنس منز تمی سُند اَتھ آسہے یا نہٕ آسہے۔ واریاہ مُژکری چھےٚ یُتھر
پاٹھؠ غلط فہمین ہُندے نتیجہ آسان۔ تی سُند چمن جیس ستی تہٕ۔ یہ کیتھ چھےٚ
سارِنےٚ وُینز زِ سُہ اوس اشتعالہٕ باوجود ژکھ کمے پہن گژھان۔ کفایت
شعار اوس۔ تیوٗت خوش پوشش اوس زِ تمی سنز صفائی تہٕ شالیستہٕ گی اُس
اکھ مثال۔ رٕوٗدس تہٕ زِ بہٕ منز یکتھ اوس تہندیوٗٹ نپہ نپہ کران۔ میون مُشاہدٕ
چُھ چمن لال چمنس زانہٕ لیِ نہٕ تیوٗت نکھہٕ کانہہ یوٗت ٹینگ صاَب زانہٕ ہیس۔
توقع چھُہ سُہ والہ ضرور تمی سُند سَر سر بوج آسنگ حق تس مُتلق پننہٕ قلمہٕ
بے لاگ پاٹھؠ پننہٕ تاثرات باوِتھ۔ کانفرنسہٕ آسہٕ منظم کرنہٕ یا شیرازکی تہٕ
سوون ادب سالنامکی خاصہٕ شُمارہٕ ترتیب دِنۍ سُہ رٕوٗدئن یان کمرِ ژٹھ
شالیشتہٕ گی سان پننۍ فرائض نکھہٕ والان زِ یُتھ نہٕ ادارِکس نیک ناوس
دَژہٕ الگہِ۔ چمن لال چمن جیس بروٗنٹھیم زِ کھٕ تہٕ محترم رفیق اَسہِ نشہِ وارِ وارِ
ژھینہٕ گےٚ تِم چھِ پروفیسر نندلال کول طالب، پروفیسر سری کنٹھ توشخانی
تہٕ علی محمد لون۔ یِمو کُنی بیٚشرنی وارہٕ وارہٕ تِتھ سمن بلس چھَلہٕ ؤگرِ گژھنۍ یتین
اَسہِ یکوٹہٕ پننی معنہِ پوٗرت تخلیقی سفر شروٗع کریوو۔ کاشُر تہٕ اُردو ڈکشنری
ایڈیٹوریل بورڈک رُکُن، کاشُر زبانۍ ہُند ہلہ پایہِ نقاد، محقق، ماہر
لسانیات تہٕ شاعر، پروفیسر لیا۔ اہن لُشہِپ تہٕ سپدی گرِ دوٗر دِلہِ منز
ستمبر ۱۹۹۶ء سپے منز سوہ رگہ واس۔ وُنی چھُم لی زِ سانین زُٹھین تہٕ ہم کال
کا پہ باجن ہُندیہ شوٗبہ دار، شولہ وُن تہٕ معتبر کاروان ہیوٗتُن سوہ تُن ــــــ اَسہِ چھُہ
وُنہِ تہِ پننہِ زندگی تہٕ کارنامَن ہند تُھِ پیٹھ نقاد تلنس آلشرے یوان تکمیاز اَسہِ

چھنہٕ وُنہٕ ییٚنہٕ یا پنہٕ نیبر وُچھنس ہآےٚ۔

چمن جی اوس دفتری کامہٕ ہُند بوروٗ ہتراوٕنہٕ علاوٕ روزنامہٕ آفتاب کِس ادارس ستیٚ کیتھن وُری ین شآمِل تہٕ یہٕ اوسُس تَس مُنزٕ منزٕ وَنان زِ ژرے کیاسا اَکہٕ ٹایر گژھنہٕ ییتہٕ چھُے صحافتُک میدان یلےٚ۔ سُہ اوس توٗرٕ اُستاہ کران تہٕ بس۔ مےٚ کیاہ اُس خبر زِ سُہ ژَلِہ ۱۹۸۹ہ ییتہٕ کہو کشیر ہندیو پُرآشوب حالاتو کنی مآج کشیر تراوِتھ تہٕ نیبرٕ جوٗمہٕ اَڈٕ وٗتی لوٗر ژٹھتھ۔

چمن جی اوس سیون ہم کال تہٕ ہم عمر اَہم نظم گو شاعر۔ غزل تہٕ چھِن لیکھی متی۔ کمے مگر زٕ بر۔ نثر تہٕ اوس کمے لیکھان۔ مُہم پسند اوس نہٕ تہٕ نہٕ اوس تقریر بازٕ۔ خلوت پسند اوس۔ مآری موٗند تہٕ معتبر شاعر اوس۔ تمی سُند حُسن پرستی ہُند جذبہ چھُ والہانہٕ۔ تَس چھُ بےوسانندگی ہُند راوَن تیوٗل تہٕ للہٕ وٗن۔ تمی سُند تخئیل چھُ وُبھَل وال۔ تمی سُند اُسلوٗب چھُ وکھرٕ تہٕ تہنز لفظِ ٹھَرے چھُے سَر تانہٕ، ساہ دروار تہٕ معنہٕ برٕ ژٕ۔

مثالے یم شعر ؎

میانہٕ وزٕ ییٚنہٕ پرد دارٕ ہن، میانہٕ وزٕ لگی برٕ نہٕ تآری

میانہٕ وزٕ وُوتھ سری یہٕ منزٕ ہن گاشلی گوٗ وُشام

بہارس کُنتھ دِل کڈٕ ہام یام کل ہش

یہٕ چھُس شینہٕ سے منزانان ویربامَن

گژھے نار چھُس زن اَتھوٗستی حیران

گژھے یا پنہٕ شیہجار چھُس باگراوان

گھے شور پیھترِ بن بہ کھاراں کلی کٹھ

(نظم: وُڈو)

اُتی زن پری یہ پینگتھاہ آیہ
انگن آوِ رُکھ
براندس لشں وأتھ ہیو تکھ وینہ وُن
خبر کیا ——— فکرِ کس توڑ!

(پریشاں زندگی آساں بے ترتیب)

یوہس یہ چھے پتہ رِ یخ سڑکھ پُمہ بیٹھی بہ چھس دوہدِش پکان
زانہہ تہ اَکھ گوِ نظرِ اَسہ وُن مُچھ تہ تسکینک جلال
یہ بچھ وِزِہن اَکھ سری یہ آساں تالہِ بیٹھ زالاں الاو
کانہہ پیاہ آسُن تہ اَکھ شیہجار تھوریخ گُرٹھ شیپل
اُسی تہ اُمہ شیہجار مُنزی پکہ ہَو تہ ہیچھ ہَو دور نینی
سون تیئے پتہ آو کانہہ شوبہس تہ اُسی ساتھاہ رلون

(وُزھ دار)

گاشہِ تارُکھ اَز سُلی دزامت چھُ لوٗن
پُری یہ چھس وَنہ وان وُچھ کوتاہ چھُ پرون
کیا خبر کیا سیدِ ووہ ذکس روزِ دوٗن
وُز ملو ہیو تمت چھُ مسلرِ پوسِتی چون

شیٖشہِ بدنَس پیٹھ چھُ ریشم تار تار
میانہِ وٕرٹنیچ کتھ چھےٚ زن ووہ لسوبہار

(میانہِ وٕرٹنیچ کتھ)

مےٚ چھینہٕ وُچھمتی مگر دیان چھہِ زِ چمن جیٖس اوس دوہن کتابچن ہندِس صوٗرتَس منز مکھن لال بیکس، جیٖس ستی پیٚن کلام چھوپمُت. مےٚ چھُ تمی سُند "شبنمی شارہ" ناوُک، چھوپمُت شعری مجموعہ نظرن تَل، یُس ۱۹۶۳ء منز اَسہِ تام ووت تہٕ یُس پٔرِتھ یہِ محسوٗس اوس سپدان زِ تمی سُندینہٕ وول تخلیقی لیگاہ آسہِ شاندار۔ اَتھ شعرِ سوٚمبرنِ بابتھ اوس تَس ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہُنداوارڈ تہِ تورمُت۔ تمی اوس ووہلِ پَنُن ۳۲ ؤری یَن ہُند سوٚمبرمت کلام چھاپُن کیُت ترتیب دِتھ تھوٗومُت۔ کیا اوس معلوٗم زِ کانٛہہ شراد بکُ یہِ پرزلہٕ وُن تارکھ پیٖنہِ بَرلوٗرگاہ تَرُھٹہٕ تہٕ برونٹھے اَسمانہٕ پیٹھ وُسی تہٕ اُسی تہِ وَلو تُھنزی زیٖو یادن پھیر دِوان تہٕ شرللہٕ وان ؎

یک قلم زن آنہٕ یاسی آسمانَس سُمب گژھان
یَرزہٕ ناوکھ پرون کیاہتا مَتھ وُچھکھ پھیری پھیری وُچھکھ
مشر پھیس دِکھ ناد وَنہٕ ہس اَز تہِ چھُینہٕ مَشہِ نےٚ چمن
لیِ وَنان اَتہِ تارکھاہ زن میانہِ اَنہارکُ وُچھکھ

میون محبت کامیاب!

(اشر)

اُمرِ سےٚ لوٗبہٕ ؤرِنس محبت کِس پُرناٚری تہٕ ٹاٹھِس رفیق سندِ مرنہٕ پیوٚو میٚنہِ چھہ کُن نوٗن ہیوٚہ تہٕ دِزِ مکھ پیٚمہ انمانہٕ وید اکھن ہنز زیوٚہ

چمن

ہیتھ تُلوٕی تہٕ ونگل تتنے لاُرِتھ چمن
دزاکھ اَسوٕنہٕ ہوٕنجہٕ وُہناوِتھ چمن

اَندرٕ دَزٕوُن وَن وُتہٕری واوس دوٕہے
نیبر ساٲنی دوٕندٕ شیہلاوِتھ چمن

تاپہٕ کرایَن منز کنٕلی وُڈرَن لوٗگسکھ
زٕندٕ نوٕ ژٕ ینتاپہٕ ژکھ دیاوِتھ چمن

چانٕی شبنمی شعرتے یارٕدی نسظر
چانٕی سوٕندر کاے چھکراوِتھ چمن

ماٲنزٕ گلی وُنہٕ چھم چمن[1] یاراونَے
شٕردِلَس ہیتھ گوٗو یہوٕے تھاوِتھ چمن

کوچہٕ گلی شینش یارٕ[2] نرِچھی آلہٕ دِتھ
گوکھ بَن تالابہٕ ویہٕ کھیاوِتھ چمن

لارٕنَس یُتہٕ کیہنہٕ لسا لارَن یتوَ
بے وَفا دُنیا چھُ اَز ساوِتھ چمن

---

[1] چمن جی نہٕ ترسنے تاچھٕ کوریہ منزٕ ووہٕ ٹی نٕژمکھ وَنِدیہ نزٕ چھنے۔

[2] حبہ کدل سرینگر چمن جینز رعوزن جاے۔ دُنیاں تِم اَسی ژکہ سوٕ کام بدٕ گاریگی (موتی لال ساقی نِس مالینٕ گامس مِہانوٗس نکھٕ کام) رعوزن واٲنی یتہٕ پتہٕ تم یتہٕ شہرٕ دسبتھ حبہ کدٕ لے مُستقل یاتھی لسان اَسی تہٕ یتہٕ واٲتی ۱۹۸۹ دیتہٕ بَن تالاب جموٗ

سون ادب، شیرازہٕ یتھ کُن چانٛی یاد
پوشہِ گوٗندی کم ژٕرنے مشکاوِتھ چمن

خوش خلق، خوش پوش، خوش رو، خوش کلام
بار صاحبہٕ نیٚوتھ وۄہلاوِتھ چمن

(جون ۱۹۹۶ء)

دِیِہ کُس تمنا دراو

وِلِسی کارِ مُشکِل بار گوب گوم
وِہتراوُن پیوم
گوہ لالہ پانس کالہ رنگ گوم
وِہتراوُن پیوم

صمد میر چھُہ تِمو کینژو کاشرِ پوٗ ممتاز صوٗفی شاعرو منز اکھ یمو سندِس کلامس منز شعرِ تجربُک سنر تہٕ وانجہ کوپرُن پوشہ وُن اثر چھُہ۔ پَرن وول چھُہ بار بار دیان پَرہا تہٕ صمد میرنِ نِغِکی عالم سَرہا۔ اکھ بے ناو شہجار چھُہ اکِس وارفتا ذہنس تہٕ جگرس محسوس گژھان یتہٕ غمہ زندگی ہند مولُل سرمایہ چھُہ ـــــ اِنسانس چھُہ یتھ باسہ وِنس امیر تہٕ ژِکہ مُفلِس، مکار تہٕ رزیلہ دنیاہس منز ینُن پان بے تاج بادشاہ باسان۔ تژاوِ ہے تہٕ یہ دُنیا تہٕ سَرہے اَزل تہٕ اَبد مگر تِہ کتہِ۔ تَس چھُہ معلوم زِ بارِ عیال گوٗو کارِ اَبدال۔ توٗے تہٕ چھُہ شاعرو وُنمُت ؎

اکھ خدا تٕھارُن تہٕ بیہِ دُنیا بساوُن مشکلاہ

تہٕ
ہم خدا خواہیم وہم دُنیاے دوُں

این خیال است ومحال است وجنوں!

صمد میرنٛ باطنی تجربہٕ چھہٕ تیتی شیرین، تہٕ رَسہٕ بُرلتہٕ زساتی درلیچ دِراےٚ چھےٚ ڈلجہِ روزان تِمی سندین شعر تجربن چھےٚ زندگی ہندین بے شمار غمن ہنز پیین لۍ مشرتہٕ دوٗرہٕ پرٕچ ڈگ پریڈان۔ تِمس چھُہ تیلن ڈلکس لیکھتھ۔ سُہ چھُنہٕ پننہٕ ماحولہٕ نتہٕ تٕھپنہٕ گٔنڈتھ تہٕ دوٗر یومُت۔ تَس تہٕ تِہندِس فنس، دُنیا تہٕ عُقبایس چھُہ اتھن واتھ۔ دوٗرکہِ نارٕچ ڈگ، چھُہ سُہ "آرٕ دل" یُتھ زٕ تھ یتھ کنۍ للہٕ ناوان سہ

تن نارٕ ڈز آرٕ وَلہٕ
کہو کاہ کرٕ ٹھہراو

دیدارٕ سِتی وارٕ بلہٕ
کہو کلہِ کرٕ ٹھہراو

سون یہ مٔتر موٚر چھُہ میننتھ تہٕ تولتھ عناصرن ہُند بنیومُت۔ اَتھ چھُہ اکھ اَباسہٕ وُن تہٕ پُراسرار توٗزُن۔ اَمہِ علاوٕ تھوٚولس وآری داتَن، مآرناتن تہٕ اتفاقن ہُند اکھ اتھٕ ھین سِلسلہٕ تہٕ پَتےٚ یُس اَسہِ اُندی پکھی یتھ وُسیع کاینالس تابع چھُہ تہٕ یتھ انسانن پننہٕ نہ واتنہٕ تہٕ نہ پوٗشنہٕ کِنۍ عُرفِ عامس منز تقدیر چھُہ ناو تھوٚومُت۔ زندگی ہندِس اَتھ موٚلہٕ بٔرزس وُچھتوٚ کمہِ دِل لِوٚویٚنہٕ تہٕ سَنہٕ وِنہِ اندازٕ چھُہ صمد میر پرٕزراوان۔

له ولادت: ۱۸۹۲ء تہٕ ۱۸۹۴ء ییس درمیان تہٕ وفات ۱۹۵۹ء؛ کُلیات محمد میر۔ مطبوعہ جموں وکشمیر کلچرل اکادمی: ۱۹۷۳ء: ترتیب: موتی لال ساقی؛ ضخامت: ۳۶۴؛ سایز: ۱۸x۲۲/۸

یِمہٕ چھےٚ شعر پیکرن منز محسوس کرٕنچہ کتھہٕ یِمہٕ بے پرٕدٕ آسنہٕ تہٕ در پردٕ چھےٚ یِہ
چھےٚ سوہ بادشاہی یوسہٕ توٚرے چھےٚ عطا سیدان سہ

یٚیتہٕ لُس اَولے چھوٚلہٕ — تَس آسہٕ گُرٕ گونٛد تہٕ ناو
تَتہٕ چھپادوان اَنہٕ کھلہٕ — کھوٚ کلہٕ کر ٹھہراو

اَمہٕ یٚیتہٕ وُچھتو آروٚلہٕ منز تنہائی یوسہٕ آرن تہٕ کولن دوٚر اَندٕکُن
چھےٚ ہیوٚ لان تہٕ ٹیمیک اَچھوٚ ٹیت تسُن کانسی تہٕ چھپنہٕ وُچھمت۔ یِوٚ ہے
کان چھُس دِلس تہٕ جگرس سٕنہٕ وُن تہٕ یٚمہٕ کنہٕ تَس نَلہٕ وَدٕ لوٚلہٕ چھُ
لَلہٕ وَن۔ لٕل وٕندِ وٕزان تہٕ نَلہٕ وَدٕٹھ روٗد اَسہٕ سارِنی تتہٕ پیچھ انتام اللہ وٚن۔
یِہ چھےٚ زندگی ہُندِ پرٕیتہٕ بارٕ وِستراوِنٛ صبر آزما عمل یوٚرکُن صمد میر تہٕ اشارہٕ
چھُ کران سہ

یلہٕ کوٚت یہٕ پھوٚ جیہےٚ کوٚلہٕ — زانہٕ ماٚمے نتھ کانہہ آو
نَلہٕ وَدٕٹھےٚ المہٕ وُم لوٚلہٕ — کھوٚ کلہٕ کر ٹھہراو

سُہ کُس کاشُر آسہٕ یُس صمد میرٕن یہٕ بنٛد یُرِ تھٕ لل وٕنٛدِ ہُنٛد یہ وَنُن زٕبس
پیٚنہٕ یِہٕ سہ

ہوٚنٛد مارٕ تن یا کٹھ — لَلہٕ نَلہٕ وَدٕٹھ ژلہٕ نہٕ ناہ

یَتھٕ زٕندس یِمہٕ کس انسانس چھہٕ دِلکی ساری تمنادراہتی تہٕ وہدٕ نیرہَن صمد
میرس۔ سوٚم ٹکی ٹِکہٕ چھینہٕ آدم سیر گوٚمُت نہٕ چھُ گژھہٕ وُن۔ یٚمہٕ دُنیاہ چھےٚ
لارہٕ لارٕ تلہٕ چھُنہٕ آدمَس پوٚتس کہنی تہٕ لارہٕ وُن، اَوہٕ کِنی چھُ صمد میر ژیٚنہٕ وَن
دِوان زِ یہٕ زِندگی چھےٚ سارے اَکھ گانگل یوسہٕ یِزرس ژٕکہٕ واتہٕ سنے

چھِنہٕ دِوان سہ

بے کینہہ کرِتھ گانٛگلِہ   دیہ کُس تمنا دزاو
کھینہٕ چینہ تہٕ بیہ تھاوِ یلہ   کہو کلہِ کر ٹھہراو

غالِب تہٕ چھُ یہوے شرلٕلہ وان یلہِ سُہ ونان چھُ سہ

ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پہ دم نِکلے
بہت نِکلے میرے ارمان لیکن پھر بھی کم نِکلے

پٔرِتھ کانہہ فانی اِنسان چھُ کرِیشان، زوانٛسہٕ ڈٲلِتھ تہٕ گونٛژھ تَس
یاوُن یابَن لفظن منٛز ژھینہٕ گومُت محبوب پھیرِتھ یُن مگر تہٕ کتہ...
.....سُہ کُس کرِ ہَس نہٕ زندگی ہند ہرتہِ ژانٛتھ لولہٕ متہٕ لاے۔ صمد میرنی
خوٗد دُسیر دگی چھےٚ سنیٚ لایق سہ

یاوُنہٕ لٕلہ وَتھ لولِہ   بیہ یکھنا رؤے ہاو
دِہ ہے وُچھمے تھَلہِ تھَلہِ   کہو کلہِ کر ٹھہراو

"آرِوَل" وٕرِنٛس منز چھُ زندگی منز حاوی اَن ہشرتہٕ عدم توٗ زُن یُون
بیُون تمثیلو ہنٛدِ ذریعہ ٹھراونہٕ آمُت۔ دعوا تہٕ دلیل چھےٚ ستی ستی،
زٕنتہ مارٕ تہٕ نم۔ پدٕنس، کونگ ملُن، ژندنس ارکھولک گیلُن، مہ
سُندِ سیٚ تِس ٹھولہِ لگُن، تہی سُندِ سہس لارُن، شالہ سنز شمشیر ہلہ
گنڈُن، تیٚمہ یہ تہٕ سویہ ہُند ژہنگُن۔ بَبر ہند عالم معطر کرُن، شندرُک
دُسہ جاے چھُ سانین اُچھن برونٛہہ کُن بیُون بیُون پیکر انان۔
تہٕ اُدو چیہ ہِ مارٕ رِچ تا ہواری انتہائی شِدتہٕ سان محسوس ہکان

کرِتھ۔ یُس نہٕ یمَن اِشارن ژیۄنہٕ وُن آسہِ۔ یُس نہٕ زندگی ہُند حسن وجمال پرٔزناوِتھ ہیکہِ۔ یُس نہٕ غمیٖ دَولت نصیب آسہِ۔ سُہ کتہِ واتہِ صمد میرٕنِس اُوی لیٖن تہٕ زاُوی لیٖن رَمزَن۔ تس نزوہ لِہ گژھہِ نہٕ تہٕ اَدٕ کیا گژھہس۔ اَتھ نٕرُوس گندِنچہ تہٕ راونچہِ بازِ منزٕ صمد میرَس ہوس دِل ہشارَس اَتھِ یازٕ ییہِ نہٕ تہٕ اَدٕ کیا گژھِہ۔ توَے تہٕ چُھ تس دعوازِ تمی کوٚڈ یاسہٕ سوٚن تہٕ سرِتل اصل تہٕ فرع بیوٚن بیوٚن۔ ییتہِ چھِ ناپۭرزِ سوٚہ باد چھینہٕ بدلان۔ اَتھ نہٕ شیچھِ چھے اِنسانہٕ سٕنزٕ موٚلہٕ خصلتھ نٔنۍ نیران۔ اَوَے تہٕ چھ صمد میر وَنان ؎

موٚہ گوٚو ہُنی تِس ٹھولہِ	لوہ لارِ شیرس ڈٕراو
شال تھو شمشیر ہَلہِ	کھو کلہِ کر ٹھہراو
دَچھِہِ کھُ کھشر ہَلہِ ہَلہِ	زاہہ ما دَرتھ ڈٕراو
کاڈِ گرِ کوتاہ دَلہِ	کھو کلہِ کر ٹھہراو
اغیارَس گیہ نزولہِ	صمد میرس آو داو
زگ تہٕ پرٔوٚن کوٚدُن پھلہٕ پھلہٕ	کھو کلہِ کر ٹھہراو

صمد میر اوس نہٕ زمانہٕ چَین نظرن منزٕ پوٚرمُت مگر تمیٚ سٕندِ دِلچ چشمہ آسہٕ روشن یِمہِ کِنی تمیٚ سٕندی وجدانٕی تجربہٕ باطنی جلالہٕ تہٕ جمالُک تیٖر تہٕ تیمہ ہیتھ چھِہ۔ تمیٚ سٕنزٕ پٔرزٕ گاہرٕچ کل چھے بےناووتن تہٕ گاشراوان تہٕ یِمہِ سانہِ بےوَسا سمارُک شہر آشوب تہٕ بنان۔

غم چھُ زندگی ہُندہ موٚلہٕ پٔزٕر یِمہِ وَراۓ نہٕ کُنہِ تہٕ شادِ ہُند خیال تہٕ کرِتھ ہیکہِ نہٕ۔ لوزوَے تہٕ غمے چھُ زندگی نشاط ہیتھ درست رُوزِتھ

سوکھ تہٕ سرور بخشان ییمہِ کِنی نہٕ غمہٕ سِے پان پُشراونہٕ ورٲے کانہہ چارہ چھُے۔ صمد میرنِ شارٕ تجربہٕ ہیکن بے شک ابدی حقیقژ ستی لین گژھنہٕ نکہ پوشہِ وُنہٕ جذبیچ باوتھ آسِتھ مگر ییمن ماورٲیی تہٕ داخلی تجربن زٕلو دِوان چھُہ سُہ سانی عام لِسوٲنی ورتاوٕچ زبان ورتاوِتھ ٲمس تہٕ ڈھکہٕ ٹکہٕ لاگان تہٕ اَسہِ تہِ بے ناو، وَتَن پانَس ستی یکناوان، یِتہٕ زبانہِ گُنڈری ییتی چھہِ ساہن پادن ہنز ہٹہٕ لتہٕ پھاپہٕ وِتھ اَسہِ پانے تازٕ دَم کرِتھ یِہ زٕلوٕ ٹھ تہٕ کرِ لوٕ ٹھ منزِل مانڈٕنہٕ بایتھ آمادٕ کران۔

شاعرن کیا وُڈن تیتہِ بَرسَر۔ یِہ نہٕ ووُنُن سُہ معنہٕ ژارنَس چھُہ سون سوچہٕ پلوٕ آزاد ییمہِ ستی فنکاری شعرٕ تجربہٕ یِزی پاٹھی سدا بہار تہٕ لا محدوٗد چھہِ بنان مِثالے ؎

کیا کرِ نہٕ آیوس سمسارَس غمہٕ رُوٚس ناکھیوم
دِمہٕ کَس اَزلَس لِی لیکھِتھ گوٚم وِستراوُن پیوم
وَنہٕ ویلِنی وُنہٕ کَس، لِیانہٕ زانیوم تی مے زانُن پیوم
اَمہٕ سوٚنہٕ ہیٚتژ نَم کامہِ ستی کام وِستراوُن پیوم
تَنہٕ تھِس گلاں وَنہٕ کَس یہٕ کیاہ گوٚم دوٚن ہٕندے نیاے پیوم
اوٚش، گَمہٕ تے خوٗن دم کرِتھ چوٚم وِستراون پیوم

تہٕ

یَتھ چرخہٕ یندرَس توٚسہٕ کتژوم وَرتلہٕ رُوٗد اوٚم
پوٚل گوٚو سُہ یارِ زٕ مول وُسِتھ گوٚم وِستراون پیوم

دَیہِ کس تمنا دراو

صمد میرٕ ہم کال تہٕ کاشرِ زبانٕہ ہُندِ پایہ لُوٗدٕ ممتاز صوفی شاعر احد زرگر چھُ یُتھ تیٚزٕ تجربہٕ پٔننہٕ خاص نٔہرِل اَندازٕ پیش کرِتھ اَسہِ تہٕ خبر کوٚتہٕ واتہٕ ناوان ــ

لِیا پانہٕ ہیٚتھ وم ہمانہٕ منہٕ لَس تی تقویوم اَرزان

بیگانہٕ دَیان توتہٕ لوٚہ لَس سیٚتے منٕے دِلَس کان

پرتھوی ناتھ پُشپ

کتھ چھےٚ زَن رایِچ. فروری ۱۹۹۵ ہٕ یُک ریٚتھ اوس۔ نوٚ دِلہٕ رابندر بھوَنہٕ اوس ساہتیہ اکادمی کاتہِ رس منز ترجمہ کرِ ورکشاپ سنز کوٚرمُت. معاصر ہندوستانۍ انگریزی کہانین ہنز CONTEMPORARY INDIAN SHORT STORIES IN ENGLISH' کتاب آس ترجمہ باپتھ تارنہٕ آمٕژ۔ مےٚ سان باقی ترجمہ کار ، غلام رسوٗل سنتوش، نشاط انصاری، ہری کرشن کول، ڈاکٹر مرزا محمد زمان آزردہ، غلام نبی ناظر، عزیز حاجنی، رشید مجبوٗر تہٕ شاد رمضان آسی دہوٗنی دوہن حاضر۔ محمد یوسف ٹینگ، پروفیسر پی۔ این۔ پُشپ تہٕ آسی ماہرن ہندِ حیثیتہٕ محفل شوبہ راوان۔ ساہتیہ اکادمی ہُند ڈپٹی سکریٹری ربیش بھسین پروگرام آفیسر ہیرامنی ہندوٗنی اوس پننہِ رفیق ستی ہیٚتھ سانۍ میزبان۔ پُشپ صاحبس ستی اوس دوہدِش مُلاقات تہٕ پیدان۔ میانہِ باپتھ اوس یہ ہوے بوٚڈ راش زینُن۔ یہ چھےٚ سوٗ ارزتھا یوس کُنہِ وِزِ آدم سر راہے چھُ لبان۔ اگر یہ مےٚ پتاہ آسہےٚ زِ پُشپ صابس

پُشپ

بِہوِس شوٗدِمَنہٕ دَردِلَس تہٕ کاشُرٕ زبانۍ ہِندِس ژُکی دَرسَس تہٕ پَننہِ تہندِیکِس دِگداروس ستیٖ چھُ ہیوٗے آخری مُلاقات تیلہٕ کرہا بہٕ تہنزَن بہترین علمی، ادبی تہٕ عالمانہٕ صلاحیتَن ہُنٛد پوٗرٕ پوٗرٕ تہٕ لوٗت پلہٕ ہم تیوٗت فایدٕ تُلنُک کوٗشِش۔ گرٕ گرٕتھ ہَس ما یُروہارٕ دِلہٕ ستیٖ تہٕ شیرازٕ یاسون ادبہٕ باپتھ یِمیٚک بہٕ تِمن دوہن ایڈیٹرٕ اوسُس ہیمہٕ ہَس" بہٕ تہٕ میون تخلیقی سفر" عنوانس تحت مقالہٕ لیکھتھ یِمیٚک مےٚ تِمۍ چیٖٹھِ منٛز وعدٕ کوٚرمُت اوس ۔

رفیقم پوٗنیرُ صاب!

آداب! تۄہۍ تہٕ کُنہِ گتھا!

تہنٛد اَتھہٕ آیہٕ چیٹھی۔ نَتہٕ اوس گشتی مراسلہٕ دفتری دوٗرٕ رُک یاس دِوان۔ تہنٛد خط پٔرِتھ ووتُس زنتہٕ گرٕ والیِس تہٕ لوٗکُس کاغذ ورقن دوٗنترٕھ دِہٕ۔ تِمہِ تھوٚو سہِ ژٕ آرِم کینہہٕ تارٕ تخلیقات تہٕ تارِم لوِ سَرورقن پیٹھٕ۔ یِم نیرَن، بیٚنِہ بیٚنِہ سوٗزوٕ۔ مضموٗن سوٗزوٕ لوٗوٕری یہ یِہُس نہٕ کینہہٕ۔ پَتہٕ وہ دوہ لگِم وۄنہٕ۔ پرانِس پھیرُ دِوان چھَم ناکینہہٕ یادوٗتری مشرب کرِ ملیہٕ تلہٕ گُڈٕھتھ اَنیٖ۔ وہ میٖد چھَم نہٕ تۄہۍ آسو گرِ بابہٕ سان وارٕ ے۔ مشترکہٕ احبابن وۄنۍ تو میون آداب!

حُبہٕ سان تہنٛد

پُشپ

یہٕ لوٗوٕری تہٕ پوٚو مَس ژٕھ بَس۔ دوٗپُن لیس جلدے۔ پَننہٕ جایہٕ

وۄنۍ نَم ؤرِ چانہِ ساہتیہ اکادمی اوارڈ یافتہ الیسے سومبرٕنۍ "کینہہ نتہ کینہہ"
ہَس چھم انگریزی پانٹھۍ تنقیدی جایزٕ لیوکھمُت یُس جلدے ییٚنہ واتلِس
(INDIAN LITERATURE) انڈین لٹریچر دوماہی رسالس منٛز
چھپیہ۔ سُہ تبصرٕ اوس مئی، جون ۱۹۹۵ءکِس شُمارَس منٛز چھپیومُت،
ییمیُک مےٚ اوتر اوترے پیٚے لوگ مےٚ چھُ یاسان سُہ آسہِ شاید تٔمۍ
سُنٛد یُتھ ہیوٚہ آخری تحریر۔ پُشپ صابَس آس کاشرِ ماجہِ زیٚوِ علاوٕ
سنسکرت، ہندی تہ انگریزی زبانن پیٹھ عالمانہ دسگاہ، ییمیُک قایل تٔمۍ
سُنٛدی لیکھہِ پرِتھ سپدان چھِ پہوان ——— دُنُن چھُم یہ زِ پُشپ
صابنِ موللۍ مشوَرٕ بنیٚہ ساڈِ اَمہِ ورکشاپکۍ رہنما اصول۔ ساہتیہ اکادمی
ہنٛز مہمان نوازی تہ آس بے مِثال ——— کاشرِ زبانۍ ہندی ادیب
دانشور تہ اَز کلکی ممبر پارلمنٹ پروفیسر سیف الدین سوزَن دیُت گرِ عصرانہ۔
بہٕ کوتاہ پھرِ۔ پُشپ اوس اَسہِ پرِتھ جایہِ ستی ستی لوٚبِ ہُنٛد چھیج دار سایہِ
بنِتھ۔ تِمہ پتہ آس بہٕ پنٕنۍ گرٕ کشیر۔ چیٹھ سوزمَس۔ نظمہِ سوزمَس چھاپنہٕ
رسالن منٛز مگر زندگی ہندِس رشتس اوس زنتہ دَرسہ لوٚگمُت۔ پُشپ
صابنہِ زندگی ہندی کاروانَن اوس تھکھ دیُت مُت۔ بہٕ رٔوِدُس پتے تٔمۍ
سُنٛدِ پےٚ کڑنس ژیٚلہِ مارچ ۱۹۹۶ءیس منٛز رٕتار گژھنہٕ پتہ تَس شکریُک
سوزمُت کارڈ مےٚ والیس ووت۔ بےلوٗث تہ پُرخلوص محترم رفیق ساہتیہ
اکادمی ہُنٛد ہیرامنی بندوی سپُد مہربان۔ تٔمۍ سوٗز پُشپ صابنہِ مایُرٕ ہارچہ
لوٗرِ روزن جایہ ہُنٛد تارٕ پتاہ۔ والیٚ ووتمُت کارڈ سوزمُت تارٕ چھیٹھہِ نتہ

توٗرِی۔ مگر سُہ اوس وۄنۍ عملی طور زندگی روٗشمُت۔ میانۍ جیٹھِکِس طلوطم تہٕ طوٗفان تلٕہ بے ژھوہ یہٕ ہندِس وِشال سُدرس۔ دِلہٕ ہنزِ اکھ معروٗف ثقافتی تنظیم آس تَس اکتوبر ۱۹۹۶ء یَس کیٛت تمی سِندین ادبی خدماتن ہندِ اعتراف ژٕنگی اَکِس پُروقار تقریبہٕ پیٹھ عزت افزائی کرن واجنی مگر سُہ ژوٗل بیرونِ ۱۹ ستمبر ۱۹۹۶ء روٗشتھ تہٕ ہاوِن سوے بے نیازی یمیُک سُہ وٲنسہِ رواداری روٗدمُت اوس۔ یِنہٕ والِس اوس بہانہ ژھارُن تہٕ لوٗن اَسہِ لَشہِ تھیہِ ہُٹیٛ کینسرُک وکاپہٕ کرِتھ۔ خدائے کرِنَس روٗحَس ابدی سکوٗن عطا۔ پُشپ صٲبُن سوم قد، لوٗکہ اوٗر دوٗر جِسم، موچہِ وُٹھتھ ژۄتر ژۄتریکن تہٕ اَسہِ ونہ ہو بُجہِ زور زورہ پرژِریاتھ کرُن تہٕ نالہِ مَتہٕ رَٹُن یا کھوٗنۍ کلہٕ دی دی لسریکن یا ہہَن، وٲلِ سُند توجہ یالنَس کُن پھیرُن تہٕ اژھین اَسَن کھنگالہِ تراوُن چھُ یاد پیوان تہٕ یَژھے چھینہٕ بہان زِ سُہ گۄو اَسہِ لَشہِ ہمیشہِ باپتھ ژھینہٕ —— بُجرِک مُہلِک آثارے آسیٛ نہٕ وُنہٕ تَس نَنۍ حالانکہ تقریبن شیٛتہٕ وُہر اوس۔ پروفیسر پرتھوی ناتھ پُشپ اوس شودِ منگ اَندرہٕ نیبرہٕ ہوُے منش۔ اَزروٗن اوس نہٕ ہِسندی کنی یوٗکمتے۔ شہرتُک اوس نہٕ تَس کانہہ تہٕ تمنا سُہ اوس یِتھو تہٕ یمو واریاہو چیزو لَشہِ بے نیاز۔ تکیا زِ سُہ اوس یہ کتھ زانتھ نہٕ زِنَس ییتھ چھینہٕ تہٕ کینہہ تہٕ لارُن۔ تمی چھُ یاپہٕ تہٕ وۄنمت سہ

اَتہٕ گتھ وَتہٕ گتھ   دۄ دۄ پیتہٕ وَتھ

سوراں سورُے   روزاں ژھٕر کنھ

شیطان بروٗنہہ بروٗنہہ انسان پتھ پتھ
پانس سٕتی یوٗزٕ وانگُھ کٔتھ کٔتھ

پُشپ صاب زانٕن تہٕ پانہٕ تمہٕ دوٚہ پیٚٹھے یلہٕ یہٕ ۱۹۶۲ ہس منز پینٛژ
گوٚڈنچ شعر سوٚمبرن ''بہٕ گیوٗ کیتھ'' تمن پیش کرنہٕ آو۔ تہند دفتر لال منڈی
گیوٗس۔ تِم آسی تمن دوٚہن ڈائریکٹر لائبریریز ریسرچ تہٕ آرکائیوز تہٕ دفتر
اوسُکھ فوق بلڈنگہٕ لال منڈی یتہٕ ازکل ریاستی کلچرل اکادمی ہُند دفتر
چھُ تہٕ یتہٕ بتہٕ وٲریاہن مٔنزبن پیٹھ کام کرنہٕ پتہٕ مارچ ۱۹۹۶ اِس منز
ایڈیٹر کٲشِر ی ہندِ خٔشی پتہٕ رٹاز گوس۔ اکادمی ہنز ملازمت کرنس دوران
لوٗگ سانہِن تعلقاتن بیہ ہن پوچھر۔ خاصکر یلہٕ یہٕ ڈکشنری ہندس شعبس
منز کام کران اوٚسُس تہٕ تم آسی کٲشُر ڈکشنری بورڈُکی کنوینر تہٕ گوجری
ڈکشنری بورڈُکی ممبر تہٕ۔ کٲشُر ڈکشنری بورڈُکی باقے ممبر آسی پروفیسر محی الدین
حاجنی، مرزا غلام حسن بیگ عارف تہٕ غلام نبی گوہر، پروفیسر سری کنٹھ
توشخانی اوس چیف ایڈیٹر۔ پُشپ اوس دِلہٕ جانہٕ محنت کران ــــ
تہٕ آسان آسان کام اندوا تہٕ ناوان۔ پُشپ صابنہٕ اَسن کھنگالہٕ یوزُونے
اوس فکرِ تران زِ ڈکشنری بورڈچ میٹنگ چھےٚ لگتھ۔ تم آسی نہٕ بیگارٕ ی
زانتھ کام پتہٕ پیٹھی زِ ن شین وانان۔ ڈائریکٹر لائبریریز بننہٕ برونٛہہ آسی
کالج وٕ ستاد روٗدی متی۔ پُشپ صاب آسی موٚلہٕ وٕ ترس برارہٕ آنگن اننت
ناگکی (اسلام آباد کی) روزن وٲلی۔ یتہٕ آسی گوگجہٕ باگ سرینگر تہٕ دوٚ ذمایرُ
دہار دِلہٕ روزان۔ باے نجاری محنت ننگ۔ تہنز گوگن سنز لائبریری تہٕ

لُتشپ

ریسرچ محکمُک انگریزی ریسرچ جرنل RESEARCH JOURNAL چھُ
وُنہٕ تہٕ بے مِثال۔ تہندین لیکھمتین مقالن ہنز چھپنہٕ وُنیک تام کانہہ
سوٚمبرن چھاپ گٔمژ۔ لُتشپ صاٮ۪بنۍ بیٚیہٕ مُعتبر مقالہٕ چھےٚ ریاستکین تہٕ ریاستہٕ
نٮ۪برِمین اُردوٗ، ہندی، انگریزی تہٕ کاشرین رسالن منز شایع سپدی متۍ۔
تِم آسہٕ ریاستہٕ نیبر کاشرِ زبانۍ، ادبکۍ، تہذیبکۍ تہٕ ثقافتکۍ معتبر سفیر بنو
کاشُر روٗح تہٕ کاشرِ میژِ ہنز خوشبوے غارہٕ کاشرین تام واتہٕ ناو۔
۱۹۸۹ ؁ یتہٕ دِلہِ منز رۄزِتھ تہٕ نیچھ نوو تِمو کاشرِ زبانۍ تہٕ ادبُک ناو
—— تِہند اُسلوٗب تہٕ اندازِ بیان اوس سیٚود، ساد، سلیس تہٕ
لوٚب وُن۔ ضرورت چھےٚ یِمہِ کتھِ ہنز یہندۍ مضموٗن ییِن سوٚمبراوِتھ کِتابی
صوٗرتس منز چھاپ کرنہٕ۔

لُتشپ صاٮ۪بس زانِنہٕ بہٕ لوکھ شاعر سندِ حیثیتہٕ یتہٕ مگر تہند چھُ لوکچہٕ
لقطع ہُند اَرہاٹھن صفن پیٹھ مُشتمل "لگہٕ ہارہٕ ژیٚیہٕ" ناوی اَکھ شعری
مجموعہ ۱۹۷۸ ؁ منز چھاپ سپدمُت۔[1] سادٕگی تہٕ حیاہُک چھُ یہِ حال
زِ اَتھ کِتابہِ چھُ سرورقس پیٹھ فقط لُتشپ لیکھِتھ۔ تس اوس نہٕ یِتہِ
دعوا زِ سُہ چھُ شاعر —— مے وُچھ نہٕ سہٕ زاہ تہٕ کُنہِ مشاعرس منز کلام
پرِان۔ "لگہٕ ہار ژیوہ" پٔرِتھ چھُ، باسان زِ لُتشپ صاٮ۪ب آسی تورِ تخلیقی
جوہرہ ہیٚتھ آمتۍ یِم نہٕ تِمو خبر کیازِ بینہِ واتنہِ منزرے نۍ گنڈی یا اَسہِ تام واتہٕ
ناوی۔ کینہہ نظمہٕ یِمہٕ مے تِمۍ دِلہِ پیٹھ سوزِ چھاپہٕ مے اکادمی ہندِس
شیرازہٕ، جلد ۲۹، مارچ اپریل ۱۹۹۰ کِس شارس منز تو برکہٕ

[1] بیاکھ مجموعہ چھُ "سنہٕ دن ساز" (۱۹۷۸ء)

پاٹھۍ۔ نظمَن ہٕنز زبان چھےٚ شُستہٕ رواں تہٕ ساد۔ تِہندِ نٕے پاکیزٕ یَنہٕ باتن ہُند اَنہٕ یِتھ منٛز تِہندِ باطنُک شوٗذٕر —— نوٗن تہٕ پرٛوٚکھٕٹ چھُہ۔ نہٕ اَندرٕوٗن سیٖمُک تہٕ زندگی ہُند سفر، اَبدی اِنسانی قدرَن ہُند راوُن تیوٚل تہٕ ماجہ کٔشیرِ ہُند آدَن لول چھُس پٔزٕ نگرس منٛز لگیتھ کٔسن یاٗوی یاٗوی یِیوَنان تریہِ زہر چھُہ اَندری مَنہٕ شرٛیرٕن تکیا نہٕ اِنسانہٕ سُند اَزل لون چھُ یی تہٕ لبس ۔

مےٚ لول بوٗرمے
دوٚیِتھ زٕ حق چھُم
لِحاظہٕ کوٗرمے
دوٚیِتھ زٕ کھوٚژُم
مےٚ گاٚج ژٔرٕم نَم
ژٕ ےٚ لوگ توٚرُم
ژٕ ےٚ توٚتہِ ووٚنھتَم
حساب ہاوُم
مےٚ باگراٚوِتھ کھیٚیوم بوٗزِتھ
دوٚیِتھ
زٕ آسُن گژھِم مےٚ کلِھم
بَرابی میون زٕوٗتہِ
حاضر!
شرط اما

پُشپ

راز کیتھ مہ زانم
دِلاسہ دِیُن
اکھ اکِس
تہ پلزُن
چھُ آسُتے پوژ
سےٚ دود باوُم
رُتے یتھ ہوے رُتے کریوے
ژےٚ بر طبع گوٚے
تھووٚ مےٚ بوزُم
اموب بور اچھ گوب حیاتک
اسان چھکھ
کتھ نکھاےٚ دورُم ؟
(نومبر ۱۹۷۶ء : بور حیاتک ، الگہ ہار ژیوہ)

ٹبز آرا اُہیر بلا وہ لرا
لولو گا کھلنا سوہ نہ مرگا
کولنسری ناگا
اَچھ وُلی گوشاہ
وِرِ وارا سبز آرا شنز جا
روہ یہ سنگر مالا

وےٚمشہِ نۄزاہ

سوٚنہٕ تالا

ریہِ وَنہٕ فضا

ہندِ ساٗدانا

پَرٛتۍ پھُلیا

پوٚنپرۍ وُڈرا

وَنہٕ وِگنِس پرٛینہِ وُن

دِگنہِ یلا

منہٕ پوٚشہٕ چھولہٕ وُن

پمپوشہِ ڈلا

پاں ژادرِ نغما

آبہٕ گزرا

کوہلہٕ شوٗرشوٗر

ناگنہِ گنگرایا

ژھایُل تاپُل

بولابوشا

گوٗگوٗ، پی پی، ٹیٖرولہرا

میاں میاں

پیاں پیاں

چاں چاں ضدہا

پۄشپ

پھر پھر ہۄ ہۄ، شی گرایا
فِطرژ ہُند سازا اسطوٗرا
سیٚدِ سیوٚد سوزا
یُتہِ زانہہ سوریا
ژُونکُ جوشا
لۄنکُ ہوشا
بنکُ بوشا
اَسنکُ روشا

یُتہِ زانہہ سوریا
کُنہِ نازٕ مژرِ ہیچ یاٗرا
ڈُیکہجَل
کُنہِ دِو دارا

سبزٕ یزٕا
کُنہِ موسم شرٕ وُیٹھ کُمھارا
کُنہِ مایہِ برٕژ مہرٕچ نظرا
یُتہِ زانہہ سوریا
پوٚز نفرژ کی آہ سبر
اَسہِ اوکُن
اُچھ تلنہِ دِنا

گُنہِ آوِیُل زاوِیُل سوٗرا
بہٕ ہکُ
گُنہِ لولہٕ سرہُل آپوا
ژہٕ ہکُ
گُنہِ ہولہٕ یوٗرُت سوزا
سٕمیکُ
ئیتہِ زانِہہ سوریا
یوٗز
اَندی ٹیکھی
مُتی آبکی رڈٕ گرٕز
اَتھہٕ کُن
اَسہِ کُن دارٕ ہٕ دِن تیا
(زانِہہ سوریا: لگہ ہار ژلوٗہ: جنوری ۱۹۷۸ء)

زرِہ ہا ہرِ گیہنہ
زرِہ ماموکھہٕ پژھتھ
نفرتَس کرٕ کیا
زرِیہٕ کُس دِیہٕ لٕمتھ!
وۄہ نِدٕ چھُم للہٕ وُن
وادٕس بِتھہٕ شتھ

پیشپ

نظرِ درِ زہے
وأنجہِ چھم دیتھ!
(نظرِ درِ زہے، الگہ ہارِ ژیوہ، جون ۱۹۷۵)

آسُن باسُن اَنہ اَپزرِ ے
چھلہِ چھانگرِ گومت سورِ ے
لسَس لیتس تہ کھ دِتھ کمُی
موہ کجارِک زولاہ زوِ ئے
نفرژ موکل اَز تھفر رَس
لولن کوڈمُت دیوِ ئے

کھیون لیس غم چوِن خونِ جگر
تھیکہ زیاتُس زانہہ روغن جوش
یتہ دَبہ ہیےسَن دِتھ درامُت
یتہ رودس سُہ ہوشاہ ہوش

باوژ ہند یہ رواں انداز تہ چھوکُن ہندِ لو تہ وأ ے گفتارُک یہ شہل انہار چھہ پیشپ صأبس پنُن۔ ۱۹۶۲ء لیس کیُت ٹیلہِ یہ تُس پنُنہ کتاب ہیتھ دفتر گیوس، تہ اَز سو رگہ واس سیدلس تام باسے یہ نہ مے پیشپ صأبنس مُترِ دِ جارَس تہ پانسیارس منز کانہہ تہ فرق۔ تمہ دوہہ پیتھہ ٹیلہ مے کأشرِس ادبی دُنیاہس منز گوڈنِکے قدم اوس ترومُت، وُنیتھ نہ کرُسہ پیتھہ تھوڈ، برونٹھ ییتھ تُلن درواژک برژ تھوڈ تہ بیہنو وُنس پانس برونٹھ کنہ آدرِ سان تہ اَز تمی سندِ اَسہ منز باگ جسمأنی طور نہ روزِنس تام رُودُس مے پرہتھ مرحلس پیتھ اتھہ شہلاوان تہ متھہ متھہ دوان۔ کأشرِس محدود ادبی دنیاہس منز

چھِہ یِمٕی ہوٗی شفیق لوکہٕ کیٚمہِ یِہَن نظرِ گژھان ؎

کاشرس وِدوان اکھ دگدار روو
شمع محفِل قدرتُک شاہکار روو

سادٕ سیوٚد نیرمَل وۄندکُ ماگِلھ پُشوٗپ
وَلیشوٗ وٕیتھِ ہندِ مالنیکُ پیٚموار روو

کوٚر اٗزٕل وقتَن تہٕ ژوٚل ترٲوِتھ چمَن
پیوٚس راوَن تیوٚل زہر یکبار روو

لاج یِرٕنگرس اندر موتن تھٲوٕس
بُلبُلَس شر روٗد اکھ گُلزار روو

سارٕ یِتہِ مُتی آب وقتُک کَس تھوٗن
ژٕلٕ یِتی رٲیِ، گُتُلی دِودار، روو

بوٗنہِ کِتراوِتھ شہُل ژٲیِتھ رِنوٗن
یَتھ وِتھ لوگ نار تٕے انہار روو

بار صاحبہٕ کاتھن مرثی لیکھنی
چھَم، چھما چھَم، چھَم نےٚ شبنمی شار روو

سروٕ سبزرَس یالہٕ تھزرَس کارِ خَسم
ورزٕ واوَس کاشرس سمہٕ ژار، روو

اَسنہٕ کھنگلاہ کتھن ہُند یارٕ بَل
ژٔری بانَن وٲتہٕ وٗن بیدار روو

لُشیپ

کأشرِ زبأنؠ ہُند معروٗف شاعر تہٕ براڈکاسٹر شمبھوٗ ناتھ بھٹ حلیٖم

چھُس یِمہِ اَندازٕ پَننہِ شر دھانجلی پیش کران ؎

باغِ شیرِ تھ دراو یَتھ وَن پوشس سون

بولہٕ وُن یاہٕ سَیُد خاموشس سون

ہَردِ ژھٔھٕ بے درد کاژاہ سَنگدِل

یُمی نہٕ زِرلوو شوٗد شُہل پمپوشس سون

وأنسہِ یُمی ژِھپہٕ آنیہٕ منگہٕ وٕلی چاںٹی سأنؠ

لَرِ پھِر تھ دراو شامہٕ یُتی سرلوشس سون

یُمی چمَن وُزٕلوو وِقتُک ناد دِتھ

رُود وُچھنے تَس موٗدُر گُلگوشس سون

کأشریُک کوتاہ دِلَس تَس اوس راگ

اَنت سَمیَس تانٛ رُودُس ہوشس سون

زِنھ گَدِتھ "لگہٕ ہار ژُیہ" آو پانہٕ ہتھ

خام طمہی لِشہِ روٗ چھُن سنتوش سون

کُنھ پھِرِ ٹکر روٗز یَتھ کُن اکھ حلیٖم

زٲوِن مَرُن چھُنہٕ راوُنُک آغوش سون

پرِتھوی ناتھ بھٹ زاو ۱۶ راکتوبر ۱۹۱۷ءَ اننت ناگس (اِسلام آبادس) نکھٕ اکِس گامَس برارِ آنگنٕ (اوٗمانگری) وہ ترُسہِ پنڈت شوجی بھٹ ہندِ گرِ یُس پنڈت رشی بھٹ سُند پوٗتراوس تہٕ یُس مأجِ کرأنز ہأنکلہ کنز تمی سُند بُڈ ببہ اوس۔ ماجہِ اوسُس شریمتی رچنی بھٹ ناو، یوہ سہٕ مٕشہٕ کِس پنڈت راگھو رام فوطیدار ہنز کور اُس تہٕ مأجِ نانہٕ اوسُس شریمتی سُمن دید ناو۔ پرِتھوی ناتھ بھٹ صأبِس اوس اکھ بوے یَس بانکے بہاری بھٹ ناو چھُ تہٕ یُس وُنہٕ حالے حیات چھُ، سہٕ روُد وأنسہِ اَنہرُے۔ تمی کُرُ گوہ ڈ بمبیہ (مُمبیہ) ہندِس پرِتھوی تھیٹرس منز کأم تہٕ بھارت سرکارکِس فِلم ڈوژنس منز تہٕ کأم کرِنہٕ پتہٕ بنأون آرٹ فلم اُسکی روٹی تہٕ وُنکین تہٕ چھُ فلم سازی ہندِ ہیٚ فنس ستی وابستہٕ۔ تَس چھِہ کیٚتی قومی تہٕ بین الاقوامی اوارڈ تٕری متی۔ بیٚنہٕ اوسُس دُرگا جی کوترو، ناو یوہ سہٕ سورگہٕ واس ایچ۔ این۔ کوترو ہَس بأگنز اُس آمٕژ۔ آشہٕ اوسُس شریمتی وینا یٚنی کول ناو یوہ سہٕ مشہور صحافی لکشمی نار این کول سنز کور اُس۔ لکشمی نارِ ین کول یُس اصلی کوشر اوس تہٕ لوہور اوس تجارت کران آو ۱۹۴۷ءَ کیٚت پنٕنی سأرے وَسمتِ تراوِتھ واپس

پُشپ

کشیرِ ژلہِ تِہنز ماگج فرقہ وارانہ فسادن چھپہ نۆ۔ کینٛہن کالس کشیرِ منز ہف
کدلہِ روزنہٕ پتہٕ، رُود سُہ جومہ پیٹھ نیرن والس اُردو روزنامس جموں
سندیشں اخبارس سیتی سورگہ واس سپدنس یعنے ۱۹۹۶ء یس تام
والتہٕ۔ شریمتی ویناپنی کول (بٹ) تہٕ گئے پُشپ صابس پتہٕ صرف
ژۄ داہے رٔیتھ زندٕ روزِتھ نومبر ۱۹۹۸ء یس منز دلی سورگہ واس۔
پرتھوی ناتھ بٹ (پُشپ) صابس چھ پتھ کُن وہ ونی وارکار ترنے
نیچوی ابھنو پُشپ، سُہر دی پُشپ، تہٕ ہمیوش پُشپ یم ترہوے چھ پنن
پننہ جایہِ مجاتہٕ نیتھر گرٕاکھ زندگی گزاران۔ یمن آشنین ہندی ناو
چھہ شریمتی بھاونا شاعر، چیتنا جیلخانی تہٕ سُنندن تکو۔ کور یہ سہ
تہٕنز زِتھ ہش اولاد چھے تہٕ یس شریمتی پرتھا پُشپ ناو چھ، چھے ایس
-ایم- زُلستی صابس باگنی آمژ- بیمارداری، دوران روزِسو تہٕ پننی
مالس ماجہ ہند دلہِ جانہ، خیال تھاوِتھ پنن فرض نباوان۔
پرتھوی ناتھ بٹ سُند پتاجی پنڈت شوجی بٹ اوس گوڈ
ریاستی پولیس منز کام کران تہٕ پتہٕ رُود جنگلاتکس محکمس منز
مُلازمت کران ٹیمہ کنی تس گرِ شرٕین پرناونک کمے یہن موقہ
آسہے میلان۔

ماجہ بُڈی

بَب راگھو رام فوطیدار نہٕ، نگرانی منزے آو سُہ رٔچھنہ سکوٗل سوٗزِن
تام یعنے اِٹھی جماژ تام پوز تمی پننس زِٹھس ماسس وِشمبر ناتھ فوطیدار نہٕ

نگرانی منز مشٹہٕ پتہٕ اننت ناگہٕ۔ بی۔اے۔ کورٕن ایس۔پی۔ کالج سرینگرٕ،
پنجاب یونیورسٹی لاہورٕ پیٹھٕ ۱۹۳۸ اوکیت۔ شہر سرینگر ایس۔پی۔کالجٕ
بیتر پرنس دَوران، اوس سُہ شری سروانند کول زارُو بسند گریڈی یارٕ
روزان۔ پُشپ صاب اوس پنُٹس گوگجہ باغہٕ مکان ۳۲ ہَس منز
روزان یُس تمی پانے بنوومُت اوس تہٕ جومہٕ تہٕ دلہٕ اوس کرایہٕ
مکانن منز روزان۔ گوڈ چوک تالاب تلہٕ تہٕ ۱۹۸۹ سنہٕ پتہٕ مایور وہارٕ
دلہٕ پتہٕ تہندی زٕ نیچوی شُرہدٕ تہٕ پمپوش بیہ کورٕ پر تھا روزان چھہٕ۔
ٹیلہٕ پُشپ صابن سکول تہٕ کالج سوتہ ریچ تعلیم مکمل کرٕ، تمی سُند ادبی سوہ
باوُ وچھتھ کوٗرتس ٹاکھٹیاہ کِنی مامن پُشپ یعنے پوش ناو، یُس تمی
سُند پتہٕ لیکھت (تخلص) بنیو وسہ اوس پتہٕ امی ناو کاشرِن ادبی
حلقن منز شاعرٕ نقادٕ، لسانی ماہر، تہذیب شناس تہٕ محقق سُندِ حیثیتہٕ
ولیود۔ کانگریسی وزارتک سابق وزیر شری مکھن لال فوطیدار اوس
پُشپ صابن مامتر بوے۔ پُشپ صابنو اولادو منز چھنہٕ کانسہٕ تہٕ
اُکس شاعری تہٕ ادب وُرن وَتھرن وہ ن گوو پُشپ صابنی سادگی،
انکساری تہٕ لیزمی یا تمی سُند خلوص تہٕ وہ ند وَتھر چھکھ ستی۔ ادب
نوازی ہند غوطہٕ تہٕ چھکھ لوگمُت یُس تہندس فرزند ابھنو پُشپ
سُندِ ستی اتھ بنَدُت کرنہٕ تلہٕ نیوو، یلہٕ مے تمن پُشپ جیس
متلق کیہنہ ضروری اطلاعات مَنگی تہٕ تمو دِتہٕ کانہہ تارٕ۔ بہٕ چھس
امہٕ بابتھ تہند سیٹھا شُکر گزار۔ تمو دِیتمے یقین زِ بہٕ تھو تہندی

پُشپ

ساری کأشِری، ہندی اُردو، تہٕ انگریزی لیکھ وکھر وکھر مطبوٗعہ کیوٚ غیر مطبوٗعہ رٔژھر آوِ مُت۔

۱۹۳۶ ٔ ہس منز بی۔اے۔ کرنہٕ پتہٕ کوٚر پُشپ صأبن پنجاب یونیورسٹی لاہورٕ پیٹھٕ ہندوستانی لِسانیاتکہِ مطالعہ سان ہندی آنرز (۱۹۳۹ء) ویدانت کہِ خاص مطالعہ سان کوٚرُن سنسکرت آنرز ۱۹۴۲ءہندوستأنی کتیاتِ کہِ خاص مطالعہ سان ایم۔اے۔ ۱۹۴۰ء، تہٕ ہندوستأنی لِسانیاتَس منز خاص ڈگری کٔرن دکن کالج پوٗنا پیٹھٕ ۱۹۵۵ ٔ ہس منز حاصِل۔ ۱۹۴۲ء پیٹھٕ ۱۹۵۸ ٔ تام روٗد ایس۔پی۔ کالج تہٕ امر سنگھ بیترِ کالجن منز لکچرر، ریڈر تہٕ پروفیسرٕ سندِ حٲثیژ کام کران۔ ۱۹۵۸ء پیٹھٕ ۱۹۶۲ء تام روٗد اسسٹنٹ ڈایرکٹر، ریسرچ تہٕ پبلیکیشنز محکمۂ تعلیم: ۱۹۶۲ء تا ۱۹۶۵ء: پرنسپل گورنمنٹ کالج پونچھ، ڈایرکٹر آرکایوز تہٕ لائبریریز جموں وکشمیر ۱۹۶۵ء تا ۱۹۶۷ء تہٕ رِٹایر گژھنس تام، ڈایرکٹر لائبریریز میوزیمز تہٕ ریسرچ: ۱۹۶۷ء تا ۱۹۷۲ء یلہِ سُہ ۵۵ وری وأنِس پیٹھ آوِ مُت رِٹایر کرنہٕ۔

اَمہِ علاوٕ روٗد پُشپ صأب ادبی، لِسانی تہٕ ثقافتی ادارن سٟتی دٲریاہن سوترن پیٹھٕ ذی عزت حٲثیژن منز وابستہٕ یِمن ہُند کم کاسہٕ ذِکرٕ بروٚنہہ تہٕ چھُہ سید مُت تہٕ یِمن ہُند تفصیلی ذِکر ییتہٕ جاے روزِ سہ

۱۔ کنوینر بورڈ آف سٹڈیز، ہندی تہٕ سنسکرت یونیورسٹی آف کشمیر ۱۹۵۸ء

۲. کنوینر ہندی ایڈوایزری کمیٹی ریاستی کلچرل اکیڈمی۔ ۶۲-۱۹۵۹ء

۳. کنوینر ایڈوایزری بورڈ بھارتیہ گیان پیٹھ (JNANPEETH) دہلی ۷۲-۱۹۵۵ء

۴. کنوینر ایڈیٹوریل بورڈ کاشُر ڈکشنری کلچرل اکیڈمی سرینگر ۷۸-۱۹۶۶ء

۵. سکرٹری ٹیکسٹ بُک ایڈوایزری بورڈ جموں وکشمیر: ۶۲-۱۹۵۸ء

۶. مقامی سکرٹری اورینٹل کانفرس سرینگر سیشن ۶۸-۱۹۶۵ء ۱۹۶۱ء

۷. جنرل سکرٹری (ڈاکٹر آر۔ این۔ ڈانڈیکرس ہتھی) آل انڈیا اورینٹل کانفرنس پونا ——— ۶۸-۱۹۶۲ء

۸. صدر کلاسیکی سنسکرت سیکشن آل انڈیا اورینٹل کانفرنس وارانا سی سیشن ——— ۱۹۶۹ء

بوٚہ ہُنہٕ کنہٕ درج ادارن ہُند اعزازی ممبر تہٕ اوس۔

۱. آفیشل لنگویجز کمشن حکومتِ ہند۔ ۵۶-۱۹۵۵ء

۲. ایگزیکٹو کمیٹی لسانی سوسائٹی کلکتہٕ۔ حکومتِ ہند۔ ۶۰-۱۹۵۶ء

۳. گورننگ کونسل نیشنل لایبریری کلکتہٕ۔ ۶۷-۱۹۶۵ء

۴. کشیری مشاورتی کمیٹی ساہتیہ اکادمی نئی دہلی۔ ۷۰-۱۹۵۵ء

۵. جنرل کونسل ساہتیہ اکادمی نئی دہلی ۱۹۶۸ء تام

۶. جنرل کونسل سنگیت ناٹک اکادمی نئی دہلی ۸۰-۱۹۷۸ء

۷. ہندی بھاشا سمتی حکومت ہند نئی دہلی۔ تا ۱۹۶۹ء

پُشپ

۸۔ ہندی شِکشا سنستھان آگرہ، حکومتِ ہند ۷۹-۱۹۷۷ء

۹۔ سنٹرل ایڈوایزی بورڈ آرکیالوجی، میوزیمز، تواریخی رکارڈس کمشن، ماہرینِ آثارِ قدیمہ نیشنل کمیٹی۔ حکومت ہند ــــــــــــ تا ۱۹۷۲ء

۱۰۔ صلاح کار گوجری۔ گوجری ڈکشنری کلچرل اکیڈیمی سرینگر۔ ۱۹۸۲ء تا
تہٕ کاشُر اِنسایکلوپیڈیا ــــــــــــ ۱۹۸۹ء

۱۱۔ یکُم دسمبر ۱۹۴۷ء پیٹھہٕ ۲۹ جنوری ۱۹۴۸ء تام کوٗر گوڈٕ گوڈٕ ریڈیو کشمیر جوٚمہٕ پیٹھہٕ پُشپ صابنیٚ کاشُر پروگرام پیش۔

پُشپ صابَن چھِ ٹیگور سٕنز ناول "چوکھیر بالی" کاشرِس منز پھیرِمژ۔ مرزا عارف صابس ستی ٚ رٕلِتھ چھُن آیین ہندس کاشُر ترجمہٕ کوٗرمُت۔ لیُس وُنہِ چھپنےٚ چھُ۔ غلام نبی خیال صابس ستی چھُن سمرانندن ینٛت سُند انتخاب کاشری پاٹھی پھیرِمُت۔ عبدالاحد آزادنِن نظمن چھُن اُردوٗ ترجمہٕ کوٗرمُت۔ ریاست جموں وکشیرِ چہ ہندی شاعری ہُند انتخاب چھُن ریاستی کلچرل اکیڈیمی باپتھ ترتیب دیُت مُت۔ کانہ مِک اکسپلوجن (COSMIC EXPLOSION) چھُن ساہتیہ اکادمی خاطرٕ کاشرِس منز پھیرمُت۔ غلام نبی گوہر سٕنز کاشُر ناول "پُن تہٕ پاپ" چھُن ساہتیہ اکادمی باپتھ ہندی زبانۍ منز پھیرِمژ۔ کلچرل اکادمی ہُند انسائکلوپیڈیا ہک چھُ صلاحکار، روٗدمُت تہٕ گوجری

ـے مشہ پتہٕ زاہ

ڈکشنری بورڈک ممبر تہٕ۔ اُکِس ہُندوستانۍ ثقافتی وَفدس سیتی چھُن وارہیاہن یوٗرپی مُلکن ہُند دور کوٗرمُت۔ کاشُر یک گیوٗد اُسی تیمہٕ لُیشپ صابٕ اوس ریاستس منز ہندی زبانۍ ہُندیٕ معروف پرچارک ادیب تہٕ نقاد۔

غلام محمد آزاد

سیانہٕ قدٕ، توٚکھ پوٚز ژوٚکہٕ جسم، بٔتھ گیشوم، تلوار گوٚنٛزھ، چھیچ دار سیاہ مَس،
گنہٕ بُمہٕ، تُس ہنا تھزٕ تہٕ ژٕہ گرٕ ڈوگرٕ موکھ اَسہٕ وُن۔ یہٕ چھےٚ ویوٚٹھ پوٚٹھ
خوٗلہٕ خط، خوش شکل، خوش فہم، خوش کلام تہٕ خوش خرام غلام محمد آزاد
ساٚبن یُس ۱۲ اکتوبر ۱۹۸۹ء ہٕواِ دہہ خدایس ژوٚٹھ گوٚو۔ اِنّا لِلّٰہِ وَاِنّا
اِلَیہِ رَاجِعُوْن۔ آزاد اوس وُنہٕ اَنہٕ ہورُے۔ تَس اوس وُنہٕ لااُبالی زِندگی
ہُند وُبالی تہٕ ناش گژھہٕ وُن اول ییرٕ نے۔ ۲۸ فروری وٲنس گوٚو گرکہٕ دُن
یاوُن شِلہٕ تہٕ وُنہٕ آزادن زِندگی ہُند موٚلہٕ سفر کامیابی سان طے اوس
کوٚرمُت۔ تہٕ تس آس وہ بٔ ذاہٕ کاہٕ بے ناو تھزرٕن کُن وُچھ رِنہٕ۔ یہ زاہن
آزاد نِہٕ میو کینٹروٕ وری لیٚپیچھہٕ۔ میٚتہٕ میوٚل تَس کلچرل اکادمی ہندٕ نوجوانن
ہند خاطرٕ پیٚرد گرامن منز شرکتھ کرنہٕ باپتھ دعوتھ دِلنس موقہٕ یوسہٕ تمی پٔرتھ
وُنہٕ وتھ وأنٛجہٕ قبوٗل کرٕ۔ گاہے افسانہٕ نِگار تہٕ گاہے نقاد تہٕ مضموٗن
نِگارسند حیثیتہٕ۔ سُہ چھُ ادبی مرکزٕ کمراز سوپور، حلقہ ادب حاجن

تہٕ مرازادبی سنگم وٮ۪نجہٕ بیٚیاکھ اہم سالانہٕ اِجلاسن منز شرکت کران وُچھمُت تہٕ بوٗزمُت تہِ۔ یونیورسٹی ہُند سیمنار اوس یا ریڈیو بیٹھک۔ ساہتیہ اکادمی ہُند ترجمہٕ کٲری ہُند ورکشاپ اوس یا بیٚیہٕ کانہہ ادبی تقریب اُس۔ آزاد اوس منزور کتھ کران، معنہِ مطلب دار تہٕ اوہ بیہہ گوہ بسپروا جنوٗ۔ ذٲتی، ژوہ یہِ باژی تہٕ اَکِس بیٚکی سُند پوٗکھ رچھنہٕ وَرٲے۔ تس اوس پٔزی پٲٹھی کٲشرِ زبانہِ ہُند ژھک تس آس یہٕ ژھتہ وِزِ کٲشرِ زبانہِ پانَنہِ آیینی حقوق تہٕ پُروقار مقام حٲصِل کرنٕچ کل "تبلےکل کران۔ مےٚ چھُ سُہ سیٚٹھا کم ژکھہِ ہوٚت کتھ کران وُچھمُت یا بوٗزمُت۔ سُہ اوس کتھ سوٗرٕچ سوٗرٕچ، ژٕدٕ ژٕدٕ تہٕ توٗلِ توٗلِ کران۔ ۲۶، ۲۷ اکتوبرٲس کلچرل اکیڈیمی ہِندِ طرفہٕ ٹیگور ہالہٕ ترٛیٚیم دُروٚزہٕ کٲشر کانفرنس ژٕھ منعقد یمہِ دوران کٲشر زبان اَکہِ مٕرِ پیٚٹھہٕ دٔہی مہٕ جماژ تام سکولن منز رٲئج کرنُک معاملہٕ تہِ زیرِ بحث آو۔ کٲشرِ زبانہِ ہِندی ادیب، سابق اُستاد تہٕ ممبر پارلیمنٹ پروفیسر سیف الدین سوز صٲبن یمِ اجلاسس منز موجود آسِتھ تہٕ کوٚرِ اظہارِ خیال۔ تمو دُیت یتھ کتھِ پیٚٹھ زور زِ کٲشرِ زبان تعلیمی ادارن منز مادری زبانہِ ہندِ حیثیتہٕ رٲئج کرن وِزِ پزِ اَسہِ اُردو، انگریزی تہٕ ہندی زبانن ہُنز لِکھِ پیٚرِ ہُند تہِ خیال تھوٗن اگر اَسہِ اَز کل کِس تکنیکی طور ترقی کرِونِس زمانس ستی ستی پکُن چھُ۔ آزاد صٲبن ووٗن اَمہِ کِس جوابس منز پننہٕ راے ظٲہر کران، وُچھوٗ تہٕ خیال چھُ یہِ ٹھیکہٕ مگر عملی طور چھےٚ یہِ تیٚژ زیٚٹھ وَتھ یوسہٕ کٲشرِس پٔزی پٲٹھی ٹھوٚنٛگہٕ انہِ۔ جموں وکشمیر سرکارن کرِ

وُنِیکُ تام کیتی وعدٕ کاشُر زبان سکوٗلن منز رائج کرنکہٕ حقہ مگر پَرِتھ وِزِ ذہنَن
معنہٕ بوٗرت تہٕ پُرِاسرار گوٗش۔ گوڈٕ دی توٗ وزیرِ اعلیٰ ڈاکٹر فاروق عبداللہ
ہَس مارچ ۱۹۹۰ ہس پیٹھہٕ کاشُر زبان تعلیمی ادارَن منز رائج کرنُک اَزیکُ
وعدٕ پوٗرٕ کرَنہٕ اَدٕ بوزَو۔ کَس اَس پتاہ زِ تَس روزِ یُتھ ساری کھوَتہٕ لوٗٹھ تہٕ
جمیل خواب وُچھنَے۔ یہ چھےٚ بَتھ کَتھ زِ وعدٕ سید یا وفا کِنہٕ نَہ.....

یہ چھےٚ از بروٗنٹھ اَکھ وُری کَتھ، یِلہ کَتھ کَتھ کران کاشُر زبانی تہٕ
اَدبہٕ باپتھ زوردار تحریک چلاوٕنٕچ کَتھ وُژھ۔ مےٚ ووٗنُس زِ سانٛز کَتھ
تژاوو آسی چھہِ مصلحتٕ وژاپی میتھ۔ ذٲتی مفادَن آویزٕ ژھ یہ بازی تابع۔
یہ کام چھےٚ نوجوان نسلِچ لیس واریاہ سنگین نوعیت کِہن حالاتن ہُند
مقابلہٕ چھُ کرُن۔ تِمی کوٚر مےٚ ستی اِتفاق۔ مےٚ ووٗنُس بیٚیہ کَتھ پھیُر
دِوان، زِ توہہ یِہٕ بیزٕ بےروزگار ڈگری یافتہٕ نوجوانَن ہنٛدس روزگار
ہےٚ اولیت دِنیٚ، تِکیازِ یہ بنیادی ضرورت چھےٚ، سون بنیادی حق تہٕ۔
فروری، مارچ ۱۹۸۸ ہس منز یِلہ کشمیر لنگویج فورم کِہ طرفہٕ آزاد پننین باقے
نوجوان ساتھین ظفر مظفر، رَتن لال تلاشی، محفوظ جان تہٕ آفاق عزیزس
بیتر ستی بھوک ہڑتال، کرنہٕ پرتاب پارکِ منز تیر کیٚنٛہہ کارکُ مقابلہٕ کران بیوٗٹھ،
تِمہِ ساتہٕ نِہٕ اوس سُہ پانہٕ صدرٕ پَسندِ حیثیتہٕ تِمَن رہنمائی کران۔ حکومتن دوٗن
اَکھ جائزٕ تحریک کمزور کرنہٕ موکھہٕ زِ ہڑتال چھہٕ کاشرِ نوجوان تعلیم یافتو
محض روزگار حاصِل کرنہٕ باپتھ شروع کوٚرمُت نَتہٕ چھُنہٕ اَتھ تحریک
پَتہٕ کانہہ خاص مقصد۔ حکومتک اَدس پیٚیوٚ زِ بونہٕ نیرَن والی

مےٚ مٔشہِ پٔزاہ

انگریزی روزنامن ہیٚرسن پینِن ایڈیٹوریلس منٛز یہِ وَنان زِ حکومتس پیٚیہِ
یِتھے چھِ علاقٲیی زبانہٕ ڈوگری لیس تہٕ کاشرس تعلیمی ادارن منٛز رٲیج کرِتھ
یِمن زبانن ہِندِ بولن والین ستی انصاف کرُن، رُود روزنامہ تھٲوِن
تہٕ سُہ چھُنہٕ کانہہ گناہ۔ اَمہِ پَتہٕ سپُد کاشرِ زبٲنۍ ہِندی حقوق حاصِل کرنہٕ خاطر
کرنہٕ آمت یہِ یُتھ گو ڈینگ بھوک ہڑتال کینٛژھ دوہی ختم ییلہِ حکومتن تہٕ
ادبی تنظیمن ہِندی مطالبہ پوٗرٕ کرنٕۍ وون۔ کَس اوس معلوم زِ یِم مطالبات
مانٕنہٕ رٲوِن وول بے قرار آزاد، ترٲوِ یژنہٕ نِچھے ابدی نِندرہ۔
کتھ چھےٚ اوترِچ۔ یہٕ اوسُس یونیورسٹی تُرِ مُت یوٗت تام بہٕ تَتہٕ
اوسُس تووٗت تام روٗد، سُہ تہٕ تِمہٕ سُندِ ساتھی سکالر رتن لال تلاشی مےٚ
ستی یِم اٚسۍ شاید ستمبر ۱۹۸۹ء عیسوی کِس آخری کینہٕ منٛز دوہ۔ رتن لال تلاشی،
ڈاکٹر شفیع شوق تہٕ گلشن مجید چھِ اَتھ کتھِ گواہ، اٚسی سٲری چھِ وود ستہِ
وودنی کاشرِس شعبس پرونہہ کنہِ۔ کاشرِ ریڈر شیخ وُژھہ کتھ۔ یَتھ دل
دِوان سُہ وَنھ کاشرِ زبٲنۍ چھےٚ اکھ معتبر پبلشنگ ایجنسی ہنٛز ضرورتھ یوسہٕ
اٚسی پوٗرٕ کرِنچ کوشش کرو۔۔۔۔۔ تِمو وَوٗن کتھِ اندٕ لوٗر دِوان زِ بہٕ تہٕ تلاشی
کینٛہہ ہنٛز کتابہِ اَمہِ۔ ایجنسی ہِندِ ذٔریعہ کٔنہٕ مےٚ دیتمُکھ پوٗرٕ یقین زِ بہٕ کرو
پننہٕ کتابہٕ نصف قیمتس پیٹھ حوالہٕ سُہ سپُد زِ آخری۔ فیصلہٕ یہِ، اکادمی ہنٛز
کاشرِ کانفرنس سیدہٕ وزی کرنہٕ۔ کاشرِ کانفرنس یوسہٕ ۲۶، ۲۷، ستمبر
۱۹۸۹ء سپُز، دوران تہٕ سمکھیہِ اٚسی سُہ وُنتہٕ کتھِ تورٕ ے پھیر دِوان، زونہٕ
لیکھنہٕ دوہ، یتہٕ کرٕو اٚسی تہٕ سٕتی ضرور ملاقات، اَمہِ پَتہٕ چھُ بیٚیہِ آزاد

غلام محمد آزاد

ریڈیو سٹیشنہٕ نشر وٗن ٹیلہ رشید مجبورٕ وچ تہٕ شُیکوٗنہٕ، ۷ اکتوبر ۱۹۸۹ء
توٚر اشاران آسو۔ یہِ سمکھن روٗد صرف خاطرٕ پاٹھِس تام محدوٗد۔ ۱۴ اکتوبر
۱۹۸۹ء شامَن ٹیلہ یِنہٕ پیہٕ دِلَس کھنہٕ کرٕوِنہٕ تہٕ افسوسناکھ خبر، عزیز حاجنی،
سنیر زِیوٗٹوٗنہٕ، یہ گۆس پرٕزی پانٔٹھِ دم پھُٹی سہِے بنگہٕ تہٕ روٗزِتھ، زِ کاشُرِ باٹھ
ہُنٛد یہٕ نوجوان، افسانہٕ نِگار، نقاد تہٕ محقق سُپُد شیرِ کشمیر میڈیکل انسٹیٹیوٹ
صوٗرہ رحمت حق۔ پژھ آیم نہٕ تہٕ پژھ پیٖیم کرٕنہٕ تہٕ کیاہ زندگی چھےٚ بے
وسا۔ نہٕ تہٕ کَس آسہٕ ۷ اکتوبر خبر زِ یہٕ اَسہٕ دوٗن مۆکھ سُپُد رشید دوٗہہِ یےٚ
سانہٕ پانچھ خواب تہٕ شُہ ژلہِ اَمہِ اَنداز اَسہِ نِشہٕ ہمیشہ پانچھ روٗشتھ۔ مےٚ
پیوٗو ہکہ یاد تہٕ ووٗنُم بے نیاز خُدائِس سٕ

کمی ژےٚ گژھِہ ہی کیا　　　شہٕ روزِ ہےٚ دوہ ڈاے

دریافت کرنس پیوٗٹ نیٛنہٕ وُ زِ مرنہٕ برونٛٹھ نِ ہےٚ دوہ دژاو شہٕ
پَنٛنس لوکٕٹس باٗلِس سٕتؠ پینٛکنہٕ پیٹھِ میڈیکل انسٹیٹیوٹ صوٗرِ ہٕتہٕ پیٹیک
آپریشن کرِنہٕ لُس ۲۶ ستمبر مقرر اوس تہٕ لُس کاشُر کانفرنسہِ کیٛنہٕ ۱۳ اکتوبر تام
ملتوی کرِتھ اوس آمُت یتہِ کیٛنہٕ تَس یہِ لوٗبہ پوٚنہٕ تہٕ صبر آزما زندگی ہُنٛد
اکھ چھُہ تہِ نصیب سپُد۔ اُکس مالِس ماجہِ روٗو نَبرٕ ہس صرٕ اُچھن ہُنٛد گاش
تہٕ کوٗٹھین ہُنٛد ہوش۔ باپن روٗد پژھ وول مُتٕھ بٔل۔ بینن روٗو پوشہٕ
وُن پاٗے دُوہ کھ۔ بے ناو یاون مَتر روو، ناو وار تہٕ حیا ولوٗد یاوُن موٗتہٕ
کاشرِ نہٕ باٗژ تہٕ ادبَس روٗو اکھ باگہِ لوٗرٕت، ژکُد نہ شباب وول ساز
گوٚنہٕ۔

مےٚ مٔشِہ نہٕ زاہ

مےٚ پێنہٕ بیاکھ کَتھ تہٕ یاد۔ غلام محمد آزاد صأبن ادس شاید پیٚرنۍ رِیتہٕ کأشرِس منز پی۔ ایچ۔ ڈی۔ ڈگری حاصِل کرٕمٕژ تہٕ تحقیقی مقالَس پێٹھ کَتھ باتھ کران ووٚن تمۍ اَکِس ریڈیو ملاقاتس منز اوتار کرشن رہبرس نِرمےٚ چھُ کأشرِس مَنز ناول نِگأری تہٕ افسانہٕ نِگأری مُتلِق پَنُن تحقیقی مقالہٕ بییہِ ہَن برونٹھ پکناونُک مصمم اِرادٕ کوٚرمُت۔ یُس مےٚ (آزادَس) مکمل سَپدیٚ یوٗرٕ ووہ میدٕ چھےٚ۔ مےٚ کیا اَسہِ خبر نِرمےٚ آسہِ تمۍ سٕنز یہ آواز ریڈیو پێٹھٕ اَخری آواز بوزٕنۍ، تہٕ تمۍ سٕندِہن اَرمانَن ہُندٕ اَخری اظہار تہٕ۔
تمۍ سٕندِہن ہم کال، ہم جماعت نوجوان قلمکار حضراتن ہُندٕ وَنُن چھُ زِ آزادَن چھےٚ اکھ ادبی ڈایری تہٕ لیچھمٕژ یتھ کُن تراوٕمٕژ۔ تَس وُزھ واٚنۍ جِیہ خراج عقیدت اداکرُن گوٚوِ یِ زِ اَسۍ کرو تمۍ سٕندۍ غیر مطبوعہ تحقیقی مقالہِ تہٕ شایع تہٕ تمۍ سٕندۍ افسانہٕ تہٕ مضموٗن تہٕ، یِتھ تمۍ سُند ادبی ووہ نہٕ زار پوٗرٕ پأٹھۍ برونٹھ کُن یِیہ۔ یُس تمۍ پننہِ بایتھ ژورمُت تہٕ پأروٗمت اوس۔ آزادنہِ مَرنہٕ رأو نہٕ صرف اکھ موٗلۍ اِنسأنۍ زندگی یوت بلکہ روٗد کأشرِ زبأنۍ تہٕ ادبس تہٕ اکھ خوش فکر، دوراندیش، شائستہٕ، شریف ادیب تہٕ نقادلِس خدایَن توٗرٕے اِنسأنیتٕ ہُند زیور تہٕ لِبے بدل سرمایہِ حُسنِ خلق تہٕ عطا اوس کوٚرمُت یمہِ کِنۍ تمۍ جوان مرگ سَپدنہٕ باوجود سیٹھا ہے کم وقتس منز سانین دِلن کیو نظرن منز جاے اَس کرٕمٕژ۔
شاید نُوٗن اوٗسے جلد ناو، دِتھ یُتھ اَسہِ یِتھ کُن پھیرُن روزِ۔ یا پاسیوو نہٕ تَس یہ دُنیا ووہ دِ روزُن لایق تہٕ سہ لار یوو پننِ موٗل لل جان سہل زانِتھ

تِمَن نادان ڈاکٹرن اَتھِ ژھٹھ کینٛہہ کرناوِ نہٕ یِم نہٕ مجبہ تہٕ اِنسان کلس منٛز بالگ فرق کرِتھ زانانٕے چھِہ۔ لیس ٹاٹھس جالس یِی گژھن گوزھہٕ نہٕ تی گوس۔ دوہ ژلگہ تحقیقات تہٕ کُس تام جج صاب دِیہ ژیٛزی پاٹھی قصوروار ڈاکٹر صابس سزا۔ تہٕ نتیجہ صِفر۔ سُو رُبِنہٕ دوہ کھِہ نہٕ کانہہ۔ علی محمد لون گوو دسمبر ۱۹۸۷ ہس منٛز سڑکہِ حادثُک شِکار۔ انیس ہمدانی تہٕ سَپُد ستمبرس منٛز سڑکہ حادثس منٛز مارٕ۔ لوٛگ تحقیقات پُلیسہٕ افسرا و معطل کرِنہٕ۔ بنیہ تحقیقاتن لوٛگ تہٕ نتیجہ معلوم۔ یِم چھِ ساہن اُچھن برونٛہہ کنہِ سپدَن واجی پُراسرار وارداتہِ یِمو کِنٛز نہٕ صرف ہوللیِ اِنسانی جلہٕ نے یاوی راوی بلکہ سُپُد کاشُر ادَب تہٕ تِہندو بےبہا تخلیقی جوہرٕ و نِشہِ محرُوم۔ انصاف ژھانٛڈنہٕ ہیے گژھو تہٕ کوت۔ بقولِ فیض ؎

چھُہ ہاوَس مَتی ہِنٛدٕ مُدعی تہٕ مُنصف

وکیلہٕ کُس کرو، اِنصاف ژھارُد

یہ ژٕنہٕ پایہٕ آزادَس کُن یُوتے ؎

زندگانی گژھہ نہٕ سازانی سہَل   قدرتُک کاریگری چھے بے بدل

یوٗد گژھِہس سرسارے ہش اکھ اوپیور   کائیناتھے یِیہِ وُسِتھ سیدلِس خلل

کیاز گُنڈ کرِنہٕ دزاہم زِندگی   بوٗڈ امانتھ آس یَتھ جانی شکل

ماجہِ مالی کو نجمت اوسکھ اموب   کوس اُڈِ دتہٕ آکھ لوٗنے چھکِہ وِل

کیاکمی گژھِہ ہی خدا ے ذوالجلال   گنِہ تہٕ پاٹھن دوہ اگر وچھہ ہن ہو کھل

مےٚ مَشہِ پٕنہٕ زاہ

رٹہٕ وَہر گوٚو اُچھ تہٕ کوٚر نقلکھ ہار یوٚد

منٛدٕہوٚن شامے تہٕ کوٚر تھکلکھ ہے کوہٕ ژھل

چوان گوٚو ساکھ دیُن کنٛدٕہن آبِ حیات

گُل اگر پھوٚلہِ تےٚ دِہَس ہوہے وِہَل

خواب ووٚنہِ تھ اُسی آزادَس حسین

کیازِ لُہرِ تھ تَس ژرینے خوابَن ہندی محل

اوس نا مہرازٕ بَنہٕ سٕنے آدِ ناگُ

مہرنیا اَنہِ ہے سٔہ کُنہِ تٔریے محل

اَتہٕ دُلے تیزاوِ تھ چمن آزاد گوٚو

سَروِ کُلی ہے بُنگہٕ گامٕتر چھکھ وَدل

٥

پونپرُ

اصلی ناو : سیّد غلام رسول بن سیّد غیاث الدین احمد

قلمی ناو : سیّد رسول پونپرُ

زاجاے : حسن پوٗر وینچہ بیور

زاسنہٕ : مارچ ۱۹۴۰ء

تعلیم : ایم۔ اے (فارسی)

تصنیفات : ۱۔ بہٕ گیوٗ کیتھ؟ (شاعری) ۱۹۶۲ء ۲۔ سفید سنگر (شاعری ۱۹۸۳ء) ۳۔ یاوَتھ تہٕ علامت (تحقیق تنقید ۱۹۸۴ء) سوویت لینڈ نہرو اوارڈ یافتہٕ ۱۹۸۶ء ۴۔ ییتھ آدمی وَنَس منز (البسے ۱۹۸۶ء) ۵۔ وونہ کور گژھہِ؟ (افسانہٕ ۱۹۸۶ء) ۶۔ پرانہٕ وار : ترجمہ اُردو ناوَل ۱۹۸۵ء ایک چادر میلی سی : راجندر سنگھ بیدی) ساہتیہ اکادمی ترجمہ انعام یافتہٕ ۱۹۹۱ء ۷۔ خندہٕ (شاعری ۱۹۸۸ء) : ریاستی کلچرل اکیڈمی اوارڈ یافتہ ۱۹۹۰ء ۸۔ پرَتوَ : شعری مجموعہ شُرین ہندِ باپتھ ۱۹۸۹ء ۹۔ کینہ نتہٕ کینہ : (البسے ۱۹۹۱ء) ساہتیہ اکادمی اوارڈ یافتہٕ ۱۹۹۲ء —

(۱۰) میزان ۱۹۹۴ء: تحقیق تنقید۔ (۱۱) کاشرِس ادبس منز طنز تہٕ ظرافت
۱۹۹۸ء کاشُر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی۔ (۱۲) حضرت شیخ العالمؒ کے
سیدِ خُلفاء ۱۹۷۸ء اردو: تحقیق۔ (۱۳-۱۷): ساہتیہ اکادمی پاٹھ

- اُزیک کاشُر ادب : ۱۹۹۶ء
- عبدالستار رنجوٗر: مونوگراف ۱۹۹۶ء
- چمن لال چمن : مونوگراف ۱۹۹۸ء
- پرتھوی ناتھ پُشپ: مونوگراف ۱۹۹۹ء
- انگریزیس منز ہمکال ہندوستانی افسانہٕ: ترجمہ ترتیب: ۱۹۹۹ء

(۱۸-۲۷): اُردوٗ کشمیری فرہنگ مُشترکہ ترجمہ تہٕ ترتیب: ۸ جلد
۱۹۶۷ء ــــ ۱۹۷۸ء: کلچرل اکادمی ــ ۲۸: شیرین قلم: کتابت
البم-۲: ۱۹۷۸ء کلچرل اکادمی۔

اَمہِ علاوٕ چھِن کتھ سو مبرہ ایڈٹ کرِمژ۔ یتہِ انگریزی، اُردوٗ تہٕ کاشُری
مقالہ ریاستی تہٕ قومی رسالن ہندِ پاٹھ لیکھی متی۔

مئی ۱۹۶۷ء یَس کیٚت ریاستی کلچرل اکیڈیمی منز ینہٕ بروٚنٹھ اوس
وٹرنری منز سٹاک اسٹنٹ۔ واریاہن ذمہ دار منصبن پیٹھ کام کرنہٕ پتہٕ
گوٚو مارچ ۱۹۹۶ء یس منز ایڈیٹر کشمیری ہندِ حیثیتہٕ رٹائیر۔ ساہتیہ اکادمی
مشاورتی بورڈک چھُہ دٔہن وریَن ممبر روٗدمُت۔ دوہ یہ لٹہٕ چھِن قومی
مشاعرن منز شرکت کرِمژ۔ کتہٕ ادبی تنظیمن ستی چھُہ وابستہ روٗدمُت۔